국립국어원 2012-01-30

발간등록번호
11-1371028-000413-01

한국어 교육
어휘 내용 개발(1단계)

연구 책임자

강 현 화

국립국어원

제 출 문

국립국어원장 귀하

"한국어 교육 어휘 내용 개발(1단계)"에 관하여 귀 원과 체결한 연구용역 계약에 의하여 연구보고서를 작성하여 제출합니다.

2012년 12월 1일

연구 책임자: 강현화(연세대학교)

연구 기관 연세대학교 산학협력단

연구 책임자 강현화(연세대)

공동 연구원 정희정(연세대), 심혜령(배재대), 한송화(연세대), 원미진(건국대), 김현정(서강대), 조태린(국립국어원), 박정아(국립국어원)

연구 보조원 홍혜란(연세대), 장채린(연세대), 오나영(연세대), 홍연정(연세대), 박소영(연세대), 김강희(연세대))

<국문 초록>

한국어 교육 어휘 내용 개발(1단계)

본 연구는 교육 현장에서 활용 가능한 초급 단계의 한국어 교육 어휘를 선정하고 어휘 내용 자료를 개발·구축하는 데에 목적이 있다.

연구의 [1단계]는 기존의 어휘 선정 목록과 선행 연구의 이론, 한국어 교재와 국내와 사전 등의 사례 자료를 분석하는 단계이다. 이는 초급 단계의 어휘를 선정하고 내용을 구축하는 데에 필요한 기초 연구로 전반적인 연구의 방향을 설정하고 각 단계의 연구 내용을 구체화해 나아가기 위한 참조 자료로 활용되었다.

연구의 [2단계]는 초급 단계의 한국어 교육 어휘 목록을 선정하는 단계이다. 객관적 연구 방법에 선정된 가안의 목록을 주관적 방법에 의해 수정·보완하여 최종 목록을 도출해 내는 절충적 방식을 통해 1,836개의 어휘 목록을 선정하였다. 1,836개의 어휘 목록은 일반 외국인을 위한 초급 단계의 한국어 교육을 위한 목록으로 빈도, 범위, 포괄성, 사용 가능성 및 친숙도, 교육 현장에서의 활용성을 고려하여 선정되었으며, 일상적인 언어 사용에서 필수적으로 요구되는 기초 어휘는 물론 한국어 교육 현장에서 필요로 하는 보다 포괄적인 범위의 기본어휘를 포함하고자 하였다.

연구의 [3단계]는 앞선 단계에서 선정된 1,836개 어휘 목록을 한국어 교육 현장에서 실질적으로 활용하는 데에 필요한 어휘 내용을 개발하고 구축하는 단계이다. 한국어 교육 내용 개발과 구축은 의미 범주 목록 선정 및 어휘 분류, 주제 및 상황 목록 선정 및 어휘 분류, 어휘 정보의 항목 선정 및 구축, 어휘 지도 모형 설계, 그 외의 어휘 교육 내용 자료 개발의 다섯 부문에서 이루어졌다.

의미 범주 목록은 대범주 14개, 중범주 36개, 소범주 126개로 분류되었으며, 1,836개의 어휘 목록을 분석하여 각 범주에 속하는 어휘를 제시하였다. 주제 범주 목록은 41개로 분류되었으며, 1836개의 어휘와 한국어 교재의 어휘를 분석하여 각 범주에 속하는 어휘를 제시하였다. 어휘 정보는 기초 정보(길잡이말, 품사, 빈도, 번역어), 결합 정보(연어, 관용구), 관련어 정보(유의어, 반의어, 상위어, 하위어, 참고어, 파생어, 높임말/낮춤말, 본딧말/준말, 큰말/작은말, 센말/여린말), 화용 정보로 구성되었으며 <한국어 기초사전>의 정보를 바탕으로 하였다. 어휘 지도 모형은 해당 어휘의 정보와 함께 관련어 정보를 무한 확장해 나아가는 방식의 방사형 모형과 나무 그림 모형, 개별 어휘 정보 중심의 차트형 모형으로 제시되었다.

기타 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 사항 연구에서는 교실 운영 어휘와 문화 관련 어휘를 선정하였다. 교실 운영 어휘란 한국어 교재나 교사가 학습자에게 목표 학습 항목에 대한 설명이나 학습 활동을 지시하기 위하여 사용하는 메타 용어로 한국어 교재의 지시문 분석과 한국어 교사를 대상으로 한 설문 조사를 통해 어휘 목록을 수집하여 선정하였다. 문화 관련 어휘란 초급 교재에서 자주 등장하는 지역명, 인명, 나라명, 음식명 등의 고유명사와 문화를 상징하는 어휘로 초등학교 교과서와 한국어 교재의 어휘를 분석하여 선정하였다.

연구의 [4단계]는 교육 현장에서의 활용 모형을 제시하는 단계이다. 활용 모형은 교육 자료 개발 및 교육과정 개발 자료로의 활용 모형, 교수 현장에서의 교수·학습 자료로서의 활용 모형, 언어 평가 자료로서의 활용 모형, 기초 사전과 연계한 활용 모형의 다섯 가지로 제시하였다.

본 연구는 일반 외국인을 대상으로 한 한국어 교육과정에 적합한 초급 단계의 어휘 항목을 선정을 위한 연구로 합리적인 연구 방법과 체계적으로 단계화된 연구 절차를 통해 어휘 목록의 신뢰성과 타당성, 그리고 교육 현장에서의 적용 가능성을 높이고자 하였다. 본 연구의 결과는 한국어 교육 자료와 교육과정 개발을 위한 기초 자료, 교수 현장에서의 참고 자료, 다양한 평가를 위한 참조 자료 등으로 다양하게 활용될 수 있다. 본 연구의 성과가 한국어 교수 현장에서 실용적으로 활용됨으로써 한국어 교육의 성장을 위한 발판이 되기를 기대한다.

주요어: 초급 단계, 일반 외국인, 한국어 교육 어휘 선정, 의미 범주별 어휘, 주제 및 상황 범주별 어휘, 어휘 정보, 어휘 지도 모형, 교실 운영 관련 어휘 선정, 문화 관련 어휘 선정

차 례

Ⅰ. 연구 개요 ····· 1

1. 연구의 목적 및 필요성 ····· 1
1.1. 연구의 목적 ····· 1
1.2. 연구의 필요성 ····· 1

2. 연구의 방향 ····· 3

3. 연구의 범위와 진행 방식 ····· 5
3.1. 연구의 범위 ····· 5
3.2. 연구 진행 방식 ····· 5

4. 연구 방법 및 절차 ····· 6
4.1. 문헌조사 ····· 6
4.2. 사례조사 ····· 6
4.3. 말뭉치 빈도 조사 ····· 7
4.4. 의견수렴 연구 ····· 7

5. 연구 추진 일정 ····· 9

6. 연구 결과 ····· 10

Ⅱ. 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 기초 연구 ····· 11

1. ‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형’ 내용 분석 ····· 14
1.1. 연구의 개요 ····· 14
1.2. 세부 연구 내용 ····· 15
1.3. 연구 결과의 적용 ····· 18

2. ‘개방형 한국어 지식 대사전’과 한국어 기초사전’ 내용 분석 ····· 19
2.1. 연구의 개요 ····· 19
2.2. 세부 연구 내용 ····· 19

2.3. 연구 결과의 적용 ····· 21
3. 어휘 의미 범주별, 주제 및 상황별 어휘 분류에 대한 연구 ····· 22
3.1. 연구의 개요 ····· 22
3.2. 세부 연구 내용 ····· 22
3.3. 연구 결과의 적용 ····· 33
4. 어휘 간 관계 설정을 위한 연구 ····· 34
4.1. 연구의 개요 ····· 34
4.2. 세부 연구 내용 ····· 34
4.3. 연구 결과의 적용 ····· 39
5. 한국어 교육을 위한 어휘 정보 구조 설계 ····· 40
5.1. 연구의 개요 ····· 40
5.2. 세부 연구 내용 ····· 40
5.3. 연구 결과의 적용 ····· 59
6. 기타 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 사항 연구 ····· 60
6.1. 연구의 개요 ····· 60
6.2. 세부 연구 내용 ····· 60
6.3. 연구 결과의 적용 ····· 63

Ⅲ. '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 선정 ····· 64

1. 연구의 개요 ····· 67
1.1. 기본 방향 ····· 67
1.2. 주요 쟁점 ····· 68
2. 방법 및 절차 ····· 77
2.1. 참조 목록 정비를 통한 예비 어휘 목록 선정 ····· 77
2.2. 목록 선정의 타당성 검사 ····· 78
2.3. 어휘의 사용 범위 및 빈도 분석 ····· 82
2.4. 객관적 지표에 의한 어휘 목록 평정 ····· 86
2.5. 안면 타당성 검사 ····· 91

2.6. 일반인 외국인을 대상으로 한 초급 단계의 어휘 목록 확정 ····· 99
3. '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 선정 결과 ····· 104

Ⅳ. '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 내용 개발 및 구축 ····· 105

1. 의미 범주 목록 선정 및 어휘 분류 ····· 106
1.1. 연구의 개요 ····· 106
1.2. 방법 및 절차 ····· 106
1.3. 어휘 의미 범주 선정의 방향 및 특징 ····· 107
1.4. 의미 범주 목록 및 어휘 목록 ····· 110
2. 주제 및 상황 범주 목록 선정 및 어휘 분류 ····· 123
2.1. 연구의 개요 ····· 123
2.2. 방법 및 절차 ····· 124
2.3. 주제 및 상황 범주 선정의 방향 및 특징 ····· 124
2.4. 주제 및 상황 범주 목록 및 어휘 목록 ····· 126
3. 어휘 정보 항목 선정 및 구축 ····· 131
3.1. 연구의 개요 ····· 131
3.2. 방법 및 절차 ····· 131
3.3. 어휘 정보 항목 구축 결과(예시) ····· 135
4. 어휘 지도 모형 설계 ····· 137
4.1. 연구의 개요 ····· 137
4.2. 방법 및 절차 ····· 137
4.3. 어휘 지도 모형 설계 결과 ····· 138
5. 교실 운영 어휘 목록 선정 ····· 141
5.1. 연구의 개요 ····· 141
5.2. 방법 및 절차 ····· 142
5.3. 교실 운영 어휘 목록 선정 결과 ····· 143

6. 문화 관련 어휘 목록 선정 ····· 144
6.1. 연구의 개요 ····· 144
6.2. 방법 및 절차 ····· 144
6.3. 문화 관련 어휘 목록 선정 결과 ····· 146

Ⅴ. 교육현장에서의 활용 모형 제시 ····· 153
1. 활용의 범위 ····· 153
2. 활용 모형 ····· 154
2.1. 교육과정 개발 ····· 154
2.2. 교육 자료 개발 ····· 159
2.3. 교수 현장에서의 활용 ····· 165
2.4. 언어 평가 ····· 170
2.5. 기타: 한국어 기초사전과 연계한 통합형 검색 시스템 구축 ····· 170

Ⅵ. 결론 ····· 172
1. 연구 요약 ····· 172
2. 연구의 의의 및 제언 ····· 174

참고 문헌
부록1. 어휘 선정 목록
부록2. 의미 범주별 어휘 목록
부록3. 주제 및 상황 범주별 어휘 목록

<표 차례>

<표 1> 의견 수렴 연구의 내용 ····· 8
<표 2> 단계별 과업 추진 일정 ····· 9
<표 3> 기초 연구 자료 ····· 11
<표 4> 기초 연구의 내용 및 결과의 적용 ····· 13
<표 5> 각 단계별 사업 목표 및 내용 ····· 15
<표 6> 기존 어휘 선정 목록 개요 ····· 16
<표 7> 한국어 교재의 어휘 빈도 및 사용 범위 분석 대상 및 내용 ····· 18
<표 8> 개방형 한국어 지식 대사전의 미시 구조 ····· 20
<표 9> 한국어 기초사전의 미시 구조 ····· 21
<표 10> 기존 사전의 표제항과 어휘 분류 체계 ····· 23
<표 11> 한국어 교재의 주제와 상황 ····· 29
<표 12> 어휘 의미 간 정보의 가치 ····· 35
<표 13> 어휘 간의 관계 설정에 관한 연구 ····· 37
<표 14> 『표준』과 『연세』의 관련 어휘 정보 비교(우재숙, 2005; 34) ····· 39
<표 15> 어휘 지도에 관한 선행 연구 ····· 40
<표 16> 국내외 어휘망 구축 현황 ····· 42
<표 17> 어휘 정보 항목 분석을 위한 사전 목록 ····· 45
<표 18> 국내 사전의 어휘 정보 항목 분석 결과 ····· 46
<표 19> 국외 사전의 어휘 정보 항목 분석 결과 ····· 53
<표 20> 어휘 교육에 관한 선행 연구 ····· 61
<표 21> '초급 단계의 한국어 교육 어휘'의 특징 ····· 65
<표 22> 기존 어휘 선정 목록의 어휘 수 ····· 73
<표 23> 어휘력을 구성하는 어휘의 양(Nation, 1990) ····· 74
<표 24> 한국어 교재의 어휘 사용 중복 빈도(Type) ····· 76
<표 25> 목록 선정의 타당성 검사를 위한 비교·분석 어휘 목록 ····· 78
<표 26> 목록 선정의 타당성 검사를 위한 비교·분석 어휘 목록 ····· 79
<표 27> 중복도 분석을 통한 예비 어휘 선정 결과 ····· 79
<표 28> 국제 통용 한국어 교육 표준 모형과 기존 어휘 목록 간의 중복도 분석 자료 예시 ····· 81
<표 29> 한국어 교재의 어휘 빈도 및 사용 범위 분석 대상 및 내용 ····· 82

<표 30> 한국어 교재 어휘의 사용 빈도(token) 분석 예시 ····· 84
<표 31> 한국어 교재 어휘의 사용 중복도(type) 분석 예시 ····· 85
<표 32> (가안) 초급 단계의 어휘 목록 확정 절차 및 단계별 선정 어휘 수 ····· 86
<표 33> 어휘 목록 간의 중복도와 교재의 사용 중복도(type) 어휘 분포 수 ····· 87
<표 34> 연구진의 내부 평정 결과 적용 기준 ····· 89
<표 35> 어휘 선정 지침에 의한 목록 보완 예시 ····· 90
<표 36> 어휘 친숙도 조사 대상 ····· 92
<표 37> 어휘 친숙도 조사 방법 및 내용 ····· 92
<표 38> 어휘 친숙도 조사 결과 및 결과의 적용 ····· 93
<표 39> 자문단 구성 ····· 93
<표 40> 평정단 구성 ····· 94
<표 41> 평정 대상 및 방법 ····· 94
<표 42> 평정 결과의 적용 ····· 95
<표 43> 한국어 학습자 어휘 친숙도 조사 대상 ····· 95
<표 44> 어휘 친숙도 조사 방법 및 내용 ····· 96
<표 45> 어휘 친숙도 조사 결과: '모른다'고 응답한 학습자의 분포 ····· 97
<표 46> 어휘 친숙도 조사 결과: '모른다'고 응답한 어휘 ····· 98
<표 47> 어휘 선정 지침 ····· 100
<표 48> 기존 사전의 어휘 분류 체계 ····· 107
<표 49> 대분류의 의미 범주 설정 ····· 108
<표 50> 의미 범주 목록 ····· 110
<표 51> 의미 범주별 어휘 목록 ····· 122
<표 52> 주제 및 상황 범주 목록 ····· 126
<표 53> 주제 및 상황 범주별 어휘 목록 ····· 130
<표 54> 어휘 정보 항목 구성 및 제시 방법 ····· 132
<표 55> 어휘 정보 제시 예시 ····· 133
<표 56> 다의 항목 처리 예시 ····· 134
<표 57> 어휘 정보 항목 구축 예시: 기초 정보 ····· 135
<표 58> 어휘 정보 항목 구축 예시: 관련어 정보 ····· 136
<표 59> 교실 운영 어휘 목록 선정 결과 ····· 143
<표 60> 성취문화의 범주 ····· 145
<표 61> 관념문화의 범주 ····· 146
<표 62> 문화 관련 어휘 선정 결과 ····· 146

<그림 차례>

<그림 1> 연구의 방향 및 체계 ····· 3
<그림 2> 과업 수행 방법 ····· 6
<그림 3> 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 기초 연구 체계 ····· 11
<그림 4> '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'의 교수요목 중 주제 영역 ····· 28
<그림 5> 어휘 간의 관계 설정을 위한 계열관계 어휘 ····· 35
<그림 6> '가다'의 유의어 어휘망 ····· 43
<그림 7> '가다'의 반의어 어휘망 ····· 43
<그림 8> '책상'의 참고어 어휘망 ····· 43
<그림 9> '일하다'의 결합 어휘망 ····· 44
<그림 10> 세종전자사전의 의미망 모형 ····· 44
<그림 11> '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 선정 방향 및 체계 ····· 64
<그림 12> '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 선정 방법 및 절차 ····· 77
<그림 13> 어휘 목록 간의 중복도와 교재의 사용 중복도(type) 어휘 분포 수 ··· 88
<그림 14> 안면타당성 검사의 내용 및 진행 절차 ····· 92
<그림 15> 최종 선정 목록에 대한 학습자 친숙도 분석 결과 ····· 96
<그림 16> '초급' 단계의 교육용 어휘 자료 내용 구축 ····· 105
<그림 17> 방사형의 의미 지도 모형 ····· 138
<그림 18>> 방사형의 의미 지도 모형의 제시 방법 1 ····· 139
<그림 19> 방사형의 의미 지도 모형 제시 방법 2 ····· 139
<그림 20> 나무 그림형의 어휘 지도 모형 ····· 140
<그림 21> 차트형의 어휘 지도 모형 ····· 141
<그림 22> 교육현장에서의 활용 모형 제시 방향 및 체계 ····· 153
<그림 23> 교육 현장에서의 활용 범위 ····· 154
<그림 24> 활용 모형 예시: 통합 교재 개발 시의 어휘 선정 ····· 155
<그림 25> 활용 모형 예시: 교재의 대화문, 읽기 지문, 예문 작성 시 어휘 선정 ··· 156
<그림 26> 활용 모형 예시: 어휘 중심 교재의 교수요목 설계 ····· 157
<그림 27> 활용 모형 예시: 어휘 중심 교재 개발 시 유형별 어휘 선정 ····· 158
<그림 28> 활용 예시: 번역어를 활용한 단어 카드 개발 ····· 160
<그림 29> 활용 예시: 의미 범주별 어휘 목록을 활용한 단어 카드 개발 ····· 161
<그림 30> 활용 예시: 품사 정보를 활용한 단어 카드 개발 ····· 162
<그림 31> 활용 예시: 품사 정보를 활용한 단어 카드 개발 ····· 163

<그림 32> 활용 예시: 어휘 학습용 모바일 콘텐츠 개발 ····· 164
<그림 33> 활용 예시: 어휘 정보 중 번역어 제시 화면 ····· 165
<그림 34> 활용 예시: 의미 관계 정보를 활용한 어휘 교수 ····· 166
<그림 35> 활용 예시: 연어 정보를 활용한 교수 ····· 167
<그림 36> 활용 예시: 파생어를 활용한 교수 ····· 168
<그림 37> 활용 예시: 화용 정보를 활용한 교수 ····· 169
<그림 38> 활용 예시: 관용어 정보를 활용한 문화 교수 ····· 169
<그림 38> 한국어기초사전의 초기 화면 ····· 170

Ⅰ. 연구 개요

1. 연구의 목적 및 필요성

1.1. 연구의 목적

본 연구는 한국어 교육용 어휘 내용 개발 1단계 연구로 일반 외국인을 위한 초급 단계의 한국어 교육 어휘를 선정하고 교육 내용을 구축하여 효율적인 어휘 교육의 기반을 마련하는 데에 목적이 있다. 이는 한국어 교육의 질적 제고를 통해 한국어 교육의 저변 확대하고 세계화하기 위한 발판으로 삼기 위한 것이다. 다음은 본 연구의 세부 목표이다.

○ 한국어 교육 어휘 선정, 교육 내용 개발 및 구축을 위한 기초 연구
○ 일반 외국인을 대상으로 한 교육과정에 적합한 초급 단계의 한국어 교육 어휘 선정
○ 초급 단계의 교육용 어휘 자료 내용 개발 및 구축
○ 교육 현장에서 활용 가능한 활용 모형 구축

1.2. 연구의 필요성

○ 세분화, 다양화된 변인에 따른 교육용 어휘 자료에 대한 요구 증대

한국어 학습자의 증가와 함께 나날이 다양화, 세분화되어 가는 학습자의 요구는 영역별 교수에까지 영향을 미치고 있다. 특히 어휘는 문법 영역과 함께 중요한 교수·학습 영역이며, 한국어 학습의 시작과 끝이 어휘에 있다고 볼 때 변인별로 체계화된 교육용 어휘 내용을 구축하는 것은 매우 시급한 일이라 할 수 있다. 이러한 점에서 한국어 숙달도 단계를 비롯한 학습자 변인별 교육용 어휘 내용을 구축하는 장기 계획에 앞서 이에 필요한 기초 연구가 요구된다.

○ **체계적인 교육과 평가를 위한 한국어 교육용 어휘 선정 요구 증가**

한국어 교육에서 어휘 교육의 중요성에 대한 인식이 높아지면서 교육 기관에 따라서는 어휘 수업을 독립적으로 운영하는가 한편, 다양한 유형의 어휘 학습 교재가 개발되기도 한다. 또한, 통합 교재 내에서도 어휘 제시에 더 많은 지면을 할애하거나 어휘 학습 전략 개발을 고려한 다채로운 어휘 활동이 제시되고 있다. 한편 한국어능력시험(TOPIK) 등의 숙달도 평가에도 어휘의 등급별 위계화 자료의 활용도는 매우 높다.

○ **한국어 교육용 어휘 선정을 위한 새로운 방법론 모색의 필요**

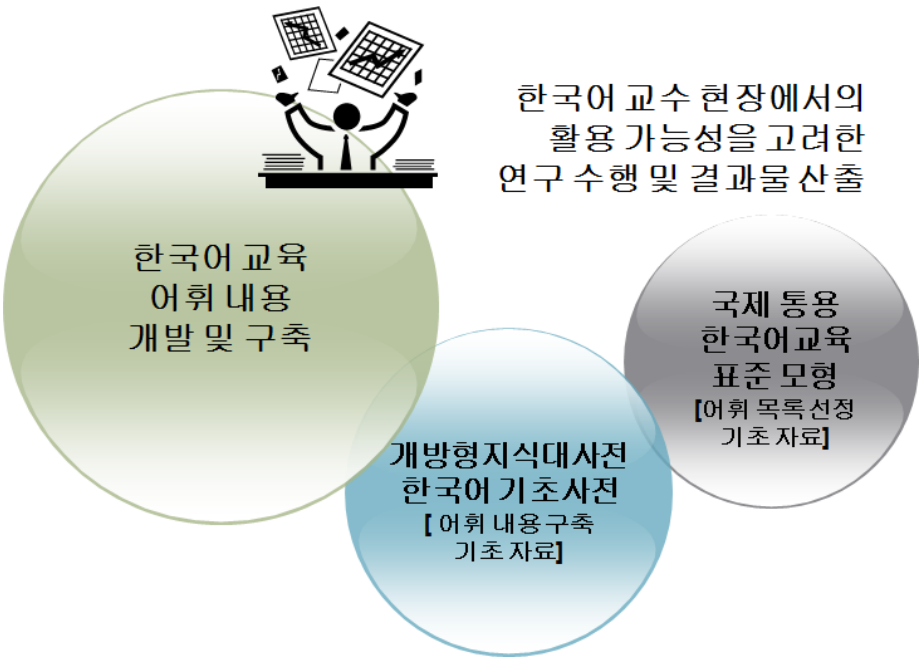
지금까지의 한국어 교육용 어휘 선정은 언어정보학 전공자에 의한 '빈도' 기반의 논의가 지배적이었다. 하지만 한국어 교육 관점에서 교수·학습의 가능성을 고려한다면, 교육용 기본어휘 선정을 위해서는 '빈도' 외의 유의미한 부가적 기준들이 마련되어야 한다. 한국어 교육용 말뭉치나 구어 말뭉치가 충분하지 않은 현 시점에서 객관적 자료에 기반하면서도 현장 활용이 가능한 어휘 선정은 매우 중요하고도 의미 있는 연구가 될 것이다.

○ **어휘 교육의 질적 제고를 위한 교육용 어휘 자료 내용 구축의 필요**

어휘 지식은 단지 어휘 의미나 형태·제약 정보를 아는 것에 그치지 않는다는 것은 모두가 주지하는 사실이다. 그러나 한국어 교육 현장에서는 학습자가 실질적으로 필요로 하는 어휘 정보를 제공하지 못하는 측면이 있다. 여기에는 여러 가지 이유가 있겠으나 상당 부분은 어휘 교수 현장에서 학습자에게 제시해야 할 어휘 정보와 관련 자료의 부재가 큰 이유가 된다.

2. 연구의 방향

본 연구는 한국어 교육 현장에서 활용도 높은 자료로 활용되도록 하기 위하여 다음의 방향과 체계에 따라 과업을 수행하였다.



<그림 1> 연구의 방향 및 체계

○ **지속적인 대상별·단계별 한국어 교육용 어휘 내용 개발을 고려한 연구 수행**

본 연구는 '일반 외국인'을 위한 '초급 단계'의 한국어 교육용 어휘를 선정하고 그 내용을 개발하기 위한 것이다. 여기에서 '초급 단계'란 한국어능력시험(TOPIK)의 초급 1급과 2급, 즉, 한국어 학습 400시간에 해당하는 수준을 의미한다. 그리고 '일반 외국인'이란 일반 목적으로 한국어를 배우는 외국인을 의미한다. 국립국어원에서는 이번 연구를 바탕으로 앞으로 지속적으로 대상별 · 한국어 숙달도별 한국어 교육 어휘 내용 개발 연구를 추진할 예정이다. 따라서 앞으로의 확장성과 적용 가능성을 고려하여 기본 항목을 설계하고 내용을 구축하고자 하였다.

○ ’국제 통용 한국어 교육 표준 모형’과의 연계

’국제 통용 한국어 교육 표준 모형’은 국가 주도의 한국어 교육과정 표준화를 위한 목적으로 실시된 연구이다. 이 연구에서는 한국어 표준 교육과정을 개발하고, 변인별 교육과정의 적용 모형과 교수·학습 영역별 교수요목을 설계하였다. 여기에는 어휘 영역도 포함되는데, 11,118개의 ’원형적’ 어휘 항목을 선정하고 숙달도 변인에 따라 3개의 등급으로 위계화하였다. 본 연구는 이 연구 결과를 토대로 진행하되, 이를 보완하여 ‘일반 목적의 외국인 대상 교육과정에 적합한 어휘 항목을 선정’하는 ‘적용적’ 연구의 성격을 띤다. 따라서 ’국제 통용 한국어 교육 표준 모형’ 연구 내용을 면밀히 파악하고 연계하고자 하였다.

○ ’개방형지식대사전-한국어 기초사전’과의 연계

’개방형지식대사전’은 국가가 주도하는 웹 기반의 열린 지식 대사전 편찬 사업이다. ’한국어 기초사전’은 그 일환으로 구축 중인 사전으로 한국어 학습자를 위한 5만여 개의 기초어휘에 대한 집필과 함께 5개 언어로의 대역 작업이 동시에 이루어지고 있다. ’한국어 기초 사전’의 어휘는 한국어 학습자를 대상로 상정하고 있다는 점에서 본 연구에서 선정하고자 하는 어휘 항목과 깊은 연관이 있다. 또한 ’한국어 기초사전’에서 구축 중인 어휘 정보와 본 연구를 통해 구축될 어휘 정보가 일관된 체계에 의해 서로 밀접하게 연관성을 가질 때 사용자의 자료 활용 효과가 극대화될 수 있다. 따라서 한국어 기초사전의 표제어 구성과 어휘 정보 등을 분석하고 연계하고자 하였다.

○ 한국어 교수 현장에서의 활용 가능성을 고려한 연구 수행 및 결과물 산출

본 연구의 성과는 한국어 교수 현장에서 효율적으로 활용되고, 그 결과 교육 수준이 향상되어 한국어 교육의 성장을 위한 발판이 되어야 한다. 따라서 본 연구에서는 한국어 교육 분야는 물론 어휘 연구, 사전 편찬 등 인접 학문 분야의 연구 성과에 대한 면밀한 분석과 국내외 사례 조사, 한국어 교육 전문가와 교사, 학습자들의 의견수렴을 통해 요구를 최대한 수용하여 교수 현장에서 실질적으로 적용 가능한 효용성 있는 연구 결과물을 산출해 내고자 하였다.

3. 연구의 범위와 진행 방식

3.1. 연구의 범위

본 연구는 한국어 교육용 어휘 선정 및 교육 내용 구축을 위한 것으로 연구 범위는 다음과 같다.

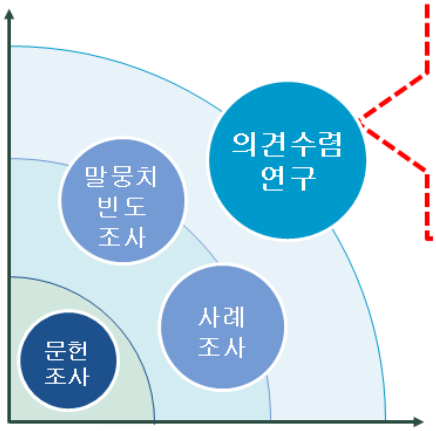
○ 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 기초 연구
○ 초급 단계의 한국어 교육 어휘 선정
○ 초급 단계의 한국어 교육 어휘 내용 개발 및 구축
○ 교육 현장에서 활용 가능한 활용 모형 구축

3.2. 연구 진행 방식

본 연구는 발주 기관인 국립국어원의 연구원이 공동 연구원으로 참여하여 연구자와 함께 연구를 수행하는 '공동 연구형 용역' 방식으로 진행되었다. 국립국어원에서 과제를 기획하고 수행에도 참여함으로써 연구 결과물의 대표성과 현장 적용성, 그리고 앞으로 지속적으로 추진될 단계별 연구로의 확장성을 높이고자 하였다. 특히, 이번 연구에서 제시한 한국어 교육용 어휘 목록이 2003년 국립국어원에서 처음으로 선정하여 발표한 한국어 학습용 어휘 목록의 후속 결과물로 한국어 교육계에서 활용될 수 있도록 하기 위하여 선정 기준과 방법, 절차 등을 연구진과 긴밀히 논의하여 추진하였다.

한편, 공동 연구 진행 방식을 통해 한국어 교육 수요가 많은 일부 국가에서 추진하였거나 추진하고 있는 관련 연구 결과물과의 연계와 상호 활용 등 장기적으로 국가 수준에서 필요로 하는 연구와 교류 가능성을 고려하고자 하였다.

4. 연구 방법 및 절차



	문헌 조사	사례 조사	빈도 조사	의견 수렴
타당성 조사	○	○	○	○
국내외 사례 수집 및 조사		○		
이론적 근거 마련	○	○		
의견수렴				○
조사 결과의 반영 여부	○	○	○	○

<그림 2> 과업 수행 방법

4.1. 문헌조사

○문헌연구에서는 어휘 선정 및 위계화, 어휘 정보 구축 어휘 의미관계 등 본 과업에서 목표로 하는 한국어 교육용 어휘 자료 내용 개발에 관련된 국내외 선행 연구 자료를 수집, 분석하였다. 분석 자료는 본 연구의 방향을 설정하고, 연구를 수행해 나아가기 위한 구체적인 자료를 추출하고, 일련의 과정에 대한 이론적 토대를 마련하는 데에 활용되었다.

4.2. 사례조사

○사례조사 연구는 기존 연구의 성과물로 축적된 어휘 선정 목록, 국내외 사전, 어휘 분류 자료집 등을 대상으로 이루어졌다. 조사 자료는 어휘 목록 선정 및 교육 내용

개발, 구축 모형 개발을 위한 참조 자료로 활용되거나 내용 구축의 콘텐츠로 연계 활용되었다.

4.3. 말뭉치 빈도 조사

○말뭉치 빈도 조사 연구는 본 연구의 핵심 과제인 어휘 선정 기준의 객관성과 타당성을 담보하기 위한 것이다. 한국어능력시험(TOPIK) 자료와 한국어 교재 말뭉치를 구축한 후 어휘량을 분석하여 한국어 교육과정과의 연계성을 고려하였고, 강범모·김흥규(2009), 조남호(2002)의 어휘 빈도 분석 자료를 바탕으로 어휘의 사용 범위를 고려하고자 하였다.

4.4. 의견수렴 연구

○의견수렴 연구는 어휘 친숙도 조사와 전문가 자문 두 가지 방식으로 나뉜다. 어휘 친숙도 조사는 직간접적인 수요자가 될 한국어 교사와 학습자를 대상으로 한 것으로 한국어 교사와 학습자의 요구를 수용한다는 의미가 있다. 한편, 전문가 자문은 연구의 방향성에 대한 총괄 자문과 어휘 평정으로 한국어 교육 전문가, 어휘 전문가(어휘 연구자, 사전편찬자), 한국어 교육자의 의견 수렴을 통해 연구 방법 및 결과의 타당성을 확보하고 현장에서의 적용 가능성을 제고한다는 의미가 있다. 의견수렴 연구는 자료 기반의 계량적 어휘 목록 구축에서 출발한 객관적 방법론을의 연구 결과를 검토하고 수정 보완하기 위함이다.

<표 1> 의견 수렴 연구의 내용

구분		대상	의견 수렴 목적 및 내용
어휘 친숙도 조사		한국어 교사 25명 한국어 학습자 47명	사용자의 요구 수용
전문가 평정		한국어 교육 전문가, 어휘 전문가, 한국어 교육자 5명 (김재욱, 조현용, 민경모, 최은규, 최정순)	초급 어휘로서의 적절성 및 등급 판정
전문가 자문	1차 자문 (착수 보고)	어휘 연구 및 한국어 교육 전문가 3인(신동광, 윤애선, 조현용)	연구의 방향성, 연구 결과에 대한 적정성 및 활용 가능성에 대한 종합 평가와 자문
	2차 자문 (중간 보고)	어휘 연구 및 한국어 교육 전문가 4인(조남호, 남길임, 민경모, 이지영)	
	3차 자문 (최종 보고)	한국어 교육 전문가 2인(김호정, 이미혜)	

5. 연구 추진 일정

본 연구의 추진 일정은 다음과 같다.

<표 2> 단계별 과업 추진 일정

세부 사업 내용		추진 일정(월)						비고
		6월	7월	8월	9월	10월	11월	
과업 수행 방향 수립		●						
한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 기초 연구	’국제 통용 한국어 교육 표준 모형’ 내용 분석	●	●					문헌연구 사례연구
	’개방형 한국어 지식 대사전’과 ’한국어 기초사전’ 내용 분석	●	●					
	어휘 의미 범주별, 주제 및 상황 범주별 어휘 분류에 대한 연구	●	●					
	어휘 간 관계 설정을 위한 연구			●	●			
	한국어 교육을 위한 어휘 정보 구조 설계			●	●			
	기타 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 사항 연구			●	●			
초급 단계의 한국어 교육 어휘 선정 및 평정	’국제 통용 한국어 교육 표준 모형’ 제시 어휘 목록 보완			●				말뭉치 빈도 조사
	초급용 한국어 교육 어휘 선정(안) 마련				●			말뭉치 빈도 조사
	교사 및 학습자 대상의 어휘 친숙도				●			의견수렴

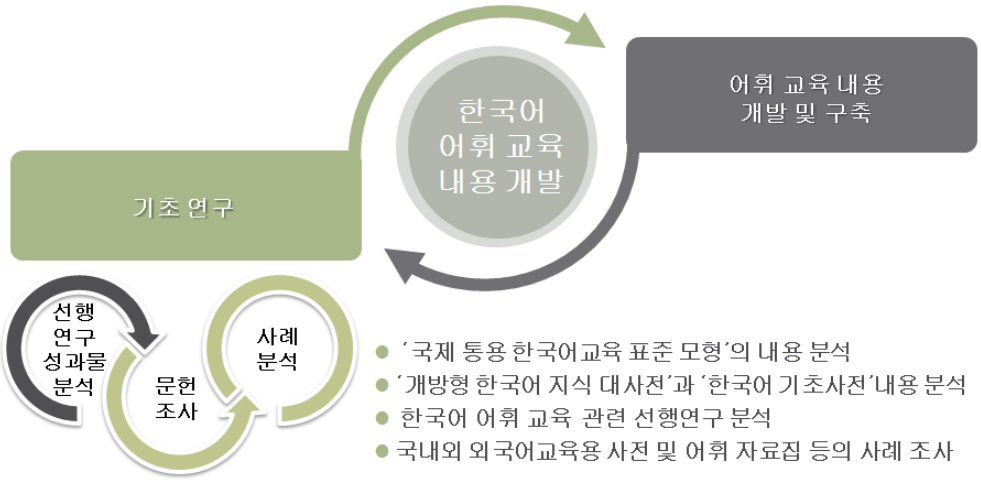
	조사							
	어휘 목록의 전문가 평정				●			의견수렴
	초급용 한국어 교육 어휘 선정				●			
초급 단계의 한국어 교육 어휘 내용 구축	의미 범주별, 주제 및 상황 범주별 어휘 범주화 및 위계화					●	●	
	개별 어휘 정보 구축					●	●	
	어휘 지도 모형 설계					●	●	
	어휘 자료 내용 개발					●	●	
교육 현장에서 활용 가능한 활용 모형 제시							●	
최종보고서 작성							●	

6. 연구 결과

(1) 한국어 교육 어휘 선정 및 어휘 자료 내용 개발을 위한 기초 연구
(2) ‘초급’ 단계의 한국어 교육 어휘 목록 선정(1,836개)
(3) ‘초급’ 단계의 한국어 교육 어휘 내용 구축
  ○어휘 의미 범주별, 주제 및 상황 범주별 어휘 범주화 및 위계화
  ○어휘 정보 구축
  ○어휘 지도 모형 개발
  ○교육용 보조 어휘 항목 선정(학습어휘, 문화어휘)
(4) 교육 현장에서의 활용 모형 제시

Ⅱ. 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 기초 연구

연구 요약



<그림 3> 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 기초 연구 체계

○본 연구에서는 ‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형’, ‘개방형 한국어 지식 대사전’과 ‘한국어 기초사전’, 한국어 교육 및 국어 교육 분야의 교육용 어휘 선정 목록 등의 기존 연구 성과물 분석, 어휘 (교육)에 관한 선행 연구 등의 문헌 조사, 국내외 사전 및 어휘 자료집, 한국어 교재 등의 사례 자료를 조사·분석하여 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 참조 자료로 활용하였다.

○다음은 주요 분석 자료이다.

<표 3> 기초 연구 자료

구분	분석 자료
선행 연구	○국제 통용 한국어 교육 표준 모형

성과물	○개방형 한국어 지식 대사전 ○한국어 기초사전 ○어휘 목록 선정 자료 - 한국어 교육용 기초 어휘(서상규 외, 1998) - 한국어 교육용 기본 어휘(조현용, 2000) - 등급별 국어 교육용 어휘(김광해, 2001) - 초급 한국어 교육 어휘 선정(임칠성, 2002) - 한국어 학습용 어휘(조남호, 2003) - 한국어 교육용 초급 어휘(최길시, 1998) - 현대 국어 사용 빈도 조사2(김한샘, 2005)
문헌조사	○한국어 교육 및 국어교육, 국어학 분야의 어휘 논문
사례분석	○한국어 교재 - 연세대학교 『한국어학당, 연세 한국어』, 연세대학교 출판부 - 서강대학교 한국어 교육원, 『서강 한국어』, 서강대학교 국제문화원 출판부 - 이화여자대학교 언어교육원, 『이화 한국어』, EPRESS - 고려대학교, 『한국어문화교육센터 재미있는 한국어』, 교보문고 - 경희대 국제교육원, 『한국어』, 경희대학교 출판부
	○한국어능력시험(TOPIK) 자료
	○국내 (학습) 사전 - 개방형한국어지식대사전 - 한국어기초사전 - 표준국어대사전 - 연세한국어사전 - 고려대한국어사전 - 외국인을 위한 한국어 학습자사전 - 외국인 학습자를 위한 한국어 의미 분류 사전 ○국외 (학습) 사전 - Longman Active study dictionary - Cambridge Learner's Dictionary - Oxford Advanced Learner's Dictionary - Collins COBUILD learner's dictionary - Macmillan Essential Dictionary for Learners of American

	English
	○의미 분류 사전 및 어휘 분류 자료집 - 강현화(2006), 『한국어 그림사전』, 다락원 - 임홍빈·한재영(1993), 『국어 어휘의 분류 목록에 대한 연구』, 국립국어원 - 신현숙 외(2001), 『의미로 분류한 한국어 학습사전』, 한국문화사 - 남영신(1987), 『우리말 분류사전』, 한강문화사 - 박용수(1989), 『새우리말 갈래사전』, 서울대학교 출판부. - 今井ク美雄(2005), 『暮らしの單語8800』, 語研

○다음은 세부 과제 수행을 위한 기초 연구의 주요 내용과 적용 사항을 간략히 정리한 것이다.

<표 4> 기초 연구의 내용 및 결과의 적용

세부 연구 과제	분석 자료 및 대상	분석 결과의 적용
'국제 통용 한국어 교육 표준 모형'의 내용 분석	○목표 및 사업의 범위, 어휘 교수요목 선정 방법 및 기준 검토 ○기존 어휘 목록, 한국어 교육 말뭉치 추출 어휘 목록 분석	○'초급' 단계의 한국어 교육 어휘 선정을 위한 참조 목록
	○기존 어휘 선정 목록과 및 한국어 교육 말뭉치의 어휘 목록 분석	○어휘 선정 방법 및 기준 검토 ○어휘 목록 간 중복도 분석
'개방형 한국어 지식 대사전'과 '한국어 기초사전'의 내용 분석	○사전의 미시 구조에 따른 어휘 정보 항목과 내용	○'초급' 단계의 한국어 교육 내용 개발 및 구축용 기초 자료
어휘 의미 범주별, 주제 및 상황별 어휘 분류에	○의미 분류 사전의 범주 체계 분석	○의미 범주 설정을 위한 기초 자료

대한 연구	○국제 통용 한국어 교육 표준 모형의 주제 분석 ○한국어 교재의 주제 및 상황 분석	○주제 및 상황 범주 설정을 위한 기초 자료
어휘 간 관계 정보 설정을 위한 연구	○어휘 교육에서의 선행 연구 분석	○어휘 정보 구조 설계 및 초급용 한국어 교육 어휘 내용 개발 기초 자료
어휘 정보 구조 설계	○선행 연구 분석 ○국내외 사전의 어휘 지도 유형 및 어휘 정보 항목 분석	○어휘 지도 제시를 위한 기초 자료
기타 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 사항 연구	○선행 연구 분석	○교실 운영 어휘, 문화 관련 어휘, 한국어 교육 현장에서의 활용 모형 개발을 위한 기초 연구

1. ’국제 통용 한국어 교육 표준 모형’ 내용 분석

1.1. 연구의 개요

○‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형’은 국가 주도의 표준 교육과정 연구이다. 국내외 한국어 교육 현장에서의 범용적 활용을 목적으로 주제, 어휘, 문법, 발음, 텍스트, 기능/과제, 문화 7개 범주에 대한 원형적 교수요목을 설계하여 제시하고 있다. 본 연구는 ‘초급’ 단계의 일반 외국인을 위한 교육용 어휘 자료 내용 개발에 관한 연구로 ‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형’의 어휘 교수요목에 대한 면밀한 분석과 보완을 통해 일관된 체계 안에서 마련될 필요가 있다. 본 연구에서는 ‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형’의 목표와 내용을 살펴보고 그간

국어 교육 또는 한국어 교육 분야에서 이루어진 교육용 어휘 선정 목록과의 비교 분석을 통해 '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 선정을 위한 방향을 기초 자료로 활용하였다.

1.2. 세부 연구 내용

1.2.1. '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'의 개요

○'국제 통용 한국어 교육 표준 모형(2011~2012, 국립국어원)'은 범국가적 표준 교육과정 개발을 통해 국내외 한국어 교육 기관의 교육과정의 등급, 등급 내용, 등급 범주의 체계성 및 통일성을 확보함으로써 체계적인 교수 활동을 담보하고 한국어 교육의 통일화, 세계화, 보편화를 도모하고자 한 연구이다. 2단계 2년 사업으로 이루어졌으며, 각 단계별 사업 목표 및 내용은 다음과 같다.

<표 5> 각 단계별 사업 목표 및 내용

단계	사업 목표	사업 내용
1단계	표준 교육과정 개발	○한국어 교육 표준 등급 설정(7등급) ○각 등급의 목표 및 내용 기술 범주를 설정 화제(주제), 언어지식(어휘, 문법, 발음, 텍스트), 언어기술(과제, 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기) 문화(문화지식, 문화실행, 문화관점) ○표준 교육과정 적용 모형 제시 세종학당 모형, 결혼이민자 모형, 사회통합 프로그램 모형
2단계	표준 교수요목 개발 및 변인별 표준 교육과정 설계	○범주별 표준 교수요목 설계 : 주제, 어휘, 문법, 발음, 텍스트, 기능/과제, 문화 ○변인별 표준 교육과정 설계

○'국제 통용 한국어 교육 표준 모형'의 어휘 교수요목에서는 한국어 기본 어휘 목록, 학습자 사전, 한국어 교재 말뭉치, 한국어능력시험(TOPIK) 출현 여부와 빈도 순위를 기준으로 하여 가중치 부여 방식으로 어휘 점수를 산출하여 1차 목록을 선정한 후 한국어 교육 전문가 5인의 평정을 거쳐 총 11,118개(초급

1,681개, 중급 3,007개, 고급 이상 6,428개)의 어휘 목록을 선정하였다. 어휘 목록에는 실질적인 의미를 갖는 품사 부류, 고빈도 사용 구가 포함되어 있으며, 어휘 정보 자료에는 품사, 의미(다의 항목), 빈도, 어휘 선정 근거로 측정된 한국어 학습용 어휘 목록·학습자 사전·교재 말뭉치·한국어능력시험(TOPIK) 출현 여부가 제시되어 있다.

1.2.1. 기존 어휘 선정 목록과 한국어 교육 말뭉치의 어휘 목록과의 비교를 통한 분석

○'국제 통용 한국어 교육 표준 모형' 어휘 교수요목의 타당성을 분석하고 보완하기 위해서는 객관적인 근거가 필요하다. 본 연구에서는 국어 교육 분야와 한국어 교육 분야에서 선정된 교육용 어휘 목록 7종과 한국어능력시험(TOPIK) 문항 텍스트 16회 분, 대학 기관의 한국어 교재 5종 24권에서 추출한 어휘 목록과 비교의 비교를 통해 중복도를 산출하였다.[1] 이는 초급 단계의 어휘로서의 중요도를 가늠해 보고 누락 어휘를 보완하고 초급 단계의 어휘로서 효용성이 적은 어휘들을 제거하기 위한 것이다. 다음은 기존의 어휘 선정 목록의 개요를 간단히 정리한 것이다.

<표 6> 기존 어휘 선정 목록 개요

연구자	목적	숙달도	어휘 수	선정 방법	세부적인 방법
서상규 외 (1998)	한국어 교육 기초 어휘 선정	전체	5,000	객관적 방법	한국어 교육용 말뭉치 100만 어절의 고빈도 어휘 추출 조사, 어미 포함 목록과 제외 목록을 모두 제공
최길시 (1998)	외국인을 위한 한국어 교육의 실제	전체	2,000	절충적 방법	최길시(1994) 어휘 목록 1,000개+주관적 어휘 목록 추가
조현용 (2000)	한국어 어휘 교육 연구	전체	724	절충적 방법	최길시(1998), 서상규 외(1998), 연세대 한국어

1) 국제통용 한국어교육 표준모형에서도 교재 분석을 시행하였으나, 본 연구에서는 신규 발간된 교재로 일부 대체하였다.

					교재 색인 공통 어휘에 한국어 교육 필수 어휘를 주관적으로 추가
조남호 (2003)	한국어 학습용 어휘 선정	전체	5,965	절충적 방법	조남호(2002) 목록+한국어 교육전문가의 주관적 평정으로 등급 설정
김광해 (2003)	교육용 어휘와 한국어 교육용 어휘 선정	전체	L2교육용: 초급 (1,845), 중급 (4,245), 상급 (8,358), 고급 (19,377): 생존 어휘와 문화 소통용 어휘 고려	메타 계량 방법	메타 계량의 대상: 조현용(2000) 714개, 배주채(2000) 925개, 한국어세계화추진위원회 (1999) 1,015개, 서상규, 문화관광부(2000) 1,087개, 임지룡(1991) 1,481개, 서정국(1968) 1,556개, 이충우(1992) 기초 1,585개, 서종학(1999) 3,289개, 동경외대(1996) 5,353개, 이충우(1992) 초등 14,576개, 신현숙 외(2000) 13,945개, 임지룡 외(1998) 2수준 7,846 개, 이충우(1992) 중등 5,503개, 임지룡외, 국어교육연구소(1998) 3수준 17,230, 연세대(1998) 43,884개, 고려대(2000) 82,940개, 21세기 세종계획(1999) 63,919개
임칠성 (2002)	초급 단계의 한국어 교육 어휘 선정	초급	1,038개	객관적 방법	1.'연세 말뭉치 빈도' 5,000이상 어휘 추출 2. 국내 초급용 한국어 교재 어휘 계량 분석 3. 1과 2의 어휘 기반으로

					어휘 체계 검토 후 어휘 보충 및 생활 어휘, 학습을 위한 어휘, 한국 문화 어휘 보충

○다음은 한국어 교재 말뭉치 자료의 구성이다. 제시된 자료를 모두 텍스트화하여 원시 말뭉치의 형태로 구축한 후 형태소 분석을 하여 실질 어휘를 빈도 정보와 함께 추출하였다. 한국어 교재 말뭉치에서 추출한 어휘는 기존 어휘 선정 목록과의 중복도 분석과 함께 한국어 교육 현장에서의 중요도를 측정하기 위한 자료로 활용되었다.

<표 7> 한국어 교재의 어휘 빈도 및 사용 범위 분석 대상 및 내용

구분	내용	비고
한국어 교재	○연세대학교 한국어학당, 『연세 한국어』, 연세대학교 출판부 ○서강대학교 한국어 교육원, 『서강 한국어』, 서강대학교 국제문화원 출판부 ○이화여자대학교 언어교육원, 『이화 한국어』, EPRESS ○고려대학교 한국어문화교육센터, 『재미있는 한국어』, 교보문고 ○경희대 국제교육원, 『한국어』, 경희대학교 출판부	초급 1, 2 교과서와 워크북
한국어능력 시험(TOPIK)	○9회-26회 중 2회분을 제외한 16회 분[2]	-

1.3. 연구 결과의 적용

○어휘 목록 간의 목록 간의 중복도를 분석하여 중복 빈도가 높은 어휘 중 누락된 어휘는 추가하고, 낮은 어휘는 제외하는 방식으로 '국제 통용 한국어 표준 모형'의 어휘 목록을 보완하였다. (자세한 내용은 Ⅲ장 참고)

2) 한국어능력시험(TOPIK) 문항의 텍스트는 자료의 접근성을 고려하여 한국어능력시험 주관 기관에서 제공하는 기출 문제 파일을 변환하여 수집하였다. 9-26회의 자료 중 변환이 불가한 2회분의 자료를 제외한 16회 분의 자료를 수집하여 분석 대상으로 삼았다.

○객관적인 연구에 사용된 자료, 주관적인 평정에 참여한 연구자의 경험적 직관이나 평정의 근거가 상이함에도 불구하고 어휘 목록 간의 비교에서 특정 어휘의 중복 빈도가 높다는 것은 그 어휘가 그만큼 중요한 어휘일 가능성이 높다. 반대로 중복 빈도가 현저하게 낮다는 것은 '초급' 단계의 한국어 어휘에서 제외 대상으로 고려해 볼 만하다. 그러나 중복 빈도가 절대적인 기준이 될 수 없으므로 본 연구에서는 중복도 외에도 강범모·김흥규(2009), 조남호(2002), 한국어 교재의 빈도를 객관적인 근거로 함께 참고하였다.

2. '개방형 한국어 지식 대사전'과 '한국어 기초사전' 내용 분석

2.1. 연구의 개요

○'개방형 한국어 지식 대사전'은 생활용어와 전문용어, 신어, 방언 등 100만 항목 어휘를 집대성한 위키피디아 방식의 웹 사전이다. '한국어 기초사전' 역시 '개방형 한국어 지식 대사전'과 같은 웹 기반의 사전으로 한국어 학습자를 위한 5만여개의 표제어가 등재되어 있다. 본 연구에서는 '개방형지식대사전'과 '한국어 기초사전'의 미시 구조를 분석하여 한국어 교육용 어휘 자료 내용 개발 및 구축을 위한 기초 자료로 활용하였다.

2.2. 세부 연구 내용

2.2.1. '개방형 한국어 지식 대사전' 분석

○'개방형 한국어 지식 대사전'은 3단계 10년 사업으로 공공 및 민간 부분에서 생성된 한국어 자료를 집대성하여 웹 기반의 열린 통합 사전 시스템 구축을 목표로 2012년 현재 1단계 사업이 마무리되어 가고 있다. '개방형 한국어 지식 대사전'은 '표준국어대사전'의 자료와 함께 100만 표제어를 목표로 구축 작업이 진행 중이다. 100만 항목의 표제어 안에는 경제, 법률, IT, 의학, 역사, 예술, 과학, 농업 등 다양한 분야의 전문용어 56만 항목과 신조어, 생활용어, 방언 등 일상에서 쓰는 용어가 포함되어 있다.

○'개방형 한국어 지식 대사전'의 미시 구조를 정리해 보면 다음과 같다.

<표 8> 개방형 한국어 지식 대사전의 미시 구조

구분	정보 영역	정보 항목	세부 사항
표제어	형태 정보	품사	
		발음	음성
		활용 정보	체언의 곡용 정보 용언의 활용 정보
	의미 정보	관련어	비슷한 말, 반대말 상위어, 하위어 본말/준말, 높임말, 낮춤말, 참고 어휘 ☞ 어휘 지도 제공
		문형	필수 조사 제시
		뜻풀이	화용 정보 포함
		용례	구, 문장
부표제어	형태 정보	관용구, 속담	
	의미 정보	뜻풀이	

2.2.2. ‘한국어 기초 사전’ 분석

○‘한국어 기초사전’은 ‘개방형 한국어 지식 대사전’ 구축 사업의 일환인 ‘다국어 사전’ 대역을 위한 기초 자료로 구축된 사전이다. 한국어 학습에 반드시 필요한 5만 항목의 표제어를 수록하고 있으며, 한국어 학습자가 이해하기 쉬운 풀이와 학습 사전으로서 기존 사전과는 차별화되는 어휘 정보를 포함하고 있다. 특히 가표제어는 실제 언어 사용의 모습을 반영한 준말 및 구어형, 한국어 학습자의 오류 빈도가 높은 비표준형이나 오류형, 이형태, 용언의 불규칙 활용형, 구 표제어 및 표현 등이 포함되어 있다. 그 외에도 삽화, 동영상, 멀티미디어 자료를 구축하여 뜻풀이를 보완하고 풍부한 구 단위 예문과 어휘의 사용 맥락을 보여주기 위한 대화문 등이 포함되어 있다.

○‘한국어 기초사전’의 미시 구조를 정리해 보면 다음과 같다.

<표 9> 한국어 기초사전의 미시 구조

구분	정보 영역	정보 항목	세부 사항
표제어	형태 정보	품사	
		원어	
		발음	
		활용정보	준말, 발음 정보 포함
		파생어	
		가봐라	파생어의 어근 정보
		전체 참고	
	의미 정보	관련어	유의어, 반대말, 큰말, 작은말, 센말, 여린말, 참고어, 본말, 준말, 높임말, 낮춤말
		멀티미디어 정보	삽화, 사진, 동영상, 음성
		문형	
		문형 참고	
		뜻풀이	화용 정보 포함
		용례	구, 문장, 대화
부표제어	형태 정보	관용구, 속담	
	의미 정보	관련어 정보	참고어
		참고 정보	
		문형	
		문형참고	
		뜻풀이	표제어와 동일

2.3. 연구 결과의 적용

○‘한국어 개방형 지식 대사전’과 ‘한국어 기초사전’은 각각 산재되어 있는 한국어 자료와 한국어 교육용 자료를 일관된 체계에 의해 집대성한 열린 방식의 웹 기반의 통합 사전이다. ‘한국어 개방형 지식 대사전’은 일반인을 위한 통합 사전

으로서 어휘 지도를 통해 어휘 간의 의미 관계를 체계화하여 제시하고 있다는 점이 특징적이다. 한편, '한국어 기초 사전'은 학습 사전으로서 다양한 어휘 정보를 제시하고 있다.

○본 연구에서는 '한국어 개방형 지식 대사전'과 '한국어 기초사전'의 어휘 정보와 연계하여 1,836개의 어휘 정보를 구축하였다. 특히, 상위어와 하위어, 참고어 정보는 유의어, 반의어 정보와 함께 계열관계를 이루는 어휘들로 어휘 지도를 구축하는 데에 필수적인 정보이다. 본 연구에서는 자료의 객관성과 신뢰성을 위하여 '한국어 개방형 지식 대사전'의 어휘 지도를 참고하여 관련 정보들을 수집하되, 한국어 교육 현장에서의 효용성과 외국인 학습자인 사용자의 편의를 고려하여 지나치게 세분화된 정보들은 간략하게 정리하였다. 또한 '한국어 개방형 지식 대사전'의 어휘 지도는 개별 어휘의 정보 구축을 위한 참고 자료 외에도 한국어 교육용 어휘 지도를 설계하기 위한 참고 모형으로 활용되었다.

3. 어휘 의미 범주별, 주제 및 상황별 어휘 분류에 대한 연구

3.1. 연구의 개요

○본 연구에서는 한국어 교육에 적합한 의미 범주, 주제 및 상황 범주 분류 체계를 설계하고 어휘 목록을 범주화하여 교육 자료 개발 및 현장 교수 시 유용하게 활용 가능한 자료를 구축하고자 하였다. 어휘 의미 범주 체계 마련을 위해서는 국내외 의미 분류 사전의 범주 체계를 조사·분석하였으며, 분석 자료를 절충적으로 보완하여 한국어 교육을 위한 어휘 의미 범주 체계 마련의 기초 자료로 활용하였다. 또한 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'의 주제와 한국어 교재의 주제 및 상황을 분석하여 주제 및 상황 범주 체계를 마련을 위한 기초 자료로 활용하였다.

3.2. 세부 연구 내용

3.2.1. 의미 분류 사전의 범주 체계 분석

○어휘의 의미 범주 분류 및 집대성의 결과로 어휘 의미 사전이나 어휘 분류 자료집을 들 수 있다. 어휘 분류란 일정한 언어 체계에 속하는 단어의 집합을 일

정한 원리에 따라 동질적인 집합으로 나누는 것으로(田島, 1993), 그 목적에 따라 다음과 같이 나누어 볼 수 있다(국립국어원, 1993).

- 기초 어휘 조사 및 기술을 위한 목적: 日本 國立國語 硏究所(1964), 梅田博之(1971), 임지룡(1991) 등
- 방언 조사 및 기술을 위한 목적: 小倉進平(1944) 김형규(1974), 최학근(1978) 등
- 특정 분야 어휘의 조사 및 기술을 위한 목적: 전문어 시소러스
- 작문 및 표현적 요구에 의한 어휘 검색 목적: Roget(1851), 大野晋 外(1981), 남영신(1987), 남영신(1989), 박용수(1989), 박용수(1993) 등
- 어휘 및 언어 교육을 위한 목적: 類合, 朝鮮館譯語, 訓蒙字會, 新增類合, 類解類, 方言集釋 및 漢淸文鑑, 漢語抄 등의 분류 체계
- 정보 검색을 위한 목적: 도서 분류 및 기타의 정보 검색을 위한 분류 체계
- 기계 번역을 위한 목적: JEDRI(1988) 등
- 사전 편찬을 위한 목적: 정신문화연구원의 한국 문화분류 등

○본 연구에서 의미 범주를 체계화하고자 하는 목적은 한국어 교육 과정 개발이나 교육 활용 자료로서 실용적인 사용을 위한 어휘 정보를 제공하기 위한 것이다. 그러한 점에서 볼 때 위의 분류 중 Roget(1851), 大野晋 外(1981), 남영신(1987), 남영신(1989), 박용수(1989), 박용수(1993) 등을 참고해 보는 것은 의미 범주 체계 마련을 위한 방향 설정에 도움이 될 수 있을 것이다.

○다음은 남영신(1987) 외에 일정한 체계에 의해 의미 범주를 분류하고 그에 따라 표제항을 배열하고 있는 국내외 사전으로 표제어 수와 함께 분류 체계를 간단히 정리한 것이다.

<표 10> 기존 사전의 표제항과 어휘 분류 체계

저자	사전	표제어 수	분류 체계	분류항
남영신(1987)	우리말 분류사전	42, 000개	3단 체계	대분류(19개) 중분류(155개) 소분류(363개)
박용수(1989)	새우리말 갈래사전	73, 159개	3단 체계	대분류(11개) 중분류(74개) 소분류(204개)

임홍빈・한재영 (1993)	국어 어휘의 분류 목록에 대한 연구	30,000개	4단 체계	대분류(7개) 대분류의 하위 분류항(10개) 중분류의 하위 분류항(10개) 소분류항(700개)
신현숙 외(2001)	의미로 분류한 한국어 학습사전	15, 000개	1단 체계	43개의 분류항
강현화(2006)	Korean Picture Dictionary		2단 체계	대분류(13개) 중분류(99개)
今井ク美雄 (2005)	暮らしの單語8800	8, 800개	3단 체계	대분류(24개) 중분류 소분류
Cambridge University (1998)	*English Vocabulary in Use, Upper-intermediate & advanced*	약 3,000개	100개	-
21세기 세종계획 전자사전	21세기 세종계획 전자사전	60만 개 이상	2단 체계	대분류 소분류
국립국어원 (2012)	한국어 개방형 지식 대사전	100만 개	2단 체계	대분류 소분류
(주)낱말	낱말망	약 53만 개	2단 체계	대분류 소분류

○남영신(1987), 박용수(1989)는 어휘 분류 사전이며, 임홍빈・한재영(1993)은 어휘 의미 분류 체계에 관한 연구 보고이다. 신현숙(2001)과 강현화(2006)[3]는 한국어 학

3) 강현화(2006)은 의미 범주보다는 주제 분류에 의한 구성을 하고 있지만 신현숙(2001)과 함께 한국어 학습 사전으로서 참고해 볼 만하다. 본 연구에서는 『OXFORD PICTURE DICTIONARY(second edition)』, 『Word by Word Basic picture dictionary(Second edition)』, 『Bilingual visual dictionary, 『The Firefly Visual Dictionary』, 『Longman Photo Dictionary of American English(2006)』, 『Word By Word_Picture Dictionary』, 『Oxford Photo Dictionary』, 『English for Everyday Activities』, 『A Picture Process Dictionary』 등 강현화(2006)과 유사한 성격의 국외 사전의 교수요목이나 목차를 참고하여 범주 구성 체계를 의미 범주와 주제 및 상황 범주 체계 마

습자를 대상으로 한 사전으로 한국어 학습자에게 친숙한 일상적인 주제를 의미 범주 안에 포함시키고 있다. 今井ク美雄(2005)는 일본어를 모어로 하는 한국어 학습자를 위한 사전으로 역시 과 관련한 다양한 주제를 의미 범주 안에서 다루고 있다. 범주 분류의 체계성은 다소 부족하지만 한국어 학습자를 대상으로 한 자료라는 점에서 의미가 있다. 한편, Cambridge University(1998)는 영어 어휘 학습 자료로 사전은 아니지만 어휘 학습에 유용한 체계로 의미 범주를 나누어 단원 구성을 하고 있어 참고해 볼 만하다. 그 외에 21세기 세종계획 전자사전과 국립국어원(2012)의 개방형 지식 대사전은 각각 전자사전, 웹 기반의 사전으로 어휘 의미망 구축용 의미 분류이다. 선행 연구의 의미 범주를 살펴보면 다음과 같다.

- 남영신(1987). 『우리말 분류사전』, 한강문화사.

집, 건축, 토목, 공예/ 세간, 집안일에 쓰이는 물건/ 옷, 천, 실, 바느질, 꾸미개, 옷갓/ 먹거리(飮食, 食品)/ 논밭, 농사, 축산, 농기구/ 전통 놀이, 풍속, 종교, 귀신, 굿/ 운동, 낚시, 사냥/ 문학, 어학, 법학, 예술, 역사, 지리, 물리, 화학, 수학, 천문학/ 경제 및 광업/ 교통수단이나 마소(牛馬)/ 사람의 종류/ 동식물 모양, 성장, 질병/ 생각, 느낌, 감정, 언행/ 물, 불, 빛, 흙, 기타 여러 사물/ 길, 땅, 곳, 방향/ 맛, 빛, 수량, 단위, 차례/ 상황, 형태, 이성, 도덕/ 날씨, 시간/ 동식물의 이름

- 박용수(1989). 『새우리말 갈래사전』, 서울대학교 출판부

사람의 몸, 사람의 성품, 기본생활, 사회생활, 문화, 산업, 산물, 자연, 소리와 빛깔, 동물, 식물

- 강현화(2006), 『Korean Picture Dictionary』, 다락원

일상, 사람들, 의복류, 음식, 주거, 학교, 일, 생활, 교통, 레크리에이션, 식물과 동물, 우주와 세계, 한국

- 신현숙 외(2001). 『의미로 분류한 한국어 학습사전』, 한국문화사

련에 참고하기 위하여 함께 검토하였다.

1. 인간과 인간관계	2. 가족과 친인척	3. 성과 결혼
4. 신체와 생리작용	5. 병과 치료	6. 삶과 죽음
7. 감각과 감각기관	8. 생각과 감정	9. 성격과 태도
10. 의생활	11. 식생활	12. 주생활
13. 말과 글	14. 언론과 출판	15. 정보와 통신
16. 교육	17. 과학과 학문	18. 종교와 믿음
19. 문명과 문화	20. 예술	21. 취미
22. 놀이와 게임	23. 운동	24. 나라 이름
25. 국가와 정치	26. 법과 질서	27. 국방
28. 사회와 사회활동	29. 경제와 경제활동	30. 직업
31. 산업	32. 연료와 에너지	33. 도로와 교통
34. 자연현상	35. 동물	36. 식물
37. 모양	38. 빛과 색채	39. 수와 수량
40. 시간	41. 공간과 우주	42. 상태와 정도
43. 동작		

- 임홍빈· 한재영(1993). 『국어 어휘의 분류 목록에 대한 연구』, 국립국어원.

실체: 실체/물질/生成/위치/形相/성상/수량/관계/작용/물체 운동
인간: 인간/인생/日常/인체/능력/形姿/태세/情意/思考/몸동작
자연: 지구/하늘/기상/時空/에너지/생물/동물/식물/식물류/지리
가정: 가정/인칭/친족/집/세간/옷/음식/살림/경조사/생활상
사회: 사회/인물/건물/단체/교육/생산/물건/치료/통치/군사
사회생활: 언어/활동/수단/사업/장사/행사/사귐/놀이/여행/경기
정신생활: 문화/학술/논저/글/실험/문학/미술/음악/예능/신앙

- 21세기 세종계획 전자사전의 의미 분류

감각, 감정, 건물, 경기, 공간, 과일, 과정, 교과목/학문, 교통기관, 국면, 기상, 길, 꽃, 도구, 돈, 동물, 가축, 물고기, 곤충, 새, 모임, 범주, 부분, 사건, 상상적 유정물, 상태, 소리, 속성, 시간, 식물, 신체부위, 신체착용물, 악기, 약, 양, 언어, 예술, 용기, 음료, 음식, 인물(직업, 직위, 호칭, 집단, 인간관계), 인지, 자연

물, 장소(거주/부분, 상업, 특정, 자연), 제조물, 질병, 채소, 천체, 추상적 대상, 크기, 태도, 텍스트, 행사, 행위, 현상, 기타(그림, 도안, 사진...)

- 今井ク美雄(2005), 『暮らしの単語8800』, 語研

사람의 몸, 병에 걸리다, 남을 알기, 자신을 알기, 성격이나 감정 표현하기, 매일의 생활, 먹다·마시다, 멋 부리다, 집에 살다, 쇼핑, 일을 하다, 가르치다·배우다, 탈것을 타다·여행하다, 동식물을 가까이하다, 자연을 사랑하다, 스포츠를 즐기다, 여가를 보내다, 예술을 가까이하다, 정보를 얻다·발신하다, 세계를 알다, 사회의 조직, 경제, 색과 빛, 소리, 수, 기타 품사

- Cambridge University(1998). *English Vocabulary in Use, Upper-intermediate & advanced*

나라, 국적, 언어	날씨	인물묘사-외모	인물묘사-성격
관계	집에서	일생생활과 문제들	세계의 문제
교육	일	운동	예술
음식	환경	도심	자연세계
의류	건강과 의료	여행	휴일
수와 모양	과학과 기술	신문과 매체	정치
범죄	돈-사고팔기, 지불	수, 양, 단계, 강도	시간
거리와 크기	소리와 빛	소유, 주고받기	움직임과 속도
감촉, 밝기, 무게,	성공, 실패, 어려움	용기와 내용물	믿음과 의견
밀도	좋고싫은 것, 바람	말하기	여섯 가지 감각
즐겁고불쾌한감정	동물들이 하는 일		
신체가 하는 일			

3.2.2. 한국어 교재와 국제 통용 한국어 표준 모형의 주제 및 상황 분석

○주제별 분류는 '개념적으로 또는 연상 관계에 의해서 다른 어휘소들과 더불어 이루는 하나의 구조'라고 할 수 있는 '어휘장'의 개념과 한국어 교재의 교수요목에 나타나는 '주제(화제)'의 두 가지 관점에서 살펴볼 수 있다. 이 두 개념은 한국어 교육 현장에서 특정 '주제(화제)'를 다루고 있는 단원에서 그 '주제(화제)'와 관련된 어휘들을 함께 제시하는 것을 생각해 볼 때 상당 부분이 중첩된다. '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'에서는 British Council-EAQUALS의 'Core Inventory for general English', '한국어 교육 표준 모형 1단계 개발 보고서의 주제 항목', '한국어 교재에서의 주제 항목', '신현숙 외(2000), 『의미로 분류한 한국어 학습사전』', Wilkins의 '개념 기능 교수요목' 등을 참고하여 주제 목록을 위계화하여 다음과 같이 제시하고 있다.

구분		급						
범주	분류	1급	2급	3급	4급	5급	6급	7급
가족	가족소개	●						
	집안일		●					
	연애, 결혼				●			
건강	신체 증상			●				
	병원		●					
	약국		●					
	운동				●			
	건강				●			
과학	기술						●	
	미래 사회					●		
	생활 과학					●		
교육	학교생활			●				
	친구, 동료, 선후배 관계			●				
	교육 제도						●	
	유학				●			
뉴스, 시사 문제	사건, 사고, 재해			●				
	환경문제					●		
	공공장소(기관)			●				
	공공 사안							●
물건사기	쇼핑		●					
	시장		●					

<그림 4> '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'의 교수요목 중 주제 영역

○주로 혼합적 교수요목에 의해 설계된 한국어 교재에는 숙달도 등급별 교육 목표를 고려한 주제와 상황, 기능이 혼합되어 제시되고 있었다. 다음은 대학 기관의 한국어 교재 6종의[4] 초급 교수요목에 제시된 주제와 상황(기능을 포함)을

4) 한국어 교재 6종의 교재란 경희대, 고려대, 서강대, 연세대, 이화여대, 서울대 교재를 말한다. 이 중 서

모아 메타 분석한 결과이다.

<표 11> 한국어 교재의 주제와 상황

주제	상황 및 기능
가족 가족 소개 가족과 친구	가족 소개하기 가족의 직업 말하기 가족 수 묻고 대답하기 가족 나이 묻고 대답하기
결혼식 특별한 행사 설날	돌잔치에 대해 말하기 명절에 대해 말하기 결혼식에 대해 말하기
인사	감사 표현하기
인사 좋아하는 것	개인정보 교환하기 경험 말하기 좋아하는 것 묻고 대답하기
건강	건강에 대해 조언하기 안부 묻고 대답하기
계절 날씨와 계절	계절 묘사하기 계절별 활동 말하기
공공장소	도서관 이용하기 도서관 이용법에 대해 묻고 대답하기
공공기관 공공장소 우체국 우체국・은행	우체국 이용하기 우체국 이용법에 대해 묻고 대답하기 은행 이용하기 은행 이용법에 대해 묻고 대답하기 출입국 관리소 이용하기 출입국 관리소 이용법에 대해 묻고 대답하기
교통 교통과 생활	교통편(택시, 버스, 지하철) 묻고 설명하기 소요 시간 묻고 답하기 교통이 정체된 이유 묻고 답하기

울대 교재는 현재 대대적인 개편 작업에 있으며 어휘량의 변화가 클 경우 연구 결과에 미치는 영향이 클 것으로 판단하여 어휘 분석을 위한 교재 말뭉치 구축에서는 제외되었다. 그러나 주제의 경우 초급 교재가 지향하는 공통의 교육 목표가 바뀌지 않는 한 큰 차이가 없다고 판단되고 분석 대상에 포함시켰다.

주제	상황 및 기능
기분 · 감정	감정 표현하기 기분 표현하기
길 묻기 길 찾기 교통	길 안내하기 목적지까지 가는 길 묻고 설명하기
날씨 날씨와 계절	날씨 묘사/비교하기 날씨 추측하기 일기예보 이해하기 날씨 고려하여 주말계획/여행 계획하기
시간 하루 생활 날짜와 요일	날짜 말하기 과거 표현하기
물건 사기 쇼핑	과일 사기 식품 사기 음료 사기 일상용품 사기 신발 사기 옷 사기 구입한 옷 교환하기 어울리는 옷 추천하기
병원 치료	병원 이용하기
외모 · 복장	복장에 대해 이야기하기
인사	사과 표현하기
인물 외모	성격 묘사하기 성격 비교하기
소개 가족과 친구	친구 소개하기 동료 소개하기
수	수 읽기
시간	시간 말하기 주 단위 계획/경험 말하기
치료 신체증상	건강과 증상 묻고 말하기

주제	상황 및 기능
약국 치료	약국 이용하기 약 복용에 대해 묻고 답하기
약속	약속하기 약속 변경하기 계획 설명하기
여행	여행 계획하기 여행 예약하기 여행 경험 말하기 여행지 추천하기 여행 일정 묻고 답하기 여행지에 대한 정보 묻고 답하기
영화	영화표 예매하기 영화에 대해 말하기
인물 외모 외모·복장	외모에 대해 이야기하기
한국음식	요리법 묻고 답하기
날짜와 요일	요일 말하기
위치	사람의 위치 묻고 답하기 물건의 위치 묻고 답하기 건물의 위치 묻고 답하기
음식 식당 식사 한국 음식 음식과 생활	좋아하는 음식에 대해 이야기하기 음식 주문하기 식당에서 주문하기 음식 추천하기
안부·근황 안부와 소식 인사 첫 만남	안부 묻고 답하기 인사 나누기 환영표현하기 옛 친구와 추억 말하기 감사 표현하기 격려하기 인사하기
	계획 말하기

주제	상황 및 기능
	수업 후 계획 묻고 답하기 아르바이트 경험 묻고 답하기 한국 생활에 대해 조언하기 이야기하기 소문 이야기하기 추측하기
인사 자기소개	인사 나누기 자기소개하기 이름 묻고 답하기 국적 묻고 답하기 직업 묻고 답하기 개인정보 말하기
전화	전화 걸고 받기 전화번호 말하기 전화해서 사람 찾기 전화로 약속하기 전화 메시지 남기기/메모하기 전화로 모임에 대한 정보 주기 전화로 예약하기
주말 주말 활동 휴일 휴일과 방학	주말 계획 이야기하기 방학 계획 이야기하기 주말에 한 일 이야기하기 방학에 한 일 이야기하기
이웃과 집 집구하기	주거 형태 묻고 답하기 이사에 대하여 이야기하기 집구하기
집안일	집안일 설명하기 세탁소 설명하기 주말에 한 일 말하기
초대 방문	생일/집들이/결혼식에 초대하기 전화 내용 메모하기 메모 전달 부탁하기 전화 건 사람 이름 묻기 집들이 선물 상의하기
취미	취미 설명하기

주제	상황 및 기능
	취미 관련 경험에 대해 이야기하기 동아리 활동에 대해 소개하기 동아리 가입 권유하기 주의사항 묻기
하루 일과 하루 생활	시간 말하기 날짜와 요일 말하기 하루 생활 말하기 과거 시제(행동) 말하기
교실 시험 학교 학교와 집 학교생활	교실 물건 말하기 학교 시설물에 대해 말하기 수업 일정에 대해 말하기
경험 한국 생활	한국에서의 체류 기간 묻고 답하기 한국 생활의 즐거움과 어려움 표현하기 한국에 온 목적 이야기하기 하고 싶은 일에 대한 정보 알려 주기 한국 생활에 대해 묻고 답하기

3.3. 연구 결과의 적용

○국내외 사전의 의미 분류 체계를 분석해 본 결과 의미 범주의 특성을 다음의 세 가지로 분류해 볼 수 있었다.

- 어휘의 의미적 속성을 기반으로 한 범주: 성질, 수량, 상태, ... 등
- 어휘의 상하위 관계나 전체 부분 관계의 종적 관계를 기반으로 한 범주: 친족, 동물, 식물, 음식, 신체부위, ... 등
- 어휘의 주제를 기반으로 한 범주: 인간, 사회생활, 교육, 예술, ...등

○이러한 차이는 어휘 분류의 목적에 따른 것으로 파악된다. 본 연구의 의미 범주 분류의 목적이 한국어 교육 현장에서의 교육과정 개발이나 어휘 확장을 위한 교수 자료를 위한 것이라면 어휘의 의미 속성을 고려하되 상하위 관계나 전체 부분의 종적 관계에 의해 체계화할 필요가 있다. 또한 일상적인 맥락에게 친숙하게 접할 수 있는 주제의 특성을 어느 정도 포함할 필요가 있다. 본 연구에서

는 이러한 특성을 반영하여 한국어 교육 현장에서 실용적으로 활용 가능한 의미 범주 체계를 마련하고자 하였다.

○국제 통용 한국어 교육 표준 모형과 한국어 교재 분석 결과 주제와 상황, 기능이 일정한 체계를 이루지 못하고 혼재되어 있다. 또한 특정 범주의 주제나 상황, 기능의 경우 포괄적인 범위의 영역에 걸쳐져 있거나 추상적이어서 어휘를 한정하여 제시하기 어려운 측면이 있다. 따라서 보다 주제와 상황, 기능을 그 특성에 따라 좀 더 명확하게 구분하고 각 영역의 범주를 의사소통 상황을 고려하여 구체화할 필요가 있다. 본 연구에서는 국제 통용 한국어 교육 표준 모형과 한국어 교재의 주제 및 상황 범주 분석 결과에서 발견된 문제점들을 수정, 보완하여 주제 및 상황 범주 분류 체계를 마련하였다.

4. 어휘 간 관계 설정을 위한 연구

4.1. 연구의 개요

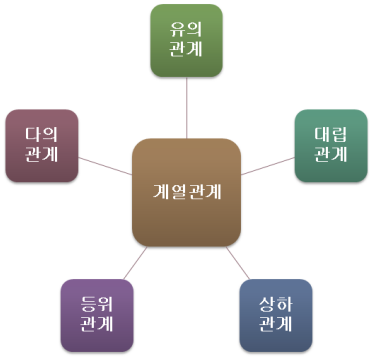
○한 언어의 어휘 체계 속에서 모든 어휘의 의미는 그 어휘에 속해 있는 다른 어휘의 의미에 기대어 정의될 수 있다(J.Trier, 1931). 본 연구에서는 한국어 학습자가 의미 표현의 기본 단위인 어휘를 다른 어휘의 의미 관계를 통해 체계적으로 이해하도록 하는 데에 필요한 어휘 정보 항목의 설정 및 구조 설계를 목표로 하였다. 따라서 계열관계 정보로서의 관련어에 관한 선행 연구 분석을 통해 전체적인 방향 설정을 위한 기초 자료로 활용하였다.

4.2. 세부 연구 내용

4.2.1. 어휘 의미 간의 관계 설정 연구를 위한 기본 개념

(1) 어휘 의미 간 관계 설정을 위한 계열관계 어휘 정보

○계열관계는 유의관계, 대립관계, 상하관계, 등위관계, 다의관계를 이루는 어휘 의미 간의 특성을 말한다.



<그림 5> 어휘 간의 관계 설정을 위한
계열관계 어휘

(2) 어휘 의미 간 관계 정보의 어휘 정보로서의 가치

○ 어휘 의미 간 정보는 다음과 같은 의의를 가진다.

<표 12> 어휘 의미 간 정보의 가치

구분	내용
유의관계	○어휘 의미의 공통점을 매개로 하여 단계적 어휘 확장: 유의관계 속에서도 보다 기본적이거나 보다 전문적이거나 보다 난이도가 높거나 하는 등의 단계성이 존재한다. 그런 어휘 간의 단계적 특성은 유의관계에서 중요한 언어적 정보가 된다. ○의미의 차이점을 통해 결합관계 정보 확인: 동의가 아니라 유의이게 하는 의미적 차이가 쓰임의 차이를 가지고 오므로 그 결합관계 정보는 필수적으로 요구되는 언어적 정보라고 할 수 있다. ○학술어와 기본어 유의관계: 교육용 기본어휘를 매개로 하여 그에 대해 일상어와 전문어, 구어와 문어, 고유어와 한자어, 학술어와 기본어라는 유의관계를 찾아내어 기본 어휘를 활용한 어휘 확장을 꾀한다. ○어종에 따른 유의 관계: 일반적으로 사용되는 고유어, 외래어, 한자어, 외국어의 어종적 선택과 그로 인한 유의관계는 사회적 의미를 달리한다. 그러므로 언어규범의 엄격한 적용을 받지 않는 가운데 일반적인 언어 사용의 품위를 유지한다는 전제하에서 의사소통의 동시대 통용성의 제고를 위한 정보로 활용할 수 있다.

대립관계	○대립관계의 다양한 양상 확인: 대립 관계의 종류에 따라서는 이른바 반대말이라는 것이 다양한 양상으로 나타날 수 있는데 이에 대해서는 구체적인 대립어를 제시하되 각 대립어의 등급과 난이도를 확인하여 제시함으로써 학습자 등급별로 다르게 제공될 수 있도록 한다. ○의미자질을 공유하는 대립관계의 특성을 적극 활용하여 정확한 어휘 의미 이해를 꾀할 수 있게 한다.
상하관계	○어휘 간의 상·하위 관계 확인을 통해 어휘의 의미장 확보: 일종의 의미장 내지는 주제를 나타내어 주는 상의어는 그 상의어 자체를 어휘를 구성하는 정보로 제시할 수 있다. ○추상적, 개념적인 상의어는 구체적이고 직시적인 하의어를 통해 그 의미를 가늠하게 한다. ○어휘 목록의 주제별 분류 가능: 전체 어휘의 관계망을 확보하여 몇 단계의 분류를 시도하고 그 분류 정보가 특정 어휘의 의미 이해를 돕게 한다.
등위관계	○동음이의어: 어종의 차이로 기인한 동음이의어, 어미 활용에 의해 나타나게 되는 동음이의어, 문맥의존적 동음이의어 등은 구체적인 예시 정보를 제공하여 동음이의어의 이해와 사용을 가능하게 한다. ○이철자동음어: 구어 사용에 있어 의사소통에 방해를 가져오는 이철자동음어는 음운규칙에 대한 이해와 밀접하게 연관되어 있다. 이철자동음어의 실제를 대비하여 보여주는 방식으로 정보가 제공될 필요가 있다. ○의미가 멀어진 준말 본딧말 관계: 조어적 차원의 어휘의 줄어든 현상은 줄어든 양상과 정도, 의미 차이의 정도, 의미 차이의 양상이 다 다르므로 그러한 점에 대한 정보가 필요하다. 그 자체 의미의 변화가 없는 경우에도 그 사용 의미의 차이나 문장 구성에서의 제약 등이 달라질 수 있으므로 그러한 다양한 차이를 보이는 양상이 모두 정보로 제공될 수 있다. 다만 이때 사용 의미나 문장 구성상의 난이도를 파악하여 그 등급의 정보 또한 제공할 필요가 있다.
다의관계	○기본의미: 한국어 교육 교재에서 우선적으로 사용되는 어휘의 의미가 무엇인가를 확인하여 어휘의 기본 의미를 확정하는 것이

	필요하다. 기존 사전에서는 어휘 스스로가 지닌 논리적, 인지적, 외연적 내용 즉 개념적 의미를 기본의미로 보지만 한국어 교육적 차원에서의 기본의미는 달리 해석되고 유통될 필요가 있다. ○내포적 의미: 확장적 의미의 하나로서 주변적이고 가변적이며 개방적이어서 시대와 상황에 따라 변화하는 전달 가치를 가진 의미이므로 그 가변성과 개방성의 정도를 확인하여 교육적 가치를 부여할 수 있다. 특히 고정성의 정도가 강할수록 난이도는 낮아질 것이고 가변성, 개방성이 강할수록 그 쓰임의 양상과 조건이 많아져서 난이도는 높아지고 교육적 가치는 떨어질 것이다. ○사회적 의미: 확장적 의미의 하나로서 방언, 시대, 분야, 신분, 양식, 특이성에 따른 사회·문체적 변이형으로서 학습자의 특성, 목적, 등급에 따라 중요하게 다룰 사회적 조건이 달라질 것이다. ○정서적 의미: 확장적 의미의 하나로서 화자의 태도와 감정이 표현되는 의미이므로 이는 의사소통 시에 중요한 정보가 된다. 직관이 없는 학습자를 위해서는 특히 중요한 다의 정보가 된다. 또한 특정 정서적 의미가 배제된 유의어 적시 또한 중요한 정보가 된다. ○반영적 의미: 확장적 의미의 하나, 어떤 표현에 대한 언중들의 반응을 반영한 의미로서 개념적 의미가 같은 유의어 사이에서 각 어휘가 불러일으키는 반영적 의미가 다른 경우 이를 고려하여 선택할 수 있게 해야 하므로 중요한 다의 정보 중 하나이다.

4.2.2. 어휘 의미 간의 관계 설정에 관한 선행 연구 검토

○어휘 의미 간의 관계 설정에 관한 연구는 거시적인 차원에서 어휘 의미 관계를 살피고자 한 연구와 개별 어휘 정보를 통해 의미 관계의 교육적 의의를 살피고 실질적인 자료 구축 모형을 제시하고자 한 연구로 나누어 볼 수 있다.

<표 13> 어휘 간의 관계 설정에 관한 연구

구분		해당 연구
어휘 간 의미 관계에	유형 소개	한송화(2001), 한정한・도원영(2005), 김진해(2007), 이현희(2008), 우재숙(2005),

관한 연구		신현숙(2011a)
	문제점	이은령・윤애선(2007), 이주희(2010), 김준기(2010), 차준경・임해창(2010), 이동혁(2011a, b)
어휘 의미 정보에 관한 연구	개별 어휘 정보	김영란(2002), 신현숙(2005), 주송희(2011)
	특정 개념 범주에 속하는 어휘 정보	신현숙・이지영(2001), 신현숙・박건숙(2001), 신현숙・김영란(2004), 신현숙(2004), 신현숙(2010), 신현숙(2011b)

○어휘 간 관계에 따른 정보 유형은 외국어 학습자들이 어휘를 확장하는 데에 매우 큰 도움을 주고 있다(김지현, 2005). 한송화(2001)에서는 형용사를 다양한 종 개념으로 나눌 것을 제안했으며, 한정한・도원영(2005)에서는 한국어 동사를 중심으로 품사 간 동의어와 준반의어, 함의어, 피동어, 사동어, 사용역, 행위자역 등도 어휘 의미 관계에 포함시키고 있다. 신현숙(2011)에서는 전체-부분 관계, 동음이의어, 의미 구성성분, 문장 유형, 사건 구조 등도 의미망을 구축하는 데 필요하다고 보았다.

○어휘 간 관계에 따라 어휘 정보를 제공하는 방법에 대해 몇 가지 원론적인 문제점들이 지적된 바 있다. 첫째, 개별 어휘의 관련어들이 절대적이지 않다는 것이다(이동혁, 2011a, b). 우리 머릿속에 있는 어휘망은 “특정한 구문의 공기 빈도”에 따라 유동적으로 만들어지므로 구문 환경을 고려해야 함을 지적하고 있다. 둘째, 다의어의 구분과 관련된 관련어 정보 제공에 관한 것이다(이은령・윤애선, 2007; 차준경・임해창, 2010). 하나의 어휘는 다양한 의미를 가지고 있으며 의미를 잘 분리하였을 때 관련어 정보를 정확하게 줄 수 있다는 게 그들의 설명이다. 셋째, ‘관련어’의 정의와 범위가 사전마다 다르다는 점이다(이주희, 2010; 우재숙, 2005). 예를 들어 <표준국어대사전>과 <연세한국어사전>>에서 제공되는 관련어 정보는 다음과 같은 차이를 보인다. 끝으로 상하위어의 의미 범주가 지금까지의 논의와는 다를 수도 있다는 지적도 있었다(김준기, 2010).

<표 14> 『표준』과 『연세』의 관련 어휘 정보 비교(우재숙, 2005; 34)

<table>
<tr><th colspan="2">『표준』의 <관련 어휘></th><th>『연세』의 <관련된 말></th></tr>
<tr><td colspan="2">동의어</td><td rowspan="2">유의어, 준말, 반의어</td></tr>
<tr><td rowspan="2">관련 어휘</td><td>본말, 준말, 비슷한 말, 반대말</td></tr>
<tr><td>높임말, 낮춤말</td><td rowspan="2">관련어, 큰말, 작은말, 센말, 여린말</td></tr>
<tr><td colspan="2">참고 어휘</td></tr>
<tr><td colspan="2"></td><td>참고, 가보라, 파생어, 연어</td></tr>
</table>

○일반적으로 의미 관계를 통해 어휘 정보를 제공하는 방법은 크게 두 가지로 나눌 수 있을 것이다. 하나는 어휘를 해체하는 것이 아니라 의미망을 상정하고 그 안에서 어휘가 다른 어휘와 맺는 의미 관계를 통해 어휘 정보를 제공하는 것이다. 또 다른 하나는 어휘의 의미 자질을 설정하고 해당 자질의 여부에 따라 [+], [-]의 정보를 제공하는 것이다.

○맛(신현숙・이지영, 2001), 색채(신현숙・김영란, 2004), 사람(신현숙・반건숙, 2001), 냄새(신현숙, 2011b) 등 특정 개념 범주에 속하는 어휘들을 의미 자질에 관한 연구에서는 후자의 방법을 통해 개별 어휘를 매우 세밀하게 분석하여 제시하고 있다.

4.3. 연구 결과의 적용

○어휘 간의 관계는 넓은 의미에서 어휘를 둘러싼 모든 유형의 관련어 정보로 매우 다양하게 설정할 수 있다. 그러나 어휘의 의미 그 자체에 한정할 경우 어휘 간의 상호 관계를 통해 의미를 설명할 수 있는 계열 관계의 어휘들로 그 범위를 좁힐 수 있다.

○후자의 관점에서 본 계열관계의 어휘는 한국어 교육 현장에서 관련어를 통한 어휘 의미 설명, 어휘 확장을 위한 정보로 매우 유용하게 활용된다. 이러한 점에서 본 연구에서는 한국어 학습자를 어휘 정보로서 계열 관계의 어휘 중 유의관계, 반의관계, 상하관계 어휘들을 제시하였다. 또한 이들 정보는 향후 이들 어휘를 보다 종합적이고 체계적인 구조로 검색할 수 있도록 해 주는 어휘 지도 모형 설계의 핵심 자원이 되었다.

5. 한국어 교육을 위한 어휘 정보 구조 설계

5.1. 연구의 개요

○체계화된 어휘 정보 구조의 설계는 학습자의 어휘 지식 함양과 사용 능력 제고를 목표로 이루어져야 한다. 본 연구에서는 어휘 지도를 활용한 교육적 의의에 관한 선행 연구를 살펴보고 국내외의 어휘망 구축 사례를 통해 어휘 지도 모형 설계의 방향을 모색하고자 하였다. 또한 국내외 사전의 어휘 정보 항목을 분석하여 한국어 교육 어휘 정보의 항목을 구성하기 위한 기초 자료로 활용하였다.

5.2. 세부 연구 내용

5.2.1. 어휘 지도 모형 설계에 관한 선행 연구 분석 및 사례 조사

(1) 어휘 교육용 자료로서의 어휘 지도에 관한 선행 연구

○언어 교육을 위한 어휘 지도 모형 설계에 관한 연구는 교육용 어휘 자료로서의 어휘 지도 활용 방법에 관한 연구, 어휘 지도의 효과와 필요성에 관한 연구로 나누어 볼 수 있다.

<표 15> 어휘 지도에 관한 선행 연구

주제	해당 연구
어휘 교육 자료로서의 어휘 지도 활용 방법에 관한 연구	이정희(1997), 박노훈(2002), 강정일(2003), 이현희(2008), 이숙의(2010), 신현숙(2011), 유예지(2011)
어휘 지도의 효과와 필요성에 관한 연구	박노훈(2002), 양지연(2007), 정소민(2009), 김은혜(2011)

○어휘 지도 활용 방법에 대한 연구는 한국인 모어 화자들을 대상으로 하는 연구에서는 비교적 구체적으로 활용 방안이 제시된 데에 반해, 외국인을 위한 한국어 교육에서는 그리 활발히 논의되지 못했다. 어휘 지도 활용 방안에 대한 연구로는 박노훈(2002), 강정일(2003)이 있다. 박노훈(2002)은 중학생을 대상으

로 텍스트 내에 사용된 어휘나 주어진 어휘를 이용하여 '의미구조도 그리기'를 실시한 결과, 어휘 실력뿐만 아니라 학습자들의 지식 활용 및 정리에도 효과가 있음을 시사했다. 강정일(2003)은 국내 초등학생을 대상으로 의미망 만들기 과업을 실시하였는데, 이는 학습자들이 다른 어휘와의 연관 관계를 확인해 봄으로써 그 개념을 확실히 하고 개념을 확대하려는 목적을 갖는다고 하였다.

○이정희(1997)는 외국인 학습자를 대상으로 한 연구로 어휘 지도를 이용한 교육 방법을 구체적으로 제시했다는 의의가 있지만, 주제가 '얼굴과 몸'으로 한정되어 있다는 한계점이 있다. 이를 극복하고자 이현희(2008)에서는 학습자들이 단편적인 어휘 학습을 벗어나 종합적으로 그 어휘를 이해해야 한다고 주장하면서, 이동동사를 중심으로 카이스트의 코어넷을 통한 어휘 의미망 구축의 모형을 제시하고 있다. 이숙의(2010)에서도 코어넷을 통해 어휘의 상·하위관계 및 동의관계를 파악하는 데 활용될 수 있으며, 다국어 시스템을 제공하는 코어넷의 장점을 활용해 모어와의 대조도 가능하다고 소개하고 있다. 이처럼 선행 연구에서는 어휘 지도의 활용 방법이 매우 지엽적으로 제시되거나 모형만을 제시하고 있다.

○어휘 지도는 언어마다 다르게 구축된다는 특징을 갖는다. 따라서 이현희(2008)이나 이숙의(2010)이 코어넷을 이용해 의미 지도 모형을 제시한 것도 학습자들의 모어와 비교 및 대조가 가능하다는 장점 때문이었다고 할 수 있다. 실제로 한국어 모어 화자들과 한국어 학습자들을 대상으로 연상을 통한 의미망을 작성시켜본 결과, 외국인 학습자들은 한국어 모어 화자들에 비해 관련어 정보가 풍부하지 않고 적은 수의 어휘에 집중되는 경향성을 보인다는 연구 결과를 얻었다(김은혜, 2011). 최근에는 어휘 지도가 어휘력 향상에 도움을 줄뿐만 아니라 독해력이나 기본적인 문장 이해력을 증진하는 데에도 기여한다는 보고가 계속적으로 나오고 있다.(박노훈, 2002; 양지연, 2007; 정소민, 2009).

(2) 어휘 지도 모형 설계 사례 조사

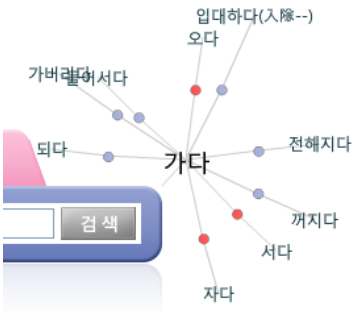
○어휘망은 한 어휘가 다른 어휘와 가지는 다양한 관계를 망(Network) 형태로 나타내어 데이타베이스화한 것으로 언어자원의 효율적인 관리, 의미적 자연언어 처리 기술 향상을 위해 시작되었다(옥철영 외, 2008). 다음은 국내외의 주요 어휘망 구축 현황이다.

<표 16> 국내외 어휘망 구축 현황

구분		내용
국내	코어넷	○한중일영 4개 국어의 다국어 어휘망 시스템 ○어휘의 개념 체계, 명사 어휘망, 동사 어휘망, 형용사 어휘망으로 구성
	유윈(U-WIN)	○한국인의 보편적인 인지 체계와 개념 관계를 토대로 어휘의 의미적, 개념적 네트워크로 형성한 어휘망 ○품사별 데이터베이스 외 북한어, 방언, 옛말, 전문용어, 고유명사, 어근, 어미 등의 데이터베이스로 구성 ○국어사전 정보 기반의 어휘 정보망으로 30만여 어휘 구축
	세종전자사전	○한국어 전반에 관한 총체적 정보를 포함한 전자사전
	코렉스(Korlex)	○워드넷의 영한 번역에 의한 어휘 정보 시스템 ○영어 워드넷과 유로워드넷과의 연계가 용이
	한·중·일 다국어 어휘 데이터베이스	○고려대 민족문화연구원에서 한국어를 중심으로 한국어를 중심으로 중국어, 일본어의 대역어 데이터베이스를 구축
국외	워드넷(Wordnet)	○미국 프린스턴 대학에서 명사, 동사, 형용사, 부사에 대해 구축한 어휘 데이터베이스 ○상위어, 하위어, 등위어, 전체어, 부분어 등의 의미 관계 정보 제공
	유로워드넷(Wordnet)	○워드넷을 기반으로 한든 유럽 8개국 언어의 다국어 어휘 의미 데이터베이스 ○단어들 간의 의미론적 관련성 정보 제공
	일본어 어휘대계	○일본 NTT 구축 어휘 의미 데이터베이스 ○일본어의 단어 의미 속성 체계, 단어 의미사전, 구문 의미사전으로 구성
	하우넷(HOWNET)	○중국어와 영어로 구성된 지식베이스 ○각 개념 간 관계 및 개념의 특성 관계 포함 ○7,500개 영어 단어에 대한 6,500여개의 중국어 개념 포함 ○상위어, 동의어, 반의어, 전체어봐 부분어 등 11가지 관계 기술

○어휘망은 하나의 어휘를 중심으로 그 어휘와 관계를 맺는 어휘들이 확장되어 가는 양상을 그물망과 같은 형태로 보여 준다.

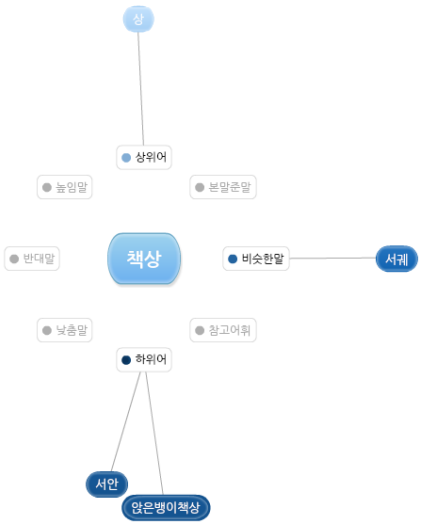
- ‘낱말망’의 어휘 지도 모형



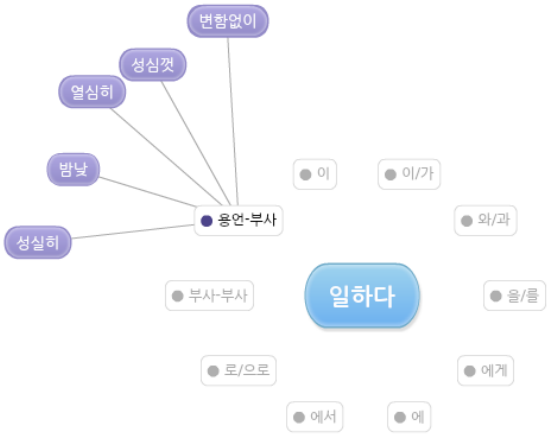
<그림 6> ‘가다’의 유의어 어휘망

<그림 7> ‘가다’의 반의어 어휘망

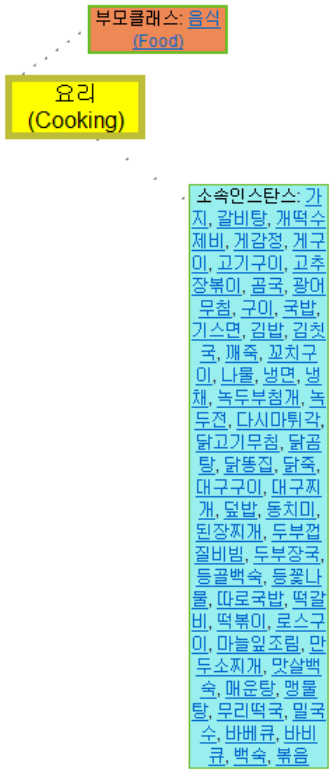
- ‘한국 개방형 지식 대사전’의 어휘 지도 모형



<그림 8> ‘책상’의 관련어 어휘망



<그림 9> ‘일하다’의 결합 어휘망



<그림 10> 세종전자사전의 의미망 모형

5.2.2. 국내외 사전의 어휘 정보 항목 분석

(1) 분석 대상

<표 17> 어휘 정보 항목 분석을 위한 사전 목록

분류	목록	
국외	캠브리지, 옥스퍼드, 롱맨, 맥밀란, 코빌드 사전	
국내	한국어 학습자 사전	한국어 기초사전, 외국인을 위한 한국어 학습자 사전, 한국어 교육을 위한 연어 사전, 외국인 학습자를 위한 한국어 의미 분류 사전
	국어 사전	표준국어대사전, 연세한국어사전, 고려대한국어사전

(2) 분석 결과

① 국내 사전

<표 18> 국내 사전의 어휘 정보 항목 분석 결과

	구분	항목		기초사전	표준 국어대사전	연세 한국어사전	고려대 한국어사전	외국인을 위한 한국어 학습자사전
표제어	형태 정보	형태		○	○	○	○	○
		원어		○	○	○	○	○
		어원			○		○	○
		품사		○ (9품사, 품사 하위 부류, 준품사 등 OO개)	○ (9품사, 품사 하위 부류, 준품사 등 14개*)	○ (9품사, 품사 하위 부류, 준품사, 기타 표지 등 19개)	○ (9품사, 품사 하위 부류, 준품사, 기타 표지 등 25개)	○
		발음		○	○	○	○	○
		활용 정보		○	○	○	○	○
		활용 발음		○	○	○	○	○
		파생어		○	○	○	○	○
		가봐라	파생어의 어근	○	○	○		
			비표준어	○	○	○	○	

	구분	항목		기초사전	표준 국어대사전	연세 한국어사전	고려대 한국어사전	외국인을 위한 한국어 학습자사전
		전체 참고			○			○
	의미 정보	관련어	유의어	○	○	○	○	○
			동의어		○			
			반대말	○	○	○	○	○
			큰말	○		○	○	○
			작은말	○		○	○	○
			센말	○		○	○	○
			거센말				○	
			여린말	○		○	○	
			본말	○		○	○	○
			준말	○	○	○	○	○
			원어				○	
			약어				○	
			높임말	○	○		○	
			낮춤말	○	○		○	
			사동사				○	○
			주동사				○	○

	구분	항목		기초사전	표준 국어대사전	연세 한국어사전	고려대 한국어사전	외국인을 위한 한국어 학습자사전
			피동사				○	○
			능동사				○	○
			참고어	○	○	○	○	○
			이형태				○	
			세는 말(가산 명사의 단위 명사 결합형)					○
		멀티미디어 정보		○ (삽화, 사진, 동영상, 음성)				○ (삽화)
		문형		○	○			○
		문형 참고		○	○			
		뜻풀이		○	○			○
		용례		○	○			○
		참고						
		문어/구어		○	○	○		
		격식/비격식						

	구분	항목		기초사전	표준 국어대사전	연세 한국어사전	고려대 한국어사전	외국인을 위한 한국어 학습자사전
		높임/낮춤		○	○	○		
		비속어		○	○	○		
		비유적으로(빗대어)		○	○	○		
	화용 정보	어감	강조하여	○	○	○		
			경멸하는			○		
			나쁜 감정을 가지고			○		
			완곡하게	○	○			
			놀림조로	○	○	○		
			놀리거나 무시하는			○		
			비꼬는			○		
			조롱하는			○		
			낮잡아 (얕잡아)	○	○	○		
			귀엽게	○	○	○		
			친근하게	○	○	○		

	구분	항목		기초사전	표준 국어대사전	연세 한국어사전	고려대 한국어사전	외국인을 위한 한국어 학습자사전
			정답게	○	○	○		
			겸손하게	○	○			
			점잖은			○		
			점잖지 못한			○		
			부정적 의미			○		
		옛말(이전말)		○	○	○		
		특수어	은어	○	○	○		
			유아, 아동어	○	○	○	○ (표제항에서 제시)	
		사용역	전문어		○	○		
			일상어		○			
			지역방언		○	○	○	
		대화 참여자 정보				○		○ ('참고'로 제시**)
	참고 정보	등급						○
		길잡이말						○

	구분	항목	기초사전	표준 국어대사전	연세 한국어사전	고려대 한국어사전	외국인을 위한 한국어 학습자사전
		의미 범주					
		상황, 기능 범주					○ (뜻풀이에 포함***)
	기타	대역어	○				
		참고			○ ([참고 상자]사동, 피동 등 제시)	○ ([부가 정보] 정서법, 어원, 혼동되는 말에 관한 정보 제시)	○ (용법 정보 외****)
		부가정보					
부표제어	형태 정보	관용구	○	○	○	○	○
		연어	○ (구 단위 용례로 제시)		○ (‘표현’으로 제시)	○	○
		상투어구					○
		속담	○	○	○	○	○
		문법표현					○

	구분	항목	기초사전	표준 국어대사전	연세 한국어사전	고려대 한국어사전	외국인을 위한 한국어 학습자사전
	의미 정보	관련어	○	○	○	○	○
		참고 정보	○				
		문형	○		○	○	○
		문형 참고	○				
		뜻풀이	○	○	○	○	○
		용례	○	○	○	○	○

② 국외 사전

<표 19> 국외 사전의 어휘 정보 항목 분석 결과

	구분	항목		Longman[5]	Cambridge[6]	Oxford[7]	Collins[8]	Macmillan[9]
표제어	형태 정보	형태		○	○	○	○	○
		원어				○	○	
		어원						
		품사		○	○	○	○	○
		발음		○	○	○	○	○ (영국식 발음과의 차이 제시)
		활용(굴절) 정보		○	○ (불규칙 활용이 표제어 풀이에 제시)	○	○	○
		활용(굴절) 발음				○		○
		파생어		○	○	○	○	
		가봐라	파생어의 어근			○		
			비표준어					
		단어족				○		

	구분	항목		Longman[5]	Cambridge[6]	Oxford[7]	Collins[8]	Macmillan[9]
		구		○			○	
		구 단위 동사		○			○	
		타표제항과의 관계정보		○			○	
	의미 정보	관련어	유의어			○		○
			동의어			○		○
			반대말		○	○		○
			큰말					
			작은말					
			센말					
			여린말					
			본말		○			○
			준말		○			○
			약어		○	○		○
			세는 말		○			○
			참고어 (관련어)			○		○
			이형태			○		
			자동사			○		
			타동사			○		

	구분	항목		Longman[5]	Cambridge[6]	Oxford[7]	Collins[8]	Macmillan[9]
			단수			○		
			복수			○		
		멀티미디어 정보			○ (사전 가운데에 color topic picticture 삽입)	○ (삽화)		○ (삽화, 사진)
		문형			○ (자주 쓰이는 형태)	○		○
		문형 참고			○	○		○
		뜻풀이			○	○		○
		용례			○	○		○
		참고				○ (용법, 화용 정보)		○
	화용 정보	문어/구어(spoken)			○	○	○	○
		격식/비격식(informal/formal)			○	○	○	○
		높임/낮춤				○		
		비속어(very			○	○		○

	구분	항목		Longman[5]	Cambridge[6]	Oxford[7]	Collins[8]	Macmillan[9]
		informal)						
		금기어				○		
		비유적으로				○		○
		유머어(humorous)			○			○
		옛말(old-fashioned)			○	○	○	○
		문학어(literary)			○		○	
		상표어(trademark)			○			
		어감	강조하여			○		
			긍정적인			○		
			경멸하는			○		
			나쁜 감정을 가지고			○		○
			비꼬는			○		
			못마땅한			○		
			무례하게					○
			유머			○		
		옛말(이전말)				○		
		특수어	은어					

	구분	항목		Longman[5]	Cambridge[6]	Oxford[7]	Collins[8]	Macmillan[9]
			유아, 아동어					
		사용역	전문어			○	○	○
			일상어			○		
			지역 방언	○	○	○	○	○
	참고 정보	길잡이말			○			
		빈도					○	
		등급				○		○
		문법		○			○	
		화용 정보		○			○	
		문체		○			○	
		기타			학습자 말뭉치(Cambridge Learner Corpus)에서 나타난 학습자 오류를 반영하여 USAGE에 소개			
부표제어	형태정보	연어			○	○		○

	구분	항목	Longman[5]	Cambridge[6]	Oxford[7]	Collins[8]	Macmillan[9]
		관용구			○		○
		상투어구			○		○
		속담			○		○
		문법표현		○			○
	의미정보	관련어					
		참고 정보					
		문형					○
		문형 참고		○			
		뜻풀이		○			○
		용례		○			○

5) Longman Active study dictionary
6) Cambridge Learner's Dictionary
7) Oxford Advanced Learner's Dictionary
8) Collins COBUILD learner's dictionary
9) Macmillan Essential Dictionary for Learners of American English

5.3. 연구 결과의 적용

○의미 지도 및 국내외 사전의 미시 구조를 분석한 결과 다양한 어휘 정보 항목들을 수집할 수 있었다. 사전의 사용자 특성(모국어 화자, 제2언어 또는 외국어로서의 학습자)과 목표에 따라 사전의 세부적인 정보에 차이를 보였다. 모국어 화자를 대상으로 한 사전의 경우는 어휘의 원형적 의미 속성을 중심으로 한 뜻풀이와 관련어 정보를 제시하고 있었으며, 학습자 사전의 경우는 모국어 화자를 대상으로 한 사전에 비해 단순화된 쉬운 풀이와 의미 항목 구분으로 보다 사용자 중심의 편찬 방식을 택하고 있다. 뿐만 아니라 학습자의 오류 정보 등 이해 사전을 넘어서 표현 사전으로서의 기능을 강화하고자 하는 모습을 볼 수 있었다.

○본 연구에서 구축하고자 하는 자료는 한국어 교육 현장에서 활용 가능한 어휘 정보로 세분화된 사전적 정보 중 사용자의 의사소통적 언어 사용 능력을 위해 필요로 하는 필수적 정보들로 재구성하였다. 또한 목적에 따른 어휘 선정 시 참고 자료로 활용할 수 있도록 어휘의 빈도 정보를 품사, 번역어와 함께 기초 정보에 포함시켜 제시하였다. 어휘 정보는 기초 정보, 의미 관계 정보, 참고어 정보, 구 구성 정보로 범주화하여 제시하였다.

○어휘 정보 중 의미 관계 정보는 어휘 지도를 통해 제시할 수 있다. 어휘 지도가 어휘 의미 간의 연관 관계를 통한 어휘 이해, 어휘 확장 등 학습자의 어휘력 향상에 기여한다는 점은 본 연구에서 목표로 하는 어휘 모형 설계의 의의와 타당성을 뒷받침하는 근거가 된다.

○어휘망은 어휘나 개념 자체에 관한 사전적 정보나 상하위의 종적 관계를 제시하는 것을 넘어서 서술어와 논항의 문장 내 결합 정보를 통해 어휘의 의미뿐만 아니라 문맥 의미까지도 습득할 수 있도록 해 준다. 영어 워드넷이나 이를 참조 모델로 한 의미망은 어휘의 상하 관계 및 반의 관계, 동의 관계 등 계열 관계를 중심으로 제시하고 있어 어휘 간의 기본적인 의미 관계를 파악하는 데에는 유용하지만 한국어 학습자의 언어 사용 능력에 직접적으로 관여하는 통합 관계를 나타낼 수 없다는 한계가 있다. 코어넷은 용언의 격틀 정보 및 논항의 의미 정보를 함께 제공하고 있으며, 세종전자사전에서는 논항 명사의 의미 부류 정보와 그 명사를 논항으로 취하는 용언의 선택 제약 정보를 통해 어휘망을 구축하고자 하였다(이숙의, 2010). 언어 교육의 관점에서 의사소통을 위한 어휘 지식이 어휘 의미 외에 통사, 화용 층위의 사용 제약에 대한 이해까지 포함한다는 점에서 볼 때 어휘의 계열 관계와 통합 관계 정보를 포함한 어휘망은 매

우 유용하게 활용될 수 있을 것이다.

○한편, 제시 방식이나 정보 제시 범위의 측면에서 볼 때 기존의 어휘망은 모국어 화자의 보편적인 인지 체계에 기반하여 광범위한 정보들을 연쇄적으로 확장해 나아갈 수 있는 형식으로 제시하였다. 그러한 형식은 유용한 어휘 정보들을 폭넓게 포함하고 있음에도 불구하고 제2 언어 또는 외국어로서 한국어를 학습하는 사용자들에게는 그 효용성이 다소 감소된다는 아쉬움이 있다.

○본 연구에서는 선행 연구에서의 함의를 바탕으로 계열 관계와 통합 관계 정보, 화용 정보를 포괄적으로 제시할 수 있는 '어휘 사용적 관점에서의 어휘망'을 구축하되, 사용자가 이해하기 쉽도록 사용자 친화적 어휘 지도를 구축하고자 하였다.

6. 기타 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 사항 연구

6.1. 연구의 개요

○본 연구에서는 어휘 교육에 관한 선행 연구 검토와 함께 연구 과정에서 이루어진 논의들을 바탕으로 개별 어휘 정보 외에도 한국어 교육 현장에서 효과적으로 활용 가능한 어휘 자료서 교실 운영 어휘와 문화 관련 어휘 목록을 선정하였다. 이들 자료는 그 사용 범위가 한국어 어휘 교육에만 한정되지 않으며 한국어 교육을 위한 기초 자료로서 사용 환경과 목적에 따라 광범위하게 활용될 수 있다.

6.2. 세부 연구 내용

6.2.1. 어휘 교육 관련 선행 연구 검토

○어휘 교육에 관한 선행 연구는 교육용 어휘 자료 내용 구축과 어휘 교육 방법 및 교수 모형 설계, 교재 개발 및 평가 등 다양한 영역에서 광범위하게 이루어져 왔다. 본 연구에서는 그 중 1,836개의 어휘 목록과 어휘 정보, 의미 범주와 주제 및 상황 범주 분류 체계, 의미 범주별, 주제 및 상황 범주별 어휘 목록의 활용 모형을 제안하고 그 외에 한국어 교육에서 필요로 하는 기타의 어휘 내

용 개발을 위한 아이디어를 모으는 데에 필요한 자료에 한정하여 검토하였다.

<표 20> 어휘 교육에 관한 선행 연구

구분			해당 연구
기타의 어휘 내용 개발을 위한 자료	학습 도구어		신명선(2006), 김선숙(2008), 김지애(2010), 손경미(2010)
	문화 관련 어휘		국립국어원(2000), 강현화(2002), 우인혜(2004), 조항록(2000), 조창규(2007), 전미순·이병운(2009), 전미순·이병운(2011), 오나영(2011)
활용 모형 제안을 위한 자료	계열 관계	유의어와 반의어	문금현(2004), 이소현(2007)
		상위어 및 하위어	신명선(2010)
	통합 관계	고정표현(속담, 연어, 숙어 등)	한송화・강현화(2004), 강현화(2004), 유해준(2011)
	단어 형성법	합성어, 파생어	신희삼(2010), 홍부남(2003), 최안나(2012), 이양혜(2011), 서희정(2006)
	기타	화용적 정보	김선영, 전후민(2010), 남길임(2007)
		길잡이말	박수연(2002), 이희자(2001)

◯학습 도구어에 관한 논의는 고급 단계의 학문 목적 학습자를 대상으로 한 사고 도구어와 학술 전문용어에 대한 논의가 주를 이루며, 초급 단계의 학습자에게 필요한 교실 운영 어휘에 대한 논의는 이루진 바가 없다.

○문화 관련 어휘에 관한 논의는 최근 문화 교육에 대한 관심이 높아져 가면서 다양한 측면에서 논의가 활발하게 이루어지고 있다. 국립국어원(2000)에서는 '음식, 의복, 주거, 명절, 신앙, 놀이, 음악, 미술, 문학, 무용, 문화재, 제도, 특산물, 상징 등'으로 문화 범주를 정하고 문화 어휘를 제시하고 있다. 강현화(2002)는 언어 교육의 관점에서 학습자 사전에 수록하기 위한 문화 어휘를 선정하였다. 전미순・이병운(2009)에서는 강현화(2002)가 제시한 학습자 사전에 수록될

문화 어휘 및 국립국어원(2000)에서 제시한 한국문화 기초 용어, 한국어 초급 교재를 대상으로 문화 어휘를 분석하였다. 전미순・이병운(2011)에서는 문화어휘에 대해 '한국의 사회문화적 의미가 직접적이거나 간접적인 형태로 반영되어 있어 한국 문화를 이해하는 키워드'로 정의하고, 문화 교재와 선행 연구 분석을 통해 문화 어휘를 선정하고 있다.

○한국어 어휘 교육에서는 단어 형성법의 원리에 의한 어휘 교수, 계열관계와 통합관계를 활용한 어휘 교수 등 어휘의 조어 특성과 의미, 통사적 특성을 바탕으로 하여 전략적인 어휘 교수·학습을 해 왔고, 그 효용성을 입증하고자 하는 많은 논의들이 이루어져 왔다.

○단어 형성법의 원리를 활용한 교수에서는 접사의 결합 양상과 접사의 기능과 의미 교육이 어휘 확장에 유용하다는 점에 착안하여 한국어 교육에 필요한 고빈도의 접두사와 접미사 목록을 선정하고 이들의 어휘 확장 양상을 다루고 있다. 합성어 또한 단어 형성에 있어 큰 역할을 하는데, 합성에 중심적인 역할을 담당하는 중심 어휘를 선정하고자 한 연구가 있다.

○문금현(2004)은 유의어 활용 교수를 위한 기초 연구로 그 동안 교사들의 언어 직관에만 의존하여 가르쳐 오던 유의어를 체계적이고 객관적으로 비교 설명할 수 있도록 근거 자료를 마련할 필요가 있다고 하여, 이들의 유의어 쌍을 제시하였다. 한편 이소현(2007)에서는 개별 어휘 항목의 유의 관계를 자세히 살펴 유의어를 이용한 어휘 교육의 예시를 보이고 있다.

○신명선(2010)에서는 상위어와 하위어를 적절하게 선택하여야 발화자의 의도 및 표현의 효과가 잘 드러난다고 보고 어휘 사용 기제와 더불어 상하위어 선택의 주요 기제를 '표현 방향'과 '표현 층위'로 나누어서 설명하고 있다.

○최근 어휘 교육에서 어휘의 사용 맥락에 대한 이해를 전제로 한 사용 능력의 중요성이 대두되면서 어휘 정보로서 제시되어야 할 화용 정보에 대한 관심이 커지고 있다. 어휘의 화용 정보에 대한 논의는 주로 사전 편찬의 관점에서 논의되어 왔다. 남길임(2007)은 표제항 내의 화용 정보를 체계화하고자 하였는데, 크게 '뜻풀이, 용례, 기타 참고정보, 참고상자'로 구분하고 뜻풀이 안에는 감정적 의미, 화용적 의미가 포함되고, 용례에는 전형적 담화상황, 그리고 (간접적 정보로서의) 장르가 표시하였다. 그리고 기타 참고 정보에는 '사용역 정보, 문체, 장르, 담화 기능'이, 참고상자 안에는 유의어 간 화용상의 차이를 비교하는 등의 기타 정보를 제시하였다. 김선영, 전후민(2010)은 한국어 학습용 유의어 사전에서의 '어휘의 화용적 정보'의 필요성을 제기하고 기술 방안에 대해 논의하였는데, 사건의 구조를 파악할 때 사용하는 '육하원칙'을 기준으로 화용적 정

보(대화 참여자 요인, 대화 장면 요인, 대화 내용 요인, 대화 방식 요인, 대화 의도 요인)를 분석하여 구체적인 어휘의 화용적 변이를 분류하였다.

○동형이의어의 구분을 위해 사전에서는 주로 어깨번호를 채택하고 있는데 '길잡이말'은 보다 사용자 친화적인 관점에서 어깨번호를 대체하기 위해 제시되고 있는 부가적인 어휘 정보이다. 이희자(2001)에서는 학습사전의 길잡이말을 유형별로 검토하고, 길잡이말의 메타언어 체계를 세우고자 하였다. 박수연(2002)에서는 길잡이말에 제시된 어휘들 간의 계열관계, 통합 관계, 기능 및 용례로 유형화하였다.

6.3. 연구 결과의 적용

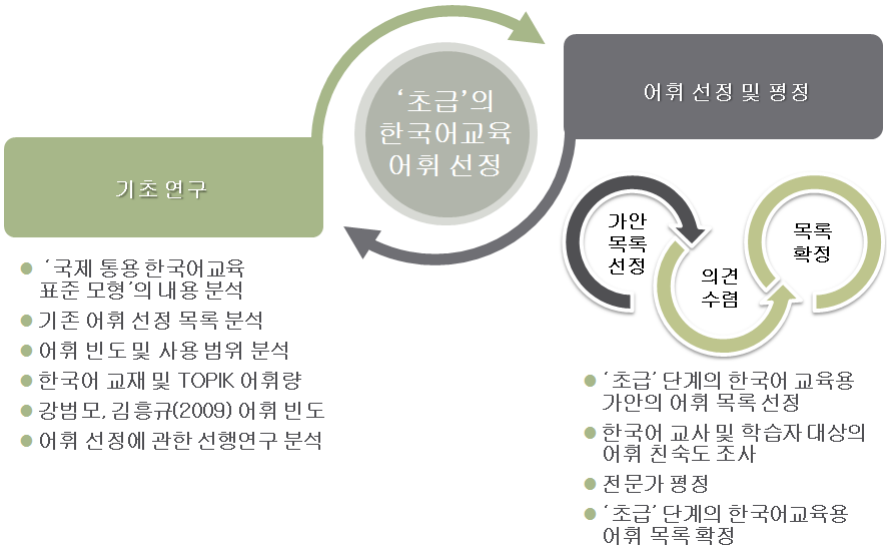
○지금까지 어휘 교육 내용 구축에 관한 연구들은 학습자의 의사소통 능력에 직접적으로 관여하는 의미 전달 체계로서의 어휘들을 주로 대상으로 하였다. 어휘 교육에 관한 선행 연구의 논의들은 교육 현장에서 1,836개 어휘의 관련어 정보 활용을 제안하는 데에 이론적 근거로 활용되었다.

○초급용 어휘목록 외에도 초급 학습자에게 노출되는 어휘를 보조 어휘로 선정하였다. 이는 크게 두 가지 유형이다. 첫째, 실질적으로 한국어 교육 현장에서 교사가 교실 운영을 하기 위해서는 학습자의 숙달도 단계를 넘어서는 많은 메타용어들을 불가피하게 사용하게 되며 수업을 이해하게 된다. 학습자가 수업을 이해하기 위해서는 이러한 용어를 이해해야 하는데, 이들 용어는 명시적으로 교수되는 경우가 드물며 하고자 하여도 자료를 찾기가 쉽지 않다. 본 연구는 초급용 어휘 목록에는 빠지나, 초급 학습자에게 노출될 수 있는 '교실 운영 어휘' 목록을 별도로 선정하였다.

둘째, 문화 교육의 필요성에 대한 인식에도 불구하고 초급용 어휘 목록에 이들을 포함시키기는 쉽지 않다. 주로 고유명사로 나타나므로 문화 종속적이며 교재별 중복도의 편차가 매우 크기 때문이다. 하지만 이들 어휘는 한국어 교재 또는 일상생활에서 학습자가 흔하게 접할 수 있으므로 문화 관련 어휘 목록을 따로 선정하였다.

Ⅲ. ‘초급’ 단계의 한국어 교육 어휘 선정

연구 요약



<그림 11> ‘초급’ 단계의 한국어 교육 어휘 선정 방향 및 체계

○본 연구에서는 초급 단계의 한국어 교육 어휘 목록 1,836개를 선정하였다.

○본 연구는 ‘초급’ 단계의 ‘일반 목적의 학습자’를 대상으로 한 ‘한국어 어휘 목록 선정 및 교육 내용 개발’을 위한 적용적 연구로 국내외의 한국어 교육 현장에서의 범용적 활용을 목적으로 한 ‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형’의 어휘 선정 목록을 참조 목록으로 하여 이루어졌다. 그 외에도 기존의 한국어 교육 및 국어 교육 분야의 어휘 선정 자료 등을 참조 자료로 활용함으로써 일상생활에서의 언어 사용에 필수적으로 요구되는 기초

어휘는 물론 한국어 교육 현장에서 필요로 하는 보다 포괄적인 범위의 기본어휘를 포함하고자 하였다.

○연구 방법은 객관적 자료에 기대었으며, 주관적 자료(사용자 및 전문가 평정)는 참고 자료로 활용하였다. 연구 절차는 국제 통용 한국어 교육 표준 모형의 어휘 선정 목록을 정비하는 단계, 어휘 중복도 및 빈도 분석 등의 계량적 자료를 기반으로 하여 통계적으로 유의미한 구간의 어휘를 선정하는 통계적 평정 단계와 객관적 자료를 참조한 연구진 평정 단계, 한국어 학습자 및 교사의 어휘 친숙도 조사 및 전문가 평정, 심층 자문 단계, 어휘 선정 지침에 의한 목록 정비 단계로 진행되었다.

○다음은 최근의 어휘 교육 및 학습 자료인 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'과 '한국어 기초 사전'과의 비교를 통해 본 연구에서 선정한 '초급 단계의 한국어 교육 어휘' 목록의 변별적인 특징을 정리한 것이다.

<표 21> '초급 단계의 한국어 교육 어휘'의 특징

	국제통용 한국어 교육 표준 모형	한국어 기초 사전	한국어 교육 어휘 선정(본 연구)
목표	○국내외 표준 교육과정의 어휘 교수요목 마련	○다국어대역을 위한 기초어휘 선정	○국내 한국어 교육기관에서의 활용을 위한 어휘 선정
선정 근거	○빈도 ○교재 간 중복도	○한국어 교육 어휘 관련 자료 17종의 범위 분석(type과 token)	○국내 한국어 교육 기관 교재 5종의 어휘량 분석 ○강범모·김홍규(2009), 조남호(2002)의 어휘 사용 빈도 ○한국어 교육 및 국어교육 분야의 어휘 선정 목록 7종, 한국어능력시험(T

			OPIK) 어휘의 중복도 분석
선정 방법	○[1단계] 객관적 ○[2단계] 주관적 (5인 평정)	○[1단계] 객관적 ○[2단계] 주관적 (12인 평정)	○[1단계] 국제통용 어휘 목록 정비 ○[2단계] 객관적 (어휘목록 간 중복도 및 빈도 기반의 통계적 평정, 연구진 중복도 등) ○[3단계] 주관적 (교사, 학습자의 친숙도 조사 및 전문가 평정 ○[4단계] 객관적 (정비지침 준거)
기타	○파생어, 합성어 처리 안 함 ○고유명사 처리 안 함 ○'명사+하다' 꼴은 표준에 근거함	○사전형 기술 : 가표제어, 부표제어 포함	○'어근+하다/되다' 파생어 처리 안 함 : 어근의 독립성 여부에 근거하여 예외 적용 ○고유명사 포함 ○줄어든 말(단어 단위) 포함 ○준말, 구어 포함 ○의존명사, 접사 처리 안 함(문법) ☞ 세부 사항은 어휘 선정 지침 참고

1. 연구의 개요

1.1. 기본 방향

○본 연구는 '초급' 단계의 '일반 목적의 학습자'를 대상으로 한 '한국어 어휘 목록 선정 및 교육 내용 개발'을 위한 적용적 연구이다. '적용적 연구'라 함은 이전의 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'에서의 어휘 선정 연구와 대비되는 개념이다. 즉, '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'은 국내외 한국어 교육 기관에서의 범용적 활용을 목적으로 이루어진 표준 교육과정 개발 연구라는 점에서 '원형적 연구'라고 할 수 있다. 한편, '초급 단계', '일반 목적의 한국어 학습자'라는 구체적인 숙달도 단계와 학습 목적을 상정하고 국내의 교육 기관에서의 활용을 목적으로 하고 있는 본 연구는 '적용적 연구'라고 할 수 있다.

○초급 단계의 한국어 교육 어휘는 기초 어휘로서의 필수 항목과 함께 기본 어휘로서 한국어 교수·학습 현장에서 필요로 하는 어휘들을 포괄적으로 포함하고자 하였다.[10] 이를 위해 본 연구에서는 초급 단계의 한국어 교육 어휘 목록을 선정하는 데 있어 한국어 교육 분야의 목록(한국어교육 기초어휘 목록, 한국어 교재 어휘 목록, 토픽 출현 어휘 등)을 주된 자료로 삼았다. 그밖에 국어 교육 분야에서 선정된 어휘 목록을 참고하였다.

○초급 어휘 1,836개의 본 목록 외에 교실 수업을 위해 필수적으로 요구되는 보조 어휘와 한국 언어·문화 교육의 측면에서 중요하게 다루어지는 문화 관련 어휘를 보조 어휘로 별도 선정하여 한국어 교육 어휘로서의 실용성과 활용 가능성을 높이고자 하였다.

---

10) 서상규(2009)에서는 기초 어휘와 기본 어휘의 개념을 다음과 같이 정의하고 있다.
- 기초 어휘:인간 생활 영위에 가장 필수적이고 핵심적이고 일상적인 최소한의 어휘로, 시대나 사회의 변화에 영향을 덜 받고 형태적으로 파생이나 합성의 근간이 되는 필수 어휘
- 기본 어휘:어떤 목적과 특정 기준에 따라 선정된 주요 어휘로, 어휘 빈도 자료에 근거하여 목적 지향적으로 선정된 어휘

1.2. 주요 쟁점

1.2.1. 어휘 선정 방법론의 선택

○교육용 기본 어휘 선정의 방법에는 주관적 방법, 객관적 방법, 절충적 방법이 있다. 객관적 방법은 빈도 산출 등의 계량적 방법에 기초한 연구로 개별 어휘의 사용 빈도나 하나의 어휘가 출현하는 텍스트의 수를 통해 어휘의 사용 범위(range)를 분석함으로써 학습자에게 유용한 어휘를 선정해 내는 방법이다. 이 방법은 빈도 순위와 교수에서 필요로 하는 중요 어휘가 서로 일치하지 않을 수 있으며 반드시 포함되어야 할 중요 단어가 누락될 수 있다는 단점이 있다.

○주관적 방법은 어휘론이나 어휘 교육론의 전문가가 직관적으로 어휘를 평정하여 선정하는 방법이다. 이 방법은 전통적으로 사용되어 왔지만 계량적인 연구 방법론이 많이 도입된 최근에는 객관성과 타당성이 결여되어 있다고 지적을 받고 있다. 따라서 최근에는 두 가지 방법이 각각 독립적으로 사용되는 경우는 드물며, 빈도를 기반으로 한 객관적인 방법과 전문가의 경험적 직관에 의한 주관적이 방법을 혼합한 절충식 방법이 주로 활용되고 있다.

○본 연구에서는 절충적 방법을 통해 초급 단계의 한국어 교육 어휘 목록을 선정하였다. 객관적 방법으로는 기존 어휘 선정 목록 간의 중복도 비교와 한국어 교재, 강범모・김흥규(2009), 조남호(2002)를 기반으로 목록 선정의 타당성 검증과 함께 선행 연구의 어휘 이론을 기반으로 연구진의 논의를 거쳐 마련된 지침에 의한 목록 구성의 타당도 검증이 이루어졌으며 이러한 과정을 통해 초급 단계의 한국어 교육 어휘 선정을 위한 가안의 어휘 후보 목록을 선정하였다. 그리고 이렇게 선정된 목록에 대한 한국어 학습자와 교사의 어휘 친숙도 조사, 전문가 어휘 평정 결과의 반영을 통해 단계적으로 최종 어휘를 확정해 나아가는 주관적 방법을 보충하여 혼합하였다. 이러한 연구 방법은 객관적인 어휘 선정의 타당성을 확보와 더불어 현장 사용의 가능성을 고려하여 최종적으로 신뢰성 있는 목록을 선정하고자 하였다는 점에서 의미가 있다.

1.2.2 어휘 선정 근거

○어휘 선정 및 등급화의 기준으로 고려해야 할 사항에는 빈도(frequency), 범위(range), 언어적 요구(language needs), 사용 가능성 및 친숙도(availabilty and familarity), 포괄성(coverage), 규칙성(regularity), 학습 용이성 및 학습 부담(ease

of learning or learning burden)있다(Richard, 1980).

○강현화(2005)에서는 좋은 교재 개발을 위한 어휘 선정의 기준으로 첫째, 고빈도의 기초 어휘 둘째, 중복도(range)가 높은 어휘 셋째, 교재의 단원별 주제 관련 어휘 넷째, 기본 의미를 가진 어휘로 파생력이 있는 어휘 다섯째, 교수 현장에서 필수적으로 필요로 하는 어휘 등이 우선적으로 선정되어야 한다고 하였다. 이러한 기준들은 교재 개발이라는 제한적인 전제가 있지만 한국어 교육용 어휘를 선정하고자 하는 본 연구에서 참고할 만하다.

○본 연구에서는 한국어 교육 현장에서 실용적으로 활용 가능한 어휘 목록을 선정하기 위하여 기존의 논의에서 제시하고 있는 어휘 선정 기준을 참고하되, 다음과 같은 방법으로 구체화함으로써 어휘 선정 및 등급화를 위한 타당성 있고 객관적인 근거를 마련하고자 하였다.

- 빈도: 한국어 교재 및 한국어능력시험(TOPIK) 말뭉치에서의 출현 빈도, 강범모・김흥규(2009), 조남호(2002)의 빈도를 고려하여 고빈도 사용 어휘들을 포함함
- 범위(range): 한국어 교육과 국어 교육 분야의 기존 어휘 선정 목록 간의 중복도 분석, 한국어 교육기관의 최근 5종 교재의 텍스트 및 한국어능력시험(TOPIK) 텍스트로 구성된 한국어 교육 말뭉치에서의 어휘량 분석을 통해 다양한 범위의 어휘를 선정함. 각각이 다양한 텍스트 자료로부터의 빈도 분석을 통해 어휘 목록을 선정하고 있음
- 포괄성(coverage): 한국어 교재 및 한국어능력시험(TOPIK) 말뭉치 분석 결과를 참조하여 한국어 교육용 기본 어휘로서 핵심이 되는 어휘들을 선정함
- 사용 가능성 및 친숙도: 한국어 교사 및 학습자의 어휘 친숙도 조사를 통해 사용자에게 친숙하고 현장 적용성이 높은 어휘들을 선정함
- 활용성: 한국어 교재의 어휘 분석, 한국어 학습자 및 교사의 어휘 친숙도 조사, 한국어 교육 전문가의 어휘 평정을 통해 초급 단계의 일반 목적 한국어 학습자에게 적합한 어휘를 선정함으로써 교육 현장에서 필수적으로 필요로 하는 어휘들을 선정함

1.2.3. 유형별 어휘 처리 원칙

본 연구에서는 초급 단계의 어휘를 선정함에 있어 한국어 교육 현장에서의 활용 측면과 실용성에 초점을 두어 다음과 같은 원칙에 따라 어휘를 선정하였다. 유

형별 어휘 처리 지침은 연구진과 국어원, 자문위원단의 회의를 거쳐 최종 결정되었다.

(1) 품사 통용어

○하나의 어휘가 두 개 이상의 품사를 가지는 경우 품사별로 개별 처리하는 것을 원칙으로 하되, 어휘 간의 의미 차이가 적어 구분이 어려운 경우에는 해당 품사를 모두 제시하고 하나의 목록으로 처리하였다. 예를 들어, 지시 대명사 '어디01'와 '벼르거나 다짐할 때, 되물어 강조할 때, 남의 주의를 끌 때 등'에 사용하는 감탄사 '어디01'는 각각의 목록으로 처리하였다. 이때 각 어휘별 등급을 고려하여 대명사의 '어디01'는 초급 단계에 포함되나 감탄사의 '어디01'는 초급 단계에서 포함되지 않았다. 한편, 수사와 관형사로 사용되는 '다섯'은 실제 사용에서 문법적인 지위는 달라지지만 의미에 차이가 없으므로 하나의 목록으로 처리하였다.

(2) '-하다/-되다' 파생어

○'-하다/-되다' 파생어는 어휘의 형성의 규칙성과 파생성을 고려하여 어근 명사만 제시하였다. 이때 어근의 독립성이 없는 경우는 파생어를 그대로 제시하였다. 예를 들어, 동사 '사용하다'와 '사용되다'는 어근 명사 '사용'만 제시하였고, 형용사의 어근 중 '깨끗'과 같이 어근의 독립성이 없는 경우는 '깨끗하다'를 제시하였다.

(3) 고유명사

○고유명사는 대표적인 나라 이름, 도시 이름, 음식 이름, 명절, 유적 등의 문화 어휘를 포함하였다. 고유명사는 필수적인 어휘 항목이라기보다는 학습자의 요구에 의해 제시되거나 또는 제시되지 않을 수 있는 선택적인 어휘 항목이라는 특성이 있다. 그러한 이유로 목록에 포함하게 될 경우 그 범위를 어디까지 한정할 것인가에 대한 기준을 설정하기가 어렵다. 본 연구에서 교재의 빈도를 근거로 하되, 전문가 자문과 국립국어원과의 협의를 통해 한국어 교육용에서 필요로 하는 고유명사를 유형별로 따로 선정하여 반영하였다.

(4) 외래어

○외래어는 기존의 어휘 목록과 한국어 교재에 포함된 어휘에 한정하여 평정을 한 후 목록에 포함하였다. 외국인을 대상으로 한 교육용 어휘에 외래어 포함시

킬 것인가의 문제, 포함시킬 경우 그 범위를 어디까지로 한정할 것인가의 문제 또한 논쟁의 여지가 있다. 본 연구에서는 교재의 빈도를 근거로 하되, 전문가 자문, 국어원과의 협의를 통해 한국어 교육용 어휘만으로 한정하였다.

(5) 준말, 구어

○준말, 구어 어휘는 기존의 어휘 목록과 한국어 교재에 포함된 어휘를 평정 대상으로 하되, <표준국어대사전>에 등재된 어휘들만을 포함하였다. 이는 준말과 구어가 일상생활에서 고빈도로 사용되는 어휘들로 그 유형이 다양하고 사용 범위가 넓을 뿐만 아니라 규범에서 벗어난 표현들도 많기 때문이다.

(6) 규범 어휘와 사용 어휘

○초급 단계의 한국어 교육 어휘는 교육용 어휘라는 점에서 규범에 어긋나지 않는 어휘들을 제시하는 것을 원칙으로 하였다. 그러나 실제적인 의사소통을 목적으로 하는 한국어 교육 현장에서의 활용을 위한 어휘라는 점에서 규범에 어긋나더라도 실제 언어 사용에서 고빈도로 사용되며 언중들 사이에서 보편적으로 통용되는 어휘는 언어 현실을 고려하여 빈도 등의 객관적 지표를 검토한 후 목록에 포함시키고 관련어 정보로 규범 어휘를 함께 제시하였다.

○개별 어휘의 구체적 제시 여부는 전문가 자문과 국어원과의 협의에 기대었다. 예를 들어, ‘휴대폰’과 ‘핸드폰’, ‘휴대전화’ 중 ‘휴대전화’가 순화 어휘로 등재되어 있으나, 일상생활에서 ‘휴대전화’보다는 ‘휴대폰’과 ‘핸드폰’을 주로 사용하므로 두 어휘 중 어휘 중복도나 빈도가 조금 더 높은 ‘휴대폰’을 제시하고 ‘휴대전화’와 ‘핸드폰’은 관련어로 제시하였다.

(7) 합성어

○초급 단계의 한국어 교육 어휘에는 ‘일주일’ 등과 같이 <표준국어대사전>에 표제어로 등재되어 있으며 한국어 학습자에게 유용하며, 모국어로 번역할 경우 오류의 위험이 있는 합성어가 포함되어 있다.

○다만, 합성어의 지위 인정 여부에 따라 일관된 처리가 어려운 항목은 제외하였다. 예를 들어, ‘학교생활’, ‘가정생활’ 등은 <표준국어대사전>에 합성어로 등재되어 있으나 조어 방식이 동일한 ‘회사생활’, ‘직장생활’ 등은 등재되어 있지 않아 일부 어휘는 합성어로 일부 어휘는 구 단위 어휘로 제시해야 하는 문제가 발생한다. 이런 경우 관련 어휘군은 목록에서 제외하였다. 어휘 중복도 및 빈도 분석, 평정을 거쳐 ‘학교생활’이 초급 단계의 한국어 교육 어휘 목록에 포함되었

으나 이러한 원칙에 의해 제외시키기로 하였다.

(8) 구 단위 어휘

○초급 단계의 한국어 교육 어휘는 단어를 중심으로 선정되었다. 그러나 '일기11'의 경우 독립적으로 사용되지 않고 '일기 예보'의 구 구성으로 주로 사용되므로 사용상의 특성을 고려하여 예외적으로 본 목록에 포함하였다.

(9) 접사

○접사는 초급에서 자주 사용되는 '-하다', '-되다'만을 제시하였다. 초급 단계에서 이들을 제외한 접사에 의한 어휘의 파생성이 크지 않기 때문이다.

(10) 조사, 어미, 의존명사, 보조용언

○조사와 어미, 의존명사(단위성 의존명사와 '것' 제외), 보조용언은 목록에 포함시키지 않았다. 이는 한국어 교육에서 문법 교육 영역에서 다루어지는 요소들이며, 특히 의존명사와 보조용언의 경우 대부분 다른 문법소 또는 어휘소와의 결합에 의해 덩어리(chunk) 단위의 문형 표현으로 다루어지기 때문에 문법 내용 개발팀과 협의하여 문법 영역으로 처리하였다.

1.2.4. 어휘 수 선정의 기준

(1) 선행 연구의 어휘 선정 수 검토

○선행 연구에서 제시한 초급 단계의 어휘 수는 편차가 크다. 이는 어휘 목록의 제시 형태와 연관되는 문제이기도 하다. 많은 연구에서는 구체적 기준 없이 목록만을 나열하는 경우가 많다. 어휘 수는 단순히 결과적으로 제시되는 어휘의 수만으로 논의하기가 어려운 경우도 많다. 단어족(word family)의 개념으로 제시한 경우도 있고, 개별 어휘를 제시한 경우도 있기 때문이다. 국제통용 표준모형의 어휘의 경우에는 원형적 어휘 교수요목을 목표로 하였으므로 파생어를 배제되었으나, 본 연구는 교육현장의 실제를 담은 적용적 연구이므로 파생어, 합성어를 포함하였다.[11)]

○한국어 교육 또는 국어 교육 분야에서 선정된 초급 단계의 한국어 교육 어휘

11) 단, 용언파생어(-하다, -되다 류)는 배제하였는데, 이러한 어휘 선정의 구체적 차이는 어휘 수와 목록의 차이를 가져오게 한다.

목록을 살펴보면 <표 22>에서와 같이 대체로 1,000개에서 2,000개 내외로 선정 어휘의 수가 매우 상이하게 나타나는 것을 알 수 있다.

<표 22> 기존 어휘 선정 목록의 어휘 수

조현용 (1999)	조남호 (2002) A등급	임칠성 (2003)	국제 통용 표준 모형 (2011) 초급	김광해 (2001)	최길시 (1998)	서상규 외 (1998)
725	982	1,038	1,683	1,845	2,000	2,337

○이들 목록은 초급에 적정한 어휘 등급 구간과 어휘 수에서 서로 큰 편차를 보인다. 이는 연구 방법과 절차, 연구 자료, 어휘 평정 기준 등의 차이에 의한 것으로 파악된다.

- 조현용(1999)은 서상규 외(1998), 최길시(1988), 연세대 초급 교재의 어휘 색인 자료의 중복도 분석 결과 세 자료에 공통적으로 포함된 543개의 어휘에 누락 어휘들을 추가하여 최종 725개의 어휘 목록을 선정하였다. 객관적 방법과 주관적 방법을 절충하여 어휘를 선정하기는 하였으나, 계량적 분석에 사용된 어휘 목록 선정의 타당성과 수의 적절성이 검증되지 못하였고 연구자 개인의 경험적 직관에 의해 최종 목록이 선정되었다는 점에서 725개의 어휘 수가 타당하다고 확언하기는 다소 어려운 부분이 있다.
- 조남호(2003)는 150만 어절 규모의 말뭉치를 사용한 빈도 조사와 한국어 교육 전문가 6인의 어휘 평정을 통해 총 5,965개를 선정하고 그 중 982개를 기본 어휘인 A 등급의 어휘로 선정하였다. 대규모 말뭉치를 활용한 객관적 방법으로 목록을 추출함으로써 5,965개의 목록에 대한 타당성을 일정 정도 확보하였으나, 조남호(2003)에서 스스로 지적한 바와 같이 전문가 6인의 편차가 다양하여 등급 평가 유형이 1,572가지로 나타났으며, 이처럼 전문가의 주관적 평정의 타당성 확보를 위한 선정 원칙과 기준이 상이했다는 점에서 982개의 어휘 수가 적정한가에 대해서는 재고의 여지가 있다.
- 임칠성(2003)은 연세한국어사전 구축을 위해 구축한 말뭉치에서의 어휘 빈도가 5,000 이상인 500~600개의 어휘, 초급 한국어 교재의 어휘에 대한 계량적 분석을 통해 1,038개의 어휘를 선정하였다.
- 최길시(1998)는 최길시(1994)에서 일본어 모어 화자들을 대상으로 선정한 한국어 교육용 어휘 1,000개에 기존의 어휘 빈도 조사 자료를 참고 목록으로 하여

경험적 직관에 의해 어휘를 추가하는 방법으로 2,000개의 어휘를 선정하였다. 고빈도 어휘를 우선적으로 선정하되, 신조어나 외래어의 경우는 빈도 조사 자료와 무관하게 선정하여 목록에 포함시켰다.

- 국제 통용 표준 모형(2011) 어휘는 한국어 교육 어휘 선정에 관한 가장 최근의 연구로 강범모·김흥규(2009)의 어휘 빈도 순위, 한국어 교재 및 한국어능력시험(TOPIK), 한국어 학습자 사전, 한국어 학습용 어휘 목록 출현 여부에 따른 가중치 계산 방식으로 객관적인 근거를 설정하고 한국어 교육 전문가 5인의 주관적 판정을 통해 총 11,118개를 선정하였으며 그 중 1,683개를 초급 어휘로 제시하고 있다.
- 김광해(2001)은 국어교육용 어휘 선정을 위한 연구로 메타 계량 방법에 의해 17개 어휘 목록 분석한 후 그것을 수정, 보완하여 총 238,010개의 어휘를 선정한 후 4개의 단계로 등급화하였다. 그리고 동일한 목록을 두고 모국어 화자와의 어휘량을 일치시키는 방향으로 6개의 단계로 등급화하여 한국어 교육용 어휘로서의 활용 가능성을 제안하였다. 1,845개의 어휘는 한국어 교육용 초급 어휘로 국어교육용 기초 어휘로는 1등급에 해당하는 어휘이다.
- 제2 언어 학습자에게 필요한 적정 어휘 수를 가늠해 보는 방법 중 하나로 모국어 화자의 어휘량과 비교하는 방법이 활용되는데, 그러한 점에서 처음부터 한국어 교육을 위해 선정된 어휘는 아니지만 개연성이 있다고 볼 수 있다. 이는 Nation(1990)의 논의에 의해서도 뒷받침된다.
- Nation(1990)에 따르면 영어의 경우 2,000개 정도의 고빈도 어휘가 모국어 화자가 일상생활에서 사용되고 있으며, 이 정도의 어휘를 알아야 다음 단계로 나아갈 수 있는 기본적인 어휘의 수준(threshold level)으로 본다. 이 기본적인 2,000개의 어휘를 필수 어휘(core vocabulary)라고 부르며, 실제로 이런 고빈도의 기본적인 2천 개의 어휘는 영어의 경우에 일반적인 대부분의 텍스트에서 87% 정도를 차지한다고 한다(강현화 2005 참고).

<표 23> 어휘력을 구성하는 어휘의 양(Nation, 1990)

유형	어휘 수	출현 빈도	텍스트 점유율	교수·학습 참고 사항
고빈도어	2,000	모든 텍스트에서 자주 등장	텍스트 전체 어휘의 87%	필수 어휘

학술용어	800	대부분의 학술적 텍스트에서 자주 등장	학술 텍스트 전체 어휘의 8%	고등교육에 필요한 필수 어휘
전문용어	주제별 1,000~2,000	전문적 텍스트에서 경우에 따라 자주 등장	전문적 텍스트 전체 어휘의 3%	특정 교과 학습에 포함되는 어휘
저빈도어	약 12만 3천	자주 등장하지 않음	모든 유형의 텍스트의 2% 이상	교수를 위한 시간 할애의 필요성이 적음

- 서상규 외(1998)는 4,000만 어절 이상의 연세 말뭉치 어휘 빈도 조사, 어휘의 분포와 단계를 분석하여 사용률 80% 이상의 어휘 5,000여개를 어휘 후보 목록으로 추출한 후 기존 어휘 목록과의 중복도 분석을 통해 어휘 목록을 검증하고 한국어 숙달도 단계에 따라 기본 어휘의 구간과 목록을 확정하여 48.9%인 2,337개의 기초 어휘 후보군을 선정하였다. 그 외에도 서상규(2006)에서는 어휘 빈도 목록에서의 중요 어휘 2,028개(고유명사와 복합 수사 제외), 한국어 교재 14종의 중요 어휘 2,025개, 기본 어휘 목록 및 사전의 중요 어휘 1,977개를 선정하고 이를 종합하여 한국어 학습 사전의 중요 어휘 목록으로 2,995개를 선정한 바 있다. 두 연구는 말뭉치에 근거한 객관적 빈도 목록의 분석, 교재 분석, 기존의 어휘 목록 및 사전 표제어 목록 분석 등 다양한 어휘 자료를 총망라하여 기본 어휘를 선정한 것으로 한국어 학습 사전 어휘 선정을 위해 각 단계에서 선정한 2,000개 내외의 어휘 수가 한국어 교육 어휘 선정에 시사하는 바가 크다.
- 지금까지의 논의들을 종합해 볼 때 초급 단계의 한국어 교육 어휘는 2,000개 내외가 적정하지 않은가 하는 결론을 잠정적으로 내려 볼 수 있다.

(2) 한국어 교재와 한국어능력시험(TOPIK)의 어휘 수 검토

○초급 단계의 한국어 교육 어휘 수의 적정성 판단을 위해 살펴볼 수 있는 근거로는 한국어 교재와 한국어능력시험(TOPIK) 어휘 수가 있다. 대학 기관의 초급 한국어 교재 5종 24권(워크북 포함)으로 이루어진 한국어 교재 말뭉치[12]를 분석한 결과 다음과 같이 어휘 유형(type)이 나타났다. 5개 기관 교재에서 제시되고

있는 전체 어휘 수는 6,937종이었으며, 각 교재에는 평균 2,000종에서 3,000종의 어휘가 제시되고 있었다. 5종 교재 전체에서 제시된 어휘의 유형의 수가 6,937개로 교재 간의 제시 어휘의 유형 차이가 매우 크고 상이하기는 하지만 모든 교재가 적어도 2,000개 이상의 어휘를 포함하고 있다는 점은 초급 단계의 한국어 교육 어휘의 수를 산정하는 데 있어서 중요한 기준이 된다.

<표 24> 한국어 교재의 어휘 사용 중복 빈도(Type)

	경희대	고려대	서강대	연세대	이대	교재 전체
초급 1	1,021	1,362	1,014	1,934	1,528	3,303
초급 2	2,099	2,375	1,790	3,009	2,821	5,767
합계	2,341	2,904	2,006	3,655	3,242	6,937

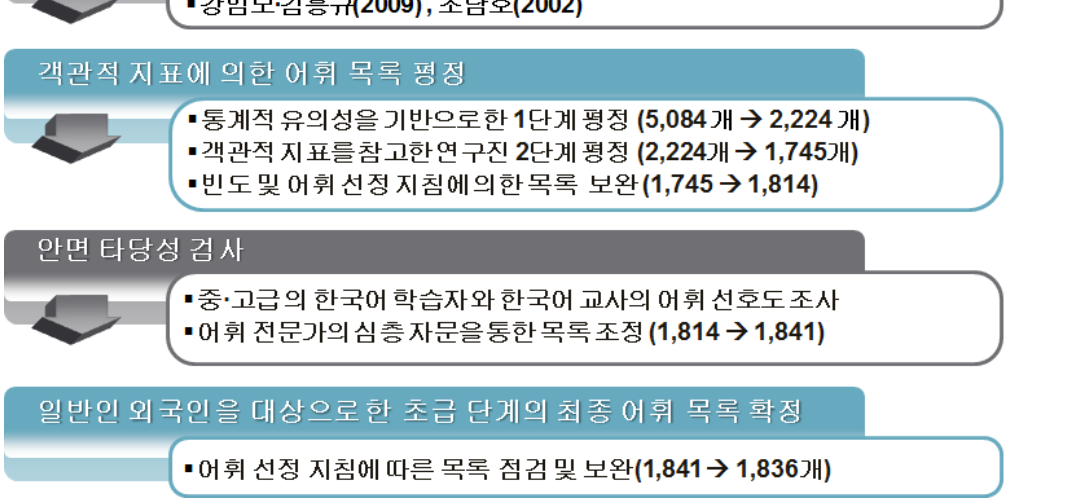
○한국어능력시험(TOPIK) 말뭉치를 분석한 결과 1,862종의 어휘 유형이 분석되었다. 한국어능력시험(TOPIK)은 1급에서 약 800개의 기초 어휘를, 2급에서는 1,500에서 2,000개의 어휘를 이용하여 한국어를 사용할 수 있는 능력을 측정하는 숙달도 평가이다. 이를 근거로 하여 '한국어능력시험 어휘 목록 개발 연구' 결과 선정된 초급 한국어능력시험 어휘 1,560개가 공식적으로 공개되고 있기도 하다. 이러한 지표를 통해 보더라도 초급 단계의 어휘 수를 산정하는 데 있어 2,000이라는 수는 유의미한 수라고 볼 수 있다.

○이상의 결과를 종합해 볼 때, 객관적인 방법과 주관적인 방법에 의해 선정된 본 연구에서의 어휘 목록 1,836개가 한국어 교육 어휘 목록으로서 일정 수준의 타당성이 있으며 개연성이 있다고 볼 수 있다[13].

12) 1-6권을 가진 교재를 대상으로 했으며, 서울대 교재는 개정판을 준비 중이어서 제외되었다.

13) 국외의 한국어 교육 어휘 목록 중 중국 교육부에서 선정하여 공개 중인 목록이 있다. 이 목록은 중국에서의 대학 수학 능력 평가 시험 출제를 위한 한국어 교육 참조 어휘 목록으로 5,436개의 어휘를 선정하였다. 어휘 소개 자료에 따르면 이 목록은 국내 교육 기관의 등급 체계에 견주어 볼 때 중급 수준까지의 어휘를 포괄한다. 이 목록과 본 연구에서 초급 단계의 한국어 교육 어휘로 최종 선정된 1,836개의 어휘 목록을 비교해 본 결과, 1,836개의 어휘 중 354개의 목록이 중국 교육부 선정 목록 5,436개와 일치하지 않았다. 불일치 어휘를 분석해 본 결과, 고유명사, 색깔과 수, 달(월) 등의 특정 개념 부류 어휘, 의존명사, 합성어, 파생어, 외래어로 어휘들이 유형화되었다. 이러한 차이는 어휘 선정 방향과 지침에 의한 차이, 학습자의 제1 언어인 중국어 어휘의 조어 특성이나 의미 특성을 고려한 결과로 파악된다.

2. 방법 및 절차



<그림 12> '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 선정 방법 및 절차

2.1. 참조 목록 정비를 통한 예비 어휘 목록 선정

○ 본 연구는 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형 어휘 목록'을 분석하고 보완하여 초급 단계의 일반 목적 한국어 학습자를 위한 체계적인 적용적 목록을 선정하는 것을 목표로 한다. 그러한 점에서 초급용 어휘 목록 마련을 위한 참조 목록 설정 단계는 초급 단계의 일반 목적 한국어 어휘 목록 선정을 위한 연구의 출발점이라고 할 수 있다.

○'국제 통용 표준 모형 어휘 목록(초-고급 이상 전체 목록 11,118개)을 '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 목록 마련을 위한 참조 목록으로 선정하였다. 11,118개

의 참조 어휘 목록은 초급, 중급, 고급 단계의 어휘를 모두 포함한 목록으로 2.2의 목록 선정의 타당성 검사, 2.3의 어휘 사용 범위 및 빈도 분석을 통해 수정 · 보완의 과정을 거쳐 초급 단계의 한국어 교육 어휘 선정을 위한 5,084개의 예비 목록으로 축소되었다. (☞자세한 방법 및 절차는 2.2와 2.3 참고)

2.2. 목록 선정의 타당성 검사

2.2.1. 연구의 개요

○목록 선정의 타당성 검사는 '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 선정을 위한 후보 어휘 목록을 체계적으로 선정하기 위한 단계 중 하나이다. 기존 어휘 선정 목록 간의 어휘 중복도 분석을 통해 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'의 어휘 목록을 단계적으로 수정 · 보완해 나아가는 방식으로 진행되었다.

2.2.2. 세부 연구 내용

○본 연구에서는 기존의 어휘 선정 목록과의 중복도 비교를 통해 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형' 어휘 목록 구성의 타당성을 검토하고 수정, 보완함으로써 초급 단계 한국어 교육 예비 어휘 목록의 일부를 선정하였다.

○분석 대상이 된 기존의 어휘 선정 목록에는 한국어 교육 어휘, 국어 교육용 어휘, 현대 국어 사용 빈도 조사 어휘 자료가 포함되었다. 국어 교육용 어휘와 현대 국어 사용 빈도 조사 어휘 목록은 본 연구가 한국어 교육용 기초 어휘라는 점에서 국어교육과 일반 사용 어휘 목록을 참조하여 균형성과 타당성을 담보하고 일상생활에서 필수적으로 요구되는 기초 어휘를 포괄하기 위한 것이다.

<표 25> 목록 선정의 타당성 검사를 위한 비교·분석 어휘 목록

분류	목록	비고
어휘 선정 자료	한국어 교육용 기초 어휘(서상규 외, 1998)	
	한국어 교육용 기본 어휘(조현용, 2000)	
	등급별 국어 교육용 어휘(김광해, 2001)	초급 어휘에 한정
	초급 한국어 교육 어휘 선정(임칠성, 2002)	

	한국어 학습용 어휘(조남호, 2003)	A, B등급 어휘에 한정
	한국어 교육용 초급 어휘(최길시, 1998)	
	현대 국어 사용 빈도 조사2(김한샘, 2005)	
기타	한국어능력시험(TOPIK) 출현 어휘	초급 어휘에 한정

○ 목록 간의 중복도 분석을 위한 세부 절차는 다음과 같다.

<표 26> 목록 선정의 타당성 검사를 위한 비교·분석 어휘 목록

분석 절차	분석 내용
참조 목록과 비교·분석 목록 정제	○<표준국어대사전>의 체계에 맞추어 참조 목록과 기존의 어휘 목록에 동형어 번호 부착 ○(가독성을 위한) 길잡이말 부착
목록 간 중복도 분석	○'국제 통용 한국어 교육 표준 모형' 어휘 목록을 중심축으로 하여 기존 선정 어휘 목록과의 중복 빈도를 산출 ○'국제 통용 한국어 교육 표준 모형'에는 없고 기존 어휘 선정 자료에만 있는 어휘들 간의 중복 빈도를 산출

2.2.3. 연구 결과의 적용

○목록 간의 중복 빈도를 기준으로 어휘 목록을 추출하여 초급 단계의 한국어 교육 어휘 선정을 위한 예비 어휘 목록으로 활용하였다.

〈표 27〉 중복도 분석을 통한 예비 어휘 선정 결과

추출 목록	어휘 수	빈도 정보	평정 대상 목록 추출 기준
참조 어휘 목록과 기존 어휘 선정 자료에 모두 있는 어휘	2,929	목록 간 중복 빈도 교재 출현 빈도	○표준 모형 중급 어휘: 목록 간 중복 빈도 3이하 , 교재 출현 빈도 0 어휘 삭제 ○표준 모형 고급 어휘:

			목록 간 중복 빈도 전체, 교재 출현 빈도 0 어휘 삭제
국제 통용 표준 모형 어휘에는 없으나 기존 어휘 선정 자료에는 있는 어휘	979	목록 간 중복 빈도 교재 출현 빈도	○목록간 중복 빈도 3이하 , 교재 출현 빈도 0 어휘 삭제

<표 28> 국제 통용 한국어 교육 표준 모형과 기존 어휘 목록 간의 중복도 분석 자료 예시

어휘	길잡이말	품사	목록 중복도	목록 출현 여부								
				표준모형 (2011)	김광해 (2002)	김한샘 (2005)	서상규외 (1998)	임칠성 (2003)	조남호 (2003)	조현용 (1999)	최길시 (1998)	토픽
가게		명사	9	○	○	○	○	○	○	○	○	○
가격03	이 비싸다	명사	4	○		○	○					○
가구04	책상	명사	5	○			○	○			○	○
가깝다		형용사	9	○	○	○	○	○	○	○	○	○
가끔		부사	8	○	○	○	○	○	○		○	○
가늘다		형용사	5	○	○		○	○			○	
가다01	학교에	동사	9	○	○	○	○	○	○	○	○	○
가득01		부사	5	○		○	○	○			○	
가르치다01	한국어를	동사	9	○	○	○	○	○	○	○	○	○
가리키다01	손가락으로	동사	6	○	○	○	○	○			○	
가방01	을 메다	명사	9	○	○	○	○	○	○	○	○	○
가볍다		형용사	7	○	○	○	○	○			○	○
가수11	직업	명사	6	○	○	○	○				○	○
가슴01	신체	명사	8	○	○	○	○	○	○	○	○	
가요02	음악	명사	2	○			○					
가운데		명사	8	○	○	○	○	○	○		○	○
가위01	로 자르다	명사	4	○	○		○				○	
가을01	계절	명사	9	○	○	○	○	○	○	○	○	○

2.3. 어휘의 사용 범위 및 빈도 분석

2.3.1. 연구의 개요

○어휘의 빈도 및 사용 범위 분석의 주목적은 어휘 선정 근거의 객관성을 확보하여 '초급' 단계의 한국어 교육 어휘 목록의 구성의 타당성을 갖추기 위한 것이다. 그리고 앞선 단계에서 어휘 목록 간의 중복도 분석을 통해 선정한 어휘 목록에 더하여 한국어 교재에만 출현하는 어휘를 추출함으로써 초급 단계 한국어 교육 예비 어휘 목록을 마련하기 위한 것이다. 특히, 사용 범위는 한국어 교육용 어휘로서의 활용성을 고려한 것으로 한국어 교재 말뭉치에서의 어휘 빈도 분석을 통해 이루어졌다.

2.3.2. 세부 연구 내용

(1) 어휘의 사용 범위 및 빈도 분석

○어휘의 사용 범위 및 빈도 분석은 한국어 교재 말뭉치를 구축한 후 교재에서의 어휘 사용 중복도(type)과 어휘 사용 빈도(token)를 분석하는 방법으로 이루어졌다. 분석 대상 교재 및 분석 내용은 다음과 같다.

<표 29> 한국어 교재의 어휘 빈도 및 사용 범위 분석 대상 및 내용

구분	내용
분석 대상	○연세대학교 한국어학당, 『연세 한국어』, 연세대학교 출판부 ○서강대학교 한국어 교육원, 『서강 한국어』, 서강대학교 국제문화원 출판부 ○이화여자대학교 언어교육원, 『이화 한국어』, EPRESS ○고려대학교 한국어문화교육센터, 『재미있는 한국어』, 교보문고 ○경희대 국제교육원, 『한국어』, 경희대학교 출판부
분석 방법	○교재의 원시 말뭉치를 형태소 분석하여 실질 어휘 추출
분석 내용	○기관별, 숙달도 등급별 교재의 어휘 사용 중복도(type) (6,937종) ○기관별, 숙달도 등급별 교재의 어휘 사용 빈도(token) (369,395개)

(2) 어휘 빈도 분석

○어휘 빈도 분석은 선행 연구의 어휘 빈도 조사 자료를 활용하였다. 분석 대상은 다음과 같다.

- 강범모·김홍규(2009), 『한국어 사용 빈도』, 한국문화사
- 조남호(2002), 『현대 국어 사용 빈도 조사』, 국립국어원

○조남호(2002)는 1,500만 어절 규모의 세종 형태의미 분석 말뭉치를 대상으로 하여 분석한 대규모의 한국어 어휘 사용 빈도 조사 자료이다. 조남호(2002)는 세종 21세기 말뭉치 중 초기에 구축된 150만 어절을 대상으로 한 어휘 빈도 조사 자료로 강범모·김홍규(2009)에 비해 규모는 작지만 자료 처리 결과의 정확성이 높고 국가 주도의 조사 자료이니 만큼 신뢰성이 있는 자료이다. 본 연구에서는 두 가지 자료를 통해 '초급'의 한국어 교육 어휘 목록의 사용 범위를 포괄적으로 검토하여 기초어휘로서의 타당성을 담보하고자 하였다.

2.3.3. 연구 결과의 적용

(1) 한국어 교재의 어휘 빈도 및 사용 범위 분석 결과

○앞선 단계에서 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형' 어휘 목록과 기존의 어휘 목록 7종, 한국어능력시험(TOPIK) 어휘와의 중복도를 분석하였다. 목록 간의 중복도가 높으면서 한국어 교재에도 출현하는 어휘는 한국어 교육 어휘로서 그만큼 사용 범위가 높다고 볼 수 있다.

○본 단계에서는 다음과 같이 목록 간의 중복 빈도와 함께 교재 출현 빈도를 기준으로 하여 초급 단계의 한국어 교육 예비 어휘 목록 5,084개를 선정하였다. 5,084개의 목록에는 앞선 단계에서 추출한 3,908개의 어휘 목록과 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'이나 기존의 어휘 목록에는 없지만 한국어 교재에만 출현하는 어휘 목록 1,176개가 포함되었다.

<표 30> 한국어 교재 어휘의 사용 빈도(token) 분석 예시

어휘	길잡이말	품사	빈도 (강범모 외, 2003)	초급 1						초급 2						전체
				경희대	고려대	서강대	연세대	이대	합계	경희대	고려대	서강대	연세대	이대	합계	
가01	냇가	명사	360	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
가13	작곡가	접사	972	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
가16	주택가	접사	972	1	0	1	0	0	2	2	2	2	4	0	10	12
가게		명사	1798	22	5	2	63	11	103	15	14	36	27	19	111	214
가격03	비싸다	명사	2805	2	5	1	0	8	16	1	9	0	4	27	41	57
홍미		명사	927	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
희다	우유가	형용사	2109	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1
희망		명사	2031	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1
희생		명사	593	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
흰떡		명사	27	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	2
흰색		명사	463	0	0	0	0	0	0	0	7	0	3	10	20	20
히읗		명사	4	0	0	0	0	0	0	0	0	4	0	0	4	4
힘01	세다	명사	8023	0	0	0	0	0	0	0	3	5	4	1	13	13
힘들다		형용사	3718	0	6	1	3	1	11	4	64	44	45	25	182	193
힙합		명사	53	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
합계				13,343	20,126	18,441	25,768	19,421	97,099	28,602	35,286	33,887	37,719	36,802	172,296	269,395

<표 31> 한국어 교재 어휘의 사용 중복도(type) 분석 예시

어휘	길잡이말	품사	빈도(강범모 외, 2003)	초급 1						초급 2						합계
				경희대	고려대	서강대	연세대	이대	합계	경희대	고려대	서강대	연세대	이대	합계	
가01	냇가	명사	360	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
가13	작곡가	접사	972	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
가16	주택가	접사	972	1	0	1	0	0	2	1	1	1	1	0	4	6
가게		명사	1798	1	1	1	1	1	5	1	1	1	1	1	5	10
가격03	비싸다	명사	2805	1	1	1	0	1	4	1	1	0	1	1	4	8
홍미		명사	927	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
희다	우유가	형용사	2109	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1
희망		명사	2031	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1
희생		명사	593	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
흰떡		명사	27	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1
흰색		명사	463	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	3	3
히읗		명사	4	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1
힘01	세다	명사	8023	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	4	4
힘들다		형용사	3718	0	1	1	1	1	4	1	1	1	1	1	5	9
힙합		명사	53	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1
합계				1,021	1,362	1,014	1,934	1,528	3,303	2,099	2,375	1,790	3,009	2,821	5,767	6,937

2.4. 객관적 지표에 의한 어휘 목록 평정

2.4.1. 연구의 개요

○본 단계에서는 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형' 어휘와 기존의 어휘 목록, 교재 어휘와의 중복도 분석 결과를 토대로 선정한 2차 어휘 목록 5,084개를 대상으로 한 어휘 평정 단계이다. 2차 어휘 목록이 합집합의 개념으로 이루어졌으므로 사용 빈도, 기존 어휘 목록 간의 중복도, 교재의 사용 중복도(type), 교재의 사용 빈도(token) 등의 4가지 기준을 고려하였다.

○연구의 단계는 1) 중복도와 빈도 등의 객관적인 지표를 토대로 통계적으로 유의미한 구간의 어휘를 선정해 내는 단계, 2) 객관적 지표를 참고하여 연구진 6인이 어휘를 평정하여 목록을 조정하는 단계, 3) 빈도와 어휘 선정 지침에 의한 목록 보완 단계로 3단계의 절차를 거쳤다. 그 결과 최종 1,814개의 어휘 목록이 확정되었다.

<표 32> (가안) 초급 단계의 어휘 목록 확정 절차 및 단계별 선정 어휘 수

단계	내용	선정 목록 수
1단계	1) 어휘 목록 간의 중복도, 교재의 사용 중복도, 교재의 사용 빈도를 기준으로 통계적으로 유의미한 구간의 어휘 선정(2,101개) 2) 교재에만 출현한 어휘 중 교재의 사용 중복도 3 이상인 어휘 선정(123개)	2,224
2단계	객관적 지표를 참고하여 연구진 6인이 어휘를 평정하여 목록을 조정하는 단계	1,745
3단계	빈도와 어휘 선정 지침에 의한 목록 보완 단계	1,814

○이상의 방법과 절차를 따른 것은 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'과는 달리 현장 적용성을 우선시하므로, 한국어 교육 기관에서의 사용 어휘를 중요한 기준으로 삼는 것이 타당하다고 보았기 때문이다.

2.4.2. 세부 연구 내용

(1) [1단계] 통계적 유의성을[14] 기반으로 한 1단계 평정

○통계적 유의성을 기반으로 한 평정은 기존 어휘 목록 간의 중복도, 교재의 사용 중복도(type), 교재의 사용 빈도(token) 등의 객관적 지표를 참고하여 통계적으로 유의한 구간의 어휘 선정하는 객관적 연구 단계이다.

○이 단계에서는 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형' 어휘와 기존의 어휘 목록, 교재 어휘와의 중복도 분석 결과에 의해 선정된 3,908개의 어휘와 한국어 교재에만 제시된 어휘 1,176개로 이루어진 5,084개의 어휘 목록이 평정 대상이 되었다. 목록 간의 중복도 분석을 통해 선정한 3,908개의 어휘는 중복도가 높은 어휘를 우선순위로 하여 나열한 후 각 중복도별로 해당 어휘의 교재의 사용 중복도(type)와 사용 빈도(token)를 함께 검토하였을 때 2,101개의 어휘가 초급 단계의 어휘로서 나머지 어휘에 비해 통계적으로 유의미한 구간에 속하였다(<표 33>, <그림 13> 참고). 이 구간에 속하는 어휘 중 중복도와 빈도가 현저하게 낮은 어휘는 삭제 대상으로 보았다. 다만, 중복도와 빈도와의 편차가 큰 경우에 중복도에 기대었고, 기초 어휘의 경우에만 높은 빈도를 감안하여 포함하였다.

○다음은 어휘 목록 간의 중복도와 교재 타입 빈도별 어휘 분포 수의 일부 구간을 보인 것이다.

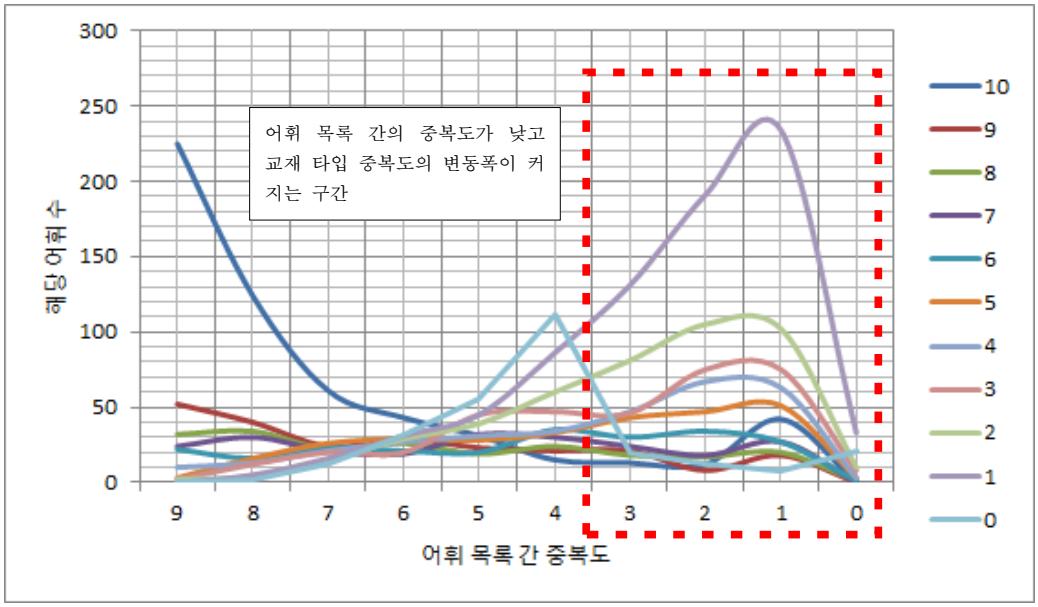
<표 33> 어휘 목록 간의 중복도와 교재의 사용 중복도(type) 어휘 분포 수

중복도 / 타입	9		8			2		1		0	
	어휘 수	백분율	어휘 수	백분율		어휘 수	백분율	어휘 수	백분율	어휘 수	백분율
10	225	60.32	124	41.89		12	2.05	42	6.30	0	0.00
9	52	13.94	40	13.51		8	1.37	18	2.70	0	0.00
8	32	8.58	34	11.49		17	2.90	20	3.00	1	1.25
7	24	6.43	30	10.14		18	3.07	27	4.05	0	0.00
6	22	5.90	16	5.41		34	5.80	27	4.05	1	1.25
5	3	0.80	16	5.41		47	8.02	51	7.65	3	3.75
4	10	2.68	13	4.39		67	11.43	63	9.45	3	3.75

14) 본 연구에서 사용한 '유의성'은 일반적으로 통계적 검정을 통한 '유의도'와는 다른 개념이다. 즉, 절대 빈도를 기준으로 한 기술적 통계 자료를 근거로 분포의 변동폭 등을 판단하여 초급 단계의 어휘 선정을 하는 데 있어 기준점으로서의 유의미함을 뜻한다.

3	2	0.54	12	4.05		75	12.80	75	11.24	8	10.00
2	2	0.54	4	1.35		105	17.92	102	15.29	10	12.50
1	0	0.00	5	1.69		191	32.59	234	35.08	33	41.25
0	1	0.27	2	0.68		12	2.05	8	1.20	21	26.25
합계	373	100.00	296	100.00		586	100.00	667	100.00	80	100.00

○다음은 어휘 목록 간의 중복도와 교재의 사용 중복도별 어휘 분포를 그래프로 나타낸 것이다. 그래프에서 보는 바와 같이 어휘 목록 간의 중복도가 낮아지면서 교재의 사용 중복도(type)의 변동폭이 매우 커지는 구간이 있다. 이와 같은 분포를 참고하여 어휘 목록 간의 중복도가 4인 지점까지가 통계적으로 유의미하다고 본 것이다.



<그림 13> 어휘 목록 간의 중복도와 교재의 사용 중복도(type) 어휘 분포 수

○교재에만 제시된 어휘는 교재의 사용 중복도(type)가 3 이상인 어휘 123개를 선정하였다. 교재의 사용 중복도가 3이상 구간에 속한 어휘를 3차 목록에 포함시킨 것은 분석 대상 교재가 5종으로 적어도 2종 이상의 교재에서 사용된 어휘가 한국어 교육에서의 초급 어휘로서 검토 대상이 될 수 있다고 보았기 때문이

다[15])

○그 결과 3차 목록 총 2,224개가 선정되었다.

(2) [2단계] 객관적 지표를 참고한 연구진의 2단계 평정

○2단계에서는 1단계에서 통계적인 유의도 구간에서 추출한 어휘 목록을 바탕으로 하여 개별 어휘에 대한 연구진 6인의 평정 작업을 실시하였다. 평정 결과를 합산하여 전원 동의가 이루어지지 않은 항목들에 대해서는 순차적으로 개별 목록의 타당성 여부를 판정하였다.

○개별 평정은 3차 목록에 대해, 연구진 6인이 각각 초급 1, 초급 2, 중급 이상의 3등급 체계에 따라 등급화하는 방식으로 진행되었다. 이때 연구자의 주관성을 배제하기 위하여 어휘 목록 간의 중복 빈도와 교재의 빈도 등의 객관적 지표를 참고하여 태깅하였으며, 이를 통해 연구자 간의 편차를 최소화하여 평정 결과의 신뢰성을 확보하고자 하였다.

○평정 결과는 다음과 같은 기준에 의해 종합되었으며, 그 결과 1,745개의 어휘가 선정되었다.

<표 34> 연구진의 내부 평정 결과 적용 기준

기준	적용
연구진 전원이 등급 판정이 일치한 경우	해당 등급을 수용
연구진 3-5인 이상의 등급 판정이 일치한 경우	재검토와 논의를 거쳐 등급 재결정
연구진 5인 이상의 등급 판정이 일치하지 않은 경우	해당 등급을 검토 후 기각

15) 본 연구에서 분석 대상으로 삼은 교재는 5개 기관의 5종 교재이다. 따라서 초급 1에서의 최대 사용 빈도와 초급 2에서의 최대 사용 빈도를 합산하면 교재의 사용 빈도 최대값은 10이 된다. 중복도 3은 가령, 초급 1에서 3회가 출현하여 산출된 값인 경우 3종 교재에서 해당 어휘를 사용하였음을 뜻하지만, 초급 1에서 2회, 중급 1에서 1회를 사용하였을 경우에는 어느 교재에 어떻게 분포하였느냐에 따라 2종 교재에서 사용하였을 수도 있고 3종 교재에서 사용하였을 수도 있다. 따라서 본 연구에서는 2종 교재 이상에서 사용된 어휘를 추출하기 위하여 교재의 사용 중복도 3인 구간에서 3차 어휘를 선정하였다.

(3) [3단계] 어휘 빈도와 어휘 선정 지침에 의한 목록 보완

○강범모·김흥규(2009), 조남호(2002)의 어휘 빈도를 참고하여 고빈도 어휘 중 2단계에서 선정된 1,745개의 어휘 목록에서 누락된 중요 어휘들을 추가하여 보충하였다.

○또한 초급 단계의 어휘 선정을 위해 마련한 지침에 따라 특정 개념 부류의 어휘 또는 어휘 의미 체계상 누락된 어휘 목록을 검토하여 누락된 어휘들을 추가 보충하였다. 어휘 선정 지침에 의한 추가 고려 대상으로 선정된 어휘는 연구진 6인의 평정과 결과에 대한 논의를 통해 선정 여부가 결정되었다. 다음은 어휘 선정 지침에 의한 목록 보완 예시 자료를 보인 것이다.

<표 35> 어휘 선정 지침에 의한 목록 보완 예시

추가 고려 어휘	기존 목록과의 비교	가	나	다	라	마	바	선정 여부
초등학생	중, 고, 대, 대학원 모두 있음	1	1	1	2	2	1	추가
매달	매월', '매달' 모두 없음 / '매일', '매주', '매년' 있음	1	3	1	3	1	2	추가
반팔		1	1	1	2	2	1	추가
성당03	교회', '절' 있음	1	3	1	3	2	1	추가
저곳		1	1	1	3	1	1	추가
저번02	목록에 '이번' 있음	1	3	1	2	2	1	추가
갈색	빨간색, 파란색, 노란색, 분홍색, 보라색, 하얀색(흰색), 까만색(검정), 회색, 초록색 모두 있음, 브라운 계열만 없음	갈색 포함, 초록색 대신 녹색 제시	2	2	2	2		추가

○이와 같은 과정을 거쳐 총 69개의 어휘가 보완되었으며, 어휘 목록 선정에 관한 선행 연구의 이론적 결과 외에 풍부한 현장의 활용 가능성을 고려한 가안의 초급 단계의 어휘 목록 1,814개를 확정하였다.

2.4.3. 연구 결과의 적용

○[1단계] '국제 통용 한국어 교육 표준 모형' 어휘와 기존의 어휘 목록, 교재 어휘와의 중복도 분석 결과에 의해 선정된 3,908개의 어휘 중 2,101개의 어휘, 한국어 교재에만 사용된 어휘 1,176개 중 사용 중복도(type)가 3 이상인 어휘 123개를 합산하여 3차 목록 총 2,224개 선정되었다.

○[2단계] 연구진 6인에 의한 평정 결과는 다음의 기준에 의해 종합되었으며, 그 결과 1,745개의 어휘 목록 확정되었다. [16].

○[3단계] 빈도와 어휘 선정 지침에 의해 총 69개의 어휘가 보완하여 (가안) 초급 단계의 어휘 목록 1,814개가 확정되었다.

2.5. 안면 타당성 검사

2.5.1. 연구의 개요

○안면 타당성 검사는 '초급' 단계의 한국어 교육 어휘로서의 적절성 및 타당성을 검토하기 위한 단계이다. 연구진의 평정을 거쳐 선정된 가안의 어휘 목록에 대한 한국어 학습자와 교사의 어휘 친숙도 조사, 한국어 교육 및 어휘 전문가의 평정 및 심층 자문이 단계별로 이루어졌다. 이러한 일련의 절차를 거쳐 개별 어휘의 선정의 타당성에 대한 검토는 물론, 어휘 유형별 처리 지침의 타당성에 대한 검토가 이루어졌고 이를 바탕으로 어휘 목록을 보완하였다.

○이를 위해 교수자와 학습자 친숙도 조사와 전문가 심층 평정단의 평정 결과가 포함되었으며, 해당 논의에 따라 (앞서 배제되었던) 고유명사가 추가되고 일부 목록이 조정되었다. 그 결과 앞선 단계에서 선정한 1,814개의 목록이 1,841개의 목록으로 조정되었다.

2.5.2. 세부 연구 내용

○안면 타당성 검사는 한국어 학습자와 교사의 어휘 친숙도 조사, 전문가 평정, 자문의 세 가지 방식으로 이루어졌으며 연구 진행 절차에 따라 다음의 순서로 진행되었다.

---

16) 초기의 어휘 선정 목록에서는 고유명사와 문화어는 범위 설정 기준이 모호하고 학습자의 필요에 따라 학습 여부와 구체적인 항목이 정해진다는 점에서 제외되었다. 그러나 일상생활에서 필수적으로 요구되는 기초 어휘를 포괄하며 한국어 교육용 어휘라는 점을 고려하여 전문가 자문과 발주기관과의 협의를 거쳐 최종 목록에 포함시게 되었다. 따라서 가안의 어휘 선정 목록 1,814개의 목록에는 고유명사와 문화어가 포함되어 있지 않다.

한국어 학습자 및 교사의 어휘 친숙도 조사(1차)

⇓

전문가 심층 자문(중간보고회의)

⇓

전문가 평정

⇓

한국어 학습자의 어휘 친숙도 조사(2차)

<그림 14> 안면타당성 검사의 내용 및 진행 절차

(1) 한국어 교사 및 학습자의 어휘 친숙도 조사

① 조사 대상

<표 36> 어휘 친숙도 조사 대상

대상	비고
5년 이상 교사 25명	조사 대상 학습자가 소속한 기관의 교사 각 5명
한국어 학습자 30명	세 개 기관의 학습자 각 10명 ※ 그 외의 자세한 내용은 아래 (3)에서 제시함

② 조사 방법 및 내용

<표 37> 어휘 친숙도 조사 방법 및 내용

대상	비고
조대 대상 어휘	연구진 내부 평정을 통해 선정된 가안의 어휘 목록 1,814개
조사 방법	3단계 등급 체계로 평정(1: 초급 1, 2: 초급 2, 3: 중급 이상)

③ 조사 결과의 적용

<표 38> 어휘 친숙도 조사 결과 및 결과의 적용

조사 대상	판정	어휘 수	비고
교사	1. 전원 '초급'	706개	
	2. 50% 이상 '초급'	1,655개	1, 2의 누적 어휘 수임
	3. 50% 이상 '중급'	159개	3, 4의 누적 어휘 수임
	4. 전원 '중급'	1개	사전13

○조사 결과를 토대로 '사전13', '작가01', '이04'를 목록에서 제외함

(2) 전문가 심층 자문[17)]

① 자문단 구성

<표 39> 자문단 구성

자문 위원	소속	자문 방법
조남호	국립국어원	중간 보고 회의에서의 심층 자문
남길임	경북대학교	
민경모	계명대학교	
이지영	상명대학교	

② 자문 내용

○'-하다/-되다' 파생어의 처리

어근 명사의 독립성 여부에 따라 단계별 접근이 필요함

(예) '부지런'은 어근 '부지런을 떨다'와 같이 어근 명사가 독립적으로 사용되기는 하나 사용의 범위가 넓지 않으므로 '부지런하다'로 제시하고, '편리하다'는 어근 명사의 사용 제약이 적으므로 '편리03'으로 제시함

☞ [수용 여부] 반영하여 목록 조정

○'이다'는 한국어 교육 관점에서 접근하여 어휘 목록에 포함시킴

17) 전문가 심층 자문은 사업 착수 보고, 중간 보고, 최종 보고 회의와 함께 총 3회에 걸쳐 이루어졌다. 자문 내용은 어휘 선정과 관련된 내용 외에도 각 회의에 특성에 따라 사업의 방향성 전반, 어휘 선정 외의 연구 영역에 대한 자문과 평가가 함께 이루어졌다. 그러나 이 장에서는 어휘 선정과 관련한 안면 타당성 검사의 한 부분으로 전문가 심층 자문의 내용을 다루고 있으므로 그와 관련된 내용에 한정함을 밝혀 둔다.

○반의-유의 관계 등 의미 관계를 고려한 어휘 추가
(예)'어머니-어머님'처럼 '아버지-아버님'의 경우에도 '아버님'을 추가
☞ [수용 여부] 이를 모두 적용할 경우 목록이 방대해지고, 일관된 기준 적용이 어려움. 초급 어휘 범주로 볼 것과 아닌 것을 나누어 적용하는 것이 합리적이며 어휘 정보에서 부차적으로 제시됨
○고유명사를 목록에 추가[18].

③ 자문 결과의 적용
○자문 의견을 반영하여 목록을 수정·보완하여 1,880개의 목록이 되었다

(3) 전문가 평정

① 평정단 구성

<표 40> 평정단 구성

자문 위원	소속	자문 방법
김재욱	한국외국어대학교	어휘 평정 회의를 통한 의견 수렴 및 서면 평정
민경모	계명대학교	
조현용	경희대학교	
최은규	서울대학교	
최정순	배재대학교	

② 평정 대상 및 방법

<표 41> 평정 대상 및 방법

대상	비고
조대 대상 어휘	한국어 교사 친숙도 조사, 중간보고회의의 자문 결과를 반영해 조정한 어휘 목록 1,880개
조사 방법	'초급'이 아니라고 생각되는 어휘에 표시

18) 고유명사는 한국어 교재와 기존의 어휘 목록에 포함된 고유명사 319개에 대하여 중복도와 빈도 등의 객관적 지표를 바탕으로 연구진의 평정을 거쳐 최종 선정되었다.

③ 평정 결과의 적용

○평정 결과를 반영하여 어휘 목록을 수정·보완한 결과 1,841개의 목록이 되었다.

<표 42> 평정 결과의 적용

구분	대상 어휘 수	예시 어휘
전문가 3인 이상 초급 어휘가 아니라고 판정한 경우	18개 (4인 1개 어휘 포함)	일괄 제외함
전문가 2인이 초급 어휘가 아니라고 판정한 경우	58개	1. 학습자 평정 결과에 따라 제외 여부 결정 (학습자 10인 이상이 '모른다'고 응답한 어휘를 중심으로 검토) 2. 기초 어휘이면서 어휘 체계상 포함시켜야 할 목록들은 포함
전문가 1인이 초급 어휘가 아니라고 판정한 경우	100개	모두 그대로 목록에 남김

(4) 한국어 학습자의 어휘 친숙도 조사

① 조사 대상

<표 43> 한국어 학습자 어휘 친숙도 조사 대상

대상	비고
학습자 47명	○1, 2차로 나누어 진행되었음[19] ○50명을 대상으로 하였으나 3명의 학습자가 다른 학습자와의 개인차가 심해 결과의 신뢰성을 위해 제외 처리함

19) 학습자 선호도 조사는 1차 30명, 2차 17명으로 2회에 걸쳐 진행되었다. 1차는 1,814개의 목록을 대상으로 실시되었으며, 2차는 전문가 어휘 평정을 통해 조정된 1,841개의 목록을 대상으로 실시되었다.

② 조사 방법 및 내용

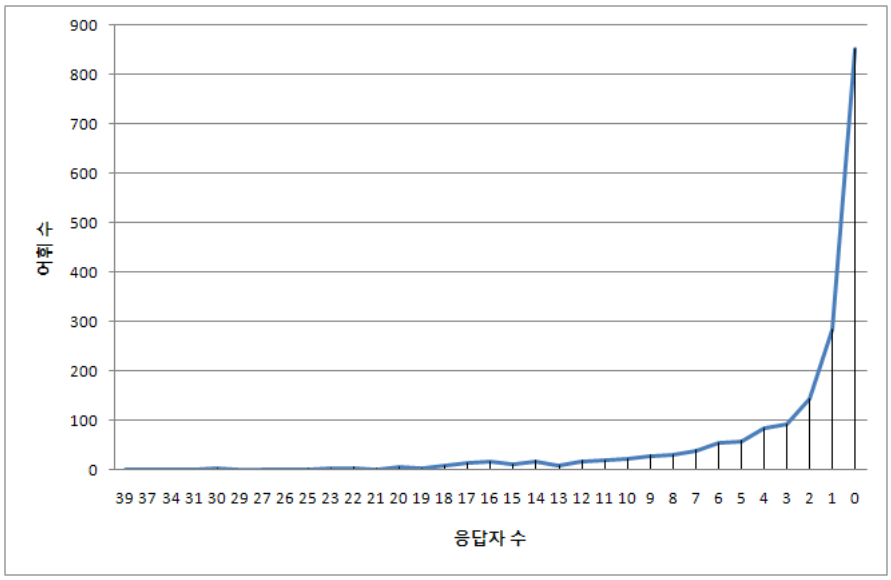
<표 44> 어휘 친숙도 조사 방법 및 내용

대상	비고	
조대 대상 어휘	1차	1,814개 어휘 (연구진 내부 평정을 통해 선정된 가안의 목록, 교사 선호도 조사와 함께 실시함)
	2차	1,841개 어휘 (전문가 평정을 통해 최종 선정된 목록)
조사 방법	모르는 어휘에 X표	

③ 조사 결과의 적용

○1차 조사 결과는 교사 평정 결과와 함께 연구진 내부 평정에 의해 선정된 가안의 어휘 목록을 조정하기 위한 참고 자료로 활용되었다. 2차 조사 결과는 최종 목록에 대한 타당성을 검증할 수 있는 지표 중 하나로 볼 수 있다.

○1, 2차 조사 결과를 종합하여 분석한 결과 아래 그림에서 보는 바와 같이 10명 미만의 학습자들이 모른다고 응답한 어휘가 대다수를 차지하여 선정 어휘에 대한 전반적인 학습자의 친숙도는 매우 높은 것으로 볼 수 있다.



<그림 15> 최종 선정 목록에 대한 학습자 친숙도 분석 결과

○ 자세히 살펴보면 아래의 표에 나타난 바와 같이 1,841개의 목록 중 46.28%(852개)의 어휘는 모든 응답자가 친숙하게 사용하고 있거나 인지하고 있는 어휘로 나타났으며, 82.5%의 어휘는 전체 응답자의 10% 이하인 5명의 학습자를 제외한 학습자들이 모두 알고 있는 어휘인 것으로 나타났다. 또한 전체 응답자의 20% 수준인 10명의 학습자를 제외한 모든 학습자가 알고 있는 어휘는 전체 선정 어휘의 91.97%로 전반적인 친숙도가 높음을 볼 수 있다.

<표 45> 어휘 친숙도 조사 결과: '모른다'고 응답한 학습자의 분포

모른다고 응답한 학습자 수	해당 어휘 수	백분율	전체 어휘 대비 누적 백분율
0	852	46.28	46.28
1	284	15.43	61.71
2	144	7.82	69.53
3	92	5.00	74.53
4	85	4.62	79.15
5	59	3.20	82.35
6	55	2.99	85.34
7	40	2.17	87.51
8	31	1.68	89.19
9	29	1.58	90.77
10	22	1.20	91.97
11	19	1.03	93.00
12	18	0.98	93.98
13	9	0.49	94.47
14	18	0.98	95.45
15	12	0.65	96.10
16	17	0.92	97.02
17	14	0.76	97.78
18	9	0.49	98.27
19	3	0.16	98.43

20	6	0.33	98.76
21	2	0.11	98.87
22	5	0.27	99.14
23	4	0.22	99.36
25	2	0.11	99.47
26	1	0.05	99.52
27	1	0.05	99.57
29	1	0.05	99.62
30	3	0.16	99.78
31	1	0.05	99.83
34	1	0.05	99.88
37	1	0.05	99.93
39	1	0.05	99.98
합계	1,841	100.00	

○ 다음은 50% 이상의 학습자가 '모른다'고 응답한 어휘들이다. 이들 어휘는 어휘 선정 지침과 전문가 평정 결과를 참고하여 목록에 포함 또는 제외되었다.

<표 46> 어휘 친숙도 조사 결과: '모른다'고 응답한 어휘

모른다고 응답한 학습자 수	해당 어휘
39	가늘다
37	굵다
34	겉01
31	여쭙다
30	나흘, 바깥, 재채기
28	서너
27	싣다01
26	칫솔
24	늙다, 달걀
23	껌, 던지다, 짝01, 쳐다보다

2.5.3. 연구 결과의 적용

○교수자/학습자 1차 조사와 전문가 평정단의 평정 결과를 통해(2차 조사를 통해 타당성을 검증함) 총 1,841개의 목록을 확정하였다.
☞ 각 항의 조사 결과 및 적용 사항 참고

2.6. 일반인 외국인을 대상으로 한 초급 단계의 어휘 목록 확정

○앞서 설명한 1,841개의 목록은 국어 어휘 및 한국어 어휘 교육에 대한 선행 연구에서의 이론을 토대로 실증적인 목록 선정 과정에서의 연구진의 논의를 토대로 마련된 어휘 선정 지침에 의해 최종 점검하는 과정을 거쳤다. 그 과정에서 어휘의 균형성 조정을 통해 일반인 외국인을 대상으로 한 초급 단계의 어휘 목록 1,836개의 어휘가 최종 확정되었다.[20)]

○초급 단계의 어휘 선정을 위한 세부 지침은 다음과 같다. 세부 지침에 대한 의견은 쟁점별로 상이할 수 있으나, 현장 교수/학습의 용이성과 교수자/학습자 친숙성에 목표를 두었다. 아래 지침에 관해서는 국어원과 자문단의 약 5회에 걸친 논의로 아래와 같이 최종 확정되었다.

1) 품사 통용어의 경우, 의미 차이가 거의 없는 것은 한 목록으로 다루되, 주된 품사를 앞세우고 통용 품사를 함께 보여주었다. 단, 의미 차이가 명확한 경우에는 목록을 분리하였다.
2) 용언을 제외한 모든 파생어는 개별적으로 처리함을 원칙으로 하였다. 다만 용언의 경우, 어근과 파생어의 의미 차이가 크지 않고 (표준국어대사전에서도 함께 처리함) 관련어의 차이가 거의 없으므로 어근만을 목록으로 삼고 파생어는 관련 정보로만 제공하였다. 어근의 독립성이 없는 경우에는 파생어만을 목록으로 제시하였다.
3) 본 연구의 객관적 어휘 선정 방식(빈도와 사용 범위에 초점)은 자칫 '기초 어휘'를 누락시킬 가능성이 있으므로, 선행 연구에서 기초 어휘로 다룬 주요 범주(색깔, 숫자, 위치, 시간 등)을 따로 선정하여 이에 속하는 기초 어휘들을

20) 예를 들어 1,841개의 목록 중 '일상 생활'을 '학교 생활', '사회생활' 등에 준해 삭제하였고, '고프다'와 '배고프다', '부르다'와 '배부르다'가 함께 제시되어 합성어인 ''와 '배부르다'를 제외 처리하였다.

포함하였다. 이를 통해 객관적 선정 방법에 따른 부작용을 최소화하고자 했다.

4) 국제표준 모형의 어휘 선정에서는 파생어, 복합어 외에도 고유명사를 대상으로 삼지 않았다. 고유명사는 문화(교수 지역) 종속적일 가능성이 높기 때문이다. 하지만 본 목록에서는 교재에서 고빈도로 사용되는 현실성으로 고려하여, 최소한의 고유명사 목록을 국어원과 자문단의 논의로 포함하였다.

5) 줄어든말, 준말, 기타 어휘 중 기존의 연구에서 선정의 일관성을 가지지 어려웠던 항목들은 <표준국어대사전>의 선정 여부에 기대어 목록 선정 여부를 판정하였다.

<표 47> 어휘 선정 지침

유형		목록 포함 어휘	처리 근거
	대원칙	목록 포함 어휘	비고
품사 통용 어휘	의미 차가 있는 유형 (원칙 처리)	대명사/감탄사(어디01) 명사/부사/감탄사(참08) 부사/감탄사(왜02) 수사/명사(하나)	개별 목록으로 처리함 ☞의미 구별이 분명하고 개별 목록으로 한정됨
	의미 차가 없는 유형 (예외적)	명사/감탄사(할아버지) 대명사/명사(댁01, 나03) 대명사/관형사(그01) 대명사/부사(언제01) 의존명사/명사(월02) 수사·관형사(다섯) 수사·관형사/명사(첫째) 수사·관형사/의존명사(분08) 관형사/명사(적극적) 부사/명사(지금)	한 목록으로 처리함 (품사는 '대명사/명사'의 형태로 처리함) 단, '명사/감탄사'류는 '명사'로만 처리함 ☞의미 구별이 어렵고 체계적으로 나타나므로 일괄 처리함
파생어 처리	대원칙	'-하다/-되다' 파생 용언은 어근의 독립성이 없는 경우를 제외하고는 어근 명사만 제시한다.	
	'명사+-하다/-되다' 꼴	행복(○)-행복하다(×) 사용(○)-사용하다(×)-사용되다(×)	어근 명사만을 목록으로 제시함. 단, '특별하다'와 같이 명사로서의 독립성이 적은

		특별(×)-특별하다(○)	경우, 개별 판단하여 '○○+하다'로 처리
	'어근+-하다/-되다' 꼴	깨끗(×), 깨끗하다(○)	'어근+하다'꼴은 '○○하다'로 처리
	명사	부모(×)-부모님(○) 선생(×)-선생님(○) 사장(○)-사장님(×)	실제 사용 여부에 따라 제시하되 어휘별로 평정에 기댐
개념 범주별 어휘	대원칙	아래 목록은 기초어휘 개념으로 목록에 포함한다.	
	색깔	하얗다-하얀색-흰색 까맣다-까만색-검은색 빨갛다-빨간색 노랗다-노란색 파랗다-파란색 분홍색, 보라색, 하늘색, 주황색, 녹색, 갈색, 회색	목록 포함
	숫자	고유어: 하나-열, 스물, 서른, 마흔, 쉰, 예순, 일흔, 여든, 아흔 한자어: 일-십, 이십-구십, 백, 천, 만, 십만, 백만, 천만, 억	목록 포함
	월(달)	일월-십이월	목록 포함
	요일	월요일-일요일	목록 포함 ※월-일은 제외함
	가족	할머니, 할아버지, 어머니, 아버지, 언니, 오빠, 형, 동생, 누나	목록 포함 (나머지 친족명은 평정에 기댐)
	위치	위, 아래, 앞, 뒤, 옆, 안, 밖, 위쪽, 아래쪽, 앞쪽, 뒤쪽, 안쪽, 바깥쪽, 왼쪽, 오른쪽	목록 포함

	계절	봄, 여름, 가을, 겨울	목록 포함
	과일	사과, 배, 딸기, 포도, 수박, 바나나, 감, 귤, 참외	목록 포함
	교육기관/ 각급 학생	초등학교, 중학교, 고등학교, 대학교, 초등학생, 중학생, 고등학생, 대학생	목록 포함 (‘대학원’, ‘대학원생’은 평정에 기댐)
	기초 동사	가다, 오다, 먹다, 마시다, 자다, 일어나다, 만나다, 기다리다, 보다, 듣다, 읽다, 쉬다, 쓰다, 말하다, 이야기하다, 입다, 벗다, 걷다, 묻다, 만들다 등(한국어 수업에서의 활용 어휘 참고)	목록 포함 (나머지 동사는 평정에 기댐)
	기초 형용사	덥다, 춥다, 좋다, 싫다, 나쁘다, 높다, 낮다, 크다, 작다, 많다, 적다, 있다, 없다, 가볍다, 무겁다, 바쁘다, 한가하다, 어렵다, 쉽다, 얇다, 두껍다 등(한국어 수업에서의 활용 어휘 참고)	목록 포함 (나머지 형용사는 평정에 기댐)
고유명사		목록 포함 어휘	비고
		나라 이름은 아래 목록 포함 : 한국, 일본, 중국, 미국, 프랑스, 영국, 독일, 캐나다, 태국, 베트남, 몽골, 인도네시아, 말레이시아, 러시아	대륙명(아시아)은 제외함 ☞교재 고빈도 출현 국가와 기초사전-다국어사전 사전조사 시 한국어 사용자 수가 많은 국가의 이름으로 한정함
		도시 이름: 서울, 제주도, 인천, 대구, 부산, 광주, 대전, 울산	도 단위 행정구역명(경상북도), 도시 이름, 개별 지역명(이태원)은 제외함

		☞서울, 제주와 6대 광역시로 한정함
	음식 이름, 명절, 유적 등의 문화 어휘류를 포함	빈도 등의 객관적 지표를 바탕으로 한 평정 결과에 기댐
		산, 강, 인명 등은 제외함 ☞근거 제시가 어려움
		한국인/한국사람/한국어(말) 류는 제외함 ☞나라 이름에 의한 합성어는 제외함(제시된 나라 이름으로 추정 가능) 단, '영어'는 유추가 불가능하므로 목록에 포함함
줄어든 말	표준국어대사전에서 특정 부류의 품사로 인정한 것은 목록 포함 : 제01(대명사) 내04(대명사)	구에서 줄어든 말은 추정 가능하므로 목록 제외 : 제26('저'+'의'), 뭘('무엇'+'을)'
준말	단어에서 준 말은 목록 포함 : 무어>뭐(○) 요즈음>요즘(○)	<표준>의 등재 여부에 따름
구어	저것(○)-저거(구어)(○)	<표준>의 등재 여부에 따름
접사	'-하다', '-되다'만 제시	그 외에는 평정 대상에서 제외 접사 '활용' 목록으로 제시
기타 어휘	이다, 아니다 목록 포함	
	아니(○)-아니요(○) 글쎄(○)-글쎄요(○) 그럼(○)-그럼요(×)	<표준>의 등재 여부에 따름
	예(○)-네(○) 목록 포함	

3. ‘초급’ 단계의 한국어 교육 어휘 선정 결과

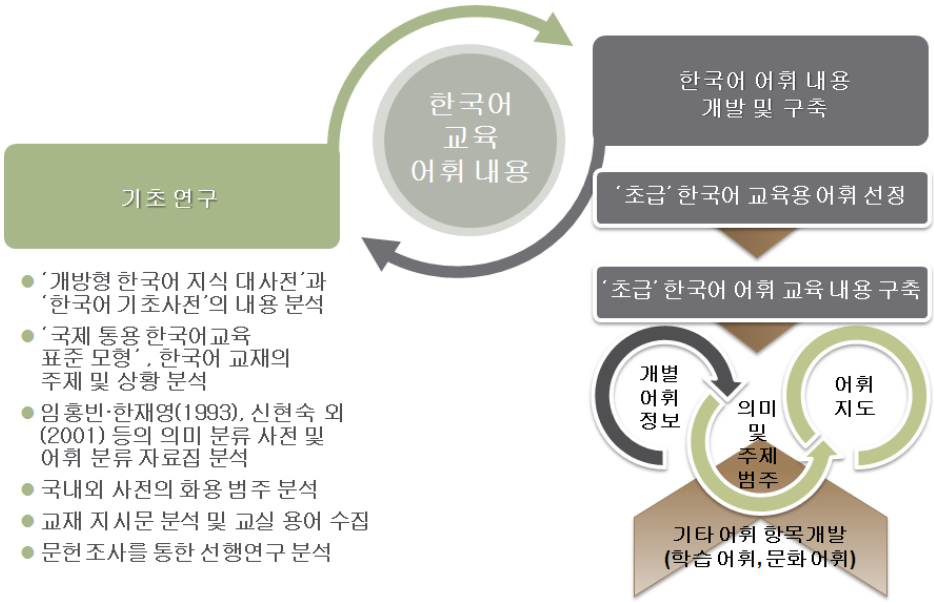
○‘초급‘ 단계의 한국어 교육 어휘 목록은 총 1,836개는 다음과 같다.

가게, 가격03, 가구04, 가깝다, 가끔, 가늘다, 가다01, 가득01, 가르치다01, 가리키다01, 가방01, 가볍다, 가수11, 가슴01, 가요02, 가운데, 가위01, 가을01, 가장01, 가져가다, 가져오다, 가족01, 가지04, 가지다, 각각01, 간단하다02, 간단히, 간식02, 간장01, 간호사, 갈비01, 갈비탕, 갈색, 갈아입다, 갈아타다, 감01, 감기04, 감기약, 감다01, 감다02, 감사08, 감자01, 갑자기, 값, 강01, 강아지, 강하다02, 갖다01, 같다, 같이, 갚다, 개03, 개10, 개월, 거01, 거기01, 거리01, 거리08, 거실02, 거울01, … (이상 1, 836개)

☞ 전체 목록은 부록 참고

Ⅳ. ‘초급’ 단계의 한국어 교육 어휘 내용 개발 및 구축

연구 요약



<그림 16> ‘초급’ 단계의 교육용 어휘 자료 내용 구축

○본 연구에서는 한국어 교육에 필요한 다음의 어휘 정보와 자료를 개발, 구축하여 ‘초급’ 단계의 한국어 어휘 목록의 활용성을 높이고자 하였다.

- 의미 범주: 대범주 14개, 중범주 36개, 소범주 126개의 의미 범주 분류 및 어휘 목록
- 주제 및 상황 범주: 41개 범주의 주제 및 상황 범주 분류 및 어휘 목록
- 개별 어휘 정보: 기초 정보(길잡이말, 품사, 빈도, 번역어), 구 구성 정보(연어, 관용구), 관련어 정보(유의어, 반의어, 상위어, 하위어, 참고어, 파생어, 높임말/낮춤말, 큰말/작은말, 센

말/여린말, 본딧말/준말), 화용 정보
- 어휘 지도 모형
- 그 외 교육용 어휘 자료 내용 개발: 교실 운영 어휘, 문화 관련 어휘

○각 분야의 자료는 한국어 교재, 사전, 어휘 분류집 등의 사례 조사와 선행 연구 분석, 교사 설문 조사 연구의 방법을 통해 이루어졌다.

1. 의미 범주 목록 선정 및 어휘 분류

1.1. 연구의 개요

○의미 범주는 교수요목 설계나 교재 개발 시, 교수 현장에서의 어휘 확장 시 각 의미 범주에 속한 어휘 목록을 손쉽게 검색하고 선정하는 데에 활용 가능하다. 본 연구에서는 국내외 의미 분류 사전이나 어휘 분류 자료를 참고하여 한국어 교육 현장에서 실용적으로 활용 가능한 의미 범주 분류 체계를 마련하고 각 범주별 어휘 목록을 제시하였다.

1.2. 방법 및 절차

○지금까지 어휘의 분류는 어휘 조사 및 기술을 위해서 혹은 어휘 검색의 목적을 위해서, 어휘 및 언어 교육을 위해, 기계 번역과 사전 편찬이라는 다양한 목적을 위해 이루어져 왔다. 본 연구에서는 국내외 의미 분류 사전 및 어휘 분류 자료집의 범주 체계 조사 분석을 통해 의미 범주를 선정하였다. (자세한 내용은 Ⅱ장 참고)

- 강현화(2006), 『한국어 그림사전』, 다락원
- 임홍빈・한재영(1993), 『국어 어휘의 분류 목록에 대한 연구』, 국립국어원
- 신현숙 외(2001), 『의미로 분류한 한국어 학습사전』, 한국문화사
- 남영신(1987), 『우리말 분류사전』, 한강문화사
- 박용수(1989), 『새우리말 갈래사전』, 서울대학교 출판부.

- 今井ク美雄(2005), 『暮らしの單語8800』, 語研

1.3. 어휘 의미 범주 선정의 방향 및 특징

○한국어 교육에서 유용하게 활용할 수 있도록 한국어 교육용 어휘의 의미 범주를 확정하고자 하였다. 따라서 의미론적 어휘 분류를 하고 있는 임홍빈·한재영(1993)의 의미 분류와 한국어 교육을 위한 신현숙 외(2001)의 연구 결과를 기본 틀로 하여 의미범주를 체계화하고자 하였다.

〈표 48〉 기존 사전의 어휘 분류 체계

저자	사전	분류 체계	분류항
임홍빈·한재영 (1993)	국어 기초 어휘와 전문어를 포함한 3만 개 (한자어, 외래어 포함)	4단 체계	대분류(7개) 중분류(10개) 소분류(10개) 최소분류(700개)
신현숙 외 (2001)	외국인을 위한 한국어 어휘 15,000개	1단 체계	43개항

(1) 대분류의 의미 범주 설정

○임홍빈・한재영(1993)의 7개 대범주와 신현숙 외(2001)의 43개 범주에서의 주제를 기반으로 인간 중심의 주제인 '인간, 삶, 식생활, 의생활, 주생활, 사회생활, 경제생활, 교육, 종교, 문화, 정치와 행정'과 인간 이외의 '자연'과 '동식물' 범주, 총 13개의 대범주를 설정하였다. 이는 어휘가 속하는 주제를 중심으로 한 범주이다.

○그리고 위 표에서 보듯이 '개념'이라는 1개의 대범주는 어휘가 가지는 의미적 속성에 따라 분류하였다.

<표 49> 대분류의 의미 범주 설정

임홍빈 · 한재영(1993)	신현숙 외(2001)	대분류의 의미 범주 설정
인간	1. 인간과 인간관계, 4. 신체와 생리작용, 5. 병과 치료, 6. 삶과 죽음, 7. 감각과 감각 기관, 8. 생각과 감정, 9. 성격과 태도, 43. 동작	인간
		삶
		의생활
가정	2. 가족과 친인척, 3. 성과 결혼, 10. 의생활, 11. 식생활, 12. 주생활	식생활
		주생활
사회	1. 인간과 인간관계, 5. 병과 치료, 16. 교육, 24. 나라이름, 25. 국가와 정치, 27. 국방, 29. 경제와 경제활동, 30. 직업	사회생활
		경제생활
사회생활	13. 말과 글, 14. 언론과 출판, 15. 정보와 통신, 21. 취미, 22. 놀이와 게임, 23. 운동, 28. 사회와 사회활동, 29. 경제와 경제활동, 31. 산업, 33. 도로와 교통	교육
		정치와 행정
정신생활	13. 말과 글, 14. 언론과 출판, 17. 과학과 학문, 18. 종교와 믿음, 19. 문명과 문화, 20. 예술	문화
		종교
자연	17. 과학과 학문, 32. 연료와 에너지, 34. 자연현상, 35. 동물, 36. 식물, 38. 빛과 색채, 40. 시간, 41. 공간과 우주	자연
		동식물
실체	37. 모양, 38. 빛과 색채, 39. 수와 수량, 42. 상태와 정도	개념

(2) 중분류의 의미 범주 설정

○주제를 중심으로 분류한 의미 범주는 각각 일정한 종류의 개념으로 범주화할 수 있는 '유형'과 행위성을 지니는 어휘를 범주화할 수 있는 '행위', 그리고 상태를 기술하는 어휘를 범주화할 수 있는 '상태'로 각각 분류가 가능하다.

○대분류의 범주의 '개념'은 어휘의 의미적 속성에 기반하여 범주화한 것으로서,

이는 어휘의 의미적 속성에 따라 '모양과 성질, 빛과 색, 수와 양, 시간과 위치, 지시'로 중분류할 수 있다.

(3) 소분류의 의미 범주 설정

○대분류의 의미 특성과 중분류의 유형적 특성을 결합하여 구체화하고, 한국어 교재의 주제별 어휘장을 분석, 참고하여 사용자가 실질적으로 필요로 할 것으로 예측되는 세분화된 범주로 설정하였다.

○소범주의 분류는 한국어 교육적 관점에서 필요하면 다소 자의적이고 열린 범주로 구성될 수 있도록 하였다. 따라서 한국어 교육에서의 필요성에 따라 세분화의 정도가 달라질 수 있다. 예를 들어 '아버지, 어머니, 딸, 아들'과 '삼촌, 고모' 등은 각각 '가족'과 '친인척'으로 세분화될 수 있으나 이를 구분하지 않고 가족과 친족으로 함께 분류하였다. 또 '크다, 작다', '넓다, 좁다', '가늘다, 두껍다' 등은 각각 '크기, 넓이, 두께' 등으로 하위 범주화할 수도 있으나 이도 역시 '모양'이라는 다소 상위의 범주로 묶어서 제시하였다.

○소분류 용어의 선정은 되도록이면 한국어 교사 및 학습자들이 직관적으로 파악할 수 있도록 그 범주의 어휘를 아우를 수 있는 직관적인 어휘를 이용하려고 하였다. 예를 들어 '머리, 팔, 다리…'등은 '신체부위'로, '치마, 바지…' 등은 '옷'으로 소범주 용어를 사용하였다. 또 '아버지, 딸, 고모' 등 가족과 친인척을 모두 아우를 수 있는 용어로 '친족'을 사용하였다.

○위의 과정을 거쳐서 최종적으로 대범주 14개, 중범주 36개, 소범주 126개의 범주로 확정되었다.

(4) 의미 범주 태깅

① 초급의 각 어휘를 위 126개의 소범주로 의미 범주를 태깅하였다.

② 의미 범주 태깅 원칙

가. 한 어휘가 두 범주에 모두 속하는 경우에는 사용 가능성이 높은 것을 우선하여 분류하였다. 예를 들어 '다리'는 대범주 '인간'의 '신체 부위'혹은 대범주 '동식물'의 '동물의 부분'에 모두 속할 수 있으나, 일반적으로 '다리'라고 하면, 인간의 다리를 먼저 떠올리므로 인간의 신체 부위로 분류하였다.

나. 한 어휘가 두 범주에 모두 속하는 경우, 한국어 교육에서의 주제를 참조하여 유용성을 기준으로 분류하였다. 예를 들어 감각을 기준으로 어휘의 의미적 속성만을 기준으로 하면 촉각의 '따끔거리다'나 미각의 '맵다', 청각의 '시

끄럽다'는 의미론적으로 모두 동일한 범주로 묶여야 할 것이다. 그러나 한국어 교육에서 '맵다'는 식생활 주제에서 '맛'과 관련하여 나타나게 되는 어휘이다. 따라서 이를 '식생활'의 '맛' 범주로 의미 분류하였다. 또 '과일'의 경우에도 대범주 '식물'에 속할 수도 있으나 '식생활' 대범주의 하위 범주로 분류하였다. '물'의 경우에도 자연에도 속할 수 있으며, 음식에도 속할 수 있으나 한국어 교육에서 '물'은 초급의 음식 주문 등의 상황에서 음료수 종류에 더욱 유용할 수 있으므로 대범주 '식생활'의 '음료'로 의미 분류를 하였다.

다. 다의어의 경우, 길잡이말을 활용하며, 만일 길잡이말로도 그 의미 범주를 확인하기 어려운 경우에는 한국어 교육에서의 유용성을 고려하여 동사의 다의적 의미 중 초급에서 사용되는 의미를 중심으로 어휘를 분류하였다. 예를 들어 '흐리다'의 경우 '날씨가 흐리다', '물이 흐리다' 모두 사용 가능하나 '날씨가 흐리다'로 보아 '기상 및 기후' 범주로 어휘를 분류하였다.

1.4. 의미 범주 목록 및 어휘 목록

1.4.1. 의미 범주 목록

<표 50> 의미 범주 목록

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
1	인간	유형	사람의 종류	노인, 여자, 아주머니, 소녀, 아기, …; 관광객, 외국인, …	사람의 종류와 관련된 명사류	1. 인간과 인간관계	10. 인간
			인칭	나, 너, 자기, …	인칭 대명사		31. 인칭
			친족	아버지, 삼촌, 외숙모, …	친인척과 관련된 명사류	2. 가족과 친인척	30. 가정; 32. 친족
			신체 부위	머리, 발, …; 뇌, 위, 심장, ...	신체 부위와 신체 기관을 나타내는 명사류	4. 신체와 생리 작용 7. 감각과 감각 기관	13. 인체; 19. 몸동작

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
			병과 증상	감기, … ; 두통, 열, …; 점, 주름, 기미, …	병과 인간의 몸에 나타나는 다양한 증세를 나타내는 명사류		
		행위	신체 행위	굽히다, 서다, 던지다, 잡다, …; 보다, 듣다, 느끼다, …; 가다, 걷다, 걸어가다, …; 웃음, 울음, …	신체로 하는 행위를 나타내는 동사 및 행위성 명사류		
			신체 변화	늙다, (살이) 찌다, (살을) 빼다, …	신체 변화를 나타내는 동사류		
			신체에 가하는 행위	때리다, 만지다, …; 맞다	신체에 가해지거나 가하는 행위성 명사 및 동사류		
			생리 현상	졸다, 눈물, 기침, 재채기, 콧물, 하품, 땀, ...	생리 현상을 나타내는 동사 및 명사류		
			인지 행위	알다, 궁금하다, 바라다, 믿다, 생각하다, 추측하다, …	인간의 사고 과정을 나타내는 행위성 명사 및 동사류		
		상태	체력 상태	건강하다, 약하다, 튼튼하다, 편찮다, …;	체력의 상태를 나타내는 형용사류		
			병의 증세	붓다, 발작, ; 낫다, 다치다	병의 증세를 나타내는 동사류		

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
			감각	들리다, 보이다, 아프다, 배부르다, …	신체의 감각을 나타내는 동사 및 형용사류		
			용모	날씬하다, 뚱뚱하다, 못생기다, 예쁘다…; 동안, …	용모(몸, 얼굴, 머리모양 등)를 나타내는 명사 및 동사, 형용사류		
			감정	기쁘다, 슬프다 …; 그립다, 가엾다, 싫다 …; 감사, 걱정, 사랑, 고통, 기쁨, 화, 짜증 …	감정을 나타내는 명사 및 형용사류	8. 생각과 감정	17. 情意
			성격	밝다, 명랑하다, …	성격을 나타내는 명사 및 형용사류	9. 성격과 태도	
			태도	게으르다, 부지런하다, 착하다, 자만하다, 거만하다, 아첨, 아양, …	태도를 나타내는 명사 및 동사, 형용사류		16. 태세
			능력	잘하다, 못하다, 똑똑하다, 슬기롭다, 바보, 능력, 재주, 솜씨, …	능력을 나타내는 명사 및 동사, 형용사류		14. 능력
2	삶	유형	가족 행사	생일, 돌, 결혼; 돌잔치, 결혼식, 장례식, …	삶의과정에나타나는통과의례를 나타내는명사류	3. 성과 결혼 6. 삶과 죽음	38. 경조사
			놀이	제기, 연, 게임기,			

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
				…			
			운동	축구, 수영, 달리다, …; 경기, …			
			운동 기구	공, 축구공, 줄넘기, 라켓, …			
			운동 시설	수영장, 체육관, 운동장, …			
			여가 장소	공원, 관광지, 여행지, 산책로, 놀이공원, …	여가를 보내는 장소를 나타내는 명사류		
			악기	바이올린, 피아노, …			
		행위	일상 행위	일어나다, 자다, 씻다, 깨다, 씻다, …	일상적으로 삶을 영위하기 위해 일상적으로 하는 행위		
			삶의 행위	태어나다, 자라다, 크다, 죽다, …; 임신, 출산, 성장, 육아, …	삶의 과정에 나타나는 다양한 행위를 나타내는 명사 및 동사류		11. 인생
			여가 활동	쉬다, 즐기다, 찍다, 그리다, 추다, 낚시, 등산, 산책, 노름, 게임, …	여가 활동을 나타내는 명사 및 동사류		
		상태	삶의 상태	바쁘다, 한가하다, 가난하다, 빈곤, …	삶의 상태를 나타내는 명사 및 형용사류		
3	의	유형	옷	치마, 바지	옷의 종류를	10. 의생활	35. 옷

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
	생활				나타내는 명사류		
			장신구	목걸이, 신발, 가방, 모자, …	옷 이외 신발이나 장신구 등의 종류를 나타내는 명사류		
			의생활 관련 장소	탈의실, 세탁소, 옷가게, …	의생활이 일어나는 장소를 나타내는 명사류		
		행위	의복 착용	입다, 걸치다, 신다, 끼다, 메다,…	의복을 착용하는 것과 관련한 행위성 명사 및 동사류		
			미용 행위	파마, 염색, 마사지, …; 곱슬머리, 생머리	아름답게 하기 위한 이미용과 관련한 명사 및 동사류		
		상태	의복 착용 상태	단정하다, …; 멋, 맵시, …	의복 착용 상태를 나타내는 명사 및 형용사류		
4	식생활	유형	음식	한식, 김치, 밥, 떡, 조림,…		11. 식생활	36. 음식
			채소	배추, 오이, …			
			곡류	쌀, 콩, 보리, …			

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
			과일	사과, 배, 감, 귤, …			
			음료	물, 차, 술, …			
			식재료 (곡류, 채소 제외)	간장, 두부, 계란, , 생선, …	식재료 및 양념의 종류를 나타내는 명사류		
			조리도구	숟가락, 칼, 냄비, 반상기, …	조리 및 식사와 관련된 도구의 종류를 나타내는 명사류		
			식생활 관련 장소	부엌, 식당, 레스토랑, 한식집, ….	식생활이 일어나는 장소를 나타내는 명사류		
		행위	식사 및 조리 행위	먹다, 식사, 요리, 끓이다, 찌다, …	식사 및 조리 행위와 관련된 명사 및 동사류		
		상태	맛	맵다, 있다, ..	맛을 나타내는 형용사류		
5	주생활	유형	건물 종류	아파트, 주택, 한옥, 빌라, …		12. 주생활	33. 집
			주거 형태	전세, 월세, 하숙, …			
			가구	책상, 식탁, 상, 화장대, …			
			가전제품	전화기, 냉장고, 텔레비전, 컴퓨터, …			

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
			일상용품	비누, 수건, 쓰레기통, …			
			주택 구성	문, 마루, 벽, 지붕, 창문, 마당, 담, 울타리, …			
		행위	주거 행위	이사하다, 거주하다, 주거하다			
			집안일	설거지, 빨래, 청소, 세탁, 다림질, …			
		상태	주거 상태	깨끗하다, 지저분하다, …	주거 상태를 나타내는 형용사류		
6	사회생활	유형	인간관계	친구, 선배, 동료, …	인간관계를 나타내는 명사류		
			소통 수단	글, 글자, 단어, …; 답장, 메일, 편지, 소포,…			
			교통 수단	버스, 택시, 배, 기차, …			
			교통 이용 장소	정류장, 역, … ; 길, 도로, 고개, 다리, …			
			매체	뉴스, 드라마, 책, 인터넷, 신문, 잡지, 텔레비전			
			직장	경찰서, 여행사, 회사, 금융사, 증권사, …; 방송국, 신문사, 출판사			

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
			직위	사장, 부장, 직원, …			
			직업	의사, 선생님, 회사원, 기자, 아나운서, …			
			사회 행사	파티, 기념식, 시무식, …			
		행위	사회생활 행위	만나다, 돕다, 기다리다, 약속, 사귀다, 교류, 방문, 초대, …		28. 사회와 사회활동	51. 활동(사회); 52. 수단; 56. 사귐
			교통 이용	타다, 내리다, 건너다, 주차, 운전, 사고, …			
			치료	바르다, 주사, 진단, 진찰, 수술, 약, …	치료 및 진단과 관련한 명사 및 동사류		
			직장 생활	출근, 출장, 출퇴근, 취직, 사무, 업무, 결재, 회의, 경영, 운영, …			
			언어 행위	말하다, 쓰다, 읽다, 묻다, 강의, 토론, 대화, …; 칭찬, 불평, 위협, …			
			통신 행위	끊다, 부치다, 검색하다, 출판하다, 전화하다, 통신, …			

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
7	경제생활	유형	경제생활 장소	시장, 은행, 가게, 백화점, 상점, …			
			경제 활동 인물	손님, 종업원, 주인, 소비자, 점원, …			
			경제 수단	값, 돈, 상품, 영수증, 카드, 통장, 하숙비, …			
		행위	경제 행위	사다, 팔다, 벌다, 교환, 장사, 할인, 영업, 쇼핑, 저축, 지출, 계약, 벌이, 무역, 수출입, 주식, 보험, …			
8	교육	유형	전공과 과목	경영학, 교육학, …; 과학, 수학, 도덕, 역사, …		15. 교육	44. 교육
			교육기관	학교, 대학교, 중학교, 유치원, …			
			학교시설	교실, 도서관, 강의실, 연구실, 실험실, …			
			문구	지우개, 공책, 칠판, 종이, …		17. 과학과 학문	61. 학술; 62. 논저; 63. 글; 64. 실험
			학문용어	분자, 소립자, 원심력, 원소, 도형, …			
		행위	교수 학습	가르치다, 배우다, 시험, 수업, 결석,			

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
			행위	입학, 유학, …			
			학문 행위	분석, 증명, 논증, 실험, …			
9	종교	유형	종교	기독교, 불교, …		18. 종교와 믿음	
			종교 장소	교회, 사원, ….			
			종교인	목사, 승려, …			
			종교어	하나님, 극락			
		행위	종교 행위	숭배하다, 예배하다, 점치다, …			
10	문화	유형	문화의 종류	미술, 음악, 예술, 노래, 춤, 영화, …		19. 문명과 문화 20.예술	60. 문화; 65. 문학; 66. 미술; 67. 음악; 68. 예능
			문화생활 장소	박물관, 미술관, 극장, 영화관, 콘서트장, …			
			문화 산물	가요, 그림, 사진, 도자기, 조각품, 작품, 소설, …			
		행위	문화 활동	감상, 관람, …			
11	정치와 행정	유형	공공기관	대사관, 시청, 우체국, 국회, 국회의사당, 우체국, 출입국관리사무소, 경찰서, …		25.국가와 정치 26.법과질서	48. 통치
			공무원	대통령, 국무총리, 경찰, 군인, …			

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
			무기	탱크, 전투기, 무기, 총, …		27. 국방	49. 군사
		행위	정치	선거, 투표, …			
			행정	복지, 신고, …			
			사법 및 치안	재판, 체포, 취조, 벌금, 형벌, 범죄, …			
12	자연	유형	자연	산, 강, 호수, 바다, 연못, 숲, 섬, 고원, …			20. 지구; 29. 지리
			지표면 사물	돌, 바위, 흙, 모래, …			
			지표면 현상	화산, 지진, 침식, 풍화, …			
			천체	해, 달, 별, …			
			자원	석탄, 석유, …			
			재해	가뭄, 홍수, 태풍, …			
		상태	기상 및 기후	맑다, 흐리다, …; 덥다, 춥다, 따뜻하다, 온난, 건조하다, 삼한사온, …; 구름, 비, 눈, 구름, 안개,…; 기온, 영하, …			
13	동식물	유형	동물	소, 돼지, 새,…		35. 동물	26. 동물
			곤충	나비, 벌레, 모기, …			

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
			식물	나무, 무궁화, 장미, 풀, …		26. 식물	27. 식물; 28. 식물류
			동물의 부분	꼬리, 날개, 뿔, …			
			식물의 부분	꽃, 잎, 뿌리, 열매, 씨, …			
		행위	동식물 행위	날다, 자라다, 피다, 배설, 생식, …			25. 생물
14	개념	모양과 성질	모양	둥글다, 크다, 작다, …; 얇다, 두껍다, …; 넓다, 좁다, …		37. 모양	04. 형상
			성질	무겁다, 가볍다,…; 곱다, 거칠다,…			00. 실체
		빛과 색	밝기	밝다, 어둡다, …		38. 빛과 색채	
			온도	뜨겁다, 차갑다, 차다, …			
			색깔	빨갛다, …			
		수와 양	숫자	하나, 둘, …		39. 수와 수량	06. 수량
			세는 말	명, 마리, …			
			양	많다, 적다, …; 가득, 다; 늘다, 줄다, …			
			정도	더욱, 매우, 너무, 전혀, …			
			순서	첫째, …; 가장, 먼저, 우선, …			
		시간과 위치	시간	계절, 어제, …; 순간, 동안, 겨를,		40. 시간	23. 시공

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	비고	신현숙 외(2003)	임홍빈, 한재영 (1993)
			때, 말미, 시기, …; 시대, 세대, 시절, …; 갑자기, 곧, 벌써, …			
		위치 및 방향	앞, 뒤, 위, 아래, 쪽, 가운데, 근처, …; 가깝다, 멀다			03. 위치
		빈도	가끔, 자주, 항상, …			
		지역	나라, 도시, 시골, …			
	지시	지시	이, 그, 저 ; 여기, 저기, 거기, …			
		접속	그런데, 그러니까, 그래서, …			
		의문	누구, 무엇, 어디, 어느, 어떻다, …			

1.4.2. 의미 범주별 어휘 목록

<표 51> 의미 범주별 어휘 목록

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	초급 어휘 분류 결과
삶	유형	운동	축구, 수영	경기11, 농구06, 달리기, 배드민턴, 수영02, 스케이트, 스키, 스포츠, 야구02, 운동02, 축구04, 탁구, 태권도, 테니스
		여가	공원, 놀이 공원	공원03, 관광지, 노래방,

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	초급 어휘 분류 결과
		장소		동물원, 여행지
	행위	일상 행위	일어나다, 자다	(머리를)감다02, 걸음, (잠이) 깨다01, (꿈을)꾸다01, 꿈01, 낮잠, 눕다01, 다녀오다, 다니다, 다이어트, (이를)닦다01, 목욕, 버릇01, 샤워, 세수04, 습관, 씻다, 양치질, 외출, (쓰다)일기12, , 일어나다, 자다01, 잠01, 잠자다, 주무시다
		삶의 행위	태어나다, 죽다; 임신, 출산	기르다, 살다01, 성공01, 실수01, 실패02, 죽다01, 지내다01, 태어나다

☞ 전체 어휘 목록은 부록 참고

2. 주제 및 상황 범주 목록 선정 및 어휘 분류

2.1. 연구의 개요

○주제 및 상황 범주는 주제 또는 상황 중심 교수요목 설계 시 단원 구성에 필요한 주제 목록을 선정하거나 각 주제에 속한 어휘 목록을 검색하는 데에 활용 가능하다. 본 연구에서는 한국어 교재와 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'의 주제 분류를 참고하여 한국어 교육 현장에서 실용적으로 활용 가능한 주제 범주 분류 체계를 마련하고 각 범주별 어휘 목록을 제시하였다.

2.2. 방법 및 절차

○‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형(2단계)’에서 제시하고 있는 주제 목록을 기본 바탕으로 하여 5개 기관의 초급 교재에서 제시되고 있는 주제를 메타 분석하여 주제 및 상황 범주를 선정하였다.

연세대학교 한국어학당, 『연세 한국어』, 연세대학교 출판부
서강대학교 한국어 교육원, 『서강 한국어』, 서강대학교 국제문화원 출판부
이화여자대학교 언어교육원, 『이화 한국어』EPRESS
고려대학교 한국어문화교육센터, 『재미있는 한국어』, 교보문고
경희대 국제교육원, 『한국어』, 경희대학교 출판부

○초급 단계에서는 교과서에서 제시된 기능이 상황과 밀접한 관련을 맺는다고 보아 교재에 제시된 기능을 상황으로 해석하여 표준 모형의 주제와 비교·분석을 하였다. 이를 통해 한국어 교육용 어휘 분류에 적합한 주제별/발화 상활별 범주 목록의 틀을 마련하고자 하였다.
○분석 결과를 바탕으로 영역별로 많은 어휘가 겹치지 않고 주제 및 상황 정보 안에 포괄될 수 있도록 각각의 범주를 설정하여 총 41개의 범주를 확정하였다.

2.3. 주제 및 상황 범주 선정의 방향 및 특징

○‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형(2단계)’에 선정된 주제 중에 초급에 나오지 않은 것은 제외하였고, ’국제 통용 한국어 교육 표준 모형(2단계)’에서는 하나의 주제 분류로 선정하였지만 초급 어휘의 성격상 세분화하여 어휘를 제시하는 것이 가능한 경우에는 더 세분화하였다. 이와 같이 더 세분화한 주제로 나눈 항목은 감사 및 사과, 성격과 감정, 외모와 복장, 음식과 요리처럼 하나의 소분류 안에 들어 있지만 각각의 주제로 나누어 어휘 제시가 가능한 주제들이다. 교재의 주제를 검토하여 어휘의 성격을 분석하여 본 결과 이들 항목은 각각 감사, 사과, 성격, 감정, 외모, 복장, 음식, 요리라는 하나의 주제로 어휘를 선정할 수 있었다.
○‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형(2단계)’에서는 하나의 주제로 선정되어 있는

항목들 중에 초급 교재에 제시된 주제의 성격상 좀 더 하위 범주로 나누어 어휘를 제시하는 것이 필요하다고 생각되는 주제는 상황에 따라 하위 범주로 나누어 제시하였다. 초급에 나오는 공공기관과 관련된 어휘는 도서관, 우체국, 은행, 출입국 관리소에서 사용하는 어휘가 다르다는 판단에 따라 각 상황별로 더 세분화하였다.

○‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형’에서는 세부적으로 나누어 놓은 주제인데 초급의 주제로 봤을 때 뚜렷하게 구분하기 어려운 주제는 두 개의 주제를 하나로 묶었다. 예를 들어 초대와 방문은 각각 두 개의 분류로 나뉘어 있었지만 두 분류의 어휘가 구분이 되지 않아서 초대와 방문으로 묶었고, 주말과 휴일, 방학이 나뉘어 제시되어 있는 것도 주말과 휴가라는 주제로 하나로 묶어서 주제별 어휘 목록을 선정하였다.

○‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형’에서 초급 주제로 선정되어 있지 않지만 초급에 나오는 명절이나 결혼식과 같은 행사의 어휘들을 분류 가능하도록 가족 행사라는 주제를 새로 설정하여 분류하였다.

○교재의 대화나 본문에서 가장 가까운 주제를 선정하였으며 한 과의 주제는 하나가 아니라 여러 개일 수도 있어서 중복도의 개수는 초급 교재의 모든 과의 주제를 합한 것보다 더 많다.

○교재의 주제 및 상황 범주는 교재의 성격에 따라 상황이나 기능과 밀접하게 연관되어 있기 때문에 주요하게 사용된 상황이나 기능을 제시하여 주제와 상황, 주제와 기능과의 관계를 파악하여 교육 현장에서의 활용 시 도움이 되도록 하였다.

○초급 어휘의 성격을 파악할 수 있는 주제 분류는 모두 41개이다. 같은 주제에 다양한 이름이 사용되고 있는 것에 대한 혼동을 피하기 위해 ‘국제 통용 한국어 교육 표준 모형’에서 제시한 주제와 각 교재에서 제시한 주제를 참고로 분류하였다.

2.4. 주제 및 상황 범주 목록 및 어휘 목록

2.4.1 주제 및 상황 범주 목록

<표 52> 주제 및 상황 범주 범주 목록

주제 및 상황		교재 중복도	기능	국제 통용 한국어 교육 표준 교육 모형의 주제
가족 행사		5	돌잔치에 대해 말하기 명절에 대해 말하기 결혼식에 대해 말하기	연애・결혼
감사		1	감사 표현하기	감사 및 사과
개인 정보		5	개인정보 교환하기 경험 말하기 좋아하는 것 묻고 대답하기	개인 정보
건강		13	건강에 대해 조언하기 안부 묻고 대답하기 건강과 증상 묻고 말하기	건강, 신체 증상
공공 기관	도서관	2	도서관 이용하기 도서관 이용법에 대해 묻고 대답하기	공공장소 (기관)
	우체국	6	우체국 이용하기 우체국 이용법에 대해 묻고 대답하기	공공장소 (기관)
	은행	6	은행 이용하기 은행 이용법에 대해 묻고 대답하기	공공장소 (기관)
	출입국 관리사무소	1	출입국 관리소 이용하기 출입국 관리소 이용법에 대해 묻고 대답하기	공공장소 (기관)
교통		16	교통편(택시,버스,지하철) 묻고 설명하기 걸리는 시간 묻고 답하기 교통이 정체된 이유 묻고 답하기	교통
감정		2	감정 표현하기 기분 표현하기	성격・감정
길 찾기		9	길 안내하기	길 찾기

주제 및 상황		교재 중복도	기능	국제 통용 한국어 교육 표준 교육 모형의 주제
			목적지까지 가는 길 묻고 설명하기	
날씨와 계절		16	계절 묘사하기 계절별 활동 말하기 날씨 묘사/비교하기 날씨 추측하기 일기예보 이해하기 날씨 고려하여 주말계획/여행 계획하기	날씨와 계절 (기후)
날짜		2	날짜 말하기 과거 표현하기	날짜
물건사기		29	과일 사기 식품 사기 음료 사기 일상용품 사기 신발 사기 옷 사기 구입한 옷 교환하기 어울리는 옷 추천하기	쇼핑
병원		2	병원 이용하기	병원
복장		3	복장에 대해 이야기하기	외모・복장
사과		1	사과 표현하기	감사 및 사과
생활	일상생활	12	계획 말하기 수업 후 계획 묻고 답하기 아르바이트 경험 묻고 답하기 한국 생활에 대해 조언하기 일상생활 이야기하기 소문 이야기하기 추측하기	
	하루 생활	10	시간 말하기 날짜와 요일 말하기 하루 생활 말하기	하루생활

주제 및 상황		교재 중복도	기능	국제 통용 한국어 교육 표준 교육 모형의 주제
			과거 시제(행동) 말하기	
	학교생활	12	교실 물건 말하기 학교 시설물에 대해 말하기 수업 일정에 대해 말하기	학교생활
	한국 생활	8	한국에서의 체류 기간 묻고 답하기 한국 생활의 즐거움과 어려움 표현하기 한국에 온 목적 이야기하기 하고 싶은 일에 대한 정보 알려 주기 한국 생활에 대해 묻고 답하기	한국생활
성격		1	성격 묘사하기 성격 비교하기	성격 · 감정
소개하기	가족 소개	12	가족 소개하기 가족의 직업 말하기 가족 수 묻고 대답하기 가족 나이 묻고 대답하기	가족소개
	자기소개	12	인사 나누기 자기소개하기 이름 묻고 답하기 국적 묻고 답하기 직업 묻고 답하기 개인정보 말하기	자기소개
시간		2	시간 말하기 주 단위 계획/경험 말하기	시간
약국		3	약국 이용하기 약 복용에 대해 묻고 답하기	약국
약속		13	약속하기 약속 변경하기 계획 설명하기	약속
여행		14	여행 계획하기 여행 예약하기	여행 · 숙박

주제 및 상황	교재 중복도	기능	국제 통용 한국어 교육 표준 교육 모형의 주제
		여행 경험 말하기 여행지 추천하기 여행 일정 묻고 답하기 여행지에 대한 정보 묻고 답하기	
영화	4	영화표 예매하기 영화에 대해 말하기	영화
외모	7	외모에 대해 이야기하기	외모・복장
요리	3	요리법 묻고 답하기	음식・요리
요일	3	요일 말하기	요일
위치	6	사람의 위치 묻고 답하기 물건의 위치 묻고 답하기 건물의 위치 묻고 답하기	길 찾기
음식	25	좋아하는 음식에 대해 이야기하기 음식 주문하기 식당에서 주문하기 음식 추천하기	음식・요리
인사	20	안부 묻고 답하기 인사 나누기 환영 표현하기 옛 친구와 추억 말하기 감사 표현하기 격려하기 인사하기	인사말
전화	27	전화 걸고 받기 전화번호 말하기 전화해서 사람 찾기 전화로 약속하기 전화 메시지 남기기/메모하기 전화로 모임에 대한 정보 주기 전화로 예약하기	전화
주말 및 휴가	12	주말 계획 이야기하기 방학 계획 이야기하기	주말, 휴일, 방학

주제 및 상황	교재 중복도	기능	국제 통용 한국어 교육 표준 교육 모형의 주제
		주말에 한 일 이야기하기 방학에 한 일 이야기하기	
집	11	주거 형태 묻고 답하기 이사에 대하여 이야기하기 집구하기	집・주거
집안일	5	집안일 설명하기 세탁소 설명하기 주말에 한 일 말하기	집안일
초대와 방문	14	생일/집들이/결혼식에 초대하기 전화 내용 메모하기 메모 전달 부탁하기 전화 건 사람 이름 묻기 집들이 선물 상의하기	초대 방문
취미	16	취미 설명하기 취미 관련 경험에 대해 이야기하기 동아리 활동에 대해 소개하기 동아리 가입 권유하기 주의사항 묻기	취미

2.4.2. 주제 및 상황 범주 어휘 목록

<표 53> 주제 및 상황 범주별 어휘 목록

주제 및 상황	어휘 목록
가족 행사	결혼*, 결혼식*, 돌잔치, 떡국*, 명절01*, 생신02*, 생일02*, 설날*, 세배*, 송편*, 신랑02*, 신부10*, 윷놀이*, 추석01*, 크리스마스*, 태어나다*, 행사01
감정	걱정*, 고민*, 고프다*, 관심01*, 괜찮다*, 궁금하다01*, 귀여워하다*, 귀엽다*, 귀찮다*, 그립다*, 기분01*, 기뻐하다*, 기쁘다*, 기쁨*, 긴장*, 깜짝02*, 나쁘다01*, 놀라다*, 느끼다02*,

주제 및 상황	어휘 목록
	느낌*, 답답하다*, 마음01*, 무섭다*, 배부르다*, 부끄럽다*, 부럽다*, 불쌍하다*, 불안01*, 불편01*, 사랑01*, 섭섭하다01*, 소중하다*, 슬퍼하다*, 슬프다*, 슬픔*, 신기하다01, 싫다01*, 싫어하다*, 심심하다01*, 외롭다*, 울다01*, 울음*, 웃다*, 웃음*, 원하다02*, 재미01*, 재미있다*, 재미없다*, 좋다01*, 좋아하다*, 즐거워하다*, 즐겁다*, 지루하다01*, 짜증*, 참다*, 편안01*, 편하다*, 한가하다02*, 행복02*, 행복하다*, 향수05, 화06*, 화나다*, 화내다*, 희망*

※ '*표'는 본 연구에서 선정한 1,836개에 포함된 어휘임

☞ 전체 어휘 목록은 부록 참고

3. 어휘 정보 항목 선정 및 구축

3.1. 연구의 개요

○어휘 정보의 항목 선정 및 구축은 초급 단계의 한국어 교육 어휘의 효율적 활용을 위한 것이다. 국내외 사전의 미시 구조 분석을 통해 한국어 교육 자료로서 유의미한 어휘 정보 항목을 선정하고 한국어 기초사전과의 연계하여 엑셀 파일의 형태로 어휘 정보를 구축하였다.

3.2. 방법 및 절차

(1) 기초 연구

○국내외 사전의 미시 구조를 바탕으로 어휘 정보 내용 및 제시 방법을 분석하여 제시 가능 항목을 수집하였다.

- 개방형한국어지식대사전

- 한국어기초사전
- 표준국어대사전
- 연세한국어사전
- 고려대한국어사전
- 외국인을 위한 한국어 학습자사전
- Longman Active study dictionary
- Cambridge Learner's Dictionary
- Oxford Advanced Learner's Dictionary
- Collins COBUILD learner's dictionary
- Macmillan Essential Dictionary for Learners of American English
- 유현경·남길임(2008), 안의정(2007), 김선영·전후민(2010) 등의 선행 연구

(2) 메타분석을 통한 어휘 정보 항목 구성

○수집된 항목 중에서 한국어 교육 어휘 정보로서 반드시 다루어져야 할 내용들을 선정하여 초급 단계의 한국어 교육 어휘 정보 제시 항목으로 확정하였다.

<표 54> 어휘 정보 항목 구성 및 제시 방법

구성	세부 제시 항목	제시 방법
기초 정보	길잡이말, 품사, 번역어(영어, 태국어, 말레이-인도네시아어, 베트남어, 몽골어, 러시아어), 빈도	해당 셀에 정보를 직접 입력
구 구성 정보	연어, 관용어	
관련어 정보	유의어, 반의어, 상위어, 하위어, 참고어, 파생어, 높임말/낮춤말, 큰말/작은말, 센말/여린말, 본딧말/준말	
화용 정보	구어/문어, 비어, 은어, 속어, 비유(긍정/부정), 사용자(유아어/남성어/여성어) ※놀림조, 얕잡아/낮잡아(요놈/머리), 귀엽게, 친근하게/정답게 등의 정감적 표현과 강조, 완곡 표현 정보는 실제 정보 구축 작업 과정에서 제시되는 항목들을 귀납적으로 목록에 포함함	화용 정보 범주 목록을 참고하여 해당 칸에 어휘의 화용적 특성을 입력함

○이때 화용 범주의 경우는 국내외 사전에서 제시하고 있는 화용 정보 관련 용어들을 수집한 후 메타분석을 통해 한국어 어휘 학습에서 중요하게 다루어야 할 항목들로 최종 선정하였다.

(3) 어휘 정보 항목 구축 지침 설정

○어휘 정보는 한국어 기초사전과 개방형한국어지식대사전의 정보와 연계하여 구축하는 것을 원칙으로 하였다.

○어휘 정보는 초급 학습자의 수준에 적절한 내용들을 중심으로 하나 어휘 확장 가능성을 고려하여 의미관계, 관련어 정보 등은 중급 수준 이내의 어휘를 포함시켰다. 이때 1,836개의 초급 어휘는 별표(*)를 부착하여 구분하였다.

○어휘 정보는 엑셀에 1차 구축하며 다음과 같이 해당 정보에 대응하는 어휘들을 직접 제시하였다. 단, 화용 정보는 화용 정보 범주 목록을 참고하여 해당 어휘의 특성을 기술하였다.

<표 55> 어휘 정보 제시 예시

어휘	…	높임/낮춤	본딧말/준말	화용정보
밥01	…	진지01		
나03	…	저03		
무엇	…		뭐	
뭐	…		무어(무엇)	구어적

○다의 항목은 별도의 목록으로 나누어 제시하지 않고 같은 목록 내에서 구분하여 제시하는 것을 원칙으로 하였다. 즉, 어휘 정보를 제시할 때에 다의 항목 간의 의미 차이에 의해 관련어 정보가 분명하게 달라지는 경우에 한하여 아래와 같이 엑셀의 행을 추가하여 처리한다. 이때 어휘의 고유 번호를 달아 하나의 어휘임을 표시하였다.

<표 56> 다의 항목 처리 예시

절대번호 (엑셀 시트)	고유번호	표제어	…	연어	유의어
145	145	깎다	…	껍질을 깎다 사과를 깎다	…
146	145	깎다		머리를 깎다 손톱을 깎다 수염을 깎다 잔디를 깎다	자르다01
147	145	깎다	…	가격을 깎다 값을 깎다	…

3.3. 어휘 정보 항목 구축 결과(예시)[21]

<표 57> 어휘 정보 항목 구축 예시: 기초 정보

번호	어휘	길잡이말	품사	영어	태국어	말레이-인도네시아어	베트남어	몽골어	러시아어	빈도 1: 조남호(2002)	빈도 2: 강범모 외(2009)
1	가게		명사	store, shop	ร้านค้า, ร้านขายของ, ร้านขายของชำ	toko	cửahàng,cửahiệu,cửatiệm,quầy	дэлгүүр, төрөлжсөн барааны дэлгүүр	магазин;лавка;ларек	192	1798
2	가격03	이 비싸다	명사	price, cost	ราคา, มูลค่า	harga	giá, giá cả, giá cước	үнэ	цена	250	2805
3	가구04	책상	명사	furniture, household goods	เฟอร์นิเจอร์, เครื่องเรือน	perabot, furnitur	đồ đạc(như tủ, bàn, ghế)	тавилга	мебель	22	402
4	가깝다		형용사	near, nearby, close	ใกล้, ใกล้เคียง, อยู่ใกล้	dekat	gần	ойр, ойрхон.	близкий	336	3701
5	가끔		부사	occasionally,sometimes, frequently	บางครั้ง, บางที, บางครั้งบางคราว, นาน ๆ ครั้ง, นาน ๆ ที	kadang-kadang	thinh thoảng, thithoảng, đôilúc, đôikhi	хаяа, үе үе, заримдаа	иногда	260	2078
6	가늘다		형용사	thin, slender, fine	บาง, ลีบ, ระหง, เรียว	tipis, ramping	mảnhdẻ,mảnhkhảnh,thanhmảnh,thuôndài	нарийн	тонкий	76	653

21) 개별 어휘 정보는 엑셀 파일 참고. 엑셀 파일에는 하나의 시트에 전체 어휘 정보가 제시되어 있으나 본 보고서에서는 지면 관계상 두 페이지로 나누어 제시하였다.

<표 58> 어휘 정보 항목 구축 예시

번호	어휘	길잡이말	구 구성 정보		관련어 정보										화용 정보
			연어	관용어	유의어	반의어	상위어	하위어	참고어	파생어	큰말/ 작은말	센말/ 여린말	본딧말 /준말	높임말/ 낮춤말	
1	가게		과일가게 옷가게 가게를 내다 가게를 닫다 가게를 보다 가게를 비우다 가게를 열다 가게를 차리다 가게를 하다		상점			빵집* 꽃집*	마트* 백화점* 슈퍼마켓* 시장04* 편의점*						
2	가격03	이 비싸다	할인가격 가격인상 가격인하 가격이 내리다 가격이 오르다 가격이 싸다 가격이 비싸다 가격을 낮추다 가격을 내리다 가격을 올리다		값* 요금01*										
3	가구04	책상	부엌가구 원목가구 가구를 놓다 가구를 들여 놓다					옷장02* 의자03* 책상01* 책장02* 침대02* 탁자01*							

4. 어휘 지도 모형 설계

4.1. 연구의 개요

○어휘 지도는 도식화된 시각 자료를 통해 어휘 간의 의미 관계를 보다 체계적으로 이해할 수 있도록 한 것이다. 본 연구에서는 한국어 교육 어휘 교육 자료로서 효율적인 어휘 이해와 확장에 유용하게 활용될 수 있는 사용자 친화적인 어휘 지도의 모형을 설계하였다.

4.2. 방법 및 절차

4.2.1. 기초 연구

○사전 및 선행 연구 조사를 통해 어휘 지도 모형을 수집하여 특징을 분석하였다.

(주) 낱말, 개방형한국어지식대사전, 세종전자사전 외 국내외 어휘 지도 모형
박노훈(2002), 강정일(2003), 정소민(2009), 박진호(2012) 등의 선행 연구

4.2.2. 어휘 지도 모형 설계

○기초 연구에서의 분석 결과를 바탕으로 한국어 교수 현장에서의 활용성을 고려하여 어휘 지도 학습 목표와 내용에 따라 다음의 세 가지 유형으로 설계하였다. 여기에 제시하는 모형은 구체적인 구현 방법이나 기술적 문제에 따라 발주 기관의 수정, 보완이 필요하며, 학습자의 숙달도 단계를 고려하여 제한된 어휘 정보를 제공하는 초급의 어휘 모형에서는 실제적인 활용성이 떨어질 수도 있을 것으로 보인다.

[1안] 방사형 모형: 해당 어휘 정보+관련어 정보+관련어의 관련어 정보+…….

해당 어휘의 정보뿐만 아니라 관련어의 어휘 정보까지 방사형으로 확장해 나아가며 볼 수 있는 유형. 보편적인 어휘망 제시 유형으로 해당 어휘를 중심으로 노드 구조로 확장되어 가는 형태로 어휘 간의 관계를 체계화된 이미지로 기억할 수 있도록 함

[2안] 나무 그림 모형: 해당 어휘 정보+관련어 정보+관련어의 관련어 정보+…….

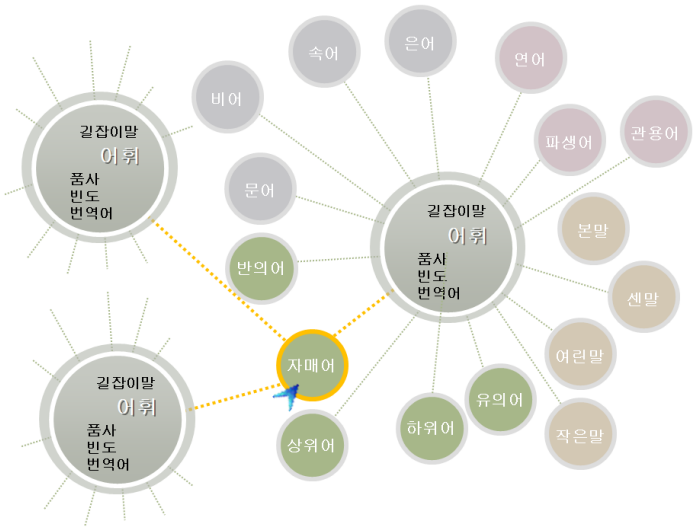
방사형 모형과 같이 해당 어휘 정보뿐만 아니라 관련어의 어휘 정보를 확장해 나아가며 볼 수 있는 유형. 도식화된 이미지의 방사형 모형과 달리 나무 형태의 그림을 통해 사용자의 친숙도를 높이고자 함

[3안] 차트형 모형: 개별 어휘 중심

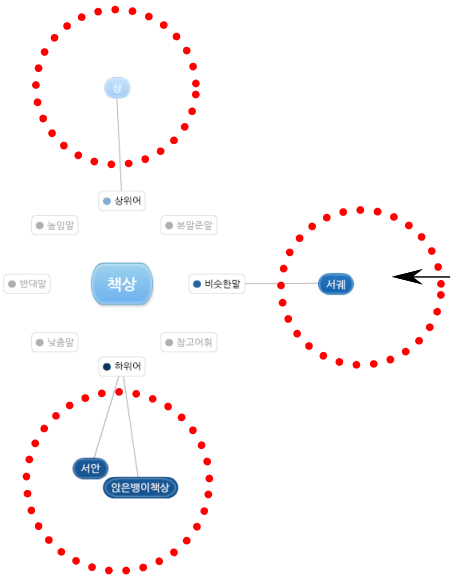
해당 어휘의 관련어 정보만 검색할 수 있는 유형. 개별 어휘별로 정보를 검색하므로 개별 단어의 단어장을 만드는 데에도 활용 가능함. 개별 어휘 정보를 간단명료한 도식을 통해 이해할 수 있으므로 초급 학습자에게 가장 실용적이며 활용 가능성이 높을 것으로 보임

4.3. 어휘 지도 모형 설계 결과

4.3.1. [1안] 방사형 모형



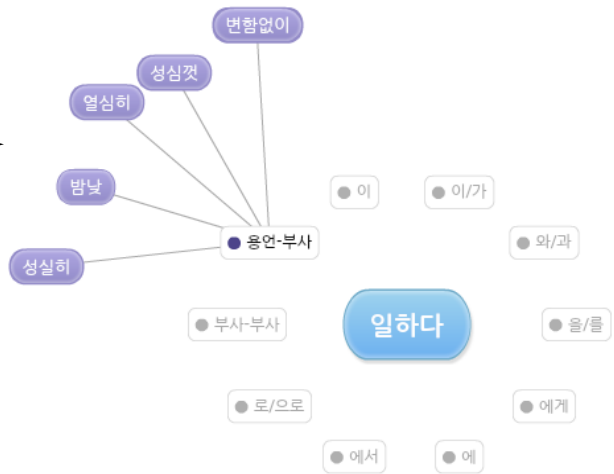
<그림 17> 방사형의 의미 지도 모형



○‘책상’의 어휘 정보로 제시된 어휘를 클릭하면 다시 해당 어휘의 정보들이 펼쳐짐
○사용의 편이성을 위해 하이퍼링크 방식으로 해당 어휘의 어휘 지도만 볼 수 있도록 하는 방법으로 적용 가능

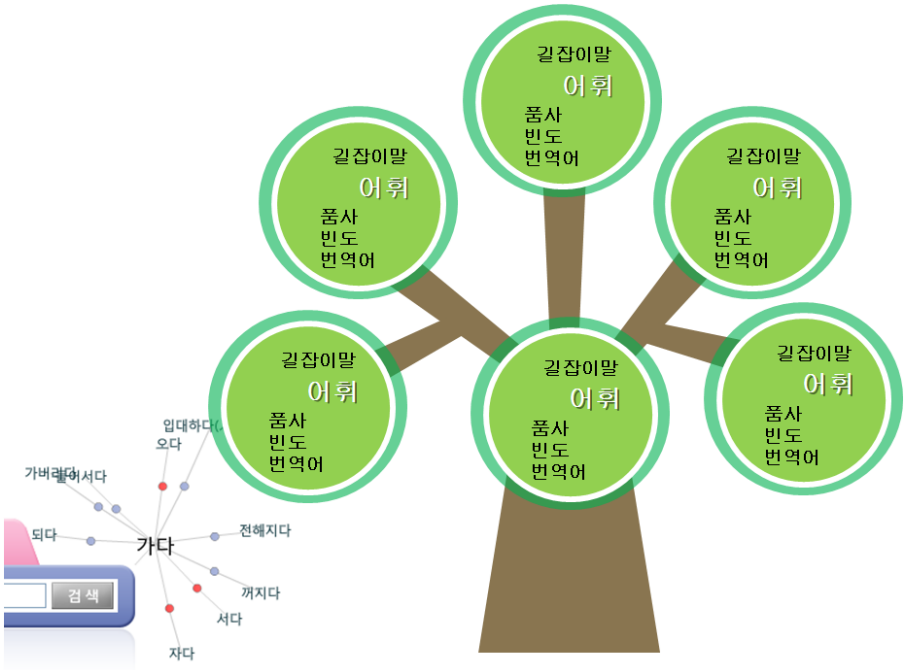
<그림 18> 방사형의 의미 지도 모형의 제시 방법 1

○연어와 같은 결합 관계 어휘는 하나의 표현으로 결합 유형별로 모아서 제시하여 학습자들이 어휘의 통사적 특성을 학습할 수 있도록 함



<그림 19> 방사형의 의미 지도 모형 제시 방법 2

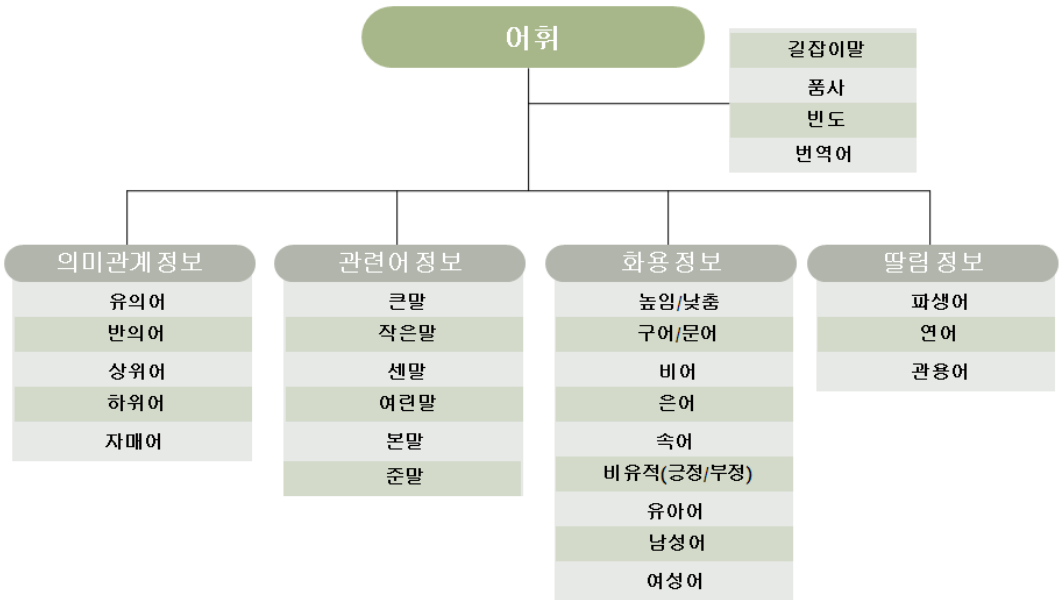
4.3.2. [2안] 나무 그림 모형



<그림 20> 나무 그림형의 어휘 지도 모형

○어휘 '가다'를 선택하여 관련어 정보들이 제시되었을 때 각 관련어 정보가 나뭇가지처럼 확장되어 나가며, 각 어휘 정보들이 다시 나뭇가지로 확장되어나가며 관련어 정보를 계속해서 확장 제시됨. 이 역시 사용자의 편이성을 위해 방사선형과 함께 하이퍼링크 체계로의 변형 적용이 가능함

4.3.3. [3안] 차트형 모형



<그림 21> 차트형의 어휘 지도 모형

○하나의 어휘에 관한 정보만 유형별로 제시됨

5. 교실 운영 어휘 목록 선정

5.1. 연구의 개요

○교실 운영 어휘란 한국어 교재나 교사가 학습자에게 목표 학습 항목에 대한 설명이나 학습 활동을 지시하기 위하여 사용하는 메타용어를 말한다. 이러한 개념에 기대어 볼 때 교실 운영 어휘의 범위는 다음과 같이 정리할 수 있다.

[교실 운영 어휘]

- 1유형: 교재 기반의 교수·학습에 필요한 어휘
- 2유형: 교실 수업 운영에 필요한 어휘
- 3유형: 학생 생활 관련 어휘

본 연구에서는 한국어 교재의 지시문 분석과 교사 대상의 설문을 통해 교실 운영 어휘를 선정하였다.

5.2. 방법 및 절차

○위의 정의에 따라 다음과 같은 절차에 의해 자료를 수집, 분석하였다.

[1단계] 자료 수집
○5개 기관 교재의 지시문 어휘 분석(1유형 어휘) ○한국어 교사 54명을 대상으로 교실 용어 209종 수집(2유형, 3유형 어휘) ☞ 한국어 교사에게 교실 수업 운영 및 수강에 필수적으로 필요한 우선순위 용어 20개(단어, 구, 문장) 내외로 쓰도록 한 후 추출 ☞ 교사 응답 어휘는 문법 등의 설명을 위한 메타용어(1, 2유형 공통 어휘), 학습자의 이해 확인 및 주의 환기 등을 위한 교실상호작용 어휘(2유형 어휘), 출결 및 시험, 과제 안내 등의 학생 생활 지도 관련 어휘로 구분됨(3유형 어휘)

⇊

[2단계] 학습 어휘 후보 목록 선정

⇊

[3단계] 연구진 평정

⇊

[4단계] 학습 어휘 확정

5.3. 교실 운영 어휘 목록 선정 결과

<표 59> 교실 운영 어휘 목록 선정 결과

	어휘	어휘 수
1유형	몇, 어느01, 구성, 긋다01, 넣다, 바꾸다, 비교하다, 연결하다, 완성하다, 채우다03, 치다03, 괄호, 글, 내용02, 네모, 답03, 뒤02, 메모, 문형01, 물음01, 밑줄, 보기01, 설명, 숫자, 아래01, 앞, 카드, 칸01, 표시02, 말풍선, 가지04, 것01, 중04, 관계있다, 알맞다, 필요하다	36
1유형 2유형 공통	무슨, 어떤, 무엇, 어디01, 고르다01, 고치다01, 내다02, 다르다01, 듣다01, 따르다01, 만들다, 말하다, 맞다01, 묻다03, 물어보다, 보다01, 사용하다, 쓰다01 (글을), 알다, 읽다, 찾다, 과10, 규칙02, 그림01, 다음01, 단어, 대화06, 동사09, 동작 동사, 때01, 말01, 명사03, 모음, 문법01, 문장02, 문제06, 반대말, 받아쓰기, 받침, 발음01, 번호02, 본문01, 불규칙, 비슷한말, 빈칸, 상태 동사, 서로01, 순서, 어휘02, 연습03, 예문01, 이야기, 자음, 질문, 표04, 표현, 형용사, 예08, 왜02, 번04, 같다, 비슷하다02, 없다01,	64
2유형	누구, 뭐, 언제01, 여기01, 여러분, 우리03, 이것, 덮다, 맞히다02, 모르다, 배우다01, 서다, 손들다, 쉬다03, 아니다, 앉다, 얘기하다, 외우다, 일어나다, 잘하다, 저것, 정하다03, 참고, 틀리다01, 펴다, 나중01, 대답, 뜻, 복습, 상대방02, 선생님, 수업04, 시작01, 친구02, 칠판, 학생, 발표01, 숙제03, 짝01	39
3유형	지각, 결석01, 교실, 급04, 기말시험, 기숙사, 도우미, 반11, 방07, 방학, 사무실, 성적, 시험03, 점수06, 중간시험, 학교, 학기02	17
합 계		156

6. 문화 관련 어휘 목록 선정

6.1. 연구의 개요

○문화 관련 어휘란 초급 교재에서 자주 등장하는 지역명, 인명, 나라명, 음식명 등의 고유명사와 문화를 상징하는 어휘들을 의미한다. 초급에 자주 등장하나 교재별 편차가 심하고 지역별로 적용 가능성이 다르므로 아래의 기준에 따라 일부 어휘만을 선정하였다.

6.2. 방법 및 절차

(1) 절차

○초등학교 교과서를 활용하여 문화 어휘를 추출하였다.
대상: 개정 7차 교육과정의 1학년부터 6학년까지의 전 교과서

○한국어 교재와의 교차 분석을 통해 문화 어휘를 추출하였다.
대상: 고려대, 경희대, 서강대, 서울대, 연세대, 이화여대 교재 6종

○이때 어휘의 선정 단위는 단일어와 함께 합성어를 포함하였다. 즉, '명사+명사', '명사+명사+명사', '접사+명사'등 합성어는 각각의 개별 개념으로 분류하지 않고 하나의 어휘로 다루었다.

(2) 문화 관련 어휘 분류(선정) 기준

① 성취문화

<표 60> 성취문화의 범주

대범주	중범주	소범주
	의	전통
		현대
	식	전통
		현대
	주	전통
		현대
	도구	전통
		현대
	여가	전통
		현대
	통과의례 기념일 풍습, 민속	전통
		현대
	생산	전통
		현대
	신앙	전통
		현대
제도	신분제도 직급	전통
		현대
	교육	전통
		현대
	행정제도	전통
		현대
	생활·사회 경제·제도	전통
		현대
	문화재	유형문화
		재
		무형 문화재
	통신	전통
		현재
	교통	전통
		현재
	단위	전통
		현대
예술	음악·공연	전통
		현대
	미술·공예	전통
		현대
상징	자연물	전통
	일반상징물	전통
		현대
과학	산업기술	전통
		현재
역사	사건	국사
		근현대사
	인물	국사
		근현대사

② 관념문화

<표 61> 관념문화의 범주

범주	예시
가치관	남아선호사상, 인과응보, 경로우대, 상부상조 등
민족성	정, 멋, 체면 등
정서	은근, 끈기, 한, 흥 등
사상	충효, 애국, 선비, 삼강오륜 등
신앙	샤머니즘, 토테미즘, 신선사상 등

6.3. 문화 관련 어휘 목록 선정 결과

○본 어휘 목록은 초등학교 교과서에서 선정한 문화어휘 목록을 기초로 하여 6종의 한국어교재(고려대, 경희대, 서강대, 서울대, 연세대, 이화연대)의 초급 단계에 등장하는 어휘를 빈도순으로 서열화한 목록임(이중 고유명사, 일반 어휘, 외래어와 겹치는 어휘75가 포함됨)

※ [비고]는 1,836개의 초급 어휘 목록 포함 여부임

<표 62> 문화 관련 어휘 선정 결과

어휘	문화 분류	고려	경희	서강	서울	연세	이대	빈도	비고
김밥	현대 식생활문화	v	v	v	v	v	v	6	
김치찌개	전통 식생활문화	v	v	v	v	v	v	6	0
냉면	전통 식생활문화	v	v	v	v	v	v	6	0
등산(일)	현대 여가문화	v	v	v	v	v	v	6	0
불고기	전통 식생활문화	v	v	v	v	v	v	6	0
비빔밥	전통 식생활문화	v	v	v	v	v	v	6	0
컴퓨터(외)	현대 산업기술	v	v	v	v	v	v	6	0
태권도	전통 여가문화	v	v	v	v	v	v	6	0
텔레비전(외)	현대 산업기술	v	v	v	v	v	v	6	0

어휘	문화 분류	고려	경희	서강	서울	연세	이대	빈도	비고
김치	전통 식생활문화	v	v	v	v	v		5	0
삼계탕	전통 식생활문화	v	v	v		v	v	5	0
셔츠	현대 의생활문화	v		v	v	v	v	5	
수영하기(일)	현대 여가문화	v	v	v		v	v	5	
아파트(외)	현대 주생활문화	v		v	v	v	v	5	0
인터넷(외)	현대 통신문화	v	v	v		v	v	5	0
자동차(일)	현대 교통문화	v	v	v		v	v	5	0
한글	전통 무형 문화재	v	v	v	v	v		5	0
호텔(외)	현대 주생활문화	v		v	v	v	v	5	0
휴대전화	현대 통신문화	v	v	v		v	v	5	0
갈비찜	전통 식생활문화	v		v		v	v	4	
국	전통 식생활문화	v		v	v	v		4	0
김	전통 식생활문화	v	v	v	v			4	0
도자기	전통 미술공예문화	v	v	v			v	4	
된장	전통 식생활문화	v	v			v	v	4	0
된장찌개	전통 식생활문화	v	v			v	v	4	0
드라마(외)	현대 공연문화		v	v		v	v	4	0
떡	전통 식생활문화	v		v		v	v	4	0
떡국	전통 식생활문화			v	v	v	v	4	0
문자메시지	현대 통신문화	v		v		v	v	4	
설날	전통 민속문화			v	v	v	v	4	0
설악산(고)	현대 자연 상징물		v	v	v		v	4	
스키타기(외)	현대 여가문화			v	v	v	v	4	
양복(일)	현대 의생활문화	v	v			v	v	4	0
인천국제공항(고)	현대 교통문화	v		v	v		v	4	
잡채	전통 식생활문화	v		v		v	v	4	0
축구(일)	현대 여가문화		v	v	v		v	4	0
탁구(일)	현대 여가문화		v	v	v	v		4	0

어휘	문화 분류	고려	경희	서강	서울	연세	이대	빈도	비고
필통(일)	현대 도구문화	v	v	v			v	4	0
한복	전통 의생활문화	v		v		v	v	4	0
학원	현대 교육문화		v	v	v		v	4	0
게임(기)(외)	현대 여가문화			v	v	v		3	게임'으로 제시
고속버스	현대 교통문화		v	v		v		3	0
국그릇	전통 식생활문화, 전통 도구문화			v		v	v	3	
돌잔치	전통 민속문화			v		v	v	3	
미역국	전통 식생활문화				v	v	v	3	0
밥그릇	전통 식생활문화, 전통 도구문화			v		v	v	3	
볶음밥	현대 식생활문화	v				v	v	3	0
블라우스(외)	현대 의생활문화	v	v			v		3	0
비디오(외)	현대 여가문화	v			v	v		3	0
예절(일)	사상 (관념문화)			v		v	v	3	
자전거타기(일)	현대 여가문화		v	v			v	3	
젓가락	전통 식생활문화, 전통 도구문화			v	v	v		3	0
찌개	전통 식생활문화		v	v	v			3	0
탈춤	전통 공연문화	v		v			v	3	
간장	전통 식생활문화			v		v		2	0
고추장	전통 식생활문화	v				v		2	
김치전	전통 식생활문화	v					v	2	
두부	전통 식생활문화			v			v	2	0
떡볶이	현대 식생활문화	v				v		2	0
만두	전통 식생활문화	v		v				2	0
바이올린(외)	현대 음악공연문화		v				v	2	0
반찬	전통 식생활문화			v		v		2	0
배드민턴(외)	현대 여가문화			v		v		2	0

어휘	문화 분류	고려	경희	서강	서울	연세	이대	빈도	비고
베란다(외)	현대 주생활문화		v			v		2	
부채	전통 도구문화	v					v	2	
빈대떡	전통 식생활문화	v			v			2	
빌딩(외)	현대 주생활문화		v	v				2	0
사물놀이	전통 공연문화				v		v	2	
사장(일)	현대 신분제도직급		v	v				2	0
생선회	현대 식생활문화			v		v		2	
숟가락	전통 식생활문화, 전통 도구문화			v		v		2	0
스케이트(외)	현대 여가문화			v		v		2	0
식혜	전통 식생활문화					v	v	2	
아리랑(고)	전통 음악문화		v		v			2	
원(일)	현대 단위문화				v	v		2	0
죽	전통 식생활문화		v				v	2	
참기름	전통 식생활문화			v		v		2	
카드(외)	현대 여가문화				v	v		2	0
태극기(고)	전통 상징문화	v		v				2	0
테이프(외)	현대 도구문화	v			v			2	
한옥	전통 주생활문화		v				v	2	0
호랑이	전통 상징자연물		v				v	2	0
PC방(외)	현대 여가문화			v				1	
가죽신	전통 의생활문화						v	1	
KTX(고)	현대 교통문화			v				1	
국수	전통 식생활문화					v		1	0
궁궐	전통 유형문화재						v	1	
그램(외)	현대 단위문화			v				1	
깍두기	전통 식생활문화				v			1	
나물	전통 식생활문화					v		1	
대궐	전통 유향문화재						v	1	
대중목욕탕	현대 여가문화						v	1	
대통령(일)	현대						v	1	

어휘	문화 분류	고려	경희	서강	서울	연세	이대	빈도	비고
	신분제도직급문화								
도깨비	전통 상징물						v	1	
도우미	현대 신분제도직급문화						v	1	
돌잡이	전통 풍습문화						v	1	
돌하르방	전통 미술공예문화					v		1	
동	현대 단위문화			v				1	
된장국	전통 식생활문화					v		1	
라디오(외)	현대 통신문화				v			1	0
마루	전통 주생활문화				v			1	
맷돌	전통 도구문화						v	1	
민요	전통 음악문화	v						1	
보건소	현대 사회문화						v	1	
복	전통 정서문화			v				1	
봉사활동(일)	현대 교육문화						v	1	
부채춤	전통 공연문화						v	1	
불국사(고)	전통 유형문화재						v	1	
블로그(외)	현대 통신문화			v				1	
서예	전통 미술문화						v	1	
선녀	전통 신앙문화			v				1	
설렁탕	전통 식생활문화				v			1	0
성묘	전통 풍습문화						v	1	
세배	전통 풍습문화						v	1	0
세뱃돈	전통 풍습문화						v	1	
소금(일)	전통 식생활문화						v	1	0
송편	전통 식생활문화						v	1	0
수저	전통 식생활문화, 전통 도구문화						v	1	0

어휘	문화 분류	고려	경희	서강	서울	연세	이대	빈도	비고
수학여행	현대 교육문화						v	1	
시청(일)	현대 행정제도문화				v			1	0
쌀밥	전통 식생활문화						v	1	
씨름	전통 여가문화				v			1	
안방	전통 주생활문화		v					1	
야영	현대 여가문화					v		1	
약과	전통 식생활문화					v		1	
에어로빅(외)	현대 여가문화						v	1	
연날리기	전통 여가문화						v	1	
온돌	전통 주생활문화				v			1	
요가(외)	현대 여가문화						v	1	
용궁	전통 신앙문화						v	1	
용왕님	전통 신앙문화						v	1	
원님	전통 신분제도 직급문화			v				1	
월드컵(고)	현대 여가문화						v	1	
윷놀이	전통 여가문화						v	1	0
이웃사촌	민족성(관념문화)						v	1	
장구	전통 음악문화						v	1	
저고리	전통 의생활문화						v	1	
전세	현대 주생활문화						v	1	
전자우편 (일)	현대 통신문화	v						1	
전철	현대 교통문화				v			1	0
제기차기	전통 여가문화						v	1	
줄넘기	현대 여가문화	v						1	
짚신	전통 의생활문화						v	1	
차례	전통 민속문화						v	1	0
청와대(고)	현대 행정제도문화						v	1	
체육대회	현대 여가문화				v			1	

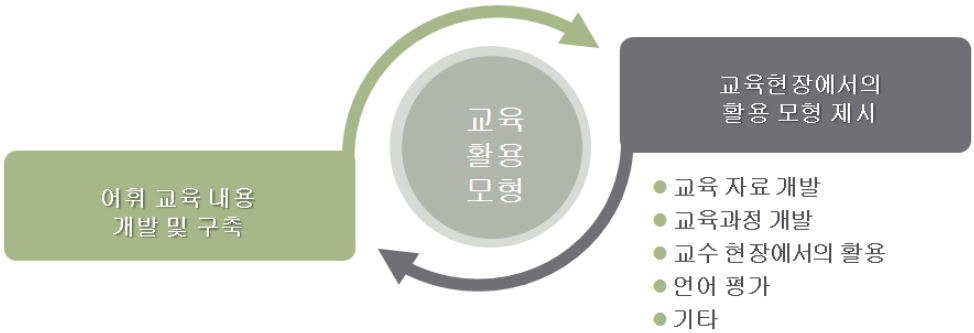
어휘	문화 분류	고려	경희	서강	서울	연세	이대	빈도	비고
추석	전통 민속문화						v	1	0
컴퓨터실(외)	현대 산업기술문화						v	1	
케이블카(외)	현대 교통문화						v	1	
콘도(외)	현대 주생활문화					v		1	
판소리	전통 음악공연문화						v	1	
품바공연(고)	현대 공연문화						v	1	
프라이팬(외)	현대 식생활문화						v	1	0
한글날	현대 기념일	v						1	
한지	전통 도구문화						v	1	

○위 목록과 더불어 추가적으로 초급에서 함께 제시되어야 할 문화어휘 목록으로 생각되어지는 어휘들로 아래를 추가할 수 있을 것이다. (괄호 안의 숫자는 중복도)

: 밥그릇(3), 젓가락(3), 숟가락(2), 죽(2), 쌀밥(1), 김치전(2), 빈대떡(2), 김치찌개(6), 김치(5), 김치전(2), 고추장(2), 설날(4), 떡(4), 떡국(4), 세뱃돈(1), 송편(1), 추석(1)

Ⅴ. 교육현장에서의 활용 모형 제시

연구 요약



<그림 22> 교육현장에서의 활용 모형 제시 방향 및 체계

○교육현장에서의 활용 모형은 본 연구를 통해 구축된 교육용 어휘 자료의 실제적 적용 모델을 제안한 것이다. 활용 모형은 교육 자료 개발 및 교육과정 개발 자료로의 활용 모형, 교수 현장에서의 교수·학습 자료로서의 활용 모형, 언어 평가 자료로서의 활용 모형, 기초 사전과 연계한 활용 모형의 다섯 가지로 제시하였다.

1. 활용의 범위

○본 연구의 결과물은 초급 단계의 어휘 목록과 어휘 목록의 활용을 위한 정보로 나눌 수 있다. 어휘 목록은 교육과정 개발이나 언어 평가를 위한 참조 목록으로서 어휘 선정 및 등급화의 기준이 될 수 있다. 어휘 목록과 함께 제시되는 정보들은 그 정보의 유형에 따라 교육 자료 개발이나 교육 현장에서 어휘 교육의 제이론을 바탕으로 한 효율적인 어휘 교수의 방법을 실천하기 위한 원천 자료로 활용될 수 있다. 그 외에도 웹 기반의 한국어 기초사전의 어휘 정보 제시 모

형 설계를 위한 참고 자료로 활용되어 한국어 교사와 학습자의 효율적인 어휘 정보 검색을 도울 수 있다.

<그림 23> 교육 현장에서의 활용 범위

2. 활용 모형

2.1. 교육과정 개발

○교육과정 개발에서 가장 실제적인 적용의 단계는 교수요목을 설계하고 그에 적합한 교재를 개발하는 일이다. 또 그 과정에서 이루어지는 중요한 절차 중 하나는 적절한 교육 내용을 선정하고 배열하는 일이다. 그동안 한국어 교수요목 설계 및 교재 개발에서의 교육 내용, 특히 어휘 선정은 교재 개발자 또는 교사의 경험적 직관에 의해 교재의 주제 또는 상황과 관련된 요소들이 무질서하게 나열되는 방식으로 이루어지는 경향이 있었다. 체계적인 등급화의 과정을 거쳐 선정된 어휘 목록과 주제 및 상황 범주 분류 체계는 교재 개발 시 교수요목 설계, 교육 내용(어휘) 선정 및 배열을 위한 참고 자료로 유용하게 활용될 수 있다.

(1) 통합 교재의 단원별 어휘 선정

○혼합식 교수요목 설계 방식에 의해 개발된 최근의 한국어 교재의 각 단원에는 단원의 주제와 관련된 어휘들을 함께 제시한다. [주제 및 상황 범주별 어휘 목록]은 각 단원에서 제시하고자 하는 주제 관련 초급 단계의 어휘들을 선정하는 데에 활용 가능하다. 먼저 소분류 범주의 주제를 찾은 후 표에 함께 제시된 해당 어휘 목록들을 참고하도록 한다.

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	초급 단계의 어휘 목록
사회 생활	유형	교통 수단	버스, 택시,…	고속버스, 기차01, 배02, 버스02, 비행기, 열차02, 자동차, 자전거, 전철04, 지하철, 차05, 택시, 트럭, 항공
		교통 이용 장소	정류장, 도로,…	거리01, 건너편, 공항02, 기차역, 길01, 다리02, 도로07, 사거리01, 삼거리, 역14, 육교02, 입구02, 정거장, 정류장, 주차장, 지하도, 지하철역, 터미널, 횡단보도
	행위	교통 이용 행위	타다, 운전,…	갈아타다, 건너가다, 건너다, 교통01, 교통사고, 도착01, 막히다, 사고12, 신호등, 안전03, 운전02, 운전사, 위험, 주차04, 출발, 타다02, 편리03, 항공권,

	제목	소제목	과제	어휘	문법	
06	물건 사기	선물을 사러 갑시다	물건 사러 가기	가게 이름	-으	
		좋지만 좀 비싸요	물건의 질과 크기 말하기	형용사 3	-지 하	
		얼마예요?	물건 값 묻기	여러 가지 단위 명사	-어	
		깎아 주세요	물건 값 깎기	선물 관련 어휘	에 은, -는, -을(관형형[2])	
07	교통	실례지만 길 좀 묻겠습니다	위치, 길 묻기	위치 및 방향 관련 어휘	으로[1], -어서[1]	서울 관광 \ 서울지하철
		지하철로 40분쯤 걸립니다	교통편과 걸리는 간 묻기	교통 수단	으로[2], 에서 ~까지, -어서[2]	
		사람이 많으니까 조심하세요	교통 수단 이용하기	교통 수단 이용 관련 어휘	으니까, -지 말다	
		과일 가게 앞에 세워 주세요	택시 이용하기	택시 이용 관련 어휘	동사, 르 동사	

☜ [의미 범주별 어휘 목록]을 활용하여 통합 교재의 단원별 어휘 선정
자료 출처: <연세한국어> 1 교수요목

<그림 24> 활용 모형 예시: 통합 교재 개발 시의 어휘 선정

주제 및 상황 범주	예시 어휘	초급 단계의 어휘 목록
교통	버스, 타다02, …	KTX*, 가깝다, 갈아타다, 거리01, 거리08, 걸리다01, 고속버스, 고속버스 터미널*, 공사*, 공항02, 공항버스*, 교통카드*, 교통01, 교통비, 교통사고, 교통사고가 나다*, (교통이) 복잡하다*, (교통이) 편리하다*, 기차01, 기차역, 기차표, 길01, (길을) 건너다*, 까지*, 내리다01, 노선도*, 느리다01, 다리02, 대16, 도로07, 마을버스*, (길이) 막히다*, 멀다02, 멈추다, 모범택시*, 배02, 버스02, 버스 전용 차로*, 버스 정류장*, 번04, 번째, 복잡하다, 비행기, 빠르다, 사거리01, 속도01, 쉽게*, 시내03, 시내버스*, 신호01, 신호등, 안전03, 얼마나, 역14, 열차02, 오토바이*, 요금01, 우회전하다*, 운전02, 운전사, 위험, 이용01, 이태원*, 일반 택시*, 자동차, 자전거, 전철04, 정거장, 정류장, 좌회전하다*, 주차04, 주차장, 주차하다*, 지하도, 지하철, 지하철역, 직진하다*, 쯤*, 차05, 출발, 출발하다*, 타다01, 타다02, 택시, 터미널, 트럭, 항공, 항공권, 호선*, 횡단보도,

수　　잔 : 아주머니, 수산시장이 어디에 있어요?
아주머니 : 수산시장요? 지하철역 근처에 있어요.
수　　잔 : 여기서 어떻게 가야 해요?
아주머니 : 이 길로 쭉 가면 사거리가 나와요. 거기가 지하철역이에요. 그 사거리에서 오른쪽으로 가면 바로 수산시장이 있어요.
수　　잔 : 아, 쭉 가다가 오른쪽으로 가면 돼요? 그런데 사거리에서 얼마나
아주머니 : 30m쯤 가면 돼요. 가까워요.
수　　잔 : 고맙습니다.

☜ 교재의 주제와 관련된 대화문이나 읽기 지문, 예문 작성 개발 시 [주제 및 상황 범주별 어휘 목록]을 활용하여 초급 단계에 적절한 어휘 선정
자료 출처: <여성결혼이민자와 함께하는 한국어> 2

<그림 25> 활용 모형 예시: 교재의 대화문, 읽기 지문, 예문 작성 시 어휘 선정

(2) 어휘 중심 교재의 교수요목 설계 및 어휘 선정

○어휘 중심 교재는 한국어 교재에서 주로 다루어지는 단어 외에도 연어, 관용표현, 속담, 사자성어, 외래어 등의 특정 어휘 유형의 특색에 초점을 두고 개발되기도 한다. 이러한 어휘 교재의 교수요목 설계 시 어휘 유형에 따라 본 연구에서 개발한 '주제 및 상황 범주 분류 체계'와 '주제 및 상황 범주별 어휘 목록', 어휘 정보에 제시되는 다양한 종류의 관련어 정보를 활용할 수 있다.

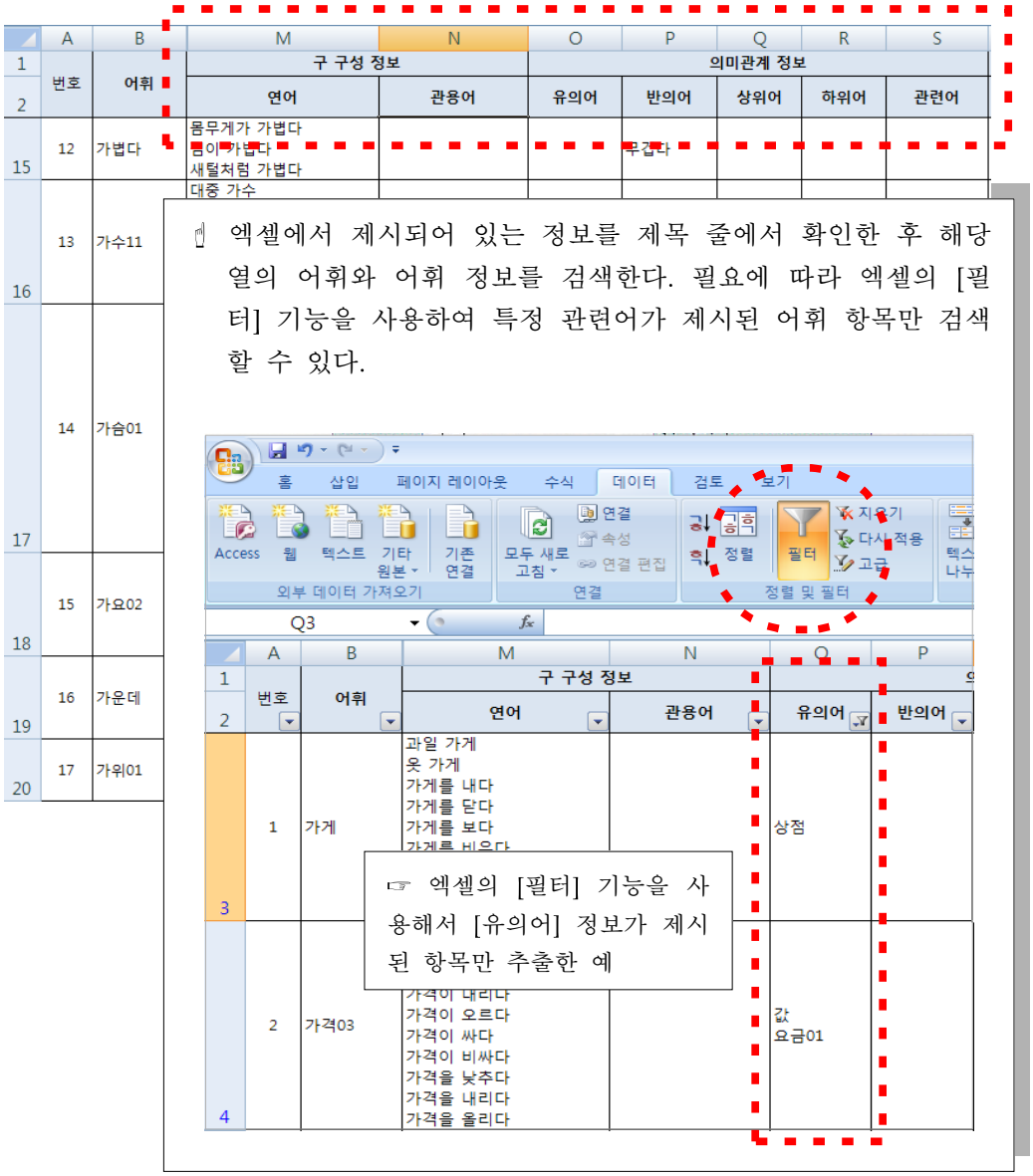
○초급 단계의 주제 중심의 어휘 사전이나 어휘 교재를 개발하는 경우에는 <그림 >의 '주제 및 상황 범주 분류 체계'의 대분류와 소분류를 참고하여 교수요목을 <그림 >의 예시와 같이 위계화할 수 있다. 또한 '주제 및 상황 범주별 어휘 목록'을 활용하면 이렇게 선정된 교수요목에 따라 구성된 각 단원의 어휘를 손쉽게 선정할 수 있다.

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	초급 단계의 어휘 목록
식생활	유형	음식	한식, 김치, …	간식02, 갈비탕, 과자02, 국01, 국수01, 김밥, 김치01, 김치찌개, 껌, 냉면, 담배, 돈가스, 된장찌개, 떡01, 떡국, 떡볶이, 라면01, 만두01, 미역국, 반찬, 밥01, 볶음밥, 분식04, 불고기, 비빔밥, 빵01, 사탕02, 삼계탕, 샌드위치, 설렁탕, 송편, 순두부찌개, 스파게티, 식빵, 아이스크림, 양식03, 우동02, 음식, 일식04, 자장면, 잡채, 짬뽕, 찌개01, 초콜릿, 치킨, 카레, 칼국수, 케이크, 탕수육, 튀김01, 피자, 한식04, 햄버거,
		채소	배추, 오이, …	무02, 배추01, 상추01, 야채, 오이01, 채소, 토마토,
		곡류	쌀, 콩, …	쌀, 콩01,
		과일	사과, 배, …	바나나, 배03, 사과05, 수박01, 오렌지, 참외01, 포도06,
		음료	물, 차, …	맥주, 물01, 사이다02, 소주05, 술01, 우유02, 음료, 음료수, 주스, 차08, 찬물01, 커피, 콜라, 한잔, 홍차,
		식재료(곡류, 채소 제외)	간장, 두부, …	밀가루, 삼겹살, 생선, 설탕, 소고기, 소금01, 식초, 식품01, 얼음01,

☞ [의미 범주 분류 체계(소분류)]와 [의미 범주별 어휘 목록]을 참고하여 어휘 중심 교재의 교수요목 설계 및 어휘 선정
자료 출처: 강현화(2006), 『Korea Picture Dictionay』, 다락원

<그림 26> 활용 모형 예시: 어휘 중심 교재의 교수요목 설계

○유의어 학습 교재, 반의어 학습 교재, 연어 학습 교재, 관용표현 학습 교재 등 특정 유형의 어휘를 중심으로 구성한 교재를 개발할 경우에는 엑셀 파일로 구축된 어휘 정보를 활용할 수 있다. 엑셀 파일에 제시되어 있는 초급 단계의 어휘의 관련어 정보를 유형별로 검색하여 어휘를 선정한다.



<그림 27> 활용 모형 예시: 어휘 중심 교재 개발 시 유형별 어휘 선정

(3) 특정 목적 학습자를 위한 주제 중심 교수요목 설계 및 어휘 선정

○특정 목적 한국어 교육에서는 학습 목적, 학습자의 연령이나 특성, 교육 환경 등을 고려하여 그에 적절한 교수요목을 설계하고 교재를 개발하는 것이 중요하다. 그러한 점에서 내용 중심 교수(content based instruction)가 효율적인 교수법 중 하나로 활용되고 있다. 내용 중심 교수의 실천 방법 중 하나인 주제 중심 교수(theme-based instruction)는 학습자들이 관심을 가지는 주제와 관련된 텍스트를 활용한 교수 방법이다.

○주제 중심 교수를 위한 교재를 개발하는 경우에 [의미 범주별 어휘 목록]과 [주제 및 상황 범주별 어휘 목록]을 활용하여 주제 관련 어휘를 효율적으로 선정할 수 있다. 가령, 여성 결혼 이민자를 위한 교재를 개발한다면 식생활, 의생활, 주생활, 경제생활, 교육 등 여성 결혼 이민자들에게 세분화하여 제시할 필요가 있는 어휘들을 용이하게 수집할 수 있다. 또한 주제 중심의 읽기 자료 개발 시에 수집된 어휘 목록을 참고하여 초급 단계에 적절한 어휘를 사용함으로써 텍스트의 난이도 조절을 효과적으로 할 수 있다.

(4) 어휘 등급화 및 중요도 판정을 위한 참조 목록으로 활용

○교육과정 개발 시 어휘 선정과 함께 중요한 문제 중 하나는 숙달도 단계에 맞게 어휘를 등급화하는 일이다. 본 연구의 [어휘 목록]은 초급 단계의 어휘 등급화의 결과물로서 의미가 있다. 현 단계는 한국어 교육 어휘 내용 개발 연구 제1단계로 초급 단계의 어휘만을 선정하였으나 향후 중·고급 단계의 어휘 선정 작업을 통해 어휘 등급화를 위한 참조 목록으로 효율적으로 활용될 수 있다.

○ [어휘 정보]로 제시되는 빈도 정보를 참고하여 어휘의 중요도를 파악함으로써 어휘 제시의 순서를 정할 수 있다. 이는 교재 개발을 위한 어휘 선정뿐만 아니라 교수 현장에서의 어휘 확장 시에도 유용한 정보로 활용될 수 있다.

2.2. 교육 자료 개발

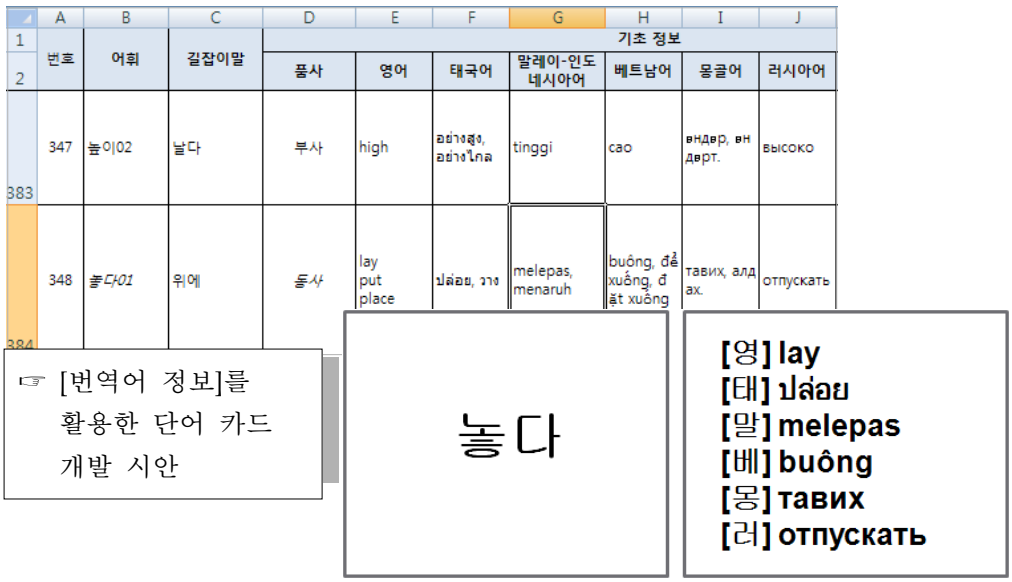
○교육 자료의 개발은 효율적인 어휘 교수를 위한 보조적인 수단을 제공한다는 점에서 그 의미가 크다. 본 연구에서 구축된 어휘 정보들은 텍스트, 삽화나 사진, 멀티미디어 등의 매체를 활용한 교육 자료 개발의 원천 자료로 활용할 수 있다.

(1) 단어 카드 개발

○단어 카드는 교수 현장에서 가장 보편적으로 활용되는 유용한 교수 자료 중 하나이다. 그간의 단어 카드는 주로 문형 교수 시의 형태 결합 연습이나 통제된 문형 사용 연습을 위한 보조 자료로 사용되었다. 따라서 대부분 텍스트 중심의 단어 카드나 텍스트의 의미 설명을 위한 삽화나 사진을 넣은 그림 카드가 주를 이루었다. 여기에 본 연구에서 구축한 [어휘 정보]를 활용하여 보다 다양한 어휘 정보를 포함한 여러 가지 유형의 단어 카드를 개발하여 더욱 효율적이고도 전략적인 어휘 교수를 위한 자료로 활용 가능하다.

① 번역어를 활용한 단어 카드 개발

○카드의 앞면에는 목표 어휘를, 뒷면에는 번역어를 넣어 만든다. 추상적인 어휘의 의미를 설명하는 데에 유용하다.



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	번호	어휘	길잡이말	기초 정보						
2				품사	영어	태국어	말레이-인도네시아어	베트남어	몽골어	러시아어
383	347	높이02	낮다	부사	high	อย่างสูง, อย่างไกล	tinggi	cao	өндөр, өндөрт.	высоко
384	348	놓다01	위에	동사	lay put place	ปล่อย, วาง	melepas, menaruh	buông, để xuống, đặt xuống	тавих, алдах.	отпускать

☞ [번역어 정보]를 활용한 단어 카드 개발 시안

놓다

[영] lay
[태] ปล่อย
[말] melepas
[베] buông
[몽] тавих
[러] отпускать

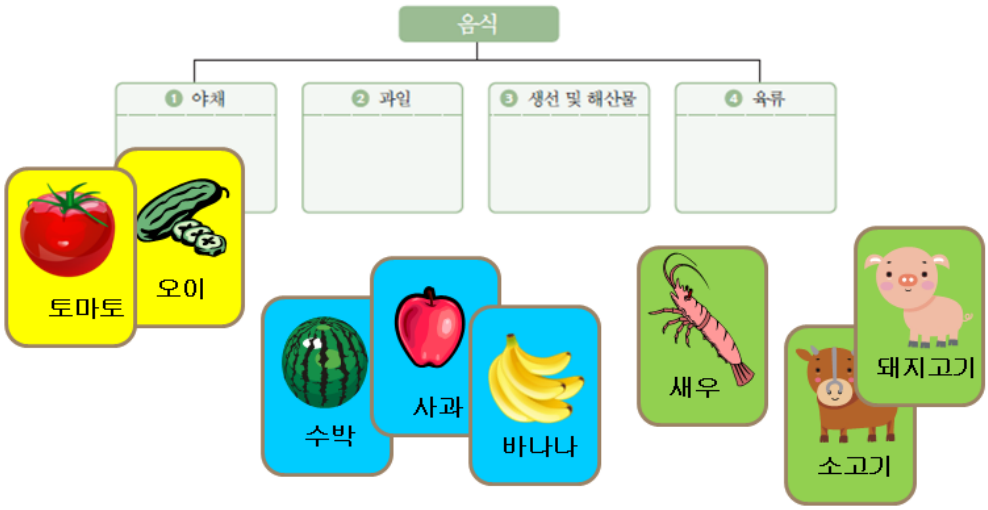
<그림 28> 활용 예시: 번역어를 활용한 단어 카드 개발

② 의미 범주별 어휘 목록을 활용한 단어 카드 개발

○의미 범주별 어휘 목록을 선정한 후 카드의 색상을 달리하여 제작한다. 학습자들이 의미장 별로 어휘들을 흥미롭게 배울 수 있도록 하며 장기 기억으로의 전이를 효율적으로 돕는다.

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	초급 단계의 어휘 목록
식생활	유형	채소	배추, 오이, …	무02, 배추01, 상추01, 야채, 오이01, 채소, 토마토,
		곡류	쌀, 콩, …	쌀, 콩01,
		과일	사과, 배, …	바나나, 배03, 사과05, 수박01, 오렌지, 참외01, 포도06,

☜ [의미 범주별 어휘 목록]을 활용한 단어 카드 개발 시안



<그림 29> 활용 예시: 의미 범주별 어휘 목록을 활용한 단어 카드 개발

③ 품사별 어휘 목록을 활용한 단어 카드 개발

○엑셀의 [필터] 기능을 활용하여 품사별로 어휘를 선정한 후 카드의 색상을 달리하여 제작한다. 카드의 앞면에는 목표 어휘를 제시하고 뒷면에는 전형적인 연어 표현을 제시하여 어휘의 용법을 쉽게 배울 수 있도록 하며 카드의 색상과 함께 덩어리 단위(chunk)의 어휘를 시각화함으로써 장기 기억으로의 전이를 효과적으로 돕는다.

<그림 30> 활용 예시: 품사 정보를 활용한 단어 카드 개발

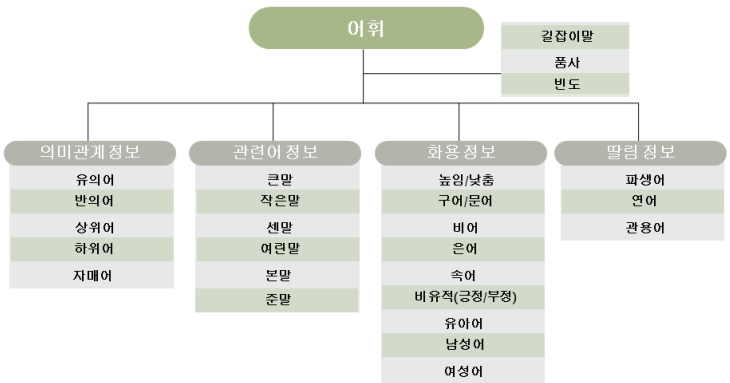
④ 다양한 어휘 정보 단어 카드 개발

○학습자의 숙달도 단계에 따라 선별적인 [어휘 정보]를 제시할 수 있도록 구안된 어휘 지도형 카드이다. 하나의 카드에 다양한 어휘 정보를 도식화하여 체계적으로 제시함으로써 개별 어휘에 관한 다양한 정보를 효율적으로 가르치고 배울 수 있도록 돕는다.

번호	어휘	길잡이말	기초 정보									
			품사	영어	태국어	말레이-인도네시아어	베트남어	몽골어	러시아어	빈도 1: 국립국어원(2002)	빈도 2: 강범모 외(2009)
16	가운데		명사	middle, center, midst	จุดกลาง, จุดที่กลาง, ส่วนกลาง	tengah	phần giữa, khoảng giữa	песня	середина; центр	722	8005
						gunting,	cái kéo	хайч.	ножницы	28	215
						musim gugur	mùa thu	намар.	осень	181	2122
						paling	nhất	хамгийн.	самый; наиболее	1278	14363

구 구성 정보		의미관계 정보					
연어	관용어	유의어	반의어	상위어	하위어	관련어	파생어
길 가운데 방 가운데 가운데 부분 가운데 자리		한가운데 사이01 중간01	가장자리	위치		아래01 위01	
가위 한 개 가위 한 자루 가위로 자르다				물건			
이른 가을 가을 날씨 가을 바람 가을 소풍 가을 하늘 가을 햇살 가을이 가다 가을이 깊어지다 가을이 끝나다 가을이 되다 가을이 오다				계절01	초가을 늦가을	봄01 여름01 겨울	
가장 크다 가장 좋다 가장 덥다							

☝ [어휘 정보]를 활용한 종합 정보 제시형 단어 카드 개발 시안



○어휘에 따라 어휘 정보 제시의 양이 달라짐

○다양한 어휘 정보가 유형별로 제시되며, 어휘 정보량을 조절하여 숙달도 단계별로 개발 가능

<그림 31> 활용 예시: 품사 정보를 활용한 단어 카드 개발

(2) 어휘 색인 자료 개발

○어휘 목록과 함께 주요 어휘 정보를 포함한 어휘 색인 자료집 개발을 위한 원천 자료로 활용한다. 필요에 따라 [의미 범주별 어휘 목록], [주제 및 상황 범주별 어휘 목록]을 활용하거나 엑셀의 [필터] 기능을 활용하여 [품사별] 어휘 색인 자료집을 개발할 수도 있다. 이렇게 개발된 자료는 계획적인 어휘 교수를 위한 수업 설계의 참고 자료로 활용될 수 있다.

○또한 교사교육이나 교사용 지침서 개발 시 어휘 영역의 제시 정보 수집을 위한 참고 자료로 활용할 수 있다.

(3) 어휘 학습용 모바일 콘텐츠 개발

○모바일 기술과 다양한 어휘 정보를 결합하여 스마트폰이나 노트 패드 등의 모바일 기기에서 운용 가능한 교육용 콘텐츠를 개발한다. 사진이나 삽화는 물론 동영상으로 어휘의 의미에서 사용 맥락까지 광범위한 정보를 제공할 수 있다. 또한 음성으로 발음 정보를 제공할 수 있다. 본 연구에서 구축한 어휘 정보와 함께 한국어 기초사전의 멀티미디어 정보와 연계할 수 있다.

'내리다'는 '타는 것'과 '목적지'에 따라 조사가 달라지므로 길잡이 말에 따라 분류하여 결합정보를 달리 제시함	사진을 터치하면, '지하철에서 내리다'를 의미하는 사진과 음성 자료가 제공	화면에서 차례대로 옆으로 밀어 학습할 수 있도록 관련 용례 제공	해당 어휘를 클릭하면 반의어 정보 등 추가 정보 제시

<그림 32> 활용 예시: 어휘 학습용 모바일 콘텐츠 개발

(4) 웹 기반의 교육용 어휘 자료 리소스 콘텐츠 구축

○본 연구에서 제공하는 어휘 목록과 어휘 정보는 웹 기반의 교육용 어휘 자료 리소스 공유를 위한 콘텐츠 구축의 원천 자료로 활용 가능하다. 어휘 목록과 어휘 정보 데이터베이스화하여 웹사이트 상에서 검색 가능하도록 하는 것은 물론, 웹 플래시 카드, 워크시트 등의 어휘 교수 자료를 공유하고 어휘 교수 방법 등을 나눌 수 있는 커뮤니티 공간으로 확장할 수 있다.

2.3. 교수 현장에서의 활용

(1) 번역어 정보를 활용한 교수

○[번역어] 정보를 활용하여 학습자의 모국어로 어휘 의미를 설명할 수 있다. 학습자가 학습자의 모국어를 모를 경우에는 단어 카드로 제작하여 손쉽게 활용할 수 있다(1.2의 번역어 정보를 활용한 단어 카드 개발 시안 참고). 또한 모국어 번역을 통한 어휘 확인 학습 시 교사가 참고 자료로 활용할 수 있다.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	번호	어휘	길잡이말	기초 정보						
2				품사	영어	태국어	말레이-인도네시아어	베트남어	몽골어	러시아어
78	73	걸어가다		동사	walk, go on foot	เดินไป, ก้าวเดินไป	berjalan, berjalan kaki	đi bộ	алхах, алхан явах	идти; ходить пешком
79	74	걸어오다01	집에	동사	walk, come on foot	เดินมา	berjalan, jalan	đi bộ	алхаж ирэх	прийти пешком; приходить пешком
80	75	걸음		명사	walking, pace, step	การก้าวเท้า, การเดิน	langkah kaki	sự bước đi, bước chân	алхаа.	шаг
81	76	검사03	숙제 검사	명사	inspection, examination, check	การตรวจ, การตรวจสอบ, การตรวจตรา	pemeriksaan	kiểm tra	шинжилгээ, судалгаа, шалгалт, сорил	проверка; осмотр; инспекция; контроль
82	77	검은색		명사	black	สีดำ	hitam	màu đen, màu mun	хар өнгө	чёрный цвет

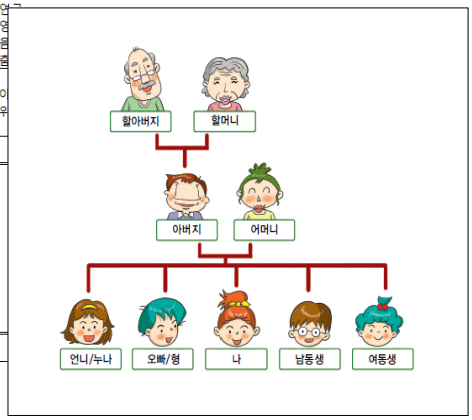
<그림 33> 활용 예시: 어휘 정보 중 번역어 제시 화면

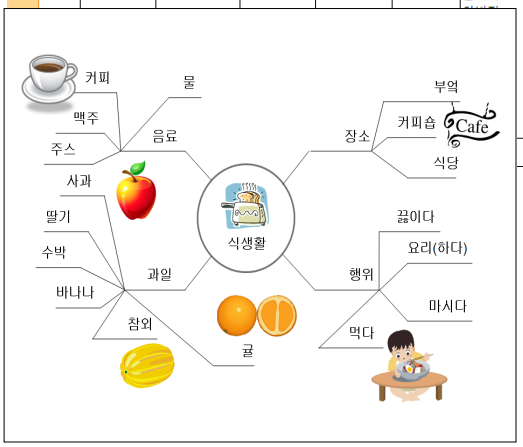
(2) 어휘의 계열관계를 활용한 교수

○계열관계를 활용한 어휘 교수 시 [유의어, 반의어, 상위어, 하위어, 참고어 등의 의미 관계] 정보를 참고할 수 있다. 상위어나 하위어, 참고어 정보를 참고하여 수형도 또는 어휘 개념 지도의 형식으로 어휘를 체계적으로 제시함으로써 효율적인 어휘 확장을 돕는다. 또한 유의어, 반의어를 통한 어휘 의미의 설명이나 어휘 확장에도 활용 가능하다.

	A	B	C	O	P	Q	R	S
1				의미관계 정보				
2	번호	어휘	길잡이말	유의어	반의어	상위어	하위어	관련어
3	1	가게		상점			빵집 꽃집	마트 슈퍼마켓 시장04 편의점
7	5	가끔		종종04 이따금 때때로	항상 자꾸01 늘			
12	9	가르치다01	한국어를	지도하다 교육하다	배우다01			
18	15	가요02	음악	대중가요		예술	인기가요 최신가요 유행가요	그림01 연극 영화 춤
19	16	가운데		한가운데 사이01 중간01	가장자리	위치		이 위
22	19	가장01	제일	제일04				
							할머니 할아버지	

[상위어], [관련어] 정보를 활용한 어휘 제시의 예
자료 출처: <여성결혼이민자와 함께하는 한국어> 1





[의미 범주별 어휘 목록]을 활용한 어휘 개념 지도의 예. 어휘 정보 중 [상위어]와 [관련어] 정보를 활용할 수도 있다.

<그림 34> 활용 예시: 의미 관계 정보를 활용한 어휘 교수

(3) 어휘의 통합 관계를 활용한 교수

○통합 관계를 활용한 어휘 교수 시 [연어 정보]를 참고할 수 있다. 개별 어휘마다 제시되는 연어 정보를 활용하여 어휘의 문법을 덩어리(chunk) 단위로 학습할 수 있도록 돕는다.

	A	B	C	D	M
1	번호	어휘	길잡이말	기초 정보	구 구성 정
2				품사	연어
123	114	고치다01	컴퓨터를	동사	집을 고치다 차를 고치다 컴퓨터를 고치다
124	114	고치다01	병을	동사	병을 고치다
125	114	고치다01	답을	동사	글을 고치다 답을 고치다 습관을 고치다 자세를 고치다 잘못을 고치다
126	115	고프다		형용사	배가 고프다
127	116	고향02	에 가다	명사	고향 사람 고향 소식 고향 집 고향 친구 고향이 그립다 고향을 그리워하다 고향을 떠나다 고향에 가다 고향에 내려가다 고향에 돌아오다 고향으로 돌아가다
128	117	곧01	바로	부사	곧 시작하다 곧 가다 곧 도착하다 곧 다가오다

<그림 35> 활용 예시: 연어 정보를 활용한 교수

(4) 단어 형성의 원리를 활용한 어휘 교수

○어휘 교수 시 [파생어] 정보를 활용하여 학습자들의 효율적인 어휘 확장과 어휘 학습 전략을 제시할 수 있다. 본 연구에서는 '-하다/-되다' 파생어의 경우 어근 명사를 대표형으로 제시하고 파생어를 관련어 정보를 제시하였다. 관련어 정보에는 '-하다/-되다' 형의 동사 파생어 외에도 생산성이 높은 파생어가 다양하게 제시되어 있다.

	A	B	C	D	T
1	번호	어휘	길잡이말	기초 정보	관련어 정보
2				품사	파생어
6	4	가깝다		형용사	가까이
11	8	가득01		부사	가득하다01 가득히
29	26	간단하다02		형용사	간단히
37	34	갈아입다		동사	갈아입히다
42	39	감다01	눈을	동사	감기다01 감기다03
43	40	감다02	머리를	동사	감기다04
44	41	*감사08*	*인사*	*명사*	감사하다05 감사히
47	44	값		명사	값하다
53	50	같이		부사	같이하다
65	62	거절01	부탁	명사	거절되다 거절하다01 거절당하다
66	63	거짓말		명사	거짓말하다
67	64	걱정		명사	걱정되다 걱정하다
68	65	건강03	신체	명사	건강하다02 건강히
74	71	걸다02	그림을	동사	걸리다01

<그림 36> 활용 예시: 파생어를 활용한 교수

(5) 어휘 사용 지식 교수

○어휘를 안다는 것은 어휘 의미를 아는 것 외에도 그 어휘가 사용되는 맥락이나 특정 맥락에서 어휘가 내포하는 사회적인 의미를 이해하고 사용할 줄 아는 것이다. 구어/문어, 비속어, 비유(긍정/부정), 사용자(유아어/남성어/여성어) 등으로 기술되어 제공되는 [화용 정보]는 어휘의 사용 맥락을 교수하는 데에 유용하게 활용될 수 있다.

	A	B	C	D	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y
1				기초 정보	의미관계 정보					관련어 정보					화용 정보
2	번호	어휘	길잡이말	품사	유의어	반의어	상위어	하위어	관련어	파생어	큰말/작은	센말/여린	본딧말/준	높임/낮	
58	55	*것01*	*것*	*의존명사*	것01										구어적
59	56	거기01	장소	대명사	그곳				여기01 저기01 여기저기		고기01		게		구어적
84	79	것01	먹을 것	의존명사	거01										문어적
1167	1034	아버지		명사	아빠	어머니01	가족01		아버님 아빠 어머니01 어머님 엄마					아버님 아비	문어적
1168	1035	아빠		명사	아버지	엄마	가족01		아버님 아버지 어머니01 어머님 엄마						구어적
1241	1101	어머니01	자식이 있는 여자	명사	*어머님* *엄마*	아버지			아버님 아버지 아빠 어머님 엄마						문어적

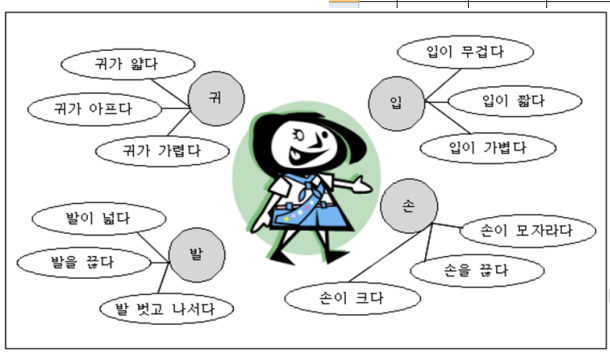
<그림 37> 활용 예시: 화용 정보를 활용한 교수

(6) 어휘를 활용한 문화 교수

○관용 표현은 관습적으로 사용되어 온 표현으로 목표 언어 사회의 문화적 특성이 담겨 있다. 개별 어휘 교수 시 [관용어] 정보를 함께 제시하여 학습자의 의사소통적 언어 사용 능력을 풍부하게 하는 것은 물론, 신체 관련 표현 등과 같이 관련성이 있는 어휘들을 어원이나 유래를 함께 설명함으로써 문화 교수의 자료로 활용할 수 있다.

[관용어] 정보를 활용한 신체 관련 관용 표현 제시의 예

	A	B	C	D	N
1	번호	어휘	길잡이말	기초 정보	구 구성 정보
2				품사	관용어
17	14	가슴01	신체	명사	가슴에 맺히다 가슴에 멍이 들다 가슴에 못을 박다 가슴에 묻다 가슴에 새기다 가슴에 손을 얹다 가슴을 졸이다 가슴이 터지다
					귀(가) 따갑다 귀(가) 아프다 귀(를) 기울이다 귀가 가렵다 귀가 얇다 귀를 의심하다 귀에 거슬리다 귀에 들어가다
					발 벗고 나서다 발(을) 구르다 발(을) 끊다 발(을) 들여놓을 자리 하나 없다 발(을) 디디다 발(을) 디딜 틈이 없다 발(을) 벗다 발(을) 붙일 곳이 없다 발(을) 빼다[씻다] 발(을) 뻗고[펴고] 자다 발(을) 뻗다[펴다] 발(이) 넓다[너르다] 발(이) 뜨다 발(이) 맞다



<그림 38> 활용 예시: 관용어 정보를 활용한 문화 교수

2.4. 언어 평가

(1) 배치 평가 및 진단 평가 자료 개발

○배치 평가란 학습자의 수행 수준을 식별하고 학습자를 적절한 수준의 교육 프로그램에 배치하기 위한 것이다. 진단 평가는 일정 기간의 학습 후에 학습자의 약점과 강점을 파악하기 위한 평가이다. '초급' 단계의 어휘 목록과 어휘 정보는 일반 외국인 학습자를 위한 것으로 한국어 교육 기관의 초급 단계의 학습자를 위한 진단 평가 및 배치평가 문항 개발 시 참고 자료로 활용할 수 있다.

(2) 한국어능력시험(TOPIK) 등의 공인 시험 문항 개발

○한국어능력시험(TOPIK)은 한국어를 모국어로 하지 않는 재외동포, 외국인의 한국어 사용 능력을 측정하기 위한 숙달도 평가이다. '초급' 단계의 어휘 목록과 어휘 정보는 한국어 학습자의 초급 단계의 숙달도 평가 문항 개발 시 참고 자료로 활용할 수 있다.

2.5. 기타: 한국어 기초사전과 연계한 통합형 검색 시스템 구축

<그림 38> 한국어기초사전의 초기 화면

○일반적인 사전은 표제어 중심의 어휘 검색 체제에 따르고 있다. 이는 일반 사전

에서의 개별적인 어휘 검색에는 유용하지만 어휘 학습, 더 나아가 목표 언어를 학습하고자 하는 사용자의 다양한 요구를 수용하기에는 부족하다. 본 연구에서 개발한 의미 범주 분류 체계와 주제 및 상황 범주 분류 체계는 개별 어휘뿐만 아니라 사용 목적에 따라 범주별 어휘 검색 시스템을 개발하기 위한 색인 정보를 활용 가능하다.

○본 연구에서 제시한 어휘 지도는 한국어 교육 현장에서의 효율적인 활용을 위해 교육용 어휘 자료의 핵심 내용을 학습자 친화적인 모형으로 쉽고 간단하게 설계하여 제시하였다. 어휘 지도 모형의 기술적인 구현을 통해 사용자가 웹 사이트상에서 종합적인 어휘 정보를 검색할 수 있도록 한다.

○사전에서 어휘를 검색하면 동형이의어를 구분하기 위한 어깨번호가 부착되어 있다. 어깨번호는 동형이의어를 구분하는 데에 유용한 체계임에는 분명하지만 외국어로서 한국어를 학습하는 사용자에게 친숙한 체계는 아니다. 어휘 정보 중 길잡이말은 어깨번호를 대신하여 사용자 중심의 검색 시스템을 구축하는 데에 활용할 수 있다.

Ⅵ. 결론

1. 연구 요약

○본 연구는 한국어 교육 교육용 어휘 자료 내용 개발 1단계 연구로 한국어 교육 현장에서 활용 가능한 초급의 한국어 교육 어휘를 선정하고 교육 내용 자료를 구축하는 데에 목적이 있다.
○이를 위한 연구의 내용은 다음과 같이 단계화하여 순차적으로 이루어졌다.

- [1단계] 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 기초 연구
- [2단계] 초급 단계의 한국어 교육 어휘 선정
- [3단계] 초급 단계의 한국어 교육 어휘 내용 개발 및 구축
- [4단계] 교육 현장에서 활용 가능한 활용 모형 구축

○[1단계]의 연구는 초급 단계의 어휘를 선정하고 내용을 구축하는 데에 필요한 기초 연구의 단계이다. 1. '국제 통용 한국어 교육 표준 모형' 내용 분석, 2. '개방형 한국어 지식 대사전'과 '한국어 기초사전' 내용 분석, 3. 어휘 의미 범주별·주제 및 상황별 어휘 분류에 대한 연구, 4. 어휘 간 관계 정보 설정을 위한 연구, 5. 어휘 정보 구조 설계, 6. 기타 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 사항 연구가 이루어졌으며, 선행 연구의 이론과 어휘 목록 선정 결과, 한국어 교재와 사전 등의 사례 자료 조사의 방법을 사용하였다. 연구 결과는 초급 단계의 어휘 선정과 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 방향을 설정하고 각 단계의 연구 내용을 구체화해 나아가기 위한 참조 자료로 활용하였다.
○[2단계]의 연구는 초급 단계의 한국어 교육 어휘 목록을 선정하는 단계이다. '초급' 단계의 '일반 목적의 학습자'를 대상으로 한 '한국어 어휘 목록 선정 및 교육 내용 개발'을 위한 적용적 연구로서 한국어 교육 현장에서의 적용성을 고려하여 1,836개의 목록을 선정하였다. 연구 방법으로는 객관적 연구 방법에 선정된 가안의 목록을 주관적 방법에 의해 수정, 보완하여 최종 목록을 도출해 내는 절충적 방식을 취하였다. 연구 절차는 국제 통용 한국어 교육 표준 모형의 어휘

선정 목록을 정비하는 단계, 어휘 중복도 및 빈도 분석 등의 계량적 자료를 기반으로 하여 통계적으로 유의미한 구간의 어휘를 선정하는 통계적 평정 단계와 객관적 자료를 참조한 연구진 평정 단계, 한국어 학습자 및 교사의 어휘 친숙도 조사 및 전문가 평정, 심층 자문 단계, 어휘 선정 지침에 의한 목록 정비 단계로 진행되었다.

○[3단계]의 연구는 앞선 단계에서 선정된 1,836개 어휘 목록을 한국어 교육 현장에서 실질적으로 활용하는 데에 필요한 어휘 내용을 개발하고 구축하는 단계이다. 한국어 교육 내용은 의미 범주 목록 선정 및 어휘 분류, 주제 및 상황 목록 선정 및 어휘 분류, 어휘 정보의 항목 선정 및 구축, 어휘 지도 모형 설계, 그 외의 어휘 교육 내용 자료 개발의 다섯 부문에서 이루어졌다.

○의미 범주 목록 선정 및 어휘 분류는 교수요목 설계나 교재 개발 시, 교수 현장에서의 어휘 확장 시 각 의미 범주에 속한 어휘 목록의 검색 및 활용을 목적으로 한다. 이를 위해 국내외 의미 분류 사전과 어휘 분류 자료를 분석함으로써 대범주 14개, 중범주 36개, 소범주 126개로 이루어진 의미 범주 분류 체계를 마련하고 각 범주별 어휘 목록을 제시하였다.

○주제 및 상황 범주 목록 선정 및 어휘 분류는 주제 또는 상황 중심 교수요목 설계 시 단원 구성에 필요한 주제 목록의 선정과 각 주제에 속한 어휘 목록의 검색을 목적으로 한다. 이를 위해 한국어 교재와 '국제 통용 한국어 교육 표준 모형'의 주제 분류를 참고하여 41개의 주제 범주 분류 체계를 마련하고 각 범주별 어휘 목록을 제시하였다.

○어휘 정보의 항목 선정 및 구축은 한국어 교육 현장에서 초급 단계의 어휘 목록을 효율적으로 활용하도록 하기 위한 것이다. 어휘 교육에 관한 선행 연구의 검토와 국내외 사전의 미시 구조 분석을 통해 한국어 교육 자료로서 유의미한 어휘 정보 항목을 선정하고 한국어 기초사전과의 연계하여 엑셀 파일의 형태로 어휘 정보를 구축하였다. 엑셀에 구축된 어휘 정보는 기초 정보(길잡이말, 품사, 빈도, 번역어), 결합 정보(연어, 관용구), 관련어 정보(유의어, 반의어, 상위어, 하위어, 참고어, 파생어, 높임말/낮춤말, 본딧말/준말, 큰말/작은말, 센말/여린말), 화용 정보를 포함한다.

○어휘 지도 모형 설계는 향후 한국어 기초사전과의 연계를 통해 어휘 간의 의미 관계를 보다 체계적으로 이해할 수 있도록 제시하기 위한 것이다. 본 연구에서는 국내외의 어휘 의미망 구축 사례를 조사하고 어휘 지도 모형의 특성을 분석하여 사용자 친화적인 어휘 지도의 모형을 설계하였다. 어휘 지도 모형은 해당 어휘의 정보와 함께 관련어 정보를 무한 확장해 나아가는 방식의 방사형 모형

과 나무 그림 모형, 개별 어휘 정보 중심의 차트형 모형으로 제시되었다.

○기타 한국어 교육 어휘 내용 개발을 위한 사항 연구에서는 교실 운영 어휘와 문화 관련 어휘를 선정하였다. 이들 자료는 초급 단계의 한국어 교육 어휘와 함께 한국어 교육 현장에서 중요하게 다루어질 수 있는 어휘들로 교수 현장에서의 적용성과 활용 가능성을 고려하여 선정하였다. 교실 운영 어휘란 한국어 교재나 교사가 학습자에게 목표 학습 항목에 대한 설명이나 학습 활동을 지시하기 위하여 사용하는 메타용어로 한국어 교재의 지시문 분석과 한국어 교사 대상의 설문 조사를 통해 어휘 목록을 수집하여 선정하였다. 문화 관련 어휘란 초급 교재에서 자주 등장하는 지역명, 인명, 나라명, 음식명 등의 고유명사와 문화를 상징하는 어휘로 초등학교 교과서와 한국어 교재의 어휘를 분석하여 선정하였다.

○[4단계]는 교육 현장에서의 활용 모형을 제시하는 단계이다. 본 연구를 통해 구축된 어휘 목록과 어휘 정보를 한국어 교육에서 실제적으로 적용하기 위한 구체화된 모델이다. 활용 모형은 교육 자료 개발 및 교육과정 개발 자료로의 활용 모형, 교수 현장에서의 교수·학습 자료로서의 활용 모형, 언어 평가 자료로서의 활용 모형, 기초 사전과 연계한 활용 모형의 다섯 가지로 제시하였다.

2. 연구의 의의 및 제언

○본 연구는 2002년 국립국어원에서 수행한 한국어 학습용 어휘 선정을 위한 기초 조사인 '현대 국어 사용 빈도 조사'와 2010년부터 2011년까지 실시한 '국제 통용 한국어 교육 모형 개발'의 연장선에서 진행된 국가 수준의 한국어 교육용 어휘 내용 개발 연구이다. 이번 연구에서는 신뢰성과 현장 적용성이 높은 결과를 도출하기 위하여 국가 차원에서 수행된 두 결과물의 어휘 목록을 분석하여 참조하였을 뿐만 아니라 지금까지 논의된 다양한 국내외 관련 연구를 망라하여 분석하였고, 한국어 교육 관점의 연구 방법론을 적용하여 여러 단계의 자문과 검증 절차를 밟아 체계적으로 진행하고 노력하였다.

○어휘 선정에 있어서의 연구 방법은 세 가지 측면에서 의의를 가진다. 첫째, 지금까지 한국어 교육 어휘 선정 연구가 '빈도' 기반의 논의에 치우쳐 있었던 것과 달리, 어휘의 사용 범위(range)와 포괄성(coverage), 사용 가능성 및 친숙도 등을 모두 고려한 연구라는 것이다. 또한 이러한 객관적 자료를 근거로 하되,

사용자 평가나 전문가 평정이라는 주관적 방법도 함께 참고하여 균형성을 유지하고자 했다. 둘째, 한국어 교육 현장에서의 활용성을 고려하였다는 점에서 의미가 있다. 이를 위해 빈도 분석, 한국어 교육과 국어 교육 분야의 기존 어휘 선정 목록 간의 중복도 분석, 한국어 교재의 텍스트 및 한국어능력시험(TOPIK) 텍스트로 구성된 한국어 교육 말뭉치에서의 어휘량 분석, 한국어 학습자 및 교사의 어휘 친숙도 조사, 한국어 교육 전문가의 어휘 평정 등 다양한 어휘 선정 방법을 단계화하여 체계적으로 수행함으로써 어휘 선정 연구의 새로운 모형을 보였다는 점에서도 의의가 크다고 하겠다. 셋째는 평정의 모든 절차를 기술한 연구라는 점이다. 그간의 어휘 평정 연구는 많았으나 그 절차를 자세히 밝히지 않은 경우도 많았다. 본 연구는 단계별 평정의 절차를 구체적으로 기술함으로 해서 향후 유사 연구에 참고가 되게 하였다는 점에서도 의미가 있다.

○본 연구의 결과는 한국어 교육 자료와 교육과정 개발을 위한 기초자료, 교수 현장에서의 참고 자료, 다양한 평가를 위한 참조 자료 등으로 다양하게 활용되리라 기대한다. 이번 연구를 시작으로 국립국어원에서는 지속적으로 단계별·대상별 한국어 교육 어휘 내용 개발 연구를 추진할 계획이다. 2013년도에는 중급 수준, 2014년도에는 고급 수준의 한국어 교육 어휘 목록을 선정하고 교육 내용을 개발할 예정이다. 그 이후에는 한국어 교육의 수요와 현장의 요구를 분석하여 연구의 대상과 범위를 확대하거나 다각화하여 체계적이고 효율적인 한국어 어휘 교육을 위한 기반을 다져 나갈 계획이다.

○한편, 이번 연구는 다음과 같은 연구의 필요성을 시사한다. 우선, 본 연구에서 제시한 다양한 활용 모형 가운데 한국어 교육 현장에서 필요로 하나 국가의 개발·지원이 필요한 사항을 선별하여 추진할 필요가 있다. 그리고 국외에서 추진하고 있는 관련 연구와의 연계와 활용을 위한 상호 교류도 필요하다. 마지막으로 한국어 어휘 교육은 물론 한국어 교육 전반에서 그 요구가 높은 한국어 학습자 말뭉치의 구축이 절실하다. 교육 환경과 변인이 다양해지는 요즈음, 학습자의 요구에 부합하는 교육을 위해서 뿐만 아니라 교육의 질적 제고를 통한 지속적인 수요 창출을 위해서도 필요하기 때문이다.

참고 문헌

1. 논문 및 저서, 보고서

강정일(2003), 「의미망 만들기 활동을 통한 어휘 지도 방안 연구」, 대구교육대학교 교육대학원 석사학위 논문.

강현화(2002), “한국어 문화 어휘의 선정과 기술에 대한 연구”, 박영순 편, 『21세기 한국어교육학회의 현황과 과제』(서울: 한국문화사, 2002), 397~417쪽.

강현화(2004), “통합적 어휘 관계를 이용한 관련어 교수 방안”, 「국제한국어교육학회:학술대회논문집」, 국제한국어교육학회, 659-667쪽.

강현화(2004), “한국어학습을 위한 프레지올러지 유형에 대한 연구(1)-강조표현을 중심으로”, 「이중언어학」 24, 이중언어학회, 49-66쪽.

김광해(2003), “교육용 어휘와 한국어교육용 어휘”, 「국어교육」 111, 한국어교육학회, 255-291쪽.

김선숙(2008), 「학문목적 한국어 교육을 위한 학술도구어 연구」, 경희대학교 교육대학원 석사학위논문.

김선영·전후민(2010), “한국어 학습자를 위한 유의어 사전에서의 화용적 정보 기술 방안”, 「한국사전학」 8(16), 한국사전학회.

김유미, 강현화(2008), “학문목적 학습자를 위한 학술 전문어휘 선정연구-한국어, 문학, 경영학, 컴퓨터공학 전공을 대상으로”, 「한국어 교육」 19-3, 국제한국어교육학회.

김은혜(2011), “한국어교육: 의미 중심 어휘지도를 위한 고급 한국어 학습자의 단어 연상 조사”, 「새국어교육」 88, 한국국어교육학회.

김준기(2010), “의미범위와 의미정보의 상관성에 대하여”, 「한국어 의미학」 32, 한국어의미학회.

김중섭 외(2010), 「국제 통용 한국어 교육 표준 모형(1단계)」, 국립국어원

김중섭 외(2011), 「국제 통용 한국어 교육 표준 모형(2단계)」, 국립국어원

김지애(2010), “초등학교 입학 전 다문화가정 자녀를 위한 학습도구어 선정 및 교육”, 「이중언어학」 44, 이중언어학회.

김지영(2004), “논문: 한국어 어휘 교육 항목 선정을 위한 기초 연구”, 「한국어교육」 15-2, 국제한국어교육학회.
김지현(2005), 「어휘의미관계와 어휘지도: 장이론과 성분분석이론을 중심으로」, 목포대학교 교육대학원 석사학위 논문.
金智衡(2003), “外國人 학습자를 위한 교육용 基本漢字의 選定”, 「語文硏究」 31, 한국어문교육연구회, 377-402쪽.
김진해(2007), “<표준국어대사전〉의 관련어 정보와 어휘관계 기반 사전 기술”, 「한국어 의미학」 24, 한국어의미학회.
김한샘(2005), 「현대 국어 사용 빈도 조사 2」, 국립국어연구원.
남길임(2007), “사전텍스트의 화용정보 유형 연구”, 「텍스트언어학」 23, 한국텍스트언어학회.
남신혜(2011), “한국어 교육을 위한 외래어 조어소 선정에 관한 연구”, 「이중언어학」 46, 이중언어학회, 67-102쪽,
도원영(2008), “국어사전 표제어의 사용역 정보에 대한 고찰”, 「우리어문연구」 30, 우리어문학회.
문금현(2004), “한국어 유의어의 의미 변별과 교육 방안”, 「한국어 교육」 15(3), 국제한국어교육학회.
문금현(2011), “어휘장을 활용한 한국어 어휘 교육”, 「우리말교육현장연구」 5(2), 우리말교육현장학회.
문금현(2011), “인간어휘장을 활용한 한국어 어휘 교육”, 「언어와 문화」 7(3), 한국언어문화교육학회.
문금현(2012), “음식어휘장의 분류 기준을 활용한 한국어 음식 어휘 교육”, 「새국어교육」, 한국어교육 91, 한국국어교육학회.
민경모(2011), “해외 청소년 대상 교육용 어휘 선정을 위한 기초 연구”, 「언어와 문화」 7, 한국언어문화교육학회, 191-214쪽.
박노훈(2002), 「의미구조도 그리기를 통한 어휘력 신장 방안 연구: 중학교 2학년을 중심으로」, 인제대학교 교육대학원 석사학위 논문.
박수연(2002), 「한국어 학습사전에서 동음이의어 구별을 위한 ‘길잡이말(Guide Words)’연구」, 연세대학교 교육대학원 석사학위 논문.
봉미경(2011), “유의어 변별 사전의 어휘 정보와 기술 방법”, 「한국사전학회」 8, 한국사전학회.
사와다히로유키(2011), “학습 단계별 한국어 관용표현 선정 기준에 관한 연구-일본어 모어 학습자를 대상으로-”, 「國語敎育學硏究」 42, 국어교육학회,

405-431쪽.
서희정(2006), “한국어 학습자를 위한 접두파생어에 대한 연구-고유어 접두사를 중심으로-”, 「이중언어학」 30, 이중언어학회.
손경미(2010), “다문화가정 초등학생의 한국어 능력 향상을 위한 사고도구어 조사”, 「다문화콘텐츠연구」 8, 중앙대학교 문화콘텐츠기술연구원.
손진훈(2012), “한국어 감정표현단어의 추출과 범주화”, 「감성과학」 15, 한국감성과학회, 105-120쪽.
송창선(1998), “평가 대상 어휘의 선정”, 「국어교육연구」 30, 국어교육학회, 85-100쪽.
신동광(2011), “특집 : 어휘 교육의 발전 방향 탐색 ; 기본 어휘의 선정 기준 -영어 어휘를 중심으로-”, 「國語敎育學硏究」 40, 국어교육학회, 217-243쪽.
신명선(2006), “학문 목적 한국어 학습자를 위한 어휘 교육의 내용 연구”, 「한국어교육 17(1)」, 국제한국어교육학회.
신명선(2010), “어휘 선택과 표현의 효과: 상하위어를 중심으로”, 「작문연구」 10, 한국작문학회.
신현숙·김영란(2004), “한국어 교육을 위한 색채어 어휘 정보”, 「이중언어학」 24, 이중언어학회.
신현숙·박건숙(2001), “한국어 학습자를 위한 어휘 정보”, 「한국어 교육」 12(1), 국제한국어교육학회.
신현숙·이지영(2001), “한국어 학습자를 위한 어휘 정보: 맛”, 「한국어 교육」 12(2), 국제한국어교육학회.
신현숙(2011), “의미망을 활용한 한국어 어휘 교육”, 「한국어문학연구」 56, 한국어문학연구학회.
신현숙(2011a), “의미망을 활용한 한국어 어휘 교육”, 「한국어문학연구」 56, 한국어문학연구학회.
신현숙(2011b), “한국어 학습자를 위한 어휘 정보: {냄새}”, 「한국어 의미학」 36, 한국어의미학회.
신희삼(2010), “단어 형성의 원리를 이용한 한국어 어휘교육의 방안에 관하여”, 「한국언어문학」 74, 한국언어문학회.
양명희(2010), “국어학 : 고급 한국어 어휘 교재 개발을 위한 기초 연구”, 「泮矯語文硏究」 29, 반교어문학회, 141-162쪽.
양지연(2007), 「의미망을 활용한 어휘지도의 효과성: 고등학교 학생을 중심으로」, 고려대학교 석사학위 논문.

오나영(2011), 「한국어 학습자를 위한 문화 어휘 선정과 제시 방안 연구: -초등학교 교과서의 문화 어휘를 중심으로」, 배재대학교 대학원 석사학위논문.
오상언(2010), “한국어 교재 분석을 통한 한국어 교육용 분류사 선정 연구”, 「高凰論集」 47, 慶熙大學校 大學院, 33-63쪽.
우인혜(2004), “외국인을 위한 한국 문화 항목 선정”, 「이중언어학」 25, 이중언어학회, 149-185쪽.
우재숙(2005), 「국어사전의 ‘관련어’ 연구」, 경인교육대학교 석사학위 논문.
유림(2010), “학문 목적의 중국인 학습자를 위한 한자어 선정 연구”, 「高凰論集」 46, 慶熙大學校 大學, 31-52쪽.
유예지(2011), 「낱말밭을 활용한 어휘 교육 방법 연구」, 연세대학교 교육대학원 석사학위 논문.
유해준(2011), 「한국어 교육 문법적 연어 항목 선정 연구」, 중앙대학교 대학원 박사학위논문.
이관규(2011), “국어 어문 규범 교재의 성격과 어휘 선정 원리”, 「문법 교육」 14, 한국문법교육학회, 39-71쪽.
이동혁(2011a), “개인 논문: 어휘 의미 관계의 발현과 규범화에 대하여”, 「우리말 연구」 29, 우리말학회.
이동혁(2011b), “결합적 어휘 의미관계의 독립성과 특성에 대하여”, 「어문학교육」 43, 한국어문교육학회.
이상섭(1989), “낱말 빈도를 추정하기 위한 말뭉치 자료 수집의 실제”, 「人文科學」 61, 연세대학교 인문과학연구소, 61-67쪽.
이소현(2007), “외국인 학습자를 위한 형용사 ‘부끄럽다’의 유의어 의미 변별의 기초 연구 및 지도 방안”, 「언어와 문화」 3(1), 한국언어문화교육학회.
이숙의(2010), “어휘 교육 자료로서의 어휘의미망 활용에 관하여”, 「한국어 교육」 21(2), 한국어교육학회.
이양혜(2011), “한국어 학습자를 위한 특이파생어 교수·학습 방안 연구”, 「우리말 연구」 28, 우리말학회.
李英熙(2007), “『外國人을 위한 韓國語 學習 辭典』의 漢字 빈도 연구”, 「語文硏究」 35, 한국어문교육연구회, 455-478쪽.
이유경(2005), “외국인의 대학 수학을 위한 어휘 목록 선정의 필요성 연구 - 한국어 교육 전공 논문의 명사 어휘 중심으로”, 「이중언어학」 29, 이중언어학회, 297-320쪽.
이유경(2011), “한국어 어휘 의미 교육 등급 선정을 위한 기초 연구 -동사를 중심

으로-”, 「이중언어학」 47, 이중언어학회, 111-138쪽.
이은령·윤애선(2007), “표준국어대사전의 동사 정보 개선을 위한 연구: 한국어 어휘의미망의 구축에서 나타난 문제점을 중심으로”, 「한민족어문학」 51, 한민족어문학회.
이종은(2005), “한국어 교육을 위한 의존용언 표현의 어휘항목 선정”, 「이중언어학」 28, 이중언어학회, 281-308쪽.
이충우(1994), “한국어 어휘 교육을 위한 대표 어휘 선정”, 「국어교육」, 19-39, 한국국어교육연구회.
이현희(2008), “한국어 동사의 어휘학습 자료 구성 방안 연구 –Wordnet 구성을 이용한 한국어 이동 동사 어휘망을 기반으로”, 「문법 교육」 8, 한국문법교육학회.
이희자(2000), “용언의 동음이의어의 설정 기준에 대하여”, 「새국어생활」 10(1), 국립국어연구원.
이희자(2001), “개별어 사전 편찬: 동음이의어의 구별을 위한 길잡이말(Guide Words) 연구”, 「사전편찬학 연구」 11(2), 연세대학교 언어정보연구원.
임지룡(1991), “국어의 기초어휘에 대한 연구”, 「국어교육연구」 23, 국어교육학회, 87-131쪽.
임지룡(1991), “국어의 기초어휘에 대한 연구”, 「국어교육연구」 23, 국어교육학회, 87-131쪽.
임칠성(2002), “초급 한국어 교육용 어휘 선정 연구”, 「國語敎育學硏究」 14, 국어교육학회, 355-385쪽.
전미순·이병운(2009), “초급 단계 문화 어휘 선정과 문화 교육 방안”, 「한국언어문화학」 6(1), 국제한국언어문화학회.
전미순·이병운(2011), “한국어 문화어휘에 대한 일고찰: 문화어휘 분석을 중심으로”, 「언어와 문화」 Vol.7, No.1. 한국언어문화교육학회.
전미순(2009), “초급 단계 문화 어휘 선정과 문화 교육 방안”, 「한국언어문화학」 6, 국제한국언어문화학회, 119-144쪽.
정소민(2009), 「도식조직자를 활용한 한국어 어휘 지도 모형 연구: 다문화가정 어머니를 대상으로」, 인하대학교 교육대학원 석사학위 논문.
정연숙(2008), 「한국어 학습사전 모형 연구」, 부산대학교 대학원 박사학위 논문.
정한진(2007), “성인용 동사 이름대기 평가 어휘 목록 - 말뭉치를 기반으로 한 기초 어휘 연구”, 「언어치료연구」 16, 한국언어치료학회.
조남호(2002), 「현대 국어 사용 빈도 조사」, 국립국어연구원.

조성문(1997), “한국어 초급 교재의 기초 어휘 선정에 관하여”, 「한국언어문화」 15, 한국언어문화학회.
조창규(2007), “전북 정읍군 태인면 민담 어휘에 대한 고찰 - 한국 전통문화 어휘 선정을 위한 기초 작업으로”, 「한국언어문학」 63, 한국언어문학회.
조창규(2007), “接頭辭를 이용한 韓國語 語彙 敎育 연구”, 「어문연구」 35, 한국어문교육연구회.
조항록(2000), “초급 단계에서의 한국어 교육과 문화 교육”, 「한국어교육」 11(1), 국제한국어교육학회, 153-173.
조현용(1999), “한국어 교육용 기본어휘 선정에 관한 연구”, 「고황논집」 25, 경희대학교 대학원.
주송희(2011), “국어학: 한국어 학습자를 위한 공간형용사 어휘 정보 연구 -{높다}를 중심으로”, 「새국어교육」 88, 한국국어교육학회.
최안나(2012), 「한국어 학습자를 위한 한국어 합성어 교육 방안 연구」, 한양대학교 교육대학원 석사학위논문.
최해주(2006), “한국어 교육을 위한 보조용언의 의미 범주 설정 및 그 활용 방안”, 「새국어교육」 74, 한국국어교육학회.
한송화·강현화(2004), “연어를 이용한 어휘 교육 방안 연구”, 「한국어교육」, 15(3), 국제한국어교육학회.
한송화(2001), “말뭉치와 학습자 오류를 이용한, 외국인 학습자를 위한 한국어 어휘 사전의 의미 기술”, 「한국어정보학」 4, 한국어정보학회.
한정한·도원영(2005), “한국어 동사 의미망 구축을 위한 어휘의미관계 유형”, 「한국어학」 28, 한국어학회.
허철(2010), “『현대국어사용빈도조사(現代國語使用頻度調査) 1,2』를 통해 본 한자어(漢字語)의 비중 및 한자(漢字)의 활용도(活用度) 조사”, 「한문교육연구」 34, 한국한문교육학회, 221-244쪽.
홍부남(2003), “단어 형성법을 통한 어휘력 신장 지도”, 「초등 국어교육」 13, 서울교육대학교 국어교육과초등 국어 교육 연구소.

2. 한국어 교재

경희대학교국제교육원 한국어교육부 저(2000), 『한국어』, 경희대학교 출판부.

고려대학교 한국어문화교육센터 저(2010), 『재미있는 한국어』, 교보문고.
서강대학교 한국어 교육원 저(2008), 『서강 한국어』, 서강대학교 국제문화원 출판부.
연세대학교 한국어학당 저(2011), 『연세 한국어』, 연세대학교 출판부.
이화여자대학교 언어교육원 저(2011), 『이화 한국어』, 이화여자대학교 출판부.

3. 사전

강현화(2006), 『한국어 그림사전』, 다락원.
고려대학교민족문화연구원 저(2009), 『고려대 한국어대사전』, 고려대학교민족문
남영신(1987), 『우리말 분류사전』, 한강문화사.
박용수(1989), 『새우리말 갈래사전』, 서울대학교 출판부.
서상규 외(2008), 『외국인을 위한 한국어 학습사전』, 신원프라임.
신현숙 외(2001), 『의미로 분류한 한국어 학습사전』, 한국문화사.
연세대학교 언어정보개발연구원 저(2008), 『연세 한국어사전』, 두산동아.
임홍빈・한재영(1993), 『국어 어휘의 분류 목록에 대한 연구』, 국립국어원.
표준국어대사전 stdweb2.korean.go.kr
한국 개방형 지식 대사전: 공개 예정
한국어기초사전 http://krdic.korean.go.kr
Cambridge University Press(2007), *Cambridge Learner's Dictionary*, Cambridge, UK ; New York : Cambridge University Press.
Hornby, Albert Sydney(2005), *Oxford advanced learner's dictionary of current English*, Oxford ; New York : Oxford University Press.
Longman(2007), *Longman Active Study Dictionary*, Harlow : Pearson/Longman.
Rammell, Christina, University of Birmingham, COBUILD(2003), *Collins COBUILD learner's dictionary*, Glasgow : HarperCollins.
Rundell, Michael(2003), Macmillan Essential Dictionary for Learners of American English, Oxford : Macmillan Education.
今井ク美雄(2005), *暮らしの單語8800*, 語研

4. 그 외 웹사이트

(주) 낱말 http://www.natmal.com
세종 21 http://www.sejong21.org
한국어능력시험(TOPIK) http://www.topik.go.kr

부록 1. 어휘 선정 목록

어휘	참고 정보	품사
가게		명사
가격03	이 비싸다	명사
가구04	책상	명사
가깝다		형용사
가끔		부사
가늘다		형용사
가다01	학교에	동사
가득01		부사
가르치다01	한국어를	동사
가리키다01	손가락으로	동사
가방01	을 메다	명사
가볍다		형용사
가수11	직업	명사
가슴01	신체	명사
가요02	음악	명사
가운데		명사
가위01	로 자르다	명사
가을01	계절	명사
가장01	제일	부사
가져가다		동사
가져오다		동사
가족01	식구	명사
가지04	몇	의존명사
가지다		동사
각각01	생각이 각각 다르다	부사/명사
간단하다02		형용사
간단히		부사

어휘	참고 정보	품사
간식02	을 먹다	명사
간장01	조미료	명사
간호사		명사
갈비01	돼지	명사
갈비탕		명사
갈색		명사
갈아입다		동사
갈아타다		동사
감01	과일	명사
감기04	질병	명사
감기약		명사
감다01	눈을	동사
감다02	머리를	동사
감사08	인사	명사
감자01	채소	명사
갑자기		부사
값		명사
강01	바다	명사
강아지		명사
강하다02	힘이	형용사
갖다01	가지다	동사
같다		형용사
같이		부사
갚다		동사
개03	동물	명사
개10	한 개	의존명사
개월		의존명사
거01	것	의존명사

어휘	참고 정보	품사
거기01	장소	대명사
거리01	길	명사
거리08	가 가깝다	명사
거실02	집	명사
거울01	을 보다	명사
거의01	못 자다	부사
거절01	부탁	명사
거짓말		명사
걱정		명사
건강03	몸이	명사
건너가다		동사
건너다		동사
건너편		명사
건물03	학교	명사
걷다02	걸음	동사
걸다02	그림을	동사
걸리다01	그림이	동사
걸어가다		동사
걸어오다01	집에	동사
걸음		명사
검사03	숙제 검사	명사
검은색		명사
검정01	색깔	명사
것01	먹을 것	의존명사
겉01	표면	명사
게으르다		형용사
게임		명사
겨울		명사
결과02	과정	명사
결석01		명사

어휘	참고 정보	품사
결심01	굳은	명사
결정01	을 내리다	명사
결혼		명사
결혼식		명사
경기11	운동	명사
경찰04	경찰서	명사
경찰서		명사
경치02	산, 바다	명사
경험		명사
계단04	을 오르다	명사
계란		명사
계산01	돈	명사
계속04	비가 계속 오다	부사/명사
계시다		동사
계절01	봄	명사
계획01	을 세우다	명사
고개01	신체	명사
고기01	음식	명사
고등학교		명사
고등학생		명사
고르다01	선물을	동사
고맙다01		형용사
고모01	친척	명사
고민		명사
고속버스		명사
고양이		명사
고장11	라디오가	명사
고추장		명사
고치다01	고장	동사
고프다		형용사

어휘	참고 정보	품사
고향02	에 가다	명사
곧01	바로	부사
곳01	장소	명사
공01	농구공	명사
공무원		명사
공부01	배우다	명사
공원03	장소	명사
공장02	장소	명사
공짜		명사
공책01	문구	명사
공항02	비행기	명사
공휴일		명사
과거03	시간	명사
과일01	음식	명사
과자02	음식	명사
관계05	를 맺다	명사
관광02	여행	명사
관광객		명사
관광지		명사
관심01	있다	명사
광고02	텔레비전	명사
광주01	지명	명사
괜찮다		형용사
교과서		명사
교사09	직업	명사
교수06	직업	명사
교실		명사
교육		명사
교통01	자동차	명사
교통비		명사

어휘	참고 정보	품사
교통사고		명사
교환01	물건	명사
교회02	기독교	명사
구01	숫자	수사/ 관형사
구경01	여행	명사
구두01	신발	명사
구름01	이 끼다	명사
구십		수사/ 관형사
구월02	달(월)	명사
국01	음식	명사
국내02	여행	명사
국수01	음식	명사
국적02	나라	명사
국제02	국제 관계	명사
군인		명사
굵다		형용사
굽다01	고기를	동사
궁금하다01	마음	형용사
권01	책 한 권	의존명사
귀01	신체	명사
귀걸이		명사
귀여워하다		동사
귀엽다		형용사
귀찮다		형용사
규칙02	을 어기다	명사
귤		명사
그01	그 사람	대명사/ 관형사

어휘	참고 정보	품사
그거		대명사
그것		대명사
그곳		대명사
그날		명사
그냥		부사
그대로		부사
그동안		명사
그때		명사
그래01	대답	감탄사
그래서		부사
그러나		부사
그러니까		부사
그러면		부사
그러므로		부사
그런01	이런, 저런	관형사
그런데		부사
그럼01	그러면 I (그러면)'의 준말	부사
그럼02	그럼, 당연하지	감탄사
그렇다		형용사
그렇지만		부사
그릇01	밥 그릇	명사
그리고		부사
그리다02	그림을	동사
그림01	을 그리다	명사
그립다		형용사
그만02	그만 먹다	부사
그만두다		동사
그분		대명사
그저께		부사/명사

어휘	참고 정보	품사
그쪽		대명사
그치다	비가	동사
극장		명사
근처		명사
글		명사
글쎄01	글쎄, 잘 몰라요	감탄사
글쎄요		감탄사
글씨		명사
글자		명사
금방01	방금	부사
금요일		명사
금지04	통행 금지	명사
급하다		형용사
기간07	휴가	명사
기다리다		동사
기르다		동사
기름01	요리	명사
기분01	감정	명사
기뻐하다		동사
기쁘다		형용사
기쁨		명사
기숙사		명사
기억02	이 나다	명사
기억나다		동사
기온		명사
기자05	직업	명사
기차01	교통	명사
기차역		명사
기차표		명사
기침01	감기	명사

어휘	참고 정보	품사
기타02	악기	명사
기회03	를 놓치다	명사
긴장		명사
길01	이 막히다	명사
길다02		형용사
길이01	자	명사
김03	해조류	명사
김밥		명사
김치01		명사
김치찌개		명사
깊다		형용사
깊이02	생각하다	부사
까만색		명사
까맣다		형용사
깎다	사과를, 값을	동사
깜짝02	놀라다	부사
깨끗이		부사
깨끗하다		형용사
깨다01	잠이	동사
꺼내다		동사
껌		명사
꼭03	반드시	부사
꽃01	이 피다	명사
꽃다발		명사
꽃병		명사
꽃집		명사
꾸다01	꿈을	동사
꿈01	을 꾸다	명사
끄다01	불을	동사
끊다	전화를	동사

어휘	참고 정보	품사
끓다		동사
끓이다01	물을	동사
끝01	시작	명사
끝나다		동사
끝내다		동사
끼다03	반지	동사
나03	나와 너	대명사/ 명사
나가다		동사
나누다	인사를	동사
나다01	화가, 홍수가, 피가	동사
나라01		명사
나머지		명사
나무01	식물	명사
나쁘다01	좋다	형용사
나오다		동사
나이01	몇 살	명사
나중01	시간	명사
나타나다		동사
나흘		명사
낚시		명사
날01	어느 날/ 나흘째 날	명사/ 의존명사
날다01	새가	동사
날씨01	가 좋다	명사
날씬하다		형용사
날짜01	약속 날짜	명사
남01	타인	명사
남기다		동사
남녀		명사

어휘	참고 정보	품사
남다01	시간이	동사
남대문		명사
남동생		명사
남산02	지명	명사
남성01	여성	명사
남자02	여자	명사
남쪽	북쪽	명사
남편01	아내	명사
남학생		명사
낫다01	병이	동사
낫다02	전보다	형용사
낮		명사
낮다	온도가, 책상이	형용사
낮잠		명사
내04	내가	대명사
내과01	병원	명사
내년		명사
내다02	돈을, 문제를, 구멍을	동사
내려가다		동사
내려오다		동사
내리다01	비가	동사
내용02	형식	명사
내일		부사/명사
냄비		명사
냄새		명사
냉면		명사
냉장고		명사
너01	나	대명사
너무01	매우	부사

어휘	참고 정보	품사
너희		대명사
넓다	바닥이, 마음이	형용사
넘다01	12시가	동사
넘어지다		동사
넣다		동사
네01	네가	대명사
네02	넷	관형사
네03	대답	감탄사
넥타이		명사
넷01	숫자	수사
넷째		수사/관형사
년02	1년	의존명사
노란색		명사
노랗다		형용사
노래01	를 부르다	명사
노래방		명사
노력01	을 쏟다	명사
노인01	사람	명사
노트02	공책	명사
녹색		명사
녹차01	음료	명사
놀다01	놀이터에서	동사
놀라다		동사
놀이01	카드 놀이	명사
농구06	운동	명사
농담01	말	명사
높다		형용사
높이01	산	명사
높이02	높이 쌓다	부사

어휘	참고 정보	품사
놓다01	손을	동사
누구		대명사
누나01	언니	명사
누르다01	벨을	동사
눈01	을 뜨다	명사
눈04	날씨	명사
눈물01	이 흐르다	명사
눕다01	침대에	동사
뉴스		명사
느끼다02	추위를	동사
느낌		명사
느리다01	속도가	형용사
늘		부사
늘다01	수가	동사
늙다		동사
능력02	이 있다	명사
늦다	시간이	형용사/동사
다03	모두	부사/명사
다녀오다		동사
다니다		동사
다르다01	얼굴이	형용사
다른		관형사
다리01	신체	명사
다리02	를 건너다	명사
다섯		수사/관형사
다섯째		수사/관형사
다시01	다시 하다	부사

어휘	참고 정보	품사
다양		명사
다음01	순서	명사
다음날		명사
다이어트		명사
다치다01	다리를	동사
다하다		동사
닦다01	이를	동사
단순02		명사
단어		명사
단추01	옷	명사
단풍01	나무	명사
닫다02	문을	동사
달05	밝은 달/몇 달	명사/의존명사
달걀		명사
달다07	맛	형용사
달력		명사
달리기		명사
달리다04	운동장을	동사
닭		명사
닭고기		명사
닮다		동사
담배		명사
답		명사
답답하다		형용사
답장		명사
대16	차 한 대	의존명사
대구03	지명	명사
대답		명사
대부분		부사/명사

어휘	참고 정보	품사
대사관		명사
대전01	지명	명사
대학01	대학교	명사
대학교		명사
대학생		명사
대학원		명사
대화06	말	명사
대회02	올림픽	명사
댁01	집	명사/ 대명사
더01	더 먹다	부사
더럽다		형용사
더욱		부사
덕분		명사
던지다		동사
덥다01	날씨	형용사
데려가다		동사
데려오다		동사
데이트		명사
도05	온도	의존명사
도로07	길	명사
도서관		명사
도시03	서울	명사
도와주다		동사
도움		명사
도착01	출발	명사
독서03	책	명사
독일		명사
돈01	을 벌다	명사
돈가스		명사

어휘	참고 정보	품사
돌02	바위	명사
돌다	바퀴가	동사
돌려주다		동사
돌리다04	팽이를	동사
돌아가다		동사
돌아오다		동사
돕다		동사
동네		명사
동대문		명사
동물		명사
동물원		명사
동생01	누나	명사
동시02	같은 시기	명사
동안01	시간	명사
동전05	돈	명사
동쪽		명사
돼지		명사
돼지고기		명사
되다01	의사가 되다	동사
되다05		접사
된장		명사
된장찌개		명사
두01	둘	관형사
두껍다		형용사
두다01	방에 두다	동사
두부01	두부 한 모	명사
두세		관형사
두통		명사
둘01	숫자	수사
둘째		수사/

어휘	참고 정보	품사
		관형사
뒤01	위치	명사
뒤쪽01	방향	명사
드디어		부사
드라마		명사
드리다01	선물을	동사
듣다01	음악을	동사
들다01	돈이	동사
들다04	가방을 들다, 드시다	동사
들르다		동사
들리다03	소리가	동사
들어가다01	방으로	동사
들어오다		동사
등01	신체	명사
등산		명사
디자인		명사
따뜻하다		형용사
따로		부사
딸01	아들	명사
딸기		명사
땀01	이 나다	명사
땅01	육지	명사
때01	시간	명사
떠나다		동사
떠들다01	시끄럽게	동사
떡01	음식	명사
떡국		명사
떡볶이		명사
떨어지다		동사
또		부사

어휘	참고 정보	품사
또는		부사
똑같다		형용사
똑같이		부사
똑똑하다		형용사
똑바로		부사
뚱뚱하다		형용사
뛰다02	빨리	동사
뛰어가다		동사
뜨겁다		형용사
뜨다05	눈을	동사
뜻		명사
라디오		명사
라면01	음식	명사
러시아		명사
레스토랑		명사
마당		명사
마르다01	빨래가	동사
마리01	한 마리	의존명사
마시다		동사
마을01	고향 마을	명사
마음01	이 착하다	명사
마중01		명사
마지막		명사
마치다02	일을	동사
마트		명사
마흔		수사/ 관형사
막걸리		명사
막히다	길이	동사
만06	숫자	수사/

어휘	참고 정보	품사
		관형사
만나다		동사
만두01	음식	명사
만들다		동사
만약		부사/명사
만일01	만약	부사/명사
만지다		동사
만화10	그림	명사
많다		형용사
많이		부사
말01	말과 글	명사
말04	동물	명사
말11	학기 말	의존명사
말다03	걱정 마세요	동사
말레이시아		명사
말씀		명사
맑다01	물이	형용사
맛01	음식	명사
맛없다		형용사
맛있다		형용사
맞다01	답이 맞다	동사
맞추다01	안경을, 친구와 답을	동사
매년		부사/명사
매다01	끈을 매다	동사
매달		부사/명사
매우01	아주	부사
매일		부사/명사
매주01	매주 2회	부사/명사
매표소		명사
맥주		명사

어휘	참고 정보	품사
맵다		형용사
머리01	신체	명사
머리카락		명사
먹다02	밥을 먹다	동사
먼저		부사/명사
멀다02	거리	형용사
멀리01	거리	부사
멈추다		동사
멋01	멋을 내다	명사
멋있다		형용사
메뉴		명사
메다02	가방을	동사
메모		명사
메시지		명사
메일		명사
며칠		명사
명03	한 명	의존명사
명절01	설날	명사
몇	몇 개	관형사/수사
모기01	곤충	명사
모두01	모두 먹다	부사/명사
모든		관형사
모레		부사/명사
모르다		동사
모습01	웃는 모습	명사
모시다		동사
모양02	머리 모양	명사
모으다		동사
모이다01	사람이	동사

어휘	참고 정보	품사
모임01	동창회	명사
모자08	를 쓰다	명사
모자라다		동사
목01	신체	명사
목걸이01	액세서리	명사
목도리		명사
목소리		명사
목요일		명사
목욕		명사
목욕탕		명사
목적03	을 이루다	명사
몸01	신체	명사
못04	못 마시다	부사
못생기다		형용사
못하다	노래를	동사/ 형용사
몽골		명사
무02	채소	명사
무겁다		형용사
무게		명사
무궁화		명사
무료01	무료 강습	명사
무릎		명사
무섭다		형용사
무슨		관형사
무엇		대명사
무척01	매우	부사
문04	출입문	명사
문제06	연습 문제	명사
문화01	한국 문화	명사

어휘	참고 정보	품사
묻다03	길을	동사
물01	을 마시다	명사
물건		명사
물고기		명사
물론01	물론 잘 하다	부사/명사
물어보다		동사
뭐		대명사
미국04		명사
미끄러지다		동사
미래02	현재	명사
미리01	시간	부사
미술관		명사
미안01		명사
미역국		명사
미용실		명사
미터02		의존명사
믿다		동사
밀가루		명사
밀다01	문을	동사
밑01	위치	명사
바깥		명사
바깥쪽		명사
바꾸다		동사
바뀌다		동사
바나나		명사
바다		명사
바닥01	부엌 바닥	명사
바닷가		명사
바라다01	성공을 바라다	동사
바라보다		동사

어휘	참고 정보	품사
바람01	이 불다	명사
바로02	앉다	부사
바르다01	약을	동사
바쁘다		형용사
바이올린		명사
바지01	옷	명사
박물관		명사
박수02	를 치다	명사
밖		명사
반07	사과 반	명사
반10	우리 반	명사
반갑다		형용사
반대03	방향	명사
반드시		부사
반바지		명사
반지02	를 끼다	명사
반찬		명사
받다01	선물을	동사
받아쓰다		동사
발01	신체	명사
발가락		명사
발바닥		명사
밝다	불빛이	형용사/동사
밤01	10시	명사
밥01	음식	명사
방07	집	명사
방금01	방금 떠나다/방금 전	부사/명사
방문02	을 닫다	명사

어휘	참고 정보	품사
방문03	손님	명사
방법		명사
방송01	텔레비전	명사
방송국		명사
방학		명사
방향01	동쪽	명사
배01	아프다	명사
배02	교통	명사
배03	과일	명사
배09	두 배	명사
배달02	우유 배달	명사
배드민턴		명사
배우01	연극 배우	명사
배우다01	외국어를	동사
배추01	식물	명사
배탈01	질병	명사
백05	숫자	수사/관형사
백만		수사/관형사
백화점		명사
뱀		명사
버릇01	행동	명사
버리다01	휴지를	동사
버스02	자동차	명사
번04	한 번, 두 번	의존명사
번째	세 번째	의존명사
번호02	좌석 번호	명사
벌02	옷	의존명사
벌다02	돈을	동사

어휘	참고 정보	품사
벌써		부사
벗다		동사
베트남		명사
벽06	에 걸다	명사
변하다		동사
변호사		명사
별01	하늘	명사
별로01	별로 없다	부사
병04	에 걸리다	명사
병05	물 한 병	명사
병문안		명사
병원02	환자	명사
보내다		동사
보다01	텔레비전을	동사
보다02	한층 더	부사
보라색		명사
보이다01	산이	동사
보이다02	친구에게 사진을 보이다	동사
보통		부사/명사
복습		명사
복잡하다		형용사
볶다		동사
볶음밥		명사
볼펜02	문구	명사
봄01	계절	명사
봉투02	편지	명사
뵙다		동사
부끄럽다		형용사
부드럽다		형용사

어휘	참고 정보	품사
부럽다		형용사
부르다01	노래를	동사
부르다02	배가	형용사
부모님		명사
부부03	가족	명사
부분01	전체	명사
부산02	지명	명사
부엌		명사
부인01	아내	명사
부자07	돈	명사
부장07	직책	명사
부족01		명사
부지런하다		형용사
부치다02	편지를	동사
부탁		명사
북쪽		명사
분01	사람	의존명사
분08	60분	의존명사
분명하다01	발음이	형용사
분식04	떡볶이	명사
분위기		명사
분홍색		명사
불01	이 나다	명사
불고기		명사
불다01	바람이	동사
불쌍하다		형용사
불안01		명사
불편01	신발이	명사
붉다01	색깔이	형용사
붙다		동사

어휘	참고 정보	품사
붙이다		동사
블라우스		명사
비01	가 그치다	명사
비교01	대조	명사
비누		명사
비다01	집이	동사
비디오		명사
비밀		명사
비빔밥		명사
비슷하다02	모양이	형용사
비싸다		형용사
비행기		명사
빌딩		명사
빌리다		동사
빠르다		형용사
빠지다02	물에	동사
빨간색		명사
빨갛다		형용사
빨다02	옷을	동사
빨래		명사
빨리		부사
빵01	음식	명사
빵집		명사
빼다01	살을	동사
뽑다		동사
사11	숫자	수사/관형사
사거리01	길	명사
사계절		명사
사고12	가 나다	명사

어휘	참고 정보	품사
사과05	과일	명사
사귀다		동사
사다		동사
사람		명사
사랑01	감정	명사
사무실		명사
사실04	이 아니다	명사
사십		수사/관형사
사업04	직업	명사
사용04	사용 금지	명사
사월02	달(월)	명사
사이01	서울과 인천	명사
사이다02		명사
사이즈01	치수	명사
사장15	직책	명사
사전22	을 찾다	명사
사진06	카메라	명사
사탕02	음식	명사
사흘		명사
산01	강, 바다	명사
산책		명사
살01	이 찌다	명사
살04	세 살	의존명사
살다01	서울에	동사
삼06	삼 년	수사/관형사
삼거리		명사
삼겹살		명사
삼계탕		명사

어휘	참고 정보	품사
삼십		수사/ 관형사
삼월	달(월)	명사
삼촌		명사
상25	을 받다	명사
상자09	라면 상자	명사
상처02	가 낫다	명사
상추01	식물	명사
상품03	을 팔다	명사
새03	동물	명사
새06	새 옷	관형사
새로		부사
새롭다		형용사
새벽01	시간	명사
새해		명사
색03	색깔	명사
색깔		명사
샌드위치		명사
생각01	이 나다	명사
생각나다		동사
생기다	돈이 생기다	동사
생선		명사
생신02	생일	명사
생일02	파티	명사
생활		명사
샤워		명사
서너		관형사
서다01	똑바로	동사
서두르다		동사
서랍		명사

어휘	참고 정보	품사
서로01	서로 사랑하다	부사/명사
서류02	문서	명사
서른		수사/ 관형사
서비스		명사
서양		명사
서울01		명사
서점03	책방	명사
서쪽		명사
섞다		동사
선물03	을 받다	명사
선배		명사
선생님		명사
선선하다01	서늘하다	형용사
선수05	축구	명사
선택		명사
선풍기		명사
설거지		명사
설날		명사
설렁탕		명사
설명		명사
설탕		명사
섬03	제주도	명사
섭섭하다01	마음이	형용사
성06	성씨	명사
성격02	이 활발하다	명사
성공01	실패	명사
성적04	이 오르다	명사
성함		명사
세01	숫자	관형사

어휘	참고 정보	품사
세13	삼십 세	의존명사
세계02	나라	명사
세다03	힘이	형용사
세배		명사
세상01	이 넓다	명사
세수04	얼굴	명사
세우다01	계획을	동사
세탁		명사
세탁기		명사
세탁소		명사
센터02	안내 센터	명사
센티미터		의존명사
셋		수사
셋째		수사/ 관형사
소03	동물	명사
소개02	를 하다	명사
소고기		명사
소금01	짜다	명사
소리01	를 듣다	명사
소설03	문학	명사
소식04	을 듣다	명사
소주05	술	명사
소중하다		형용사
소파06	가구	명사
소포01	우편	명사
소풍02	을 가다	명사
소화제01	약	명사
속01	안	명사
속도01	가 빠르다	명사

어휘	참고 정보	품사
속옷		명사
손01	신체	명사
손가락		명사
손녀		명사
손님		명사
손바닥		명사
손수건		명사
송편		명사
쇼핑		명사
수26	숫자	명사
수건		명사
수고01	인사	명사
수박01	과일	명사
수술05	병원	명사
수업04	학교	명사
수영02	수영장	명사
수영복		명사
수영장		명사
수요일		명사
수저01	식사	명사
수첩01	에 쓰다	명사
숙제03	과제	명사
순두부찌개		명사
순서		명사
숟가락		명사
술01	을 마시다	명사
술집		명사
숫자		명사
쉬다03	집에서	동사
쉬다04	숨을	동사

어휘	참고 정보	품사
쉰		수사/ 관형사
쉽다		형용사
마켓		명사
스무		관형사
스물		수사
스스로		부사/명사
스웨터		명사
스카프		명사
스케이트		명사
스키		명사
스키장		명사
스타		명사
스트레스		명사
스파게티		명사
스포츠		명사
슬퍼하다		동사
슬프다		형용사
슬픔		명사
습관		명사
시06	서울시	명사
시10	몇 시/ 태어난 시	의존명사/ 명사
시간04	약속 시간/ 몇 시간	명사/ 의존명사
시간표		명사
시계02	시간	명사
시골		명사
시끄럽다		형용사
시내03	시외	명사

어휘	참고 정보	품사
시다01	맛이	형용사
시민		명사
시어머니		명사
시원하다		형용사
시월01	달(월)	명사
시작01	끝	명사
시장04	쇼핑	명사
시청01	구청	명사
시키다01	음식을	동사
시험03	을 보다	명사
식구01	가족	명사
식다01	국이	동사
식당		명사
식빵		명사
식사03	아침 식사	명사
식초		명사
식탁		명사
식품01	음식	명사
신다		동사
신랑02	신부	명사
신문10	을 읽다	명사
신발		명사
신부10	신랑	명사
신분증		명사
신선하다03	과일이	형용사
신청01	장학금 신청	명사
신호01	가 가다	명사
신호등		명사
신혼여행		명사
싣다01	짐을	동사

어휘	참고 정보	품사
실례01	실례하다	명사
실수01	를 저지르다	명사
실패02	성공	명사
싫다01	좋다	형용사
싫어하다		동사
심다01	나무를	동사
심심하다01	감정	형용사
심하다		형용사
십		수사/관형사
십만	숫자	수사/관형사
십이월	달(월)	명사
십일월	달(월)	명사
싱겁다		형용사
싸다01	짐을	동사
싸다05	가격이	형용사
싸우다		동사
쌀		명사
쌀쌀하다	날씨가	형용사
쌓다		동사
썰다01	오이를	동사
쓰다01	편지를	동사
쓰다02	모자를	동사
쓰다03	컴퓨터를	동사
쓰다06	맛이	형용사
쓰레기		명사
쓰레기통		명사
씨07	마이클 씨	의존명사
씹다01	껌을	동사

어휘	참고 정보	품사
씻다		동사
아02	아, 그래요?	감탄사
아가씨		명사
아기01	사람	명사
아까		부사/명사
아나운서		명사
아내01	남편	명사
아니02	대답	감탄사
아니다		형용사
아니요		감탄사
아들		명사
아래01	위치	명사
아래쪽		명사
아르바이트		명사
아름답다		형용사
아마01	아마 안 될걸	부사
아무01	아무도	대명사/관형사
아무것		명사
아무리		부사
아버님		명사
아버지		명사
아빠		명사
아이01	어른	명사
아이스크림		명사
아저씨		명사
아주01	매우	부사
아주머니		명사
아줌마		명사
아직01	아직 없다	부사

어휘	참고 정보	품사
아침		명사
아파트		명사
아프다		형용사
아홉		수사/관형사
아흔	숫자	수사/관형사
악기05	를 연주하다	명사
안01	밖	명사
안02	안 춥다	부사
안개		명사
안경03	을 쓰다	명사
안내01	서울 안내	명사
안내문		명사
안녕		감탄사
안녕		명사
안녕히		부사
안다01	아기를	동사
안되다01	공부가	동사
안전03	안전 운전	명사
안쪽		명사
앉다		동사
알다		동사
알리다		동사
알맞다		형용사
알아보다		동사
앞		명사
앞쪽		명사
애02	사람	명사
애인02	연인	명사

어휘	참고 정보	품사
앨범		명사
야04	야, 같이 가자	감탄사
야구02	축구	명사
야채		명사
약03	약 1시간	관형사
약07	을 먹다/바르다	명사
약간		부사/명사
약국02	병원	명사
약사04	직업	명사
약속		명사
약하다01	힘이	형용사
얇다		형용사
양말01	을 신다	명사
양복01	을 입다	명사
양식03	한식	명사
양식집		명사
양치질		명사
얘기		명사
어02	어!	감탄사
어깨01	신체	명사
어느01	어느 나라	관형사
어둡다		형용사
어디01	어디예요?	대명사
어떠하다		형용사
어떤		관형사
어떻다		형용사
어렵다		형용사
어른01	사람	명사
어리다03	나이가	형용사
어린아이		명사

어휘	참고 정보	품사
어린이01	사람	명사
어머니01	아버지	명사
어머님		명사
어서01	어서 오세요	부사
어울리다		동사
어제01	오늘	부사/명사
어젯밤		명사
억04	몇 억	수사/관형사
언니		명사
언어01	말과 글	명사
언제01	언제예요?	대명사/부사
언제나		부사
얻다01	물건을	동사
얼굴01	신체	명사
얼다01	얼음이	동사
얼마		명사
얼마나		부사
얼음01	녹다	명사
엄마		명사
없다01	별로 없다	형용사
엉덩이		명사
에어컨		명사
엘리베이터		명사
여권02	여행	명사
여기01	장소	대명사
여기저기		명사
여덟		수사/관형사

어휘	참고 정보	품사
여동생		명사
여든	숫자	수사/관형사
여러		관형사
여러분		대명사
여름01	계절	명사
여보세요		감탄사
여섯		수사/관형사
여성01	남성	명사
여자02	남자	명사
여쭙다		동사
여학생		명사
여행02	을 가다	명사
여행사		명사
여행지		명사
역14	기차역	명사
역사04	한국 역사	명사
역시01	또한	부사
연결01	전화	명사
연극		명사
연락02	전화 연락	명사
연락처		명사
연말01	연말연시	명사
연세02	나이	명사
연습03	피아노 연습	명사
연예인		명사
연필		명사
연휴02	휴일	명사
열03	숫자	수사/

어휘	참고 정보	품사
		관형사
열07	이 나다	명사
열다02	문을	동사
열리다02	문이	동사
열쇠		명사
열심히		부사
열차02	를 타다	명사
열흘		명사
엽서02	우편	명사
영14	숫자	명사
영국01	나라	명사
영수증		명사
영어02	언어	명사
영하		명사
영화01	를 보다	명사
영화관01	에 가다	명사
영화배우		명사
옆		명사
옆집		명사
예06	대답	감탄사
예매01	영화표 예매	명사
예쁘다		형용사
예순	숫자	수사/ 관형사
예술		명사
예습		명사
예약		명사
옛01	옛 친구	관형사
옛날		명사
오04	숫자	수사/

어휘	참고 정보	품사
		관형사
오늘		부사/명사
오다01	한국에 오다	동사
오래02	시간	부사
오래간만		명사
오래되다		형용사
오랜만		명사
오랫동안		명사
오렌지		명사
오르다		동사
오른손		명사
오른쪽		명사
오빠		명사
오십		수사/ 관형사
오월01	달(월)	명사
오이01	채소	명사
오전02	오후	명사
오후02	시간	명사
온도		명사
올라가다		동사
올라오다		동사
올리다01	값을	동사
올림01	편지	명사
올림픽		명사
올해		명사
옳다01	생각이	형용사
옷01	을 입다	명사
옷걸이		명사
옷장02	장롱	명사

어휘	참고 정보	품사
와02	와!	감탄사
와이셔츠		명사
완전히		부사
왕04	임금	명사
왜02	왜 그래?	부사
왜냐하면		부사
외국02	외국 사람	명사
외국어		명사
외국인		명사
외롭다		형용사
외우다01	단어를	동사
외출		명사
왼손		명사
왼쪽		명사
요금01	전화 요금	명사
요리05	음식	명사
요리사		명사
요일		명사
요즘		명사
우동02	음식	명사
우리03	우리 엄마	대명사
우리나라		명사
우산01	을 쓰다	명사
우선02	먼저	부사
우유02	를 마시다	명사
우체국		명사
우표		명사
운동02	운동을 하다	명사
운동복		명사
운동장		명사

어휘	참고 정보	품사
운동화		명사
운전02	자동차	명사
운전사		명사
울다01	눈물	동사
울산01		명사
울음		명사
움직이다		동사
웃다		동사
웃음		명사
원01	1000원	의존명사
원피스		명사
원하다02	행복을	동사
월02	월 이자/ 몇 월	명사/ 의존명사
월급		명사
월요일		명사
위01	위치	명사
위쪽		명사
위치01	를 정하다	명사
위험		명사
유리10	깨지다	명사
유명01	관광지	명사
유월01	달(월)	명사
유치원		명사
유학04	을 가다	명사
유학생01	외국	명사
유행02	유행이다	명사
육02	숫자	수사/ 관형사
육교02	를 건너다	명사

어휘	참고 정보	품사
육십		수사/관형사
윷놀이		명사
은행02	통장	명사
음01	음, 큰일이네	감탄사
음료		명사
음료수		명사
음식		명사
음식점		명사
음악01	을 듣다	명사
음악가		명사
응01	응, 그래	감탄사
의미02	뜻	명사
의사12	병원	명사
의자03	책상	명사
이03	를 닦다	명사
이05	이 사람	대명사/관형사
이09	숫자	수사/관형사
이거01	저거	대명사
이것		대명사
이곳		대명사
이기다01	경기에서	동사
이날		명사
이다03	책이다	조사
이따가		부사
이때		명사
이런01	그런	관형사
이렇다		형용사

어휘	참고 정보	품사
이르다03	빠르다	형용사
이름		명사
이마01	신체	명사
이모02	친척	명사
이미01	벌써	부사
이번01	이번 주	명사
이분01	그분	대명사
이불01	을 덮다	명사
이사14	를 가다	명사
이삿짐		명사
이상05	이하	명사
이상12	이상하다	명사
이십		수사/관형사
이야기		명사
이용01	대중교통	명사
이웃		명사
이월01	달(월)	명사
이유04	묻다	명사
이전03	이후	명사
이제01	시간	부사/명사
이쪽02	저쪽	대명사
이틀01	하루	명사
이해06	이해되다	명사
이후02	이전	명사
익다01	고기	동사
익숙하다		형용사
인기01	높다	명사
인도네시아		명사
인분	일 인분	의존명사

어휘	참고 정보	품사
인사02	를 하다	명사
인삼		명사
인천02		명사
인터넷		명사
인형01	장난감	명사
일01	하다	명사
일05	숫자	수사/관형사
일07	삼 일 동안/일 3회	의존명사/명사
일곱		수사/관형사
일기 예보		명사
일기12	를 쓰다	명사
일본02	나라	명사
일부02	부분	명사
일식04	음식	명사
일식집		명사
일어나다		동사
일어서다		동사
일요일		명사
일월01	달(월)	명사
일주일		명사
일찍		부사
일흔	숫자	수사/관형사
읽다		동사
잃다		동사
잃어버리다		동사
입	신체	명사
입구02	지하철	명사

어휘	참고 정보	품사
입다01	옷을	동사
입술		명사
입원01	병원에	명사
입장권		명사
입학		명사
있다01	집에 있다	동사/형용사
잊다01	약속을	동사
잊어버리다		동사
잎01	식물	명사
자기소개		명사
자꾸01	여러 번	부사
자다01	잠을	동사
자동차		명사
자동판매기		명사
자라다01	나무가	동사
자랑01	자기 자랑	명사
자르다01	머리를	동사
자리01	에 앉다	명사
자세히		부사
자식01	을 기르다	명사
자신01	나	명사
자연01	을 보호하다	명사
자유03	를 누리다	명사
자장면		명사
자전거		명사
자주01	가끔	부사
자판기		명사
작년		명사
작다01	크기가	형용사

어휘	참고 정보	품사
잔03	한 잔	명사
잔치01	생일	명사
잘02	잘 먹다	부사
잘되다		동사
잘못		부사/명사
잘못되다		동사
잘못하다		동사
잘생기다		형용사
잘하다		동사
잠01	을 자다	명사
잠깐		부사/명사
잠시		부사/명사
잠자다		동사
잡다01	손을	동사
잡수시다		동사
잡지		명사
잡채		명사
장21	한 장	의존명사
장갑01	을 끼다	명사
장난감		명사
장마01	태풍	명사
장미05	꽃	명사
장소05	약속	명사
재료01	음식	명사
재미01	재미가 있다	명사
재미없다		형용사
재미있다		형용사
재채기		명사
저03	사람	대명사
저04	저 사람	대명사/

어휘	참고 정보	품사
		관형사
저05	저, 혹시	감탄사
저거01	저것	대명사
저것		대명사
저곳		대명사
저금		명사
저기01	장소	대명사
저녁		명사
저런01	그런	관형사
저렇다		형용사
저번02		명사
저분01	이분	대명사
저쪽		대명사
저희01	우리	대명사
적다01	답을	동사
적다02	양이	형용사
적당하다02	놀기에 적당하다	형용사
전07	전 세계	관형사
전08	조금 전	명사/관형사
전공05	학문	명사
전기15	가 끊기다	명사
전부05	전부 있다	부사
전철04	고속	명사
전체01	우리 반 전체	명사
전하다		동사
전혀01	전혀 모른다	부사
전화07	를 걸다	명사
전화기		명사
전화번호		명사

어휘	참고 정보	품사
젊다		형용사
점수06	가 높다	명사
점심		명사
점심시간		명사
점점01	추워지다	부사
접다01	종이	동사
접시		명사
젓가락		명사
정거장		명사
정도11	한 시간	명사
정류장		명사
정리09	책상	명사
정말01	정말 좋다	부사/명사
정문03	학교	명사
정원06	을 가꾸다	명사
정하다03	약속 장소를	동사
정확01	시계가	명사
젖다01	땀에	동사
제01	사람(1인칭)	대명사
제목02	영화	명사
제일04	제일 좋아하다	부사/명사
제주도01	지명	명사
조금01	조금 먹다	부사/명사
조금씩		부사
조심02	산불 조심	명사
조용하다01	교실이	형용사
조용히		부사
조카		명사
졸다01	잠	동사
졸업		명사

어휘	참고 정보	품사
좀02	조금	부사
좁다01	방이	형용사
종류		명사
종업원		명사
종이01	한 장	명사
좋다01	기분이	형용사
좋아하다		동사
죄송하다		형용사
주26	이번 주/몇 주	명사/ 의존명사
주다01	선물을	동사
주로01	주로 집에 있다	부사
주말02	지난 주말에	명사
주머니		명사
주무시다		동사
주문04	을 받다	명사
주변04	학교	명사
주부03	가정	명사
주사13	를 맞다	명사
주소01	우편	명사
주스		명사
주위02	주위 사람	명사
주인01	가게 주인	명사
주일03	이번 주일/몇 주일	명사/ 의존명사
주차04	금지	명사
주차장		명사
주황색		명사
죽다01	사람이	동사
준비		명사

어휘	참고 정보	품사
줄01	을 서다	명사
줄다		동사
줄이다		동사
줍다01	쓰레기를	동사
중04	수업 중/상중하	의존명사/명사
중간01	가운데	명사
중국01		명사
중국집	음식점	명사
중심01	서울	명사
중앙01	도서관	명사
중요02	일이	명사
중학교		명사
중학생		명사
즐거워하다		동사
즐겁다		형용사
즐기다01	스포츠를	동사
지각05	결석	명사
지갑03	동전 지갑	명사
지금03	시간	부사/명사
지나가다		동사
지나다		동사
지난달		명사
지난번		명사
지난주		명사
지난해		명사
지내다01	잘 지내다	동사
지다03	경기에서	동사
지도03	세계 지도	명사
지루하다01	수업이	형용사
지르다03	소리를	동사

어휘	참고 정보	품사
지방05	도시	명사
지우개		명사
지우다01	지우개로	동사
지키다01	약속을	동사
지하		명사
지하도		명사
지하철		명사
지하철역		명사
직업		명사
직원03	부하	명사
직장05	에 다니다	명사
직접		부사/명사
진짜		부사/명사
진하다01	커피가	형용사
질문		명사
짐01	을 싸다	명사
집01	살다	명사
집들이		명사
집안일		명사
짓다01	집을	동사
짜다03	맛이	형용사
짜증		명사
짝01	을 이루다	명사
짧다		형용사
짬뽕		명사
쪽05	방향	의존명사
찌개01	음식	명사
찌다01	살이	동사
찌다05	만두를	동사
찍다02	사진을	동사

어휘	참고 정보	품사
차05	자동차	명사
차08	음료	명사
차갑다		형용사
차다01	가득	동사
차다02	공을	동사
차다03	시계를	동사
차다04	바람이	형용사
차례01	지키다	명사
착하다		형용사
찬물01	냉수	명사
참01	참 좋다	부사
참다	웃음을	동사
참외01	과일	명사
창문		명사
찾다		동사
찾아가다		동사
찾아보다		동사
찾아오다		동사
채소		명사
책01	읽다	명사
책상01	가구	명사
책장02	가구	명사
처음	맨 앞	명사
천03	숫자	수사/관형사
천만01	숫자	수사/관형사
천천히		부사
첫	처음	관형사
첫날		명사

어휘	참고 정보	품사
첫째		수사/관형사
청년		명사
청바지		명사
청소06	화장실	명사
청소년		명사
체육관		명사
쳐다보다		동사
초03	초기	의존명사
초07	시간	의존명사
초대06	초대장	명사
초대장		명사
초등학교		명사
초등학생		명사
초록색		명사
초콜릿		명사
최고02	점수	명사
최근	유행곡	명사
추다02	춤을	동사
추석01	명절	명사
축구04	운동	명사
축구공		명사
축하		명사
출구01	입구	명사
출근		명사
출발		명사
출석	학교	명사
출입		명사
출입국		명사
출장01	해외	명사

어휘	참고 정보	품사
출퇴근		명사
춤01	을 추다	명사
춤추다		동사
춥다		형용사
충분01	넉넉하다	명사
취미04	낚시	명사
취소01	예약을	명사
취직		명사
층02	아래 층	명사
치과		명사
치다02	박수를, 테니스를	동사
치료		명사
치마01	옷	명사
치약		명사
치킨		명사
친구02	사람	명사
친절		명사
친척		명사
친하다		형용사
칠01	숫자	수사/ 관형사
칠십		수사/ 관형사
칠월	달(월)	명사
칠판		명사
침대02	가구	명사
침실		명사
칫솔		명사
칭찬		명사
카드		명사

어휘	참고 정보	품사
카레		명사
카메라		명사
카페		명사
칼01	로 자르다	명사
칼국수		명사
캐나다		명사
커피		명사
커피숍		명사
컴퓨터		명사
컵		명사
케이크		명사
켜다01	불을	동사
켜다02	바이올린을	동사
켤레02	한 켤레	의존명사
코01	신체	명사
코끼리		명사
콘서트		명사
콜라		명사
콧물		명사
콩01	식물	명사
크기		명사
크다01	크기가	형용사
크리스마스		명사
큰소리01	치다	명사
키01	가 크다	명사
키우다		동사
킬로그램		의존명사
킬로미터		의존명사
타다01	불에	동사
타다02	차에	동사

어휘	참고 정보	품사
타다03	커피를	동사
탁구		명사
탕수육		명사
태국		명사
태권도		명사
태극기		명사
태도03	자세	명사
태어나다		동사
태풍		명사
택배		명사
택시		명사
터미널		명사
테니스		명사
테니스장		명사
테이블		명사
텔레비전		명사
토끼		명사
토마토		명사
토요일		명사
통장02	은행	명사
통화04	전화	명사
퇴근		명사
퇴원01	병원	명사
튀기다02	요리	동사
튀김01	음식	명사
트럭		명사
특별하다		형용사
특별히		부사
특히		부사
튼튼하다		형용사

어휘	참고 정보	품사
틀다	라디오를	동사
틀리다01	답이	동사
티셔츠		명사
팀01	국가 대표	명사
파란색		명사
파랗다		형용사
파티		명사
팔01	신체	명사
팔03	숫자	수사/관형사
팔다		동사
팔리다		동사
팔십		수사/관형사
팔월	달(월)	명사
펴다		동사
편리03		명사
편안01	의자가	명사
편의점		명사
편지02	쓰다	명사
편찮다		형용사
편하다		형용사
평소		명사
평일		명사
포도06	과일	명사
포장01	선물	명사
표04	입장권	명사
푸르다	하늘이	형용사
푹01	자다	부사
풀다		동사

어휘	참고 정보	품사
풍경01	이 아름답다	명사
프라이팬		명사
프랑스02	나라	명사
프로그램		명사
피02	를 흘리다	명사
피곤		명사
피다01	꽃이	동사
피아노01	치다	명사
피우다01	담배를	동사
피자		명사
필요		명사
필통		명사
하나		수사
하늘01	땅	명사
하늘색		명사
하다01	운동을	동사
하다02		접사
하루01	24시간	명사
하숙비		명사
하숙집		명사
하얀색		명사
하얗다		형용사
하지만		부사
학교		명사
학기02	학교	명사
학년		명사
학생		명사
학생증		명사
학원02	영어 학원	명사
한01	숫자	관형사

어휘	참고 정보	품사
한가하다02		형용사
한강01	지명	명사
한국05	나라	명사
한글01	강습	명사
한두	숫자	관형사
한번		부사/ 명사
한복		명사
한식04	음식	명사
한식집02	음식점	명사
한옥		명사
한잔	마시다	명사
한턱		명사
할머니		명사
할아버지		명사
할인01	가격	명사
함께		부사
항공		명사
항공권		명사
항상		부사
해01	태양/몇 해	명사/ 의존명사
해마다		부사
해외		명사
해외여행		명사
휴대폰		명사
햄버거		명사
햇빛		명사
행동		명사
행복02	감정	명사

어휘	참고 정보	품사
행사01	에 참여하다	명사
허리01	신체	명사
헤어지다		동사
헬스클럽		명사
혀01	신체	명사
현금04	돈	명사
현재02	지금	부사/명사
형01	가족/ 김 형(호칭)	명사/ 의존명사
형제01	가족	명사
호14	101호	의존명사
호랑이		명사
호수07	강, 바다	명사
호텔		명사
혹시01	만일	부사
혼자01	한 명	부사/명사
홍차		명사
화06	가 나다	명사
화가03	직업	명사
화나다		동사
화내다		동사
화려하다	옷이	형용사
화요일		명사
화장실		명사
화장품		명사
환영02	을 받다	명사
환자03	병원	명사
환전01	은행	명사
회08	횟수	의존명사
회사04	에 다니다	명사

어휘	참고 정보	품사
회사원		명사
회색01	색깔	명사
회원		명사
회의04	가 열리다	명사
횡단보도		명사
후08	전후	명사
후배06	선배	명사
훌륭하다		형용사
훨씬		부사
휴가01	여름	명사
휴게실		명사
휴일		명사
휴지02	로 닦다	명사
휴지통		명사
흐르다01	시간이	동사
흐리다02	날이	형용사
흔들다		동사
흘리다		동사
희망		명사
흰색		명사
힘01	세다	명사
힘들다		형용사

부록 2. 의미 범주별 어휘 목록

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
1	인간	유형	사람의 종류	노인, 외국인, …	관광객, 남01, 남녀, 남성01, 남자02, 남학생, 노인01, 부자07, 사람, 시민, 아가씨, 아기01, 아이01, 아저씨, 아주머니, 아줌마, 애02, 어른01, 어린아이, 어린이01, 여성01, 여자02, 여학생, 왕04, 외국인, 유학생01, 청년, 청소년
			인칭	나, 너, …	그분, 나03, 내04, 너01, 너희, 네01, 여러분, 우리03, 이분01, 자신01, 저03, 저분01, 저희01, 제01
			친족	아버지, 외숙모, …	가족01, 고모01, 남동생, 남편01, 누나01, 동생01, 딸01, 부모님, 부부03, 부인01, 삼촌, 손녀, 시어머니, 식구01, 아내01, 아들, 아버지, 아빠, 어머니01, 어머님, 언니, 엄마, 여동생, 오빠, 이모02, 자식01, 조카, 친척, 할머니, 할아버지, 형01, 형제01
			신체 부위	머리, 심장, ...	살01, 가슴01, 고개01, 귀01, 눈01, 다리01, 등01, 머리01, 머리카락, 목01, 몸01, 무릎, 발01, 발가락, 배01, 손01, 손바닥, 어깨01, 얼굴01, 엉덩이, 오른손, 왼손, 이03, 이마01, 입, 입술, 코01, 팔01, 허리01, 혀01
			병과	감기, 주름, …	감기04, 두통, 배탈01, 병04,

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
			증상		상처02, 열07
		행위	신체 행위	서다, 보다, 웃음, …	가다01, 가리키다01, 감다01, 걷다02, 걸어가다, 걸어오다01, 나가다, 나오다, 내려가다, 내려오다, 넘어지다, 누르다01, 달리다04, 던지다, 돌리다04, 듣다01, 들다04, 들어가다01, 들어오다, 뛰다02, 뛰어가다, 뜨다05, 만지다, 미끄러지다, 밀다01, 바라보다, 박수02, 보다01, 서다01, 쉬다04, 안다01, 앉다, 오다01, 오르다, 올라가다, 올라오다, 울다01, 울음, 움직이다, 웃다, 웃음, 일어서다, 잡다01, 접다01, 지나가다, 지르다03, 차다02, 쳐다보다, 흔들다
			신체 변화	늙다, (살이) 찌다, …	빼다01, 늙다, 찌다01
			신체에 가하는 행위	때리다, 맞다, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
			생리 현상	졸다, 눈물, ….	기침01, 재채기, 눈물01, 땀01, 목소리, 졸다01, 콧물, 피02
			인지 행위	알다, 생각하다, …	결심01, 결정01, 경험, 계획01, 고민, 궁금하다01, 기억02, 기억나다, 뜻, 마음01, 모르다, 믿다, 바라다01, 생각01, 생각나다, 알다, 알리다, 알아보다, 옳다01, 외우다01, 원하다02, 이해06, 잊다01, 잊어버리다

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
		상태	체력 상태	건강하다, 편찮다, …	세다03, 건강03, 약하다01, 튼튼하다, 편찮다, 피곤, 힘01
			병의 증세	붓다, 다치다	낫다01, 다치다01
			감각	들리다, 아프다, …	고프다, 냄새, 들리다03, 보이다01, 부르다02, 소리01, 아프다
			용모	날씬하다, 동안, …	날씬하다, 뚱뚱하다, 못생기다, 아름답다, 어리다03, 예쁘다, 잘생기다, 젊다
			감정	기쁘다, 사랑, …	감사08, 걱정, 고맙다01, 관심01, 괜찮다, 귀여워하다, 귀엽다, 귀찮다, 그립다, 기분01, 기뻐하다, 기쁘다, 기쁨, 긴장, 놀라다, 느끼다02, 느낌, 답답하다, 무섭다, 미안01, 반갑다, 부끄럽다, 부럽다, 불쌍하다, 불안01, 사랑01, 섭섭하다01, 소중하다, 슬퍼하다, 슬프다, 슬픔, 싫다01, 싫어하다, 외롭다, 재미01, 좋다01, 좋아하다, 죄송하다, 즐거워하다, 즐겁다, 짜증, 편안01, 행복02, 화나다, 화내다, 희망, 화06
			성격	밝다, 명랑하다, …	급하다, 성격02
			태도	게으르다, 아첨, …	게으르다, 부지런하다, 자랑01, 조심02, 착하다, 친절, 태도03
			능력	잘하다, 능력, …	능력02, 똑똑하다, 못하다, 쉽다, 어렵다, 잘못하다, 잘하다, 훌륭하다, 힘들다
2	삶	유형	가족	생일, 결혼식, …	생신02, 생일02, 결혼, 결혼식,

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
		행사		신랑02, 신부10
		놀이	제기, 연, …	인형01, 장난감, 게임, 놀이01, 윷놀이
		운동	축구, 달리다, …	경기11, 농구06, 달리기, 배드민턴, 수영02, 스케이트, 스키, 스포츠, 야구02, 운동02, 축구04, 탁구, 태권도, 테니스
		운동 기구	공, 줄넘기, …	공01, 축구공
		운동 시설	수영장, 운동장, …	수영장, 스키장, 운동장, 체육관, 테니스장, 헬스클럽
		여가 장소	공원, 관광지, 놀이공원, …	공원03, 관광지, 노래방, 동물원, 여행지
		악기	바이올린, 피아노, …	기타02, 바이올린, 악기05, 피아노01
	행위	일상 행위	일어나다, 씻다, 깨다, …	감다02, 걸음, 깨다01, 꾸다01, 꿈01, 낮잠, 눕다01, 다녀오다, 다니다, 다이어트, 닦다01, 목욕, 버릇01, 샤워, 세수04, 습관, 씻다, 양치질, 외출, 일기12, 일어나다, 자다01, 잠01, 잠자다, 주무시다
		삶의 행위	태어나다, 육아, …	기르다, 살다01, 성공01, 실수01, 실패02, 죽다01, 지내다01, 태어나다
		여가 활동	쉬다, 등산, …	관광02, 구경01, 그리다02, 낚시, 놀다01, 단풍01, 독서03, 등산, 매표소, 부르다01, 산책, 소풍02, 쉬다03, 신혼여행, 여행02, 예매01, 예약, 입장권, 즐기다01, 찍다02, 추다02, 춤추다, 취미04, 치다02, 켜다02, 풍경01, 해외여행

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
		상태	삶의 상태	바쁘다, 빈곤, …	바쁘다, 안녕, 안녕, 자유03, 한가하다02
3	의생활	유형	옷	치마, 바지, …	단추01, 바지01, 반바지, 블라우스, 속옷, 수영복, 스웨터, 양복01, 옷01, 와이셔츠, 운동복, 원피스, 주머니, 청바지, 치마01, 티셔츠, 한복
			장신구	목걸이, 신발, …	가방01, 구두01, 귀걸이, 넥타이, 모자08, 목걸이01, 목도리, 반지02, 손수건, 스카프, 신발, 안경03, 양말01, 우산01, 운동화, 장갑01, 지갑03
			의생활 관련 장소	세탁소, 옷가게, ….	미용실, 세탁소
		행위	의복 착용	입다, 끼다, …	갈아입다, 끼다01, 매다01, 메다02, 벗다, 신다, 쓰다02, 입다01, 차다03
			미용 행위	파마, 곱슬머리, …	화장품
		상태	의복 착용 상태	단정하다, 멋, …	멋01
4	식생활	유형	음식	한식, 김치, …	간식02, 갈비탕, 과자02, 국01, 국수01, 김밥, 김치01, 김치찌개, 껌, 냉면, 담배, 돈가스, 된장찌개, 떡01, 떡국, 떡볶이, 라면01, 만두01, 미역국, 반찬, 밥01, 볶음밥, 분식04, 불고기, 비빔밥, 빵01, 사탕02, 삼계탕, 샌드위치, 설렁탕, 송편, 순두부찌개,

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
				스파게티, 식빵, 아이스크림, 양식03, 우동02, 음식, 일식04, 자장면, 잡채, 짬뽕, 찌개01, 초콜릿, 치킨, 카레, 칼국수, 케이크, 탕수육, 튀김01, 피자, 한식04, 햄버거
		채소	배추, 오이, …	감자01, 무02, 배추01, 상추01, 야채, 오이01, 채소, 토마토
		곡류	쌀, 보리, …	쌀, 콩01
		과일	사과, 배, …	감01, 과일01, 귤, 딸기, 바나나, 배03, 사과05, 수박01, 오렌지, 참외01, 포도06
		음료	물, 차, 술, …	녹차01, 막걸리, 맥주, 물01, 사이다02, 소주05, 술01, 우유02, 음료, 음료수, 주스, 차08, 찬물01, 커피, 콜라, 한잔, 홍차
		식재료 (곡류, 채소 제외)	간장, 생선, …	간장01, 갈비01, 계란, 고기01, 기름01, 김03, 달걀, 닭고기, 돼지고기, 된장, 두부01, 밀가루, 삼겹살, 생선, 설탕, 소고기, 소금01, 식초, 식품01, 얼음01, 인삼, 재료01
		조리 도구	숟가락, 냄비, …	그릇01, 냄비, 손가락, 수저01, 숟가락, 접시, 젓가락, 칼01, 컵, 프라이팬
		식생활 관련 장소	부엌, 식당, …	레스토랑, 부엌, 빵집, 술집, 식당, 양식집, 음식점, 일식집, 중국집, 카페, 커피숍, 한식집02
	행위	식사 및 조리 행위	먹다, 찌다, …	깎다, 굽다01, 끓다, 끓이다01, 마시다, 먹다02, 볶다, 섞다, 시키다01, 식사03, 썰다01,

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
					씹다01, 요리05, 익다01, 잡수시다, 찌다05, 타다03, 튀기다02
		상태	맛	맵다, 맛있다, …	달다07, 맛01, 맛없다, 맛있다, 맵다, 시다01, 싱겁다, 쓰다06, 짜다03
5	주생활	유형	건물 종류	아파트, 주택, …	빌딩, 건물03, 아파트, 집01, 한옥
			주거 형태	전세, 하숙, …	하숙집
			가구	책상, 식탁, …	가구04, 거울01, 꽃병, 달력, 서랍, 소파06, 식탁, 옷걸이, 옷장02, 의자03, 책상01, 책장02, 침대02, 테이블
			가전제품	전화기, 컴퓨터, …	냉장고, 선풍기, 세탁기, 에어컨, 카메라, 컴퓨터, 텔레비전, 전화기
			일상용품	비누, 수건, …	비누, 수건, 시계02, 쓰레기통, 열쇠, 이불01, 치약, 칫솔, 휴지02, 휴지통
			주택 구성	문, 마당, …	거실02, 계단04, 마당, 목욕탕, 문04, 바닥01, 방07, 방문02, 벽06, 부엌, 엘리베이터, 정원06, 지하, 창문, 출구01, 층02, 침실, 화장실, 휴게실
		행위	주거 행위	이사하다, 거주하다, …	이사14, 이삿짐
			집안일	설거지, 빨래, …	걸다02, 고치다01, 끄다01, 불01, 빨다02, 빨래, 설거지, 세탁, 쓰레기, 유리10, 전기15, 정리09, 집안일, 청소06, 켜다01

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
		상태	주거 상태	깨끗하다, 지저분하다, …	깨끗하다, 더럽다, 불편01, 시끄럽다, 조용하다01, 편하다
6	사회생활	유형	인간관계	친구, 선배, …	선배, 애인02, 이웃, 친구02, 친하다, 후배06
			소통 수단	글, 편지, …	초대장, 글, 글씨, 글자, 단어, 언어01, 한글01, 영어02, 외국어, 답장, 메모, 메시지, 메일, 소포01, 안내문, 엽서02, 전화07, 택배, 편지02, 휴대폰
			교통 수단	버스, 택시, …	고속버스, 기차01, 배02, 버스02, 비행기, 열차02, 자동차, 자전거, 전철04, 지하철, 차05, 택시, 트럭, 항공
			교통 이용 장소	정류장, 도로, …	거리01, 건너편, 공항02, 기차역, 길01, 다리02, 도로07, 사거리01, 삼거리, 역14, 육교02, 입구02, 정거장, 정류장, 주차장, 지하도, 지하철역, 터미널, 횡단보도
			매체	뉴스, 텔레비전, …	뉴스, 드라마, 라디오, 방송01, 비디오, 신문10, 인터넷, 잡지, 책01, 프로그램
			직장	경찰서, 신문사, …	경찰서, 방송국, 여행사, 직장05, 회사04
			직위	사장, 직원, …	부장07, 사장15, 직원03
			직업	의사, 선생님, …	가수11, 간호사, 경찰04, 고등학생, 공무원, 교사09, 교수06, 군인, 기자05, 대학생, 배우01, 변호사, 선생님, 선수05, 아나운서, 약사04, 연예인,

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
				영화배우, 요리사, 음악가, 의사12, 주부03, 중학생, 직업, 초등학생, 학생, 화가03, 회사원
		사회 행사	파티, 기념식, …	잔치
	행위	사회생활 행위	만나다, 초대, …	가져가다, 가져오다, 거절01, 관계05, 규칙02, 기다리다, 나누다, 덕분, 데려가다, 데려오다, 데이트, 도와주다, 도움, 돌려주다, 돕다, 드리다01, 마중01, 만나다, 모임01, 바꾸다, 받다01, 방문03, 병문안, 보내다, 뵙다, 부탁, 사귀다, 선물03, 세배, 소개02, 신청01, 실례01, 싸우다, 안내01, 약속, 얻다01, 연락02, 이기다01, 인사02, 자기소개, 전하다, 정하다03, 주다01, 지다03, 지키다01, 집들이, 찾아가다, 찾아오다, 초대06, 축하, 취소01, 행사01, 헤어지다, 환영02, 한턱
		교통 이용	타다, 운전, …	갈아타다, 건너가다, 건너다, 교통01, 교통사고, 도착01, 막히다, 사고12, 신호등, 안전03, 운전02, 운전사, 위험, 주차04, 출발, 타다02, 편리03, 항공권, 기차표, 거리01
		치료	바르다, 주사, …	감기약, 검사03, 바르다01, 소화제01, 수술05, 약07, 입원01, 주사13, 치료, 퇴원01, 내과01, 병원02, 약국02, 치과, 환자03

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
			직장 생활	출근, 회의, …	사무실, 서류02, 출장01, 출퇴근, 취직, 퇴근, 회의04, 출근
			언어 행위	말하다, 강의, …	거짓말, 농담01, 답03, 대답, 대화06, 말01, 말씀, 묻다03, 물어보다, 설명, 쓰다01, 얘기, 여쭙다, 의미02, 이야기, 읽다, 질문, 칭찬, 큰소리01
			통신 행위	전화하다, 통신, …	광고02, 끊다, 부치다02, 소식04, 신호01, 연결01, 울림01, 통화04
7	경제생활	유형	경제생활 장소	시장, 은행, …	가게, 공장02, 꽃집, 마트, 백화점, 슈퍼마켓, 시장04, 은행02, 편의점
			경제 활동 인물	손님, 점원, …	손님, 종업원, 주인01
			경제 수단	값, 통장, …	가격03, 값, 교통비, 돈01, 동전05, 상품03, 영수증, 요금01, 월급, 카드, 통장02, 하숙비, 현금04
		행위	경제 행위	사다, 쇼핑, …	갚다, 계산01, 공짜, 교환01, 들다01, 무료01, 배달02, 벌다02, 빌리다, 사다, 사업04, 서비스, 선택, 쇼핑, 아르바이트, 올리다01, 저금, 주문04, 팔다, 팔리다, 할인01, 환전01, 깎다
8	교육	유형	전공과 과목	경영학, 수학, …	전공05
			교육기관	학교, 유치원, …	고등학교, 대학, 대학교, 대학원, 유치원, 중학교, 초등학교, 학교, 학원02
			학교 시설	교실, 도서관, …	교실, 기숙사, 도서관, 반10, 서점03, 정문03

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
			문구	지우개, 공책, …	가위01, 공책01, 교과서, 노트02, 볼펜02, 봉투02, 사전22, 수첩01, 연필, 종이01, 지도03, 지우개, 칠판, 필통, 학생증
			학문용어	원소, 도형, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
		행위	교수 학습 행위	가르치다, 수업, …	가르치다01, 결석01, 공부01, 교육, 배우다01, 복습, 성적04, 수업04, 숙제03, 시험03, 연습03, 예습, 유학04, 입학, 점수06, 졸업, 지각05, 출석
			학문 행위	분석, 실험, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
9	종교	유형	종교	기독교, 불교, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
			종교 장소	교회, 사원, ….	교회02
			종교인	목사, 승려, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
			종교어	하나님, 극락	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
		행위	종교 행위	예배하다, 점치다, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
10	문화	유형	문화의 종류	미술, 영화, …	노래01, 역사04, 연극, 영화01, 예술, 음악01, 춤01, 콘서트
			문화 생활 장소	박물관, 극장, …	극장, 미술관, 박물관, 영화관01
			문화 산물	가요, 그림, …	가요02, 그림01, 만화10, 사진06, 소설03

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
		행위	문화 활동	감상, 관람, …	문화01
11	정치와 행정	유형	공공 기관	대사관, 경찰서, …	대사관, 센터02, 시청01, 우체국
			공무원	대통령, 군인, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
			무기	탱크, 전투기, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
		행위	정치	선거, 투표, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
			행정	복지, 신고, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
			사법 및 치안	재판, 범죄, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
12	자연	유형	자연	산, 강, …	강01, 땅01, 바다, 바닷가, 산01, 한강01, 호수07
			지표면 사물	돌, 흙, …	돌02
			지표면 현상	화산, 지진, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
			천체	해, 달, 별, …	별01, 해01, 햇빛, 하늘01
			자원	석탄, 석유, …	
			재해	가뭄, 홍수, …	장마01, 태풍
		상태	기상 및 기후	맑다, 구름, 기온, …	구름01, 그치다, 기온, 날씨01, 내리다01, 눈04, 덥다01, 따뜻하다, 맑다01, 바람01, 불다01, 비01, 선선하다01, 시원하다, 쌀쌀하다, 안개, 영하, 일기 예보, 춥다, 흐리다02
13	동	유형	동물	소, 돼지, 새,…	강아지, 개03, 고양이, 닭, 동물,

대분류		중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
	식물				돼지, 말04, 물고기, 뱀, 새03, 소03, 코끼리, 토끼, 호랑이
			곤충	나비, 벌레, …	모기01
			식물	나무, 장미, …	나무01, 무궁화, 장미05
			동물의 부분	꼬리, 날개, …	※초급 어휘 목록 중 해당 어휘 없음
			식물의 부분	잎, 열매, …	꽃01, 잎01
		행위	동식물 행위	날다, 배설, …	날다01, 자라다01, 피다01
14	개념	모양과 성질	모양	둥글다, 얇다, …	같다, 그대로, 다르다01, 다양, 단순02, 닮다, 디자인, 똑같다, 똑같이, 똑바로, 멋있다, 모습01, 모양02, 바로02, 비슷하다02, 사이즈01, 키01, 화려하다, 가늘다, 굵다, 길다02, 길이01, 깊다, 깊이02, 낮다, 넓다, 높다, 높이01, 높이02, 두껍다, 얇다, 작다01, 좁다01, 짧다, 크기, 크다01
			성질	무겁다, 거칠다,…	부드럽다, 새롭다, 가볍다, 강하다02, 느리다01, 무겁다, 무게, 빠르다, 빨리
		빛과 색	밝기	밝다, 어둡다, …	밝다, 어둡다
			온도	뜨겁다, 차다, …	온도, 뜨겁다, 차갑다, 차다04
			색깔	빨갛다, …	갈색, 검은색, 검정01, 까만색, 까맣다, 노란색, 노랗다, 녹색, 보라색, 분홍색, 붉다01, 빨간색, 빨갛다, 색03, 색깔, 주황색, 초록색, 파란색, 파랗다, 푸르다, 하늘색, 하얀색, 하얗다, 회색01,

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
				흰색
	수와 양	숫자	하나, 둘, …	구01, 구십, 네02, 넷01, 다섯, 두01, 두세, 둘01, 마흔, 만06, 모두01, 모든, 백05, 백만, 사11, 사십, 삼06, 삼십, 서너, 서른, 세01, 셋, 수26, 숫자, 쉰, 스무, 스물, 시월01, 십, 십만, 아홉, 아흔, 억04, 여덟, 여든, 여러, 여섯, 열03, 영14, 예순, 오04, 오십, 육02, 육십, 이09, 이십, 일05, 일곱, 일흔, 전07, 천03, 천만01, 칠01, 칠십, 팔03, 팔십, 하나, 한01, 한두
		세는 말	명, 마리, …	가지04, 개10, 개월, 권01, 날01, 년02, 달05, 대16, 도05, 마리01, 명03, 미터02, 배09, 번04, 번째, 번호02, 벌02, 병05, 분01, 분08, 살04, 세13, 센티미터, 시10, 시간04, 원01, 월02, 인분, 일07, 잔03, 장21, 주26, 주일03, 초07, 켤레02, 킬로그램, 킬로미터, 호14, 회08
		양	많다, 가득, …	가득01, 거의01, 나머지, 남기다, 남다01, 늘다01, 다03, 대부분, 더01, 많다, 많이, 모자라다, 반07, 부족01, 비다01, 얼마나, 적다02, 전부05, 조금01, 조금씩, 줄다, 줄이다, 전체01
		정도	매우, 전혀, …	낫다02, 너무01, 더욱, 매우01, 무척01, 별로01, 보다02, 부분01, 분명하다01, 비싸다, 속도01,

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
				심하다, 싸다05, 아주01, 알맞다, 약간, 완전히, 이상05, 일부02, 잘02, 적당하다02, 전혀01, 점점01, 정도11, 정말01, 정확01, 제일04, 좀02, 주로01, 중요02, 진하다01, 참01, 천천히, 최고02, 충분01, 훨씬
		순서	첫째, 가장, …	가장01, 끝01, 나중01, 넷째, 다섯째, 다음01, 둘째, 마지막, 먼저, 셋째, 순서, 시작01, 우선02, 이전03, 이후02, 전08, 차례01, 처음, 첫, 첫날, 첫째
	시간과 위치	시간	계절, 어제, …	가을01, 갑자기, 겨울, 계속04, 계절01, 곧01, 공휴일, 과거03, 구월02, 그날, 그동안, 그때, 그저께, 금방01, 금요일, 기간07, 기회03, 나흘, 날짜01, 낮, 내년, 내일, 넘다01, 늦다, 다음날, 동시02, 동안01, 드디어, 때01, 말11, 매년, 매달, 매일, 매주01, 모레, 목요일, 미래02, 미리01, 밤01, 방금01, 벌써, 봄01, 사계절, 사월02, 사흘, 삼월, 새벽01, 새해, 설날, 수요일, 십이월, 십일월, 아까, 아직01, 아침, 어서01, 어제01, 어젯밤, 언제나, 여름01, 연말01, 연휴02, 열흘, 옛날, 오늘, 오래02, 오래간만, 오래되다, 오랜만, 오랫동안, 오월01, 오전02, 오후02, 올해, 요일, 요즘/요즈음, 월요일, 유월01, 이날, 이따가, 이때, 이르다03,

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
				이미01, 이번01, 이월01, 이제01, 이틀01, 일요일, 일월01, 일주일, 일찍, 작년, 잠깐, 잠시, 저녁, 저번02, 점심, 점심시간, 주말02, 중04, 지금03, 지나다, 지난달, 지난번, 지난주, 지난해, 초03, 최근, 추석01, 칠월, 크리스마스, 토요일, 팔월, 평소, 평일, 하루01, 학기02, 학년, 해마다, 현재02, 화요일, 휴가01, 휴일, 흐르다01, 후08
		위치 및 방향	앞, 가깝다, …	가깝다, 가운데, 거리08, 겉01, 근처, 남쪽, 동쪽, 뒤01, 뒤쪽01, 멀다02, 멀리01, 밑01, 바깥, 밖, 반대03, 방향01, 북쪽, 사이01, 서쪽, 속01, 시내03, 아래01, 안01, 안쪽, 앞, 여기저기, 옆, 옆집, 오른쪽, 왼쪽, 위01, 위쪽, 위치01, 이쪽02, 자리01, 주변04, 주위02, 중간01, 중심01, 중앙01, 쪽05
		빈도	가끔, 자주, …	가끔, 자꾸01, 자주01, 한번, 항상, 늘
		지역	나라, 도시, …	고향02, 곳01, 광주01, 국내02, 나라01, 남대문, 남산02, 대구03, 대전01, 도시03, 독일, 동네, 동대문, 러시아, 마을01, 말레이시아, 몽골, 미국04, 베트남, 부산02, 서양, 서울01, 섬03, 세계02, 세상01, 시06, 시골, 영국01, 외국02, 우리나라, 울산01, 인도네시아, 인천02, 일본02, 장소05, 제주도01,

대분류	중분류	소분류	예시 어휘	어휘 목록
				중국01, 지방05, 캐나다, 태국, 프랑스02, 한국05, 해외
	지시	지시	이, 거기, …	거기01, 그01, 그거, 그것, 그곳, 그런01, 그렇다, 그쪽, 여기01, 이05, 이거01, 이것, 이곳, 이런01, 이렇다, 저04, 저거01, 저것, 저곳, 저기01, 저런01, 저렇다, 저쪽
		접속	그런데, 그래서, …	그래서, 그러나, 그러니까, 그러면, 그러므로, 그런데, 그렇지만, 그리고
		의문	누구, 어떻다, …	누구, 며칠, 몇, 무슨, 무엇, 뭐, 아무01, 아무것, 어느01, 어디01, 어떠하다, 어떤, 어떻다, 언제01, 얼마, 왜02

부록 3. 주제 및 상황 범주별 어휘 목록

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
가족 행사	결혼, 태어나다, …	결혼*, 결혼식*, 돌잔치, 떡국*, 명절01*, 생신02*, 생일02*, 설날*, 세배*, 송편*, 신랑02*, 신부10*, 윷놀이*, 추석01*, 크리스마스*, 태어나다*, 행사01
감사	고맙다, 돕다, …	감사08*, 고맙다01*, 도와주다*, 도움*, 돕다*, 부탁*, 수고01*, 축하*, 칭찬*
감정	기쁘다, 재미없다, …	걱정*, 고민*, 고프다*, 관심01*, 괜찮다*, 궁금하다01*, 귀여워하다*, 귀엽다*, 귀찮다*, 그립다*, 기분01*, 기뻐하다*, 기쁘다*, 기쁨*, 긴장*, 깜짝02*, 나쁘다01*, 놀라다*, 느끼다02*, 느낌*, 답답하다*, 마음01*, 무섭다*, 부끄럽다*, 부럽다*, 불쌍하다*, 불안01*, 불편01*, 사랑01*, 섭섭하다01*, 소중하다*, 슬퍼하다*, 슬프다*, 슬픔*, 신기하다01, 싫다01*, 싫어하다*, 심심하다01*, 외롭다*, 울다01*, 울음*, 웃다*, 웃음*, 원하다02*, 재미01*, 재미있다*, 재미없다*, 좋다01*, 좋아하다*, 즐거워하다*, 즐겁다*, 지루하다01*, 짜증*, 참다*, 편안01*, 편하다*, 한가하다02*, 행복02*, 행복하다*, 향수05, 화06*, 화나다*, 화내다*, 희망*
개인 정보	학생, 미국, …	간호사*, 경찰04*, 고향02*, 공무원*, 교수06*, 기자05*, 다니다*, 대학원*, 대학원생, 러시아*, 마을01*, 마흔*, 말레이시아*, 몽골*, 미국04*, 베트남*, 변호사*, 부산02*, 부장07*, 사장15*, 서른*, 서울01*, 선생님*, 선수05*, 세13*, 쉰*, 스무*, 스물*, 신분증*, 아나운서*, 아흔*, 여든*, 여성01*, 여자02*, 영국01*, 예순*, 외국인*, 요리사*, 울산01*, 의사12, 이름*, 인도네시아*, 일본02*, 일흔*, 전화번호*, 주소01*, 중국01*, 지방05*, 캐나다*, 태국*, 통역사, 프랑스02*, 학생*, 한국05*, 회사원*
건강	머리,	가슴01*, 감기04*, 감기약*, 건강03*, 걸리다01*,

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
	아프다, …	귀01*, 기침01*, 나다01*, 낫다01*, 내과01*, 눈01*, 눈물01*, 다리01*, 다치다01*, 되다01*, 두통*, 드시다, 따뜻하다*, 땀01*, 머리01*, 목01*, 목소리*, 몸01*, 무릎*, 물01*, 바르다01*, 발01*, 발가락*, 배01*, 배탈01*, 병04*, 병문안*, 살01*, 상처02*, 생리통, 설사01(하다), 소독약, 소화06, 손01*, 손가락*, 손바닥*, 스트레스*, 심하다*, 아프다*, 약07*, 약하다01*, 연고04, 열07*, 입*, 재채기*, 증상01, 찌다01*, 치과*, 코01*, 콧물*, 토하다, 튼튼하다*, 편찮다*, 푹01*, 피02*, 피곤*, 혀01*, 힘01*
날씨와 계절	겨울, 따뜻하다, …	가을01*, 개다, 겨울*, 구름01*, 그치다*, 기온*, 꽃01*, 끼다01*, 나다01*, 나쁘다01*, 날씨01*, 높다*, 눈04*, 덥다01*, 도05*, 따뜻하다*, 땀01*, 맑다01*, 바람01*, 벚꽃, 봄01*, 불다*, 불다01*, 비01*, 사계절*, 선선하다01*, 습도, 시원하다*, 쌀쌀하다*, 안개*, 얇다*, 얼다01*, 여름01*, 영상03, 영하*, 오다01*, 온도*, 장마01*, 장마철, 좋다01*, 차갑다*, 차다04*, 춥다*, 태풍*, 푸르다*, 피다01*
공공기관-도서관	대출02, 책, …	권01*, 도서관*, 대출02, 반납02(하다), 빌리다*, 읽다*, 연체료, 조용하다01*, 조용히*, 찾다, 찾아보다*, 책01*
공공기관-우체국	부치다02, 편지02, …	깨지다, 보내다*, 부치다02*, 소포01*, 열흘*, 엽서02*, 올리다01*, 요금01*, 우체국*, 우표*, 저울01, 택배*, 편지02*, 포장01(하다)*
공공기관-은행	통장02, 찾다, …	도장17, 돈01*, 만들다*, 보내다*, 비밀번호, 서류02*, 서명03, 신분증*, 신청서, 은행02*, 저금*, 찾다*, 카드*, 통장02*, 현금04*, 현금인출기, 현금카드, 환전01*, 환전01(하다)
공공기관-출입국 관리사무소	대사관, 여권02, …	대사관*, 비자08, 서류02*, 서명03, 신분증*, 신청서, 여권02*, 외국인 등록증, 재학증명서, 출입*, 출입국*

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
교통	타다02, 횡단보도, …	갈아타다*, 거리01*, 멀다02*, 편리03(하다)*, KTX, 가깝다*, 거리08*, 건너다*, 걸리다01*, 고속버스*, 고속버스 터미널, 공사02, 공항02*, 공항버스, 교통01*, 교통비*, 교통사고*, 교통카드, 기차01*, 기차역*, 기차표*, 내리다01*, 노선도, 느리다01*, 다리02*, 대16*, 도로07*, 마을버스, 막히다*, 멈추다*, 모범택시, 배02*, 버스02*, 버스전용차로, 번04*, 번째*, 복잡하다*, 비행기*, 빠르다*, 사거리01*, 속도01*, 쉽다, 시내03*, 시내버스, 신호01*, 신호등*, 안전03*, 얼마나*, 역14*, 열차02*, 오토바이, 요금01*, 우회전(하다), 운전02*, 운전사*, 위험*, 이용01*, 일반택시, 자동차*, 자전거*, 전철04*, 정거장*, 정류장*, 좌회전(하다), 주차04*, 주차04(하다)*, 주차장*, 지하도*, 지하철*, 지하철역*, 직진02(하다), 쯤02, 차05*, 출발*, 출발(하다)*, 타다02*, 택시*, 터미널*, 트럭*, 항공*, 항공권*, 호선, 횡단보도*
길 찾기	건너다, 서쪽, …	가깝다*, 건너가다*, 건너다*, 건너편*, 걸어가다*, 걸어오다01*, 근처*, 길01*, 나가다*, 나오다*, 남쪽*, 내려가다*, 내려오다*, 도착01*, 멀다02*, 묻다03*, 물어보다*, 보이다01*, 북쪽*, 빌딩*, 사거리01*, 삼거리*, 서쪽*, 신호등*, 어디01*, 오른쪽*, 왼쪽*, 우회전(하다), 육교02*, 입구02*, 지나다*, 정문03*, 좌회전(하다), 지하도*, 지하철역*, 직진02(하다), 쪽, 쯤02, 출구01*, 횡단보도*
날짜	내일, 사월02, …	개월*, 구월02*, 그날*, 그저께*, 나흘*, 날01*, 날짜01*, 내년*, 내일*, 년02*, 다음 달, 다음 주, 다음날*, 달05*, 달력*, 매년*, 매달*, 매일*, 매주01*, 며칠*, 모레*, 사월02*, 사흘*, 삼월*, 새해*, 시월01*, 십이월*, 십일월*, 연말01*, 열흘*, 오늘*, 오월01*, 올해*, 요즘/요즈음*, 월02*, 유월01*, 이날*, 이월01*, 이틀01*, 일01*, 일05*,

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
		일07*, 일월01*, 일주일*, 작년*, 지난달*, 지난주*, 지난해*, 첫날*, 칠월*, 팔월*
물건 사기	가게, 사다, …	가게*, 가격03*, 가볍다*, 가지04*, 가지다*, 갈색*, 값*, 개10*, 거스름돈, 검은색*, 계산01*, 고르다01*, 공짜*, 과일 가게, 과일01*, 교환01*, 구01*, 구경01*, 구십*, 길다02*, 까만색*, 깎다*, 꽃집*, 네02*, 넷01*, 노란색*, 녹색*, 높이01*, 다르다01*, 다섯*, 돈01*, 동대문 시장, 동전05*, 두01*, 두껍다*, 두세*, 둘01*, 들다01*, 디자인*, 마리01*, 마음01*, 마트*, 만06*, 많다*, 많이*, 몇*, 모두01*, 무겁다*, 무료01*, 문방구, 바꾸다*, 바지01*, 반바지*, 배03*, 백05*, 백만*, 백화점*, 보라색*, 분홍색*, 블라우스*, 비싸다*, 빨간색*, 사11*, 사다*, 사십*, 사이즈01*, 삼06*, 삼십*, 상품03*, 색03*, 색깔*, 서너*, 서점03*, 선택*, 선풍기*, 세01*, 세일, 세탁기*, 센티미터*, 셋*, 손님*, 쇼핑*, 수첩01*, 슈퍼마켓*, 시장04*, 식빵*, 신발*, 십*, 십만*, 싸다01*, 싸다05*, 아저씨*, 아주머니*, 아줌마*, 아홉*, 억04*, 얼마*, 여기01*, 여덟*, 여러*, 여섯*, 열03*, 영14*, 영수증*, 예쁘다*, 오04*, 오십*, 원01*, 육02*, 육십*, 이09*, 이십*, 일곱*, 작다01*, 종류*, 종업원*, 주인01*, 주황색*, 직원03*, 짧다*, 천03*, 천만01*, 초록색*, 칠01*, 칠십*, 칫솔*, 카드*, 크다01*, 파란색*, 팔03*, 팔다*, 팔리다*, 팔십*, 편의점*, 포장01*, 하나*, 하늘색*, 하얀색*, 한01*, 할인01*, 현금04*, 환불02, 회색01*, 흰색*
병원	의사, 치료, …	간호사*, 내과01*, 병문안*, 병원02*, 사고12*, 수술05*, 의사12*, 입원01*, 주사13*, 치과*, 치료*, 퇴원01*, 환자03*
복장	가방01, 입다01, …	가방01*, 갈아입다*, 구두01*, 귀걸이*, 끼다01*, 넓다*, 넥타이*, 단추01*, 디자인*, 따뜻하다*, 매다01*, 멋01*, 멋있다*, 메다02*, 모자08*,

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
		목걸이01*, 목도리*, 바지01*, 반바지*, 반지02*, 벌02*, 벗다*, 블라우스*, 사이즈01*, 색깔*, 세탁소*, 속옷*, 손수건*, 수영복*, 스웨터*, 스카프*, 신다*, 신발*, 쓰다02*, 안경03*, 양말01*, 양복01*, 어깨01*, 예쁘다*, 옷01*, 옷장02*, 와이셔츠*, 우산01*, 운동복*, 운동화*, 원피스*, 유행02*, 입다01*, 장갑01*, 정장04, 주머니*, 줄이다*, 지갑03*, 차다03*, 청바지*, 치마01*, 켤레02*, 티셔츠*, 풀다*, 한복*, 화려하다*
사과	거절01, 죄송하다, …	거절01*, 미안01*, 실례01*, 실수01*, 정말01*, 죄송하다*
생활 -	먹다02, 외출, …	가다01*, 감다01*, 걷다02*, 고장11*, 고치다01*, 기다리다*, 기르다*, 꾸다01*, 꾸다01*, 꿈01*, 끄다01*, 끝나다*, 나누다*, 낮잠*, 놀다01*, 눕다01*, 뉴스*, 다녀오다*, 닦다01*, 닫다02*, 달리다04*, 담배*, 대화06*, 데려가다*, 데려오다*, 데이트*, 돈01*, 돌려주다*, 돌리다04*, 돌아가다*, 돌아오다*, 두다01*, 드라마*, 듣다01*, 들다04*, 들어가다01*, 들어오다*, 뛰다02*, 뛰어가다*, 마시다*, 만나다*, 만들다*, 머리01*, 먹다02*, 모임01*, 받다01*, 배달02*, 버릇01*, 벌다02*, 벗다*, 보내다*, 보다01*, 보다02*, 보통*, 빨래*, 빨래(하다), 사귀다*, 사다*, 사무실*, 산책*, 생활*, 샤워*, 서두르다*, 세수04*, 쇼핑*, 쉬다03*, 습관*, 신다*, 신문10*, 씻다*, 앉다*, 양치질*, 얻다01*, 열다02*, 외출*, 운동02*, 움직이다*, 인터넷*, 인터넷*, 일01(하다)*, 일기12*, 일어서다*, 입다01*, 잊다01*, 잊어버리다*, 자다01*, 자라다01*, 자르다01*, 자판기*, 잠01*, 잠자다*, 전기15*, 전하다*, 정하다03*, 주다01*, 주무시다*, 죽다01*, 준비*, 줍다01*, 지나가다*, 지다03*, 청소06(하다), 쳐다보다*, 틀다*, 평소*, 평일*, 피우다01*, 하다01*, 회의04*

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
생활 -하루 생활	일어나다, 저녁, …	가다01*, 감다02*, 깨다01*, 마치다02*, 먹다02*, 바쁘다*, 밤01*, 벗다*, 새벽01*, 샤워(하다)*, 서두르다*, 세수04*, 씻다*, 아침*, 오늘*, 오전02*, 오후02*, 일어나다*, 입다01*, 저녁*, 점심*, 출근*, 출근(하다)*, 출퇴근*, 퇴근*, 퇴근(하다)*, 학교*, 회의04*
생활 -학교 생활	가르치다, 공부01, …	가르치다01*, 가위01*, 가입(하다), 검사03*, 결과02*, 결석01*, 고등학교*, 고등학생*, 공부01*, 공책01*, 교과서*, 교사09*, 교수06*, 교실*, 교육*, 규칙02*, 글*, 글씨*, 글자*, 기숙사*, 끝나다*, 끝내다*, 남학생*, 내용02*, 노트02*, 단어*, 답*, 대답*, 대학01*, 대학교*, 대학생*, 대학원*, 대학원생, 동아리, 떠들다01*, 떨어지다*, 말01*, 말씀*, 말씀(하다)*, 맞다01*, 맞추다01*, 모르다*, 문제06*, 묻다03*, 물어보다*, 반10*, 받아쓰다*, 발음01, 배우다01*, 보다01*, 복습*, 볼펜02*, 봉투02*, 사무실*, 사전22*, 상25*, 서류02*, 선배*, 선생님*, 설명*, 성적04*, 수업04*, 수첩01*, 숙제03*, 쉽다*, 시간표*, 시끄럽다*, 시험03*, 쓰다01*, 알다*, 알아보다*, 얘기*, 어렵다*, 언어01*, 여쭙다*, 여학생*, 역사04*, 연습03*, 연필*, 영어02*, 예습*, 외국어*, 외우다01*, 운동장*, 유치원*, 유학04*, 유학생01*, 의미02*, 의자03*, 이야기*, 입학*, 장21*, 적다01*, 전공05*, 점수06*, 접다01*, 정문03*, 조용하다01*, 졸업*, 종이01*, 중학교*, 중학생*, 지각05*, 지우개*, 질문*, 찾다*, 책01*, 책상01*, 친구02*, 초등학교*, 초등학생*, 출석*, 칠판*, 컴퓨터*, 컴퓨터실, 틀리다01*, 필통*, 학교*, 학기02*, 학년*, 학생증*, 학원02*, 한글01*, 후배06*
생활 -한국 생활	사귀다, 하숙비, …	긴장*, 남다01*, 되다01*, 들다01*, 떠나다*, 마음01*, 발음01, 벌다02*, 사귀다*, 생기다*, 생활*, 아르바이트*, 월급*, 이메일, 이해06(하다)*,

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
		익숙하다*, 외롭다*, 재미있다*, 재미없다*, 취직*, 친구*, 하숙비*, 하숙집*, 학교*, 학기02*, 힘들다*
성격	게으르다, 재미있다, …	게으르다*, 급하다*, 나쁘다01*, 능력02*, 똑똑하다*, 밝다*, 부드럽다*, 부지런하다*, 성격02*, 자랑01*, 조심02*, 좋다01*, 재미있다*, 재미없다*, 착하다*, 친절*, 친절(하다)*, 훌륭하다*
소개하기 -가족 소개	어머니01, 살다, …	가수11*, 가족01*, 결혼(하다)*, 계시다*, 고모01*, 나03*, 남동생*, 남편01*, 넷째*, 누구*, 누나01*, 다섯째*, 닮다*, 돌아가다*, 동생01*, 둘째*, 딸01*, 마흔*, 명03*, 모시다*, 부모님*, 부부03*, 부인01*, 살04*, 살다01*, 삼촌*, 서른*, 세13*, 셋째*, 손녀*, 쉰*, 스무*, 스물*, 시어머니*, 식구01*, 아내01*, 아들*, 아버지*, 아빠*, 아흔*, 어머니01*, 어머님*, 언니*, 엄마*, 여동생*, 여든*, 연세02*, 예순*, 오빠*, 외할머니, 외할아버지, 우리03*, 유명01(하다), 이모02*, 일흔*, 자식01*, 잡수시다/드시다, 조카*, 주무시다*, 주부03*, 중학교*, 친척*, 큰아버지, 학생*, 할머니*, 할아버지*, 형01*, 형제01*
소개하기 -자기소개	나이, 저희01, …	가수11*, 간호사*, 경찰04*, 고향02*, 공무원*, 교수06*, 군인*, 기자05*, 나라01*, 나이01*, 남01*, 남성01*, 남자02*, 내04*, 너01*, 너희*, 네01*, 노인01*, 대학원생, 마흔*, 만나다*, 미국04*, 반갑다*, 방송국*, 변호사*, 뵙다*, 사람*, 사업04*, 살다01*, 서른*, 선생님*, 선수05*, 성06*, 세13*, 소개02*, 쉰*, 스무*, 스물*, 씨07*, 아나운서*, 아흔*, 애인02*, 여든*, 여러분*, 연예인*, 예순*, 요리사*, 우리나라*, 음악가*, 의사12*, 이분01*, 일본02*, 일흔*, 자기소개*, 자신01*, 저03*, 저05*, 저분01*, 저희01*, 전공05(하다)*, 제01*, 주부03*, 직업*, 직원03*, 직장05*, 처음*, 친구02*, 통역사, 학생*, 화가03*, 회사04*, 회사원*

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
시간	과거03, 저녁, …	가끔*, 과거03*,그동안*, 그때*, 금방01*, 기간07*, 기회03*, 끝01*, 나중01*, 낮*, 넘다01*, 늘*, 늦다*, 다시01*, 동시02*, 동안01*, 드디어*, 때01*, 마지막*, 말11*, 먼저*, 미래02*, 미리01*, 밤01*, 방금01*, 벌써*, 분08*, 새벽01*, 순서*, 시10*, 시계02*, 시작01*, 아까*, 아직01*, 아침*, 어제01*, 어젯밤*, 언제01*, 언제나*, 옛01*, 옛날*, 오래02*, 오전02*, 오후02*, 우선02*, 이따가*, 이때*, 이르다03*, 이번01*, 이전03*, 이제01*, 이후02*, 일찍*, 잠깐*, 잠시*, 저녁*, 저번02*, 전08*, 점심*, 점심시간*, 지금03*, 지난번*, 초03*, 초07*, 최근*, 하루01*, 항상*, 현재02*, 후08*
약국	감기약, 약국, …	감기약*, 바르다01*, 소독약, 소화제01*, 약07*, 약국02*, 약사04*, 연고04, 처방전
약속	기다리다, 예약, …	같이*, 기다리다*, 나중01*, 수첩01*, 약속*, 어기다01, 예약*, 지키다01*, 취소01*, 커피숍*, 하다01*
여행	경치02, 바닷가, …	강01*, 걸리다01*, 경치02*, 계획01*, 관광02*, 관광객*, 관광지*, 광주01*, 교통01*, 구경01*, 국내02*, 국제02*, 기념품, 나무01*, 남쪽*, 단풍01*, 닭갈비, 도자기, 도착01*, 도착01(하다)*, 돌02*, 땅01*, 묵다01, 문화재, 민박01*, 바다*, 바닷가*, 배낭여행, 벚꽃, 북쪽*, 사진06*, 산01*, 서쪽*, 설악산, 섬03*, 세계02*, 세상01*, 세우다01*, 시골*, 신기하다01, 신혼여행*, 싸다01*, 여행02*, 여행사*, 여행지*, 예약*, 외국02*, 유명01*, 유적지, 자연01*, 제주도01*, 지도03*, 지방05*, 짐01*, 찍다02*, 출발*, 출발(하다)*, 친절(하다)*, 편리하다*, 풍경01*, 하다01*, 해외*, 해외여행*, 호수07*, 호텔
영화	극장, 예매01, …	극장*, 매표소*, 배우01*, 보다01*, 영화01*, 영화관01*, 영화배우*, 예매01*, 표04*, 회08*
외모	다이어트,	가늘다*, 가슴01*, 거울01*, 고개01*, 귀01*, 귀엽다*,

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
	예쁘다, …	길다02*, 날씬하다*, 넓다*, 넥타이*, 눈01*, 늙다*, 다리01*, 다이어트*, 등01*, 똑같다*, 똑같이*, 뚱뚱하다*, 매다01*, 머리01*, 머리카락*, 멋있다*, 모습01*, 모양02*, 목01*, 몸01*, 못생기다*, 무릎*, 미용실*, 발01*, 발가락*, 배01*, 붉다01*, 비슷하다02*, 살01*, 손01*, 손바닥*, 아름답다*, 어깨01*, 어리다03*, 어울리다*, 얼굴01*, 엉덩이*, 예쁘다*, 오른손*, 외모02, 왼손*, 이03*, 이마01*, 입*, 입술*, 작다01*, 잘생기다*, 젊다*, 찌다01*, 코01*, 크다01*, 키01*, 팔01*, 풀다*, 허리01*, 혀01*, 화려하다*, 화장품*
요리	끓다, 소금01, …	간장01*, 굽다01*, 그릇01*, 기름01*, 깎다*, 끓다*, 끓이다01*, 냄비*, 넣다*, 달걀*, 닭고기*, 돼지고기*, 된장*, 마늘, 먼저*, 무02*, 못하다*, 밀가루*, 반찬*, 밥01*, 방법*, 볶다*, 볶음밥*, 불01*, 불고기*, 비빔밥*, 삼계탕*, 샌드위치*, 생선*, 섞다*, 설탕*, 소고기*, 소금01*, *, 수저01*, 숟가락*, 스테이크, 스파게티*, 식초*, 신선하다03*, 싱겁다*, 쌀*, 썰다01*, 쓰다06*, 야채*, 오이01*, 익다01*, 잘하다*, 재료01*, 진하다01*, 짜다03*, 찌다05*, 채소*, 치킨*, 카레*, 칼01*, 컵*, 콩01*, 타다03*, 튀기다02*, 튀김01*, 파01*, 프라이팬*
요일	금요일, 주말, …	금요일*, 목요일*, 수요일*, 요일*, 월요일*, 일요일*, 주26*, 주말*, 주일03*, 토요일*, 평일*, 화요일*, 휴일*
위치	가깝다, 길, …	가깝다*, 가다01*, 가리키다01*, 가운데*, 거기01*, 건너편*, 겉01*, 경찰서*, 관광지*, 광주01*, 그01*, 그거*, 그것*, 그곳*, 그쪽*, 근처*, 길01*, 남쪽*, 도시03*, 동네*, 동대문*, 동물원*, 동쪽*, 뒤01*, 뒤쪽01*, 멀다02*, 멀리01*, 미터02*, 밑01*, 바깥*, 밖*, 반대03*, 방향01*, 북쪽*, 빌딩*, 사이01*, 서쪽*, 속01*, 시골*, 시내03*, 아래01*, 안01*,

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
		안쪽*, 앞*, 어디01*, 여기저기*, 옆*, 오른쪽*, 왼쪽*, 위01*, 위쪽*, 위치01*, 유적지, 이거01*, 이것*, 이곳*, 이렇다*, 이쪽02*, 자리01*, 장소05*, 저04*, 저거01*, 저것*, 저곳*, 저기01*, 저렇다*, 저쪽*, 주변04*, 주위02*, 중간01*, 중심01*, 중앙01*, 쪽05*, 쭉*, 층02*, 호14*
음식	갈비01, 레스토랑, …	간식02*, 갈비01*, 갈비탕*, 감01*, 감자01*, 계란*, 고기01*, 고프다*, 과일01*, 과자02*, 국01*, 국물, 국수01*, 귤*, 그릇01*, 김03*, 김밥*, 김치01*, 김치찌개*, 껌*, 남기다*, 냉면*, 녹차01*, 달걀*, 달다07*, 닭갈비, 닭고기*, 돈가스*, 돼지고기*, 된장*, 된장찌개*, 두부01*, 드시다, 딸기*, 떡01*, 떡볶이*, 뜨겁다*, 라면01*, 레스토랑*, 마늘, 막걸리*, 만두01*, 맛01*, 맛없다*, 맛있다*, 맥주*, 맵다*, 먹다02*, 먼저*, 메뉴*, 무02*, 물01*, 물고기*, 미역국*, 밀가루*, 바나나*, 반찬*, 밥01*, 배01*, 배추01*, 볶음밥*, 분식04*, 분식집, 불고기*, 비빔밥*, 빵01*, 빵집*, 사과01, 사과05*, 사이다02*, 사탕02*, 삼겹살*, 삼계탕*, 상추01*, 샌드위치*, 샐러드, 생선*, 설렁탕*, 소고기*, 소주05*, 수박01*, 수저01*, 순두부찌개*, 숟가락*, 술01*, 술집*, 스테이크, 스파게티*, 시다01*, 시키다01*, 식다01*, 식당*, 식사03*, 식초*, 식품01*, 신선하다03*, 싱겁다*, 쌀*, 쓰다06*, 씹다01*, 아이스크림*, 야채*, 양20, 양식03*, 양식집*, 여기*, 예약*, 오렌지*, 오이01*, 우동02*, 우유02*, 음료*, 음료수*, 음식*, 음식점*, 인분*, 인삼*, 일식04*, 일식집*, 자동판매기*, 자장면*, 잔03*, 잡수시다*, 잡채*, 접시*, 젓가락*, 주문04*, 주스*, 중국집*, 짜다03*, 짬뽕*, 찌개01*, 차08*, 찬물01*, 참외01*, 채소*, 초콜릿*, 치킨*, 카레*, 칼국수*, 커피*, 컵*, 케이크*, 콜라*, 콩01*, 탕수육*, 토마토*, 튀김01*,

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
		파01*, 팔다*, 포도06*, 피자*, 한식04*, 한식집02*, 한잔*, 햄버거*, 홍차*, 회13
인사	반갑다, 헤어지다, …	반갑다*, 성함*, 씨07*, 안녕*, 어떠하다*, 어떻다*, 어서01*, 오다01*, 오래간만*, 오래되다01*, 오랜만*, 오랫동안*, 올림01*, 웬일*, 인사02*, 잘*, 지내다01*, 축하*, 헤어지다*, 환영02
전화	걸다02, 연락02, …	걸다02*, 공중전화, 국제전화, 끄다01*, 끊다*, 나중01*, 남기다*, 다시01*, 대답*, 댁01*, 메모*, 메시지*, 메일*, 문자, 문자메시지*, 바꾸다*, 바꿔주다, 받다*, 보내다*, 빌리다*, 소식04*, 시외전화, 신호01*, 실례01*, 아마01*, 오다01*, 여보세요*, 연결01*, 연락02*, 연락처*, 잘못*, 전화07*, 전화기*, 전화번호*, 중04*, 축하*, 켜다01*, 통화04*, 통화04(하다)*, 핸드폰 번호, 호텔*, 확인02(하다)*, 휴대전화
주말 및 휴가	계획01, 영화01, …	가다01*, 경기11*, 경주04*, 계획01*, 골프, 공원03*, 공휴일*, 교회02*, 구경01(하다)*, 낚시*, 남산02*, 낮잠*, 내년*, 노래01*, 노래방*, 놀다01*, 놀이공원, 놀이기구, 놀이동산, 다음 달, 다음 주, 달리기*, 동안01*, 등산(하다)*, 등산화, 목욕*, 미술관*, 민속촌, 바닷가*, 박물관*, 방송01*, 방학*, 배드민턴*, 보내다*, 보다01*, 비디오*, 사진06*, 산책*, 설악산, 소풍02*, 쇼핑*, 쇼핑하다, 수영02*, 쉬다03*, 스케이트*, 스키*, 스키장*, 스포츠*, 여행02(하다)*, 역사04*, 연극*, 연휴02*, 영화01*, 올해*, 요리05(하다), 운동02*, 이번 달, 이번 주, 자전거*, 작년*, 주말02*, 즐겁다*, 지난달*, 지난주*, 집안일*, 찍다02*, 청소06(하다), 컴퓨터 게임*, 콘서트*, 타다02*, 휴가01*, 휴일*
집	거실02, 이사14, …	가구04*, 거실02*, 건물03*, 계단04*, 공동 샤워실, 공사02, 깨끗하다*, 꽃병*, 나무01*, 냉장고*, 넓다*, 달력*, 댁01*, 마당*, 목욕탕*, 문04*, 바닥01*,

주제 및 상황	예시 어휘	어휘 목록
		방07*, 방문02*, 베란다, 벽06*, 부엌*, 비누*, 빌딩*, 서랍*, 서재02, 선풍기*, 세탁기*, 세탁실, 소파06*, 수건*, 식탁*, 쓰레기통*, 아파트*, 에어컨*, 엘리베이터*, 열쇠*, 옆집*, 옷걸이*, 옷장02*, 욕실, 의자03*, 이불01*, 이사14*, 이삿짐*, 정원06*, 좁다01*, 중개인, 지하*, 짐01*, 집01*, 짓다01*, 창문*, 책상01*, 책장02*, 층02*, 침대02*, 침실*, 테이블*, 텔레비전*, 하숙집*, 한옥*, 햇빛*, 현관, 호14*, 화장실*, 휴지02*, 휴지통*
집안일	설거지, 청소기, …	걸다02*, 깨끗이*, 깨끗하다*, 더럽다*, 마르다01*, 버리다01*, 빨다02*, 빨래(하다)*, 설거지*, 세탁*, 세탁기*, 쓰레기*, 정리09*, 집안일*, 청소기, 청소06(하다)*
초대와 방문	방문03, 찾아가다, …	가져가다*, 가져오다*, 꽃01*, 꽃다발*, 드리다01*, 들르다*, 들어오다*, 마중01*, 방문03*, 병문안*, 선물03*, 주다01*, 손님*, 시간04*, 잔치01*, 집들이*, 찾아가다*, 찾아오다*, 초대06*, 초대장*, 파티*
취미	사진06, 춤추다	가끔*, 가요02*, 강아지*, 개03*, 게임*, 경기11*, 고양이*, 골프, 공01*, 그리다02*, 그림01*, 기타02*, 낚시*, 노래01*, 노래방*, 놀이01*, 농구06*, 달리기*, 대회02*, 독서03*, 동물*, 동아리, 동호회, 등산*, 등산(하다)*, 등산화, 라디오*, 만화10*, 모으다*, 문화01*, 미술관*, 바이올린*, 방송01*, 배드민턴*, 부르다01*, 비디오*, 사진06*, 산책*, 살04*, 새롭다*, 소설03*, 수영02*, 수영장*, 스케이트*, 스키*, 스키장*, 스포츠*, 악기05*, 야구02*, 예술*, 요리05*, 우표*, 운동02*, 음악01*, 입장권*, 자주01*, 잡지*, 장난감*, 즐겁다*, 즐기다01*, 찍다02*, 체육관*, 추다02*, 축구04*, 축구공*, 춤01*, 춤추다*, 취미04*, 치다02*, 카메라*, 컴퓨터 게임, 켜다02*, 키우다*, 타다02*, 탁구*, 태권도*, 테니스*, 테니스장*, 피아노01*, 헬스클럽*

Research on Korean Language Education Vocabulary Content Development (Stage 1)

The objective of this research select beginning level vocabulary for use in Korean language education and to develop and construct vocabulary content.

In stage one of this research, already existing vocabulary lists, theories of preceding research, examples from Korean language textbooks and dictionaries were analyzed. At this stage, in the section of beginning level vocabulary and the construction of content, by examining necessary basic research, the overall direction of this research was established and the references needed to the different stages of this research were used.

Stage 2 of this research is the stage where the beginning level vocabulary list for Korean language is established. The tentaive Lists that were selected from objective research methods were modified and supplemented according to subjective methods and a compromise method was made to form final list. Using this method 1,836 words were selected for the word list. As a list of 1,836 words are meant for beginning level foreigners studying Korean language, factors such as frequency, scope, diversity, usage possibility and familiarity, usability in education were considered and words were selected. In addition words for everyday use were included, but rather than basing the words on need in education, basic words that encompass a wider scope were selected.

Stage 3 of this research is the stage where in order to prepare the selected 1,836 words from the previous stage for real use in Korean language education, the necessary vocabulary content is developed and constructed. The development and construction of Korean language content is achieved through five different fields: semantic category list selection and vocabulary categorization, topic and situational category list selection and vocabulary categorization, items of vocabulary information and situation list selection and vocabulary categorization, vocabulary map model design, and other methods.

The 1,836 words are analyzed in the category of semantics is categorized into one of 14 major categories, 36 subcategories, and 126 minor categories and the words of each category are presented. The words were also analyzed in the

categoryof topic and divided into one of 41 categories and the words of each category and the words of each category are presented. Vocabulary information is based upton *Korean Basic Dictionary* and is composed of basic information (guide words, articles of speech, frequency, translation), joint information (linking words, idiomatic phrases), related words information (synonyms, antonyms, higher level words, lower level words, reference words, derivatives, forms of respect and familiarity, original and abbreviated words, big and small words, strong and weak words) and information. This vocabulary map model takes information about applicable vocabulary and allows for limitless expansion by using associated words and the model is presented as radial model, tree diagram model, key-word branching, and charts.

In addition, another item for the development of Korean language education vocabulary contents in this research is the selection of classroom management vocabulary and vocabulary associated with culture. Classroom management vocabulary is metaterminology used in the explanation or activities related to words that are presented by an instructor or the text in a section. Through this, the analysis of the section text and a survey of instructors a lists of vocabulary were gathered and selected. Words associated with culture are words that appear often in beginning level texts and include proper nouns such as names of areas, people, countries, food. These words are symbols of the culture and thus elementary school Korean texts and Korean language textbooks were analyzed and from there a list of words was selected.

Stage 4 of this research is the presentation of a model for use in education. The usage model is presented in five different ways: as an education development data, as a teaching and studying data, as language evaluation data, and as a link with basic dictionary.

This research with the foreigner in mind, a vocabulary list that is suitable for the beginning level Korean language education course, and by using a rational research method, the vocabulary list is reliable, relavent, and has high possibility for use in the classroom environment. The results from this research can be used as Korean language education data, basic data in the use of education course development, and as a reference in the teaching environment and in various evaluations. The results of this research can be used in the

teaching environment and thus become an important step in the growth of Korean language education.

Keyword: beginning level, foreign learner for general purpose, selection of Korean Language Education Vocabulary, vocabulary categorization by semantic category, vocabulary categorization by topic and situational category, Vocabulary information, vocabulary map model, selection of classroom management vocabulary, selection of vocabulary associated with culture

Project Director: Kang Hyounhwa(Yonsei University)

연구 책임자: 강현화(연세대학교 국어국문학과 교수)
공동 연구원: 정희정(연세대학교 한국어학당 교수)
심혜령(배재대학교 외국어로서의 한국어학과 교수)
원미진(건국대학교 교양학부 교수)
한송화(연세대학교 한국어학당 교수)
김현정(서강대학교 한국어 교육원 전임강사)
조태린(국립국어원 한국어 교육진흥과 학예연구관)
박정아(국립국어원 한국어 교육진흥과 학예연구사)
연구 보조원: 홍혜란(연세대학교 대학원 박사과정 수료)
오나영(연세대학교 대학원 석사과정)
장채린(연세대학교 대학원 박사과정)
홍연정(연세대학교 대학원 석사과정)
박소영(연세대학교 대학원 석사과정)
김강희(연세대학교 대학원 석사과정)
담당 연구원: 조태린(국립국어원 한국어 교육진흥과 학예연구관)
박정아(국립국어원 한국어 교육진흥과 학예연구사)

한국어 교육 어휘 내용 개발(1단계)

발 행 인 민 현 식

발 행 처 국립국어원
서울시 강서구 금낭화길 148(방화 3동 827)
전화: 02-2669-9743~4 전송: 02-2669-9727

인 쇄 일 2012년 12월 1일

발 행 일 2012년 12월 1일

인 쇄 학위사